
CARAS Y
CARETAS
XX
DE SEPTIEMBRE

Garantizamos la marca

MARCA REGISTRADA

REVOLVERES

EL CASCO



No teme al peligro quien tiene un REVOLVER

EL CASCO

El defensor de su vida.

Se vende en todos los calibres y tamaños. Si no lo consigue de su armero diríjase a sus únicos concesionarios:

KIRSCHBAUM y Cía.
Independencia, 401-37 - Buenos Aires

PRECIOS:

Calibre 32 . . . $ 53 m/n
Calibre 38 . . . $ 55 m/n

EL DUQUE DE AOSTA Y EL CORONEL DE PINEDO

formulan conceptuosos juicios sobre el número extraordinario que "Plus Ultra" dedicó al vuelo del "Santa María"

Cartas que nos transmite nuestro corresponsal en Roma, Com. Simboli.



Torino, 26 Luglio 1927
Anno V°

Ho molto gradito l'omaggio devoto del fascicolo "Plus Ultra" dedicato in onore del Comandante De Pinedo, da Lei cortesemente inviatomi a nome del Direttore della Rivista Juan Carlos Alonso.

La pregevole e interessante pubblicazione, attesta magnificamente il fervore d'italianità che palpita nell'America Latina e pone in particolare rilievo le prove significative di affetto che la nobilissima Buenos Aires ha voluto rivolgere all'eroico Comandante De Pinedo la cui gesta meravigliosa non dimostra soltanto il prodigio di una volontà e il lusinghiero sviluppo di mezzi tecnici, ma esprime, soprattutto, un valore squisitamente spirituale: quello di aver fatto sentire il palpito della Madre Patria ai Connazionali sparsi nelle gloriose e feconde terre di oltre oceano dove è il segno indistruttibile della loro fatica rude e tenace, per l'ideale di civiltà che affratella e rinnova i popoli.

Nell'apprezzare la iniziativa in onore del Comandante De Pinedo, esprimo il mio compiacimento vivissimo alla Rivista "Plus Ultra" per l'omaggio rivolto al prode transvolatore, che nella Terra di Colombo, ha vittoriosamente portato il tricolore italico. —

Emanuele Filiberto di Savoia

Traducción de la carta del Duque de Aosta

Turín, Julio 26 de 1927.
Año V

He agradecido mucho el homenaje devoto de la revista "Plus Ultra" editada en honor del comandante De Pinedo, por usted cortésmente enviada en nombre del director de la revista, Juan Carlos Alonso.

La apreciable e interesante publicación atestigua magníficamente el fervor de italianidad que palpita en la América Latina y pone particularmente de relieve las pruebas significativas de afecto que la nobilísima Buenos Aires ha querido tributar al heroico comandante De Pinedo, cuya gesta maravillosa no solamente demuestra el prodigio de una voluntad y el admirable desarrollo de los medios técnicos, sino que expresa, sobre todo, un valor exquisitamente espiritual: el de haber hecho sentir las palpitaciones de la Madre Patria a los connacionales esparcidos en la gloriosa y fecunda tierra de allende el océano, donde está la señal indestructible de su fatiga ruda y tenaz, por el ideal de civilización que hermana y renueva los pueblos.

Al estimar la iniciativa en honor del comandante De Pinedo, expreso mi complacimiento vivísimo a la revista "Plus Ultra", por el homenaje tributado al heroico volador transoceánico que, en la tierra de Colón, ha paseado victoriosamente el tricolor itálico.

Emanuele Filiberto de Savoia,
Duque de Aosta

Roma, 2 luglio 1927

Egregio Signor Simboli,

Ho molto gradito le copie del numero del "Plus Ultra" e "Caras y Caretas" di Buenos Ayres che mi sono state inviate a cura della S.V.

La prego di voler trasmettere al Signor Alonso i sensi della mia viva simpatia e del mio gradimento pur riservandomi di scrivergli direttamente.

Mi creda cordialmente,

F. De Pinedo

Traducción del juicio del coronel De Pinedo.

Roma, Julio 2 de 1927.

Distinguido señor Simboli:

He agradecido mucho los ejemplares de los números de "Plus Ultra" y "Caras y Caretas" de Buenos Aires que me han sido enviados por intermedio suyo.

Ruégole quiera trasmitir al señor Alonso los sentimientos de mi viva simpatía y de mi agradecimiento, no obstante el reservarme escribirle directamente.

Créame cordialísimo

F. De Pinedo



Frank Brown for ever

Sarmiento, que será siempre un hombre actual porque escribió en periodista, huyendo a las levitas solemnes y al estilo transcendental, compuso las siguientes líneas en "El Censor", el 24 de julio de 1886, sobre el payaso genial que había caído, como un ser de otro planeta más jovial, en esta ciudad de Buenos Aires.



La función a beneficio de Frank Brown ha debido ser provechosa. El Skating estaba lleno a punto de hacer temer que sus paredes reventaran, dejando escapar tal hipertrofia de espectadores por las brechas.

Tan grande era la afluencia durante el espectáculo, que el picadero estaba invadido a medias, y Brown se vió obligado a saltar, además de los veinticuatro carabineros que había prometido, a doce "sanagorias" adicionales que no estaban en el programa.

Frank Brown merecía, sin duda, tal favor del público, porque es el clown más espiritual y más simpático que pueda imaginarse. Los monos son cojos y mancos a su lado; las leyes de la gravedad le son completamente indiferentes: trepa como una mosca el palo más alto y más jabonado; caminaría en un cielorraso, si quisiera: y si no vuela, es por pura coquetería.

El talento de Brown es de maravillosa extensión; es un clown enciclopédico: es saltarín, juglar, equilibrista, bailarín de cuerda, "ecuyere", actor grotesco, músico consumado, y a todas esas cualidades agrega una fuerza prodigiosa. Es un hércules con pies de mujer y manos de niño. Es imposible ver músculos más elegantes, un pescuezo más atlético, una estructura más fuerte y más liviana: todo coronado con una cabeza hermosa a la que sabe darle un aspecto estrafalario capaz de hacer estallar la risa con una mueca.

En las pruebas de nuestro clown el esfuerzo no se hace sentir nunca; ejecuta las cosas más difíciles con una seguridad, una facilidad y una gracia pasmosas; nunca produce el efecto penoso de los demás pruebistas, que dan tanta inquietud respecto a sus brazos y a sus piernas. Sin embargo, en su función de gracia estuvo de una temeridad loca, capaz de producir aprensión en las gentes más seguras de su fuerza y destreza. Se ha entregado a toda clase de ensayos infructuosos para romperse la crisma.

Ha sido cubierto de aplausos, y era muy justo. En lo que a nosotros respecta, nada vemos superior a Frank Brown. Se concibe, a fuerza de apurar el caletre, que alguno sea un Homero, o un Rafael, o un Napoleón; parece posible que se represente el drama como Sarah Bernhardt; no es inverosímil que se atalive alguno al mismo Ataliva y hasta se ha visto que don Agustín Cabeza haya alcanzado a ser diputado al Congreso... pero, ¿cómo se explica usted que un hombre se agarre a un poste con una sola pata, o que haga de su cuerpo los mismos brazos de un molino de viento?

No se admira bastante a los saltimbanquis; se necesita más agilidad, más coraje y más vigor para sus pruebas, que lo que necesita Cambaceres para mantenerse en el candelero.

SENECA EL PACIENTE



Nació en el año 2. Era, según se afirma, pariente de Cicerón. Su padre, un gramático eminente, educóle y perfeccionóle a tal extremo que fué designado para educar a Nerón. Hombre íntegro, debió soportar todo género de calumnias y ataques; allegado al romano emperador, cuando se hallaba en la vejez, cayó complicado en una intriga palatina. Nerón le condenó a muerte, y el filósofo, abriéndose las venas, alcanzó la suprema paz a la edad de sesenta y cuatro años.

El sabio no presta más atención a las incivilidades de un rey que a las de un esclavo. No hace caso de insultos, vengan de donde vinieren. Sean cualesquiera las diferencias entre los hombres, los estima iguales en un concepto: que todos son igualmente insensatos.

* El hombre justo se guardará muy bien de vengar un insulto, porque, haciéndolo, honraría al insultador. Esto evidente, porque si existe un hombre cuyo menosprecio nos pesa y nos agravia, necesariamente nos halagaría su estimación.

* Los filósofos indulgentes, dulces, blandos, acomodaticios tienen algo de esos médicos domésticos pertenecientes a nuestra servidumbre que dan a sus enfermos no los remedios mejores, más eficaces, más rápidos, sino los que el paciente admite por su gusto.

* Hay ciertas piedras cuya dureza está a prueba de hierro; el diamante no puede cortarse ni se gasta: embota las herramientas. Hay cuerpos incombustibles que, envueltos por las llamas, conservan su consistencia y su figura; como hay rocas salientes en la mar que reciben el choque de las olas y no presentan la más leve traza de una lucha de siglos. Así es el alma del sabio: inexpugnable.

* La injuria tiene por finalidad hacerle mal a alguien; ahora bien, como en la sabiduría no cabe el mal ni hay otro mal posible para ella que la vergüenza, la cual no entra por donde residen el honor y la virtud, resulta que la injuria no llega al sabio.

* ¡Qué extravagancia la de que una misma cosa unas veces nos enoje y otras veces nos encante! Lo que nos parece una grosería en labios amigos, lo tomamos por lisonja en los de un siervo.

* Hay gentes bastante desprovistas de razón para creer que una mujer pueda inferirles una injuria.

* Todo es juego... Los niños juegan a los soldados y a los magistrados; los hombres hacen lo mismo en el campo de Marte y en el Foro. Con arena que amontonan en la playa, construyen los niños casas y castillos; no menos simuladas son las que sueñan los hombres para albergar sus personas. Hombres y niños, las ilusiones son idénticas, aunque las nuestras tienen objetos diferentes y acarrean mayores males.

* El sabio hace muy bien en tomar las ofensas de los hombres como juegos de niños. Algunas veces los castiga como a estos últimos, no por haber injuriado, sino para que aprendan a no injuriar.

* Solamente un espíritu menguado se alabará de haber replicado con vigor a un miserable lacayo, o de haberle castigado él mismo, o de haber exigido que su amo lo castigara. En la lucha se desciende al nivel del adversario; para vencerlo, hay que hacerse igual a él.

* Es notorio que el sabio no ve con los mismos ojos que los demás hombres ni los supuestos males ni los pretendidos bienes de la vida; no quiere saber lo que los otros llaman vergüenza y miseria. No camina por la senda de la multitud; a semejanza de los astros que se mueven en sentido contrario al de nuestra tierra, el sabio marcha al revés de las preocupaciones generales.

* Hay frases que, proferidas ante un solo testigo, nos hacen reír, pero dichas en presencia de varios, nos indignan. ¿Por qué no dejamos a los otros el derecho de repetir lo que nosotros mismos decimos diariamente? Un poco de broma nos divierte, pero si se prolonga nos enfada.

El almirante Cornejo y la marina española

Fué en Vigo, en agosto último. Las damas de la población obsequiaban una bandera de combate al crucero "Méndez Núñez", y con tal motivo rendíase un homenaje público al héroe del Callao.

El ministro de Marina de España, almirante don Honorio Cornejo, presidió las solemnes fiestas que se celebraron en el hermoso puerto gallego. La víspera de la bendición de la bandera, por el obispo de Madrid-Alcalá, el señor alcalde me presentó oficialmente. Cónsul de Chile en Vigo, a la sazón, representaría al gobierno, y muy en especial a la marina de mi patria en los actos que iban a efectuarse.

El señor Honorio Cornejo me dispensó, desde el primer momento, su mayor deferencia.

—No se imagina usted — me dijo — lo grato que es para mí el acuerdo tomado por el gobierno de su país. Al conferirle a su persona la misión de traer a esta fiesta el saludo de la marina de Chile, da a España un testimonio singular de afecto. Con ello se borran para siempre todas las huellas de susceptibilidad que pudo dejar tras de sí el conflicto del Pacífico.

Yo expresé al Ministro, en frases sinceras, venidas del corazón, los sentimientos de afecto que animan a todos los chilenos respecto a España.

Y en aquella charla amable, sostenida en el parque del Casino, en medio del bullicio alegre de una verbena aristocrática, con mantones y farolillos, pude darme cabal idea de las dotes de hidalga simpatía que distinguen al almirante Cornejo, una de las personalidades más representativas del Directorio.

A la mañana siguiente, después del desfile patriótico en homenaje al almirante Méndez Núñez, millares de personas se congregaban en la Alameda, junto a su monumento. Los ministros de Marina y de Hacienda, el obispo de Madrid-Alcalá, el general don Dámaso Berenguer, el cuerpo consular, miembros de la nobleza, marinos y militares insignes circundaron la estatua en que Agustín Querol hizo bronce la figura del héroe del Pacífico. En el pedestal, la frase memorable: "Preferible honra sin barcos, que barcos sin honra." Desfilaron las instituciones de Vigo, depositando coronas de flores. Fué un instante emocional. Yo, cónsul chileno, nacido precisamente en el puerto de Valparaíso, que fué teatro de la cruzada naval de Méndez Núñez, tenía que dejar oír mi voz para expresar la palabra oficial de la Marina de Chile. Momento máximo de intensidad moral para mi espíritu. Era echar un velo de olvido sobre una querella internacional que, si pudo distanciar algún tiempo a Chile y Perú con España, no ha servido, después de los años, sino para que la valentía común de pueblos de una misma raza sea generosamente glorificada por todos.



El almirante Cornejo pronunciando un discurso al pie del monumento a Méndez Núñez.

No me mueve en este recuerdo, tan inmediato y personal de mi actuación, otro deseo que el de pintar en esta crónica al almirante Cornejo, tal como lo vi esa mañana. Emocionado, sí, por el discurso del representante de Chile, fué contestándolo punto por punto. De pie, junto al monumento, su estatura mediana acrecentábase por la elocuencia. Sus ojos, vivos, penetrantes, denotaban el cálido fervor de su ánimo.

Aun me parece oír sus palabras sonoras, vibrantes, que recuerdo fielmente:

"Desde joven, en mi carrera de marino, he soñado, con mis demás compañeros de armas, en seguir los gloriosos ejemplos del almirante don Casto Méndez Núñez. Ahora, en este homenaje a su memoria, tan justificado, me enorgullezco al ver que la figura del ilustre marino vigués, saludada como la de un héroe por Chile y Perú, se convierte en un símbolo de la raza, llamado a estrechar aún más los vínculos existentes entre España y los pueblos del

Pacífico. Anoche mismo — añadió, — conversando con el cónsul chileno, recordaba la notable coincidencia de haber ido yo a Chile, el año 1883, como guardiamarina en la fragata "Las Navas de Tolosa". Llevaba una misión de paz, y era la primera nave de nuestra armada que iba a las aguas del Pacífico después de la contienda de 1860."

"No olvidaré jamás la llegada de la fragata a Valparaíso. A todos nos embargaba una emoción profunda. Miramos a la ciudad y vimos que los muelles negreaban de muchedumbre. Era un momento de alta trascendencia histórica. La madre España iba hacia su hija, para ofrecerle el abrazo de la reconciliación. Como retén de la primera lancha que se dirigió a tierra para saludar a las autoridades, me cupo a mí el honor de recibir los primeros testimonios de la renovada cordialidad chilena. Parecía que todos se habían dado cita para glorificar a España. Millares de personas visitaron la nave, y yo vi, por mis propios ojos, a muchos chilenos que lloraban de regocijo al pisar aquel barco, cuyas tablas representaban un pedazo de la madre patria. No olvidaré tampoco el discurso arrebatador, electrizante, con que don Benjamín Vicuña Mackenna saludó a los marinos de nuestra nave, discurso que fué todo un canto a la España hidalga y caballeresca, y que yo, como otros guardiamarinas, aprendí de memoria, orgulloso de retener en la mente aquella brillante oración que ensalzaba a nuestra tierra. Habíamos ido — terminó diciendo — los marinos de "Las Navas de Tolosa" a cambiar los cañonazos de guerra por los cañonazos de paz"...

La marcha real selló con sus notas marciales esta evocación, que yo escuché saboreando el deleite de esos recuerdos tan preciosos y significativos para nosotros los chilenos.

Al partir el almirante Cornejo a Madrid, me brindó nuevamente su honrosa amistad, invitándome a visitarle.

Yo he querido, en este artículo, retener sus palabras, pronunciadas al pie de la estatua de Méndez Núñez. La historia no es sino la vida en marcha, y todo lo que vivimos, pasado el tiempo, le pertenece. Es por ello que trazo estas páginas, como apuntes de un suceso reciente, pero que más tarde cobrará relieve y, sin duda, un sabor a historia, a esa buena historia que compulsa los afectos que se arraigan y acrecientan entre pueblos de una misma estirpe.



Al venir a Madrid, he visitado en su domicilio de la calle de Ayala al señor ministro de Marina. Me recibe afablemente, demostrándome una vez más su natural llaneza. Esta vez, en el salón pequeño e íntimo, apartados del protocolo, nuestra conversación se hace más interesante.

Yo le expreso mi deseo de escribir esta crónica para CARAS Y CARETAS, la notable revista argentina que dió siempre hospitalidad a mis escritos. El escritor que hay en mí, pese a otras solicitudes, está alerta para glosar los momentos que estima ejemplares.

El almirante me renueva los recuerdos de su viaje a América, hecho en su adolescencia. La fragata "Las Navas de Tolosa", que yo veo imaginativamente con sus velámenes henchidos por el viento austral, partió de Guanábano, en septiembre del año 1882. Salió, pues, de Cuba, de Cuba española, cuando España aun predominaba en las Antillas y reinaba don Alfonso XII. El joven guardiamarina vió puertos medianos, que son hoy grandes ciudades: Río de Janeiro, Montevideo, Punta Arenas, Valparaíso. En Talcahuano pasaron varios meses. Siguieron ruta al Perú, en igual misión de paz, y después de recorrer el Pacífico, retornaron a España, llegando el año 1884, en Viernes Santo, a la rada de Cádiz.

Nombres de personas, hechos anecdóticos, amistades pasajeras, detalles de cosas que ya pasaron. Sin duda, pienso, el ilustre marino de hoy no reconocería todo aquello, transfigurado por los años y el progreso.

Le formulo alguna pregunta referente a la marina española. El almirante me dice:

—Desde que asumí las funciones de ministro de Marina, he procurado dar a España la mayor preponderancia naval posible. La política del Directorio ha sido incrementar nuestra armada de guerra, en forma de que España sea considerada como una potencia en tal sentido. De acuerdo con los convenios internacionales relacionados con el armamento, hemos iniciado una labor de reconstrucción. La ley de 9 de julio de 1926 autoriza un presupuesto de ochocientos millones de pesetas, en un plazo de diez años, para construcción de cruceros y otras unidades, habilitación de bases navales y aeronáuticas.

—¿El aeropuerto de Sevilla es una de esas obras?...

—Sí, también se han destinado fondos especiales para su inmediata construcción. Yo soy un entusiasta de la línea de navegación aérea entre Sevilla y Buenos Aires. Es ya un hecho esa magna empresa que servirá para unir a España con la América del Sur, por ese nuevo camino de progreso. El proyecto del comandante Herrera, sustentado por una voluntad imbatible, ha triunfado para hacerse realidad. A España le cabe la honra de haber proyectado antes que otra nación alguna esa aproximación por la vía aérea.

Yo le hablo de la admiración que se profesa en América a la aviación española, y el almirante recuerda la hazaña del "Plus Ultra", haciéndome calurosos elogios de la marina argentina.

El ministro de Marina, almirante Cornejo, es un sincero amigo de los países hispanoamericanos, un convencido de los ideales de acercamiento, y, sin duda, una de las voces más autorizadas del Directorio, bajo cuyo gobierno, preciso es declararlo, se están haciendo positivas y prácticas las relaciones de España con América. Actos de afirmación del valor racial, como los heroicos vuelos a Buenos Aires y Manila; actos de concordia jurídica, como los recientes tratados de arbitraje, entre otros el recientemente celebrado con Chile; actos de cultura, como el apoyo de investigaciones históricas y creación de cátedras y cursos americanistas; y, por último, obra de compenetración y de enseñanza objetiva de nuestros comunes progresos, como lo es la Exposición Hispanoamericana de Sevilla.

El almirante Cornejo no se concreta solamente a su cartera de Marina, sino que también presta su sombra espiritual a todo lo que concierne a las relaciones con los países de habla española.

Y es que en el fondo de su corazón hay un recuerdo fragante y juvenil, como un viejo ensueño que no se olvida: su viaje de marino adolescente por los puertos de la América, en misión de paz. Recuerdo siempre palpitante, que no muere, y que cultiva ahora, desde las esferas del poder, conociendo de cerca a nuestros diplomáticos y juzgando con estimación nuestras obras.

E. GARRIDO MERINO

¡Cuidado con los admiradores!

UE no tenemos más crítica y que jamás hemos descendido tanto, oh, bien lo sé! — decía Valernes. — ¡Ah, en mi tiempo no ocurría esto!

—¡En tu tiempo! — le hizo notar su mujer. — Cualquiera diría que estás muerto...

—En todo caso, hay quien se encarga de enterrarme — contestó con una triste sonrisa. — Guardan las formas, pero son coronas funerarias que me endilgan. Jamás he visto otras.

—Exageras, Pablo.

La discusión salió por milésima vez, y en esta ocasión más justificada que nunca. A caballo entre los cincuenta y los sesenta, Valernes terminaba de publicar "Poemas escogidos", seleccionados entre las seis cosechas que había firmado desde 1889, cuando tenía veinte años. Se jactaba de que las tres primeras no habían pasado inadvertidas: y fué precisamente a raíz de un elogio de estos muy particularizado que la señorita Eugenia Aubert, enamorada de la poesía, se casó con él en 1904. Una diferencia de seis años no fué suficiente a hacer vacilar a ninguno de los dos. No dudaba ella que fuera él, con el tiempo, ilustre; y después, siendo funcionario y poseedor de varias rentitas, venidas a la dote de ella, estarían siempre al abrigo de la miseria.

Se hubiera dicho que una vez puesta la luna de miel, el sol de la gloria desapareció del cielo de Valernes. Como todo poeta que se respeta, mientras escribió en versos parnasianos el amor le había inspirado, según él, al menos. Luego la crítica le abandonó; en cuanto a su público, no lo había conocido jamás; editados a sus expensas, sus libros se vendían por tres o cuatro docenas. Algunas cartas le llegaron, de admiradoras y admiradores de provincias y París, viejas sentimentales, jóvenes, adolescentes para quienes es motivo de orgullo poseer un libro con una dedicatoria del autor.

Adquirió un humor melancólico que luego se *tornó agresivo. La cinta violeta de su ojal,* que se convirtió en roseta, no logró borrar sus preocupaciones sino por algunos días. La guerra, que cantó a su modo, le distrajo no con mucho éxito. Cuando vió aparecer la nueva generación se encontró envejecido: sus bigotes y sus cabellos estaban blancos. Para que no le olvidaran los jóvenes o para que le conocieran, se resolvió a publicar sus "Poemas escogidos". ¡Vano esfuerzo!

Nadie se ocupó de él, con excepción de cuatro o cinco compañeros de su juventud, que escribieron en revistas leídas por ellos solos. De éstos, precisamente, hablaba Valernes.

—Veamos — exclamaba. — ¿No es irrisorio? Hablan, el uno de mi arte delicado y seguro; el otro, de mi maestría discreta y sobria; para éste soy un obrero probo; para aquél mi emoción es sostenida, y aquel otro afirma que mi poesía es sana. ¡Qué diablos! Es necesario saber leer entre líneas. Celosos de mí, quisieran decir que no tengo ningún talento, pero no se atreven. ¡Que no digan, simplemente, que tengo genio! ¡Pero lo tengo! Tú, Eugenia, no me desmentirás; sin ello no te hubieras casado.

Penosamente, ella reprimía una sonrisa desengañada. Desde los primeros tiempos de su vida en común habíase dado cuenta que Valernes no era el gran hombre que había creído, y se había ingeniado para ocultar su decepción. Desde la Fiesta de todos los Santos hasta las Pascuas frecuentaba con él dos o tres salones literarios, donde Valernes la buscaba apenas salía de su oficina; así, podía constatar que su marido no tenía otras atracciones. Por su parte, ella mantenía otras relaciones de las cuales no le hablaba nunca, o le hablaba muy vagamente. A los cuarenta años gozaba de una juventud extraordinaria y su belleza parecía no declinar en lo más mínimo; pero él, clasificado entre los viejos y—ella lo decía por lo bajo — entre los fracasados, se excedía cada vez más en sus recriminaciones contra la injusticia de los contemporáneos. La señora Valernes estaba harta, y en ciertas ocasiones había llegado hasta a pensar en la fuga.

—Es cierto — decía ella — que no se te presta la atención que te merece, pero esto se ha visto en todos los tiempos, y después, no se ha dicho la última palabra.

Conversaban así en el salón, al lado del fuego, en la tarde de un domingo de noviembre. Afuera, el viento soplaba bajo la neblina del cielo. Ella miró la hora.

—¿Saldrás conmigo? — preguntó.

El murmuró que no. Prefería quedarse allí, solo, a masticar su amargura. Dieron las tres en el reloj y el timbre de la puerta sonó. Oyeron a la sirvienta que acudía. Presentó al señor una tarjeta que decía: "Juan Pablo Marín" y escrito con lápiz: "Será dichoso si el maestro Valernes quiere concederme el favor de una entrevista".

—¿Lo conoces? — preguntó a su mujer, queriendo aparecer indiferente, pero palideciendo de golpe. Iba a conocer al primer joven — pues no dudaba de que se trataba de un debutante — para quien era él un maestro.

—No — dijo ella, después de haber mirado su tarjeta.

No se había equivocado. Era un joven, el cual inmediatamente le aseguró su respeto por su persona y su entusiasmo por su obra. Como entonces la señora Valernes quiso retirarse para dejarlos solos, Juan Pablo Marín protestó haría aumentar las delicias de su primera entrevista con el "maestro". Este se asombró de que ese joven de veintitrés años, con su rostro afeitado y sus cabellos cortados en cepillo, se interesara por una forma de poesía atrasada medio siglo. No pensó mucho: tenía, frente a él, un admirador. Se esforzó en no desmerecerse, dejándole hablar, no respondiendo sino con gravedad, hasta con estremecimientos en la voz cuando él hizo alusión a los sufrimientos soportados en su arte, al calvario que debe sobrellevar todo poeta digno de su nombre. Juan Pablo Marín lo escuchaba religiosamente y de vez en cuando citaba un verso, una estrofa de los propios "Poemas escogidos". Valernes bebía leche. En cuanto a ella, intervino dos o tres veces y, en otras circunstancias, él hubiérase sentido molesto de que su interlocutor prestara a esta linda señora un poco más de la atención que obligaba la más banal de las cortesías.

—Maestro — dijo el visitante al levantarse, — me excuso de haber robado a la poesía algunos de los preciosos momentos que vos le consagráis. Ignoro si tendré el terrible coraje de reincidir.

—Pero, mi joven amigo, si usted me permite...

—¡Oh, maestro! es para mí demasiado honor...

—Hoy mi labor ya está terminada. Estaré encantado y encontraré siempre tiempo para conversar con usted, preferentemente el domingo.

No añadió que era funcionario.

Su dignidad no le permitió acompañar a su joven admirador. Hizo una seña a su mujer. En la antecámara obscura Juan Pablo la quiso besar.

—¡Bien lo merezco! — murmuró.

—¡Chist! — hizo ella. — Vete. ¡Hasta siempre!



HENRI BACHELIN

TRADUCCIÓN DE M. M. P.



DIBUJOS DE ARANGUIBIA



UN ÁNGEL DE BONDAD Y DE DOLOR

La primera esposa del maestro Verdi

Cuando Margarita Barezzi, que fué la primera esposa del maestro Verdi, soltaba su cabellera, parecía que un río de oro descendía por sus espaldas. Era una magnífica cabellera. Su amiga íntima, la señora Seletti, de Milán, se complacía en peinar aquel áureo tesoro al son de la moda artificiosa y barroca de aquel tiempo y tal como la desventurada Margarita fué representada en un retratito. El fraile pintor Mussini, teniendo de modelo ese retratito, pintó el de su cosecha que hoy se ve en la casa de reposo para músicos, que la generosidad de José Verdi erigió en la plazoleta milanesa denominada Miguel Angel, en beneficio de los artistas náufragos del arte y de la vida.

En aquella *casa de reposo* — que es un suntuoso palacio, demasiado suntuoso para algunos de los albergados poco agradecidos, y para cuyo sostenimiento dejó Verdi una elevada renta anual a la cual debe sumarse el producto de los derechos de autor de sus obras, que son de continuo representadas en todas partes del mundo — el maestro quiso que se le sepultase al lado de su segunda esposa Josefina Strepponi, ex cantatriz, primera intérprete de su "Nabucodonosor", que había sido una mujer culta, suave y consagrada a su esposo, a quien idolatraba.

¿Y no tuvo Verdi un pensamiento recordatorio para su primera esposa?

¿Por qué el apoteosis para la segunda consorte y el olvido para la primera, que, sin embargo, fué tan merecedora del apoteosis y tan desventurada?

Verdi se desposó en primeras nupcias con la hija de aquel a quien él llamaba con absoluta justicia "padre y benefactor": Antonio Barezzi, de Busseto; y de ella tuvo dos criaturas: un varón: Icilio, y una mujercita: Virginia.

En 1840, cuando el maestro se vió infortunadamente obligado a escribir para el teatro Alla Scala la ópera bufa en dos actos "Il finto Stanislao o Un giorno di regno", poniéndole música a un libreto ya entrado en años de Félix Romani que antes ya lo había sido por el fecundo y olvidado Gyrowetz, tuvo la desgracia de perder a sus dos criaturitas y a su esposa, que falleció de meningitis. La ópera que el maestro principiante escribiera en tales circunstancias corrió la misma triste suerte que la familia novel del maestro.

Bien puede imaginarse la atroz desesperación del infeliz hombre y la tragedia que se desarrolló en la escuálida casucha de la calle que a la sazón se llamaba San Simón y que más tarde fué denominada César Correnti, en la cual tenía que componer Verdi notas juguetonas y alegres para divertir al culto público milanés y a la ínclita guarnición austriaca, que era asidua frecuentadora del *imperial y real* teatro Alla Scala...

Verdi había quedado solo. Los tres féretros que contenían los despojos mortales de la esposa y los hijitos del maestro fueron sepultados en un cementerio suburbano de la ciudad de Milán, que, con el andar del tiempo, fué suprimido. Parecería que Verdi no señaló en debida forma los lugares precisos en que habían sido abiertas las tres humildes sepulturas...

Por aquellos tiempos, el culto a los muertos queridos era, infortunadamente, muy descuidado. Los cementerios eran dejados por las autoridades municipales en un estado de abandono tal que hoy, con nuestra mayor suma de civilidad y nuestra mayor suma de educación del sentimiento, infundiría horror. Los ladrones nocturnos despojaban a los cadáveres de sus alhajas y sus ropas, y los sepultureros y los guardianes solían imitarlos.

Así fué como, debido al fácil descuido de las parentelas, los despojos mortales del poeta José Parini se extraviaron, dando margen al imperecedero lamento de Hugo Fóscolo en su Carmen de los Sepulcros; y que igual triste suerte corrieron los huesos del poeta Monti y del literato Carlos Porta. ¡Y de cuántos otros más!

La religión de las tumbas comenzó a despuntar con Fóscolo en las primeras décadas del siglo XIX. Cuando, después de algunos años, se quiso exhumar del cementerio de San Gregorio, desaparecido ahora de la urbe milanesa, el esqueleto del poeta Vicente Monti, que había sido sepultado en octubre de 1828, con el pro-

pósito de darle nueva sepultura en un monumento digno del distinguido vate, allí donde se creyó que había sido depositado su féretro se encontró un esqueletito de criatura junto con el cadáver de una persona mayor de reciente entierro, que lucía tamaña peluca. Los personajes que, animados por fúnebre entusiasmo, asistían a la exhumación plenos de certidumbre de que encontrarían las reliquias del cantor de Basville, en presencia de aquel descubrimiento tragicómico, se quedaron como estatuas de sal.



Recién en 1863 se dirigió Verdi al abogado e historiógrafo Emilio Seletti, que era un amigo suyo residente en Milán, para pedirle que procurase encontrar los restos de la infeliz Margarita y de sus dos hijitos; pero aun cuando Seletti, que era hijo de la afectuosa amiga de Margarita Barezzi, se prestó a efectuar empeñosamente la búsqueda, secundado por las autoridades municipales, no consiguió hallar rastro alguno de aquellos tres pobres cadáveres tan miserablemente dispersados.

II

MARGARITA Barezzi era un ángel de bondad, suavísima de sentimientos, de voz y de modales; y era asimismo, sino hermosa en todo el rigor de la palabra, por lo menos muy agradable. Sabía cantar y sabía también tocar admirablemente el piano. Aun muy jovencita, ejecutaba trozos musicales en compañía de Verdi y en su casa paterna. La vecindad, o, para decirlo mejor, la comunidad de gustos musicales, dió margen a la simpatía que los condujo al matrimonio.

Verdi había visto por vez primera a Margarita, niña todavía, una noche en que Antonio Barezzi, el buen licorista y filarmónico de Busseto, le permitió al macilento pequeño músico de las Roncole subir a su casa y escuchar la música que en ella se ejecutaba. El hecho es gracioso y merece contarse. Me fué referido por el deplorado Emilio Seletti, que conocía todos los pormenores de la vida de Verdi, junto con quien vivió fraternalmente durante muchos años.

Verdi, en sus harapos de campesinito, descalzo y flacucho debido a los ayunos, ayudaba a sus padres en el tendejón que tenían en las Roncole a inmediaciones de Busseto; un tendejón de aldea, misérrimo, donde se vendía un poco de todo: desde el hilo hasta el vino, desde el pan hasta el vinagre y desde el carbón hasta los botones para camisa. Después fué enviado Verdi a Busseto para que allí aprendiese a leer y escribir; y allí fué entregado en carácter de pensionista a un zapatero de apellido Pugnatta, que percibía por eso treinta centésimos de lira diarios. Pero el pequeño Verdi demostraba una pasión vivísima por la música. ¿Que algún barbarísimo organillo pasaba por la calle? Pues él se escapaba para oírlo. El órgano magno de la iglesia de Busseto lo llevaba al éxtasis.

El droguero Antonio Barezzi, de Busseto, era un férvido aficionado a la música: se deleitaba tocando el clarín, ejecutando de noche, con otros filarmónicos de su talla, modestos conciertos, a la luz de las velas de sebo, en su casa. Mientras tanto, el pequeño y con frecuencia hambriento Verdi, apoyado en la pared de la casa, en la calle desierta, permanecía horas y más horas escuchando. Se intentó varias veces inútilmente desalojarlo: el campesinito descalzo volvía allí, se estacionaba siempre allí, con las miradas vueltas a las ventanas encantadas, con la boca abierta, extático. Hasta que, finalmente, el buen licorista, conmovido, le dijo:

—Hijo mío: puesto que la música te gusta tanto, sube y escucha.

Y el campesinito, un tanto avergonzado de sus pies descalzos, subía y oía, escondido detrás de una puerta.

Aquel fué el punto inicial de la vida artística de Verdi; y así fué cómo contrajo matrimonio con Margarita, la querida hija de Barezzi, a quien viera niña en aquella casa modesta y fatídica. Lo demás es conocido.

Sabido es que Verdi logró llegar a trepar, como hasta un sitial de gloria, al asiento de organista de Busseto; y sabido es, asimismo, que tocaba el bombo en la banda de aquella pequeña ciudad. Pero en cambio, no es muy sabido algo que se refiere a Margarita Barezzi y a la finada reina Margarita, que fué una intérprete gentil de cuantos no podían recordar aquella esposa desventurada sin un sentimiento de condolencia y de profunda piedad.

La reina madre se trasladó a Milán en 1906 a visitar la Exposición Internacional que se celebró en la capital moral de Italia, y quiso visitar también la casa de reposo para músicos fundada por Verdi. Cuando entró en la cripta, tan rica de espléndidos mosaicos y de nobles figuraciones ideadas por el pintor Luis Pogliaghi, preguntó de quién era la tumba que hay al lado de la de Verdi.

—De Josefina Strepponi — se le contestó.

—¿Y de la primera esposa de Verdi no hay ningún recuerdo?... — replicó la reina.

—Aquí ninguno, Majestad.

—Pero se debería ponerlo...

Poco tiempo después, Camilo Boito, que había sido el arquitecto del edificio, diseñó una lápida contorneada con rosas arrancadas por la tormenta y ramas de espina, símbolos de una vida infeliz. Y el abogado Seletti, a quien medio siglo atrás se había dirigido Verdi para encomendarle la búsqueda de las reliquias de Margarita y sus dos criaturas, dictó el epígrafe. Este recuerda a aquella compañera de las primeras esperanzas, de los dolores del Grande y a aquellos dos míseros párvulos, víctimas inocentes de un perverso destino.

De la infeliz Margarita Barezzi no se conocen cartas. Aquella pobre mujer que fué la compañera de los días afanosos de Verdi, la humilde consoladora de él en las horas de las angustias inenarrables, en tiempos en que se vió precisada a vender hasta las joyas nupciales para pagar el alquiler de la mísera casucha de la calle San Simón, aquella desventurada no dejó cartas ni rastro alguno de cualquier otro género de su vida de dolor. Pasó como una mártir obscura con dos criaturas en brazos, que la precedieron en las confusas sepulturas de los pobres. Su historia se desarrolló sencilla, tristemente sencilla. Margarita Barezzi fué la compañera del afán y de la espera de Verdi; y Josefina Strepponi fué la compañera de su dicha y de su gloria. Infortunada fué una y afortunada la otra; y ambas singulares debido a distintas virtudes.

Hay almas predestinadas a llenar una misión de humildad y de lágrimas junto al genio aun no conocido o que aun no se ha manifestado en su obra admirable; y Margarita Barezzi fué una de esas almas desventuradas. Otras hay, en cambio, que entran en la vida del genio el día de la gloria y de la luz y se abrazan a él, enamoradas y amantes y no lo dejan ya, aun cuando llegue otro día en que se vean pospuestas por cualquier otra mujer; pero entre tanto, ellas son iluminadas por el fulgor imperecedero del hombre privilegiado a quien aman todavia y a quien amarán siempre. Y Josefina Strepponi fué una de esas almas venturosas.

III

El padre de Emilio Soletti, que era nativo de Busseto y profesor en el gimnasio de Santa Marta, en Milán, había recibido cordialmente, como hijo, en su propia casa de Milán — calle Santa Marta — a Verdi, que aun no tenía diez y nueve años, cuando el jovencito, todo esperanza y ardor, fué a residir a aquella ciudad para estudiar música. En el examen de admisión a que se sometió para ingresar en el Conservatorio de Milán, Verdi fué (es cierto, certísimo) rechazado por el anciano director Francisco Basily, como inhábil e inepto en el arte de los sonidos; pero Verdi permaneció en Milán, donde estudió bajo la dirección del solícito maestro Lavigna y siempre alojado en la casa de la familia Seletti, que para él fué una verdadera y propia casa paterna.

El padre de Verdi, que era un hombre rústico, jamás se trasladó a Milán a visitar a su hijo, como que no lo hizo siquiera en la época del "Nabucodonosor", representado en el teatro Alla Scala en 1842, cuando todos, y especialmente en Busseto, hablaban del nuevo portento.

En cambio se trasladaron a Milán algunos parientes del futuro gran maestro, unos parientes lejanos, por cierto. El día después de aquella famosa representación llegó a Milán una bandada de campesinos bussetanos que en rustiquísimo vestuario e idioma se presentaron al empresario del teatro, que lo era el fastuoso Merelli, creyendo que echarían al bolsillo una buena parte de las supuestas inmensas riquezas llovidas de golpe y zumbido sobre la cabeza de Verdi, a quien proclamaban ellos entonces su querido y amantísimo pariente. Una escenita cómica y de consuno lastimosa.

El padre de Verdi, una vez que comenzó a nadar en las comodidades que bien pronto le proporcionó su hijo, comenzó también a ensoberbecerse. No así la madre, Luisa Utini, que era una santa viejecita. Esta siguió cruzando las calles de las Roncole con su negro manto en la cabeza, siempre serena y enteramente dichosa del afecto de su hijo, celebérrimo y adorado.

¡Ah! ¡Aquella ratonera de las Roncole! Quien va de Parma camino de Soragna, cerca de Busseto, la encuentra en la campiña rasa. Nació allí Verdi, en la pobrísima habitacioncilla del piso bajo. Durante su niñez durmió en la piecita del piso alto, cuyo techo está inclinado de tal modo que, estando él en la cama, casi lo tocaba con la cabeza, con aquella cabeza que habría de ser besada por la gloria.

Durante los años de su riqueza, el gran maestro intentó en diversas ocasiones adquirir, costase lo que costase, aquella casucha que para él decía de recuerdos melancólicos pero queridos. Los marqueses Pallavicino, de Parma, que eran sus dueños, no quisieron nunca vendérsela.

Una ocasión en que me fué dado verla, todavía estaba habitada por campesinos y su arriendo les producía a los marqueses Pallavicino unas treinta liras anuales. Más bien menos que más.

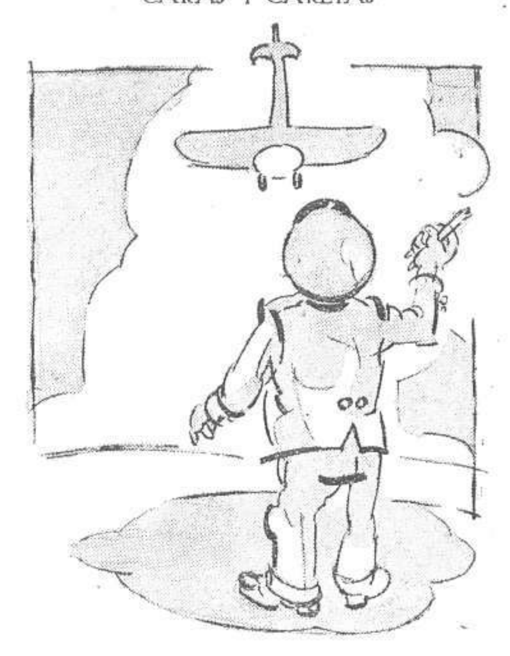
Ahora, la sagrada ratonera es un monumento nacional y ostenta en su exterior una lápida que recuerda la humildísima cuna de quien fué el operista del Resurgimiento italiano y conmovió al mundo con melodías apasionadas como la época férvidamente romántica y apasionada durante la cual surgió aquel grande y genuino genio teatral, intérprete de las humanas tempestades del dolor humano, que él, en su cogitabunda alma sensibilísima, sintió más que la gloria, más que la dicha y más que el amor.



RAFFAELLO BARBIERA

Traducción de A. J. Torcelli

DIBUJOS DE REQUENA ESCALADA



CUADRITOS

EL AEROPLANO SUICIDA

Cierta vez un aviador tenía un aeroplano de desecho, y para librarse de él decidió rifarlo, no tardando en colocar todos los billetes.

Llegó el día del sorteo y el "barrenador del espacio" pasó a ser propiedad de un nuevo dueño.

Pero este afortunado individuo no era aviador.

El que gana un piano en una rifa puede llevárselo a su casa y hasta puede contar con la probabilidad de trabar conocimiento con sus voces; el que se saca una casa puede venderla, y hasta es posible que pueda habitarla, pero ¿qué puede hacer el poseedor del número premiado con un aeroplano, no siendo aviador, no estando relacionado con el inquietante mundo de los hombres-pájaros y habitando en la ciudad un departamento del tamaño de un camarote de barco fluvial?

Lo primero que hizo nuestro afortunado fué darse cuenta de que había cometido un disparate al adquirir el número de la rifa; lo segundo fué convencerse de que la diosa Fortuna tiene bromas de discutible buen gusto. Imediatamente de arribar a estas dos conclusiones, llegó a una tercera: que tenía que llevarse el aeroplano a alguna parte.

Pensó prenderle una cadena y llevárselo de grado o por fuerza, en busca de alojamiento, pero recordó que un aeroplano no es un cuadrúpedo. Que, cuando más, es un pájaro, y que a un pájaro no se le lleva por la calle con una cadena prendida al cuello.

A usted lo que le conviene — aconsejó el ex propietario del adminículo — es hacerse aviador. Con unas cuantas lecciones lo dejo listo.

Pero tampoco le convencía la solución. El hombre era inspector del tranvía subterráneo, y era mucho cambio para un sosegado funcionario convertirse de topo en águila.

Ante la imposibilidad de toda solución honesta, apeló a los recursos extremos.

Se hizo explicar el manejo de palancas y manivelas, ensayó el volante, cargó nafta y por medio de un carro hizo transportar el volátil a un despoblado en las orillas de la ciudad. Cuando se halló a solas con él y su conciencia, puso en funcionamiento la hélice, movió desde tierra la palanca correspondiente, accionó el volante y con todas sus fuerzas púsose a empujar el armatoste, para infundirle ánimos.

Como si comprendiera el trance en que la fatalidad, a la vez que la ingratitud, lo habían colocado, el otrora rey del aire púsose a toser, gruñir, hipar y roncar sucesivamente y, por fin, como en una decisión funesta, despegó.

Se elevó en el éter casi en línea perpendicular, se hizo pequeño a los ojos de su amo, pero en el preciso momento que éste, alborozado, agitaba en el aire su sombrero en un adiós jubiloso, el avión, describiendo con una gracia insospechable a sus años una impecable parábola en el espacio, puso la cabeza hacia abajo se precipitó con ansias suicidas rectamente sobre el duro suelo, viniendo a caer despedazado junto a los pies de su ingrato propietario.

Ante tan tocante renunciamiento, ante tal arrebato de fidelidad, nuestro inspector de tranvías subterráneos dejó correr por sus amarillentas mejillas una pequeña pero honrada lágrima de dolor que fué a confundirse en íntima comunión con la nafta, que, cual si fuera la sangre del incomprendido aparato, corría lenta y silenciosa sobre la tierra sedienta.

PEREZ Y LOS GATOS

Pérez se declaró enemigo de los gatos. Los amigos decidieron entonces darle una broma.

Al día siguiente apareció en los diarios un aviso que rezaba así:

"Un gato, de cualquier color y clase, se desea. Agradeceráse a quien lo lleve a calle Tal, número tantos."

Cuando Pérez salió al patio se encontró con ciento veintisiete gatos.

Se fué a la comisaría.

Encontrábase exponiendo su cuita, cuando acertó a llegar un peletero que iba a denunciar uno de esos semanales robos de pieles que en seguida son halladas. Al enterarse el israelita de lo de la colección gatuna, propuso a Pérez el negocio.

Y el aviso que encarecía el obsequio de un gato continuó apareciendo.

Pérez había encontrado un filón, a la vez que su venganza.

Los tapados de piel se abarataron en el país.

Cuando hubo desfilado por la casa de Pérez toda la población gatuna superflua de la ciudad, recurrió a un medio que siempre ha sido eficaz, aun tratándose de gatos: pagó un peso por ejemplar.

Fueron muchas las solteronas; fueron muchos los matrimonios sin hijos, y muchas las fondas que se quedaron sin gato.



Pero Pérez decidió ser previsor, y con los bellos ejemplares provenientes de hogares y fondas formó un plantel.

Arrendó una isla y en ella depositó los más aparentes individuos de la colección.

Pero la ambición lo perdió.

Quiso extender a los perrunos sus actividades y llevó a la isla diversas parejas de canes nómades, que fueron separadas de los felinos por una alta empalizada.

Mas los canes no tardaron en olisquear el festín.

Un día Pérez fué a visitar su hacienda y encontró deshabitada la isla.

Los perros habían salvado la cerca divisoria y dado buena cuenta de la población vecina. No quedó rabo por desollar. Y como el can es cuadrúpedo inteligente, cometida la carnicería, se echaron a nadar, y nadando llegaron hasta la orilla próxima: una vez en tierra, se sacudieron el agua que mojaba sus pelos y se desparramaron meneando la cola y lamiéndose aún el hocico.

EL HOMBRE CON CARA DE HOMBRE SERIO

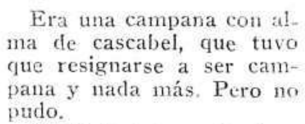
Si alguna vez me propusiera hacer el catálogo de las desventuras humanas, pondría en primer término las del hombre con cara de hombre serio.

Conocí a uno, y en compensación por su desventura es que le acordaría el honor del puesto de vanguardia.

Porque mi hombre tenía de hombre serio nada más que la cara.

Conociéndolo como lo conocí, podría decirse que cuando se trató de podarlo a la circulación equivocaron la cara y le pusieron una que no le estaba destinada.





Si la cara es el espejo del alma, la cara de mi amigo era un espejo barato.

Cuando niño, fué el más desgraciado de los niños. Los de su edad lo rechazaban en sus juegos porque les imponía respeto; les quitaba esa soberbia despreocupación, les privaba de esa magnífica capacidad de ilusión que es necesaria para jugar a conciencia.

Y como en la niñez los niños, en los años mozos fueron las mozas las que le huyeron a mi hombre.

Porque a las mujeres les agradan los hombres serios para compañeros de sus maridos, pero no para maridos.

Su desgracia se le hacía presente desde que abría los ojos cada mañana. Si estaba contento e intentaba tararear una cancioncilla intrascendente, en su casa se miraban unos a otros con gestos de inquietud.

Si en la calle tropezaba con una mujer guapa y se proponía rendirle el homenaje de un chicoleo baladí, la expresión de respeto que encontraba en los ojos de ella le helaba la frase a flor de labio.

En los tranvías los guardas tenían todas sus atenciones para él. En el café el mozo se rendía en una reverencia. En la oficina sus jefes no le daban sino trabajos difíciles.

Tantas derrotas, que se constituyeron para él en renta vitalicia, hicieron decidirlo a ser hombre serio.

Era una campana con alma de cascabel, que tuvo que resignarse a ser campana y nada más. Pero no pudo.

Trató de sonar en solemne y falló. Tenía talento, el pobre.

Un día, el último que lo vi, me hizo la gran confidencia: fracasado en todo, hasta en política, iba a rehacer su vida. Había hallado su ruta; su única ruta. No me dijo cuál.

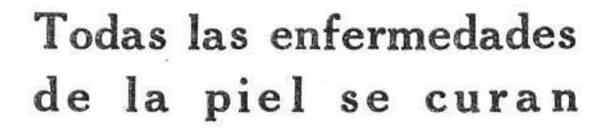
Sólo me declaró que triunfaría, porque en su nueva actividad estaría en consonancia con su cara de hombre serio, aunque el alma se le convirtiera en una oblea.

Ayer supe de él. Está en París. Es bailarín de tango



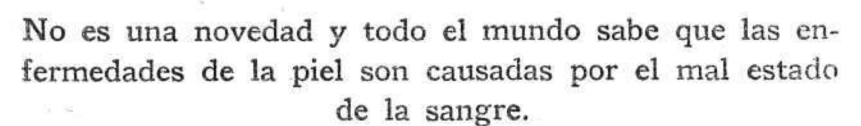
Ernesto Eduardo Marchese

DIBUJOS DE PARPAGNOLI



No es una novedad y todo el mundo sabe que las enfermedades de la piel son causadas por el mal estado de la sangre.

Cuando la sangre está cargada de impurezas y toxinas procura liberarse por los poros de la epidermis originando las tan comunes enfermedades de la piel: comezones, granos, barros, eczemas, empeines, soriasis, etc. Para purificar la sangre y liberarla de todas las suciedades y venenos que contiene, el cuerpo médico aconseja a los enfermos de la piel, el empleo del



que es, seguramente, el medicamento más eficaz y enérgico que existe para sanear la sangre.

Por su acción eficaz, las llagas se cicatrizan y el enfermo se cura. Durante el tratamiento se aconseja para los lavados, el Jabón Richelet que impide la irritación, que podría atrasar la cura.

El Depurativo Richelet no es purgante.

Cada frasco lleva un folleto con instrucciones para usar el remedio.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS DEL MUNDO

Grandes figuras contemporáneas de la literatura italiana

Carducci, Pascoli y D'Annunzio constituyen la tríade gloriosa de la poesía italiana contemporánea.

Nadie disputa a Carducci la supremacía como poeta lírico. Es un genio formidable, que encarna una entera generación, la más viva y tempestuosa del siglo. Poeta de sentimiento exquisito, siempre animado y vivo, sus cuerdas van del tono más enérgico al más gentil, sean que expresen fuertes ideas patrióticas, o representen figuras o expresiones de la historia, o canten la inmortal Naturaleza, o vibren de eterno amor. En general, una gran franqueza, mezclada a una noble sencillez de líneas, brotada de la conciencia clásica y popular, forma el nervio y la característica de sus poesías y prosas. Con sus "Odi barbare" inauguró una nueva forma métrica que fué muy discutida, y tuvo una infinidad de imitadores. Fué también excelente prosista y crítico insigne.

Pascoli, tan maravilloso en sus poesías finamente descriptivas como en las que interpretan altos pensamientos filosóficos y sueños sociales, fué sobre todo un gran corazón, fué el poeta sencillo, humilde y delicado de los pájaros, los cipreses, las campanas; el poeta que iba buscando imágenes para su genio y para su corazón, entre las que habían pasado inadvertidas a los demás cantores. Heredero directo de Leopardi, es dulce, místico, profundo, y despierta en nosotros secretas aspiraciones de bondad. Su lenguaje es el de la gente que trabaja, lenguaje siempre apropiado y eficaz, por candor y brevedad, por evidencia y delicadeza. Sem Benelli le llamó "el músico de la ilusión poética", "el poeta de los sentimientos atónitos".

En la tríade gloriosa, Carducci representa la romanidad, el ardor por la libertad, y se inspira en Horacio; D'Annunzio representa la estatua, la carnalidad, el heroísmo griego, y Pascoli es un gran comentador espiritual de la vida antigua; ofrece menos que los demás el vicio de la cultura; con todo y ser gran humanista, es mucho más humano...

Notas breves

Vió Dante pasar por su camino a la joven Beatriz vestida con humildad, los ojos bajos, trémula de un espanto que ni Sófocles ni Propercio podrían comprender. Pero Dante se sentía indigno de aquella muchacha, malgrado la superioridad de su genio, con el cual más tarde le abriría las puertas del Paraíso.

———

Todo pasa y los hombres se desvanecen como las figuras. Todo muere, aún la belleza que se acendraba en las pupilas, el amor que se fortalecía en la esperanza de la felicidad, la gloria que se soñaba en las conquistas del mando o las solicitaciones de la admiración.

———

Flores e ilusiones cayendo, dejan siempre el mismo frío en las ramas y en el corazón; pero aquéllas no tardan en revestirse prestamente de hojas, mientras que éste se cubre solamente de cenizas.

———

Cuando todo muere dentro de nosotros, es necesario irse lejos, no importa dónde, allá donde otros panoramas puedan evitar que nuestro espíritu languidezca en lenta muerte de tedio.

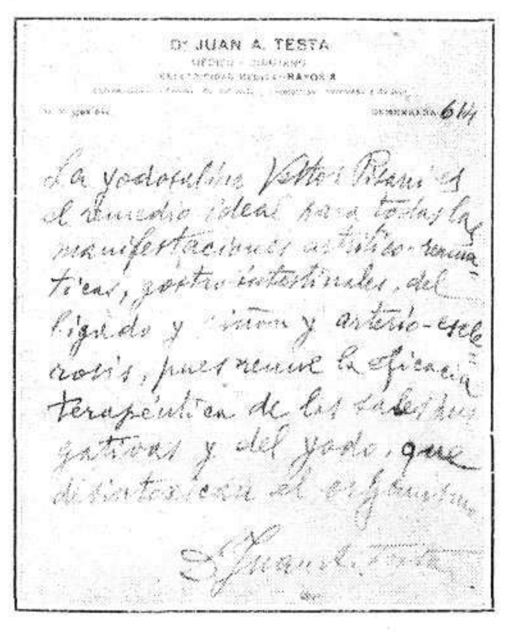
Oriani

Esta opinión médica sobre la

YODOSALINA



del distinguido facultativo Dr. Juan A. Testa, médico cirujano. Electricidad médica y Rayos X (consultorio: Esmeralda 614, ciudad) demuestra claramente la eficacia curativa de este producto.


Dr. JUAN A. TESTA

Esmeralda 614

La yodosalina Vettor Pisani es el remedio ideal para todas las manifestaciones artrítico-reumáticas, gastro-intestinales, del hígado y riñón y arterio-esclerosis, pues reúne la eficacia terapéutica de las sales purgativas y del yodo, que desintoxican el organismo

Dr. Juan A. Testa



Certifica el Doctor Juan A. TESTA:

"La yodosalina Vettor Pisani es el remedio ideal para todas las manifestaciones artrítico - reumáticas, gastro - intestinales, del hígado y riñón y arterio - esclerosis, pues reúne la eficacia terapéutica de las sales purgativas y del yodo, que desintoxican el organismo. — *Dr. Juan A. Testa.*

Un niño, una mujer u hombre, llegan a ser sanos y hermosos cuando su organismo está regularizado normalmente y robustecido por la

IPERBIOTINA MALESCI,

el tónico reconstituyente de los nervios y la sangre.

He aquí un caso demostrativo, que nos



envía la señora mamá de esta hermosa nenita:

"Wilde, 2 septiembre 1927.

Señor M. C. de Monaco: Tengo el agrado de enviarle la fotografía de mi hija, la que he curado con la

IPERBIOTINA MALESCI,

y maravillada de este tratamiento noté que se ha robustecido físicamente, obteniendo un resultado del que estoy muy agradecida."

Saluda a Vd. atentamente.

H. A. Gaeta.

Calle Lartigau N° 477 - Wilde (F. C. S.).

NOTA: La Casa M. C. de MONACO, agradecerá a toda aquella persona que haya hecho la cura con cualquiera de estos dos productos, se sirviera enviarle su opinión al respecto.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

VIAMONTE, 871 - **M. C. de MONACO** - BUENOS AIRES

Sugestiones del paisaje jujeño

TODAS las ciudades, cual las mujeres coquetas, muéstranse afanosas en avalorar sus encantos a los ojos del viajero. Tucumán parece una novia engalanada y perfumada de azahares; Santiago del Estero huele a eucalipto; Jujuy sabe que tiene un paisaje romántico de cromo antiguo, y nos lo repite a vuelta de esquina, siempre con una sorpresa de maravilla. ¡Oh, el bello paisaje jujeño, tan evocador de cosas entrevistas en viejas estampas! La naturaleza ha logrado dar la sensación de la más linda irrealidad, dentro de la realidad. Cual si la mano de un hábil escenógrafo hubiese dispuesto los elementos decorativos, las montañas, los ríos, las quiebras, los collados, los infinitos y deliciosos tonos del verde que salpican la campiña, todo está arreglado de un modo encantadoramente artificial. Desde el Alto de la Viña, el panorama de la ciudad, con su cinturón de ríos, las cúpulas de las iglesias y sus casitas de tejados rojizos que se dan la mano frescas y alegres como una ronda de colegiales, remeda una lámina dibujada con artificioso esmero. Parece como si la naturaleza hubiera puesto empeño en copiar las creaciones de una fantasía alquitarada. Sí, porque este paisaje es el mismo de las bellas estampas infantiles; el mismo por su artificialidad, por su sugestión melancólica, por ese como velo de ensueño que lo envuelve y que le da un tono cálidamente dulce y romántico.

Muchos caminos parten de la ciudad, en distintas direcciones; muchos, muy lindos, muy bien cuidados, pero hay uno entre todos que a mi ver es el más bello: el que conduce a las Termas de Reyes. Avanza primero por lo hondo del valle, y luego trepa a una montaña que bordea zigzagueando audazmente. A trechos le dan sombra estos árboles que sólo aquí se muestran tan plenos de fronda; a trechos el terreno es rosado, de un rosado que detona en el marco de verdura. Una cortina de montañas azules cierra el horizonte y parece poner fin a la carrera serpenteante del camino. Pero el camino sigue hasta llegar a un rincón entre breñas, donde mana hirviente y milagroso chorro de agua mineral. Allí todo es plácido, eglógico, con dulzura de égloga serrana. La tierra exhala un sápido vaho; el aire, entibiado por un sol de cobre que acentúa los matices, es cefirillo oloroso y rico; un arroyo deshilacha sus cristales saltando a la coxcojita entre las piedras, y, ora se reúne en un haz de hilos blancos, ora se extiende en remanso azul. Los árboles abren sus paraguas de ramas y hojas con una gracia ingenua y ruda; son los mismos que cubren las montañas bajas como una yedra amorosa, odorante de acres resinas. ¡Qué bien se ve aquí a la mujeruca de tez cobriza con pomas en las mejillas y en los senos, y el hato de llamas que avanzan con gráciles meneos de señoritas, y el asnillo sanfranciscano de orejas peludas, y el paisano de poncho policromo en cuyo rostro de tierra cocida son los ojuelos dos ventanitas de malicias criollas!

Suele decirse, y no sin razón, que determinados momentos de luz enriquecen la sugestión poética del paisaje. Hacia el atardecer el paisaje jujeño cobra un tono sutilmente violado que convierte su riente frescura en austeridad pensativa. Todo se aleja, se funde, cual si el esfumino de un artista se encargara de suavizar los contornos demasiado precisos, las líneas demasiado salientes. Y así, el valle, la montaña, el árbol y el río se envuelven en una niebla como hecha de polvo de pétalos de violeta. Una majestad augusta que emana de las cosas asciende hasta el cielo, donde clarean las primeras estrellas curiosas. La alfombra del camino se mancha de sombras que caen de las melenas de los árboles, ya casi negros en esta hora de Angelus melancólico. Delicada fragancia campesina en que se mezcla la vaharada tibia de la gleba, olor de hojas muertas, de troncos y de zumos vegetales, hace más penetrante y honda la sensación del paisaje, que es entonces cuando más legítimo nos parece.

Por el camino tornan los labriegos de frente obstinada: ellos, el poncho terciado al hombro; ellas, de amplias sayas, tocadas con un lencezuelo. Un mendigo velazqueño, agazapado en la cuneta, tiende la mano escuálida, enmohecida de miseria, y salmodia su letanía pedigüeña. La voz de una canción se duerme en el aire. Y es entonces cuando la visión de estas crespas serranías se nos adentra en las pupilas, mientras el corazón del automóvil late acelerado devorando los últimos kilómetros...

Carlos Parra del Riego



Nuevos Discos Nacional
DISCOS NACIONAL
Nuevos Discos Nacional
Son la más fiel expresión del arte criollo.
Odeon
DISCOS NACIONAL
MAX GLÜCKSMANN
Inauguró su Nuevo Edificio Propio
FLORIDA 336/44
LAS NOVEDADES de la SEMANA y los EXITOS en BOGA
Impresos por el moderno sistema eléctrico de grabación, son los discos de fabricación argentina más perfectos, por su pureza, volumen sonoro, su fuerza y durabilidad.
Discos NACIONAL de 25 cm. a $ 3.25
DUO GARDEL-RAZZANO
Con Acomp. de guitarras RICARDO y BARBIERI
18215 Amurado. Tango. Solo Gardel. J. de Grandis-Maffia Laurenz
Micifuz. Tgo. Solo Gardel Maroni-Aviles
18217 Yo te imploro. Vals criollo. Solo Gardel. Tuegols-Irusta
Salto mortal. Tango. Solo Gardel. Mazzaroni-Vivas
Discos NACIONAL de 25 cm. a $ 3.00
ROBERTO FIRPO. Orquesta Típica
8688 Flores... Tango. Massini-Schujer
Pobre rancho. Tango. Simoni-Alfaro
8690 Fumando, espero... Tango. E. Viladomad
Bartolito. Tango. E. Saavedra
FRANCISCO CANARO. Orquesta Típica
4334 Esperanzas. Tango. Juan Canaro
Volvé, mi negra. Tango. J. M. Rizzuti
4335 Volvé a casa. Tango. E. Donato
La vuelta al hogar. Tango. A. Pometti
OSVALDO FRESEDO. Orquesta Típica
5172 Agua mansa... Tango. Juan G. Ghio
Leguisamo, solo Tango. Modesto Papavero
5173 Media noche. Tango. Alberto Tavarozzi
Mala entrada. Tango. E. Maciel
JUAN MAGLIO. Orquesta Típica PACHO
7540 A la luz del candil. Tango. C. V. Flores
Volvé, mi negra. Tango. J. M. Rizzuti
RED HOT PANAMERICAN JAZZ
ELEUTERIO YRIBARREN
8154 What Good is Good Morning. (Qué lindo es el amanecer). Fox Trot. W. Sant.y
I Love the Charleston. (Amo al chárleston). Fox Trot. Delfino
ADOLFO R. AVILES. Jazz Band
8270 Deseo... Vals. M. Jovés
Flor virgen. Fox Trot. P. Simoni Alfaro
Discos NACIONAL de 25 cm. a $ 3.25
IGNACIO CORSINI. Con Acomp. de 3 guitarras
18511 Entre sombras... Tango. Maroni-Aviles
Fruto bendito. Tango. Maroni-Aviles
AZUCENA MAIZANI. Con Acomp. de piano y guitarra E. Delfino-M. Parada
11049 Calle Corrientes. Tgo. Vacarezza-Delfino
Centinela alerta. Tango canción. C. R. de Paoli-Delfino
Discos NACIONAL de 25 cm. a $ 3.00
ARTURO NAVAS.
138 Amor de madre. Estilo. A. de Navas
El cimarrón. Cifra. A. de Navas
DUO RUIZ-ACUÑA. Con acompañamiento de 3 guitarras GOMEZ-DAVIZ
10347 Espumita de sal pura. Vals. Dúo I. Gómez
Tiempos y nidos. Estilo. Solo por R. Ruiz. S. Los Santos
MAX GLÜCKSMANN
B. AIRES: Florida, 336-44.
" " Callao y B. Mitre.
ROSARIO: Córdoba 1065-69. — MONTEVIDEO: 18 de Julio 966.
CORDOBA: 9 de Julio 76. - SANTA FE: Salta 2661. - SGO. DE CHILE: Ahumada 91.

Episodio del destierro de Giuseppe Garibaldi

Hacia junio de 1850 marché a Gibraltar; de allí a Liverpool, y de Liverpool a Nueva York. En la travesía para América padecí dolores reumáticos, que me atormentaron durante gran parte del viaje, y fuí desembarcado como un baúl, porque no podía moverme, en Staten-Island, en el puerto de Nueva York.

Era necesario hacer alguna cosa. Un bravo amigo florentino, Antonio Meucci, estableció una fábrica de velas y me ofrecí a ayudarle en su establecimiento. Dicho y hecho. No podía interesarme en la especulación, por falta de fondos, porque las treinta mil pesetas mencionadas, no siendo suficientes para la compra del barco, habían quedado en Italia; me adapté, pues, a aquella labor, con la condición de hacer cuanto pudiera.

Trabajé algunos meses con Meucci, el cual no me trató como a un obrero cualquiera, sino como a uno de la familia y con mucho cariño. Un día, cansado de hacer velas o impulsado quizá por mi inquietud natural y habitual, salí de casa con el propósito de mudar de oficio. Me acordé que había sido marinero; conocía algunas palabras del inglés, y me dirigí a los muelles de la isla, donde había algunas barcas de cabotaje ocupadas en cargar y descargar mercancías. Llegué al primero y pedí ser embarcado como marinero; apenas atendieron mi petición los que había en el barco, y continuaron sus trabajos. Hice lo mismo aproximándome al segundo, y obtuve la misma respuesta. Pasé a otro donde estaban descargando, y pedí que me permitieran ayudarles en su trabajo, y como respuesta me dijeron que no me necesitaban. "No os pido merced" insistía yo; y nada. "Quiero trabajar para quitarme el frío" (que lo hacía de verdad): menos todavía. Me marché mortificado.

Recordé aquellos tiempos en que tuve el honor de mandar la escuadra de Montevideo, además del belicoso e inmortal ejército. ¿Para qué me servía todo esto? Reprimí las mortificaciones y volví al trabajo del sebo. Por fortuna, no había participado mi resolución al excelente Meucci, y después, cuando pensé bien lo sucedido, el despecho fué menor. Debo confesar desde luego que no era el comportamiento de mi buen patrón lo que me había inducido a mi intempestiva resolución: él era conmigo muy pródigo y benévolo, como lo era la señora Ester, su mujer. Fué en un acceso de melancolía cuando me decidí a alejarme de aquella casa. En ella estaba libre, podía trabajar lo que me parecía; prefería, como es natural, el trabajo útil a cualquiera otra ocupación, pero podía andar de caza algunas veces y con frecuencia de pesca, con el mismo patrón y con varios otros amigos de Staten Island y de Nueva York que nos favorecían con sus visitas.

Debo aquí hacer mención del mayor Bovi, mutilado en la defensa de Roma, que fué hermano mío de armas en varias campañas; se me había unido en Tánger en casa del señor Carpeneto, en los últimos días que yo pasé en aquel asilo, y, cuando decidí pasar a América, no permitiendo mis recursos conducir conmigo a mis compañeros, dejé a Leggiero y a Coccelli recomendados en Tánger, y elegí para acompañarme a Bovi, inútil para el trabajo, porque le faltaba la mano derecha.

¡Coccelli! ¿Por qué no he de dedicar un recuerdo a este compañero mío, joven, bueno y valeroso? Coccelli entró niño en la legión de Montevideo; teniendo mucha afición a la música, tocaba el cornetín en la soberbia banda de la legión, y la corneta en aquellas famosas cargas con que el valeroso cuerpo dió respeto y fama al nombre italiano en América. Coccelli siguió a la legión en toda su campaña y formó parte de la expedición nuestra a Italia el año 48.

GARIBALDI

CAMIONES Y OMNIBUS GRAHAM BROTHERS

FABRICADOS POR LA DIVISIÓN DE CAMIONES DE **DODGE BROTHERS, INC.**
SE VENDEN EN TODAS LAS AGENCIAS DE LOS AUTOMÓVILES DODGE BROTHERS

Los camonies y ómnibus Graham Brothers son productos de una gran empresa— de integridad, bien establecida y de gran experiencia, una división de Dodge Brothers, Inc.

El trabajo que desarrollan en todos los ramos y en todas las partes del mundo atestiguan que los dueños saben aprovecharse de sus múltiples ventajas.

El tipo, la construcción, la selección de materiales, etc. son evidencias de la manera en que tiene que fabricar una gran institución para mantenerse a la vanguardia.

JULIO FEVRE Y CiA.
AV. L. N. ALEM 1632 - 1640 BUENOS AIRES
SUC. ROSARIO . URQUIZA Y SARMIENTO

VENTAS A PLAZOS
facilita la Corporación Argentina de Automóviles - L. N. Alem, 1632 - Bs. Aires.



El recuerdo de los Mil de Marsala

Qué arrogantes eran tus Mil, Italia! Luchando contra los esbirros llenos de plumas y bordados, los dispersaban como si fueran rebaños de corderos. ¡Arrogantes! ¡Esbeltos; aun vestidos con los diferentes trajes con que se hallaban en sus casas cuando fueron llamados por el clarín del deber! Cuadraba perfectamente el traje y sombrero del estudiante con el modesto vestido del carpintero, del herrero o del albañil.

Estaba en Caprera cuando me llegó la noticia de un movimiento en Palermo. Unas voces se decía que la insurrección iba en aumento, y otras que había sido sofocada en sus primeras manifestaciones. Seguían corriendo noticias de un motín, y éste, sofocado o no, había tenido lugar. Me pidieron las armas y los medios del *Millón de fusiles*, título que se había dado a una suscripción para adquirir armas.

Rosalino Pilo y Corrao se dispusieron a partir para Sicilia. Conociendo las disposiciones de quienes regían la suerte de la Italia meridional, y no habiendo sacudido todavía el escepticismo a que me precipitaron los hechos recientes de los últimos meses del 59, no aconsejaba a nadie que se moviera hasta tener noticias positivas de la insurrección. Arrojaba el hielo del hombre maduro sobre la ardiente, poderosa resolución de la voluntad juvenil. Pero estaba escrito en el libro del destino que el hielo, el pedantismo, sembrarían en balde de obstáculos la marcha seguida por la suerte italiana.

Dejé Caprera, marché a Génova, y en las casas de mis amigos Augier y Coltelletti se principió a tratar de Sicilia y de nuestros asuntos. En Villa Spídola se comenzaron los preparativos para una expedición.

Crispi, Lamasa, Orsini, Calvino, Castiglia, los Orlando, Carini, etc., entre los sicilianos, fueron entusiastas partidarios de la expedición, así como Stocco, Plutino, etc., calabreses. Se había convenido entre todos que, a toda costa, luchando los sicilianos, era necesario ir en su apoyo, fuese probable o no el éxito.

Un telegrama de Malta, mandado por un amigo digno de fe, anunciaba que todo se había perdido y que habían vuelto a aquella isla los que marcharon a la revolución siciliana.

La Farina, delegado de Cavour para conferenciar con nosotros, mostraba tener poca fe en la empresa, y se valía para disuadirme de su conocimiento del pueblo siciliano, puesto que él mismo había nacido en aquella isla, y decía que, habiendo perdido los insurrectos a Palermo, estaban completamente perdidos. Pero una noticia gubernativa dada por él mismo contribuyó a afirmar nuestra resolución.

No dejaron de contrariarnos algunas dificultades inevitables en tal género de empresas: llegar a bordo de dos vapores en el puerto de Génova, anclar en la dársena, apoderarse de los equipajes y obligarles a que nos ayudaran, encender los fuegos, tomar el "Lombardo" a remolque del "Piamonte", que estuvo listo antes que el primero, y todo esto a la luz de una luna espléndida. Son faenas más fáciles de describir que de realzar, y fueron menester mucha sangre fría, práctica y fortuna.

Al apuntar el alba todo estaba a bordo. La satisfacción del peligro, de la aventura y de la conciencia de servir la santa causa de la Patria estaba impresa en el semblante de los Mil. Este era el número; casi todos pertenecían al cuerpo de los cazadores de los Alpes; los mismos *Mil* que se presentaron dos veces en Génova desafiando un peligro seguro, y que se presentaron siempre donde se trataba de dar la vida por Italia, no esperando otra recompensa que la satisfacción de la conciencia propia.

Eran, en verdad, buena gente mis jóvenes veteranos de la libertad italiana; orgulloso de su fe y de su entusiasmo, me sentía yo con ellos capaz de cualquier empresa.

MEMORIAS DE GARIBALDI

Una experiencia que ocurrió a Leonardo de Vinci

Todos saben que en Milán existe el famoso cuadro de Leonardo de Vinci que representa el Cenáculo de Cristo con los apóstoles.

Desde largo tiempo el pintor se había puesto al trabajo, trazando las grandes líneas y bosquejando con el lápiz las cabezas de los apóstoles. Mas en el centro del cuadro quedaba un lugar vacío, el lugar de Cristo. ¿Cómo habría que pintar al Divino Maestro? ¿Qué lineamientos tendría que dar a aquel que había dicho "Yo soy la verdad y la vida"; al que dijo también: "Venid a mí, que yo soy manso y humilde de corazón"?

Leonardo pensaba siempre en esto, pero nunca llegaba a fijar en su espíritu la expresión de la dulzura y de la serena majestad de Jesús.

Un día en que él asistió a la misa, su atención fué atraída por un grupo de cantores vestidos de cota blanca por un corista jovencito, el cual cantaba con tanto fervor y con una expresión tan bella y tan pura, que se podría decir de un ángel. Leonardo delineó en seguida con su lápiz los perfiles de Pedro Bandinelli (así se llamaba el cantor), y más tarde su pincel supo dar al Cristo la expresión de gravedad mística que había visto en los ojos del joven.

Pasaron diez años y la obra no estaba aún terminada: faltaba otra figura, la de Judas. ¿Con cuáles lineamientos Leonardo debía presentar al traidor, al apóstol renegado que había entregado al Divino Maestro a sus enemigos por una miserable suma de dinero? El Cristo era la dulzura personificada: era también la nobleza y la majestad; Judas sería la degradación y la vergüenza. Era necesario hacer pensar en la mirada y en la expresión del rostro todas las torpes pasiones que habían agitado el alma de Judas. Leonardo buscó largo tiempo, y desesperaba de encontrarlo, cuando un día descubrió en el ángulo de una plaza un borracho sentado sobre un pilar, que imploraba la caridad de los transeúntes. Leonardo estaba para continuar adelante, cuando su mirada descansó sobre la figura del mendigo. Un rayo de luz penetró en su espíritu: aquel rostro degradado y embrutecido por el alcohol era el modelo que tanto tiempo buscaba, y el pintor, en pocos momentos, bosquejó el retrato del borracho.

Cuando había terminado se fué a su encuentro para darle alguna moneda, mas en seguida Leonardo retrocedió asombrado y con el más grande pavor: aquel mendigo, ¿sería posible?... El grande artista no podía creer a sus propios ojos. En el borracho de la repugnante figura, él había reconocido a Pedro Bandinelli...

¿Cómo era posible que el joven cantor de la mirada tan pura y tan dulce hubiera podido trocarse en aquel ser tan vil y despreciable?

GENIO, AMOR Y GLORIA

La gloria es la más alta de las solicitudes. Dante, está como César, debiendo superar a la humanidad para dominarla desde igual altura, incomprendida e incomprensible, sin el comentario de los siglos.

El amor en el grito supremo invoca la muerte: la gloria no es otra cosa que inmortalidad en la memoria del espíritu.

La primera Exposición del Libro Italiano

Una de las páginas de "De agriculture vulgare", de Piero Crescientio, impresa en Venecia, en 1519.

Los grandes artistas de la tipografía

La historia estética del libro en Italia recién comienza en el 1465, aunque las "Obras de Lattanzio", publicadas en Subiaco y que forman el primer libro que vió la luz en Italia, y algunas otras, estampadas en Roma, Venecia y Nápoles, (bastaría recordar la Historia Natural de Plinio, de Nicolás Jenson y las obras completas de Séneca del Moravo) sean casi verdaderas obras tipográficas. En realidad, la busca más decisiva de efectos estéticos para la página impresa se inicia algún tiempo más tarde. Contra la invención y la difusión de la imprenta entre nosotros, persistía una patente hostilidad: Federico de Urbino se habría avergonzado, como afirma Vespasiano de Bisticci, de poseer en su biblioteca un libro compuesto con caracteres movibles; y Segismundo Malatesta, en una interesante epístola poco conocida, declaraba que "no le habría parecido suyo" un volumen no hecho por él, y se han difundido, por Mancini, en la "Vida de L. B. Alberti" los escarnios y los insultos a que se expuso un llamado Vescovo de Alberia, el Bussi, por haber ayudado a Scheinheim y a Pannortz, los famosos impresores que introdujeron en Italia la invención tedesca.

Reaccionaron contra esta hostilidad, debida, sin duda alguna, a manejos políticos, que bajo Alejandro VI desembocaron en la censura, algunos literatos y algunos impresores, celebrando los primeros, en prosa y en verso, el nuevo medio maravilloso encontrado, sobre todo por la difusión que él daría a los autores clásicos, y buscando los últimos la manera de hermosear los textos impresos con las derivaciones de los códices: aquella riqueza de ornamentos exteriores que tenía un alto significado ideal, porque quería seguir siendo un signo evidente de la íntima veneración hacia el contenido del libro.

Le está reservada a un impresor italiano, a Zanetti, la dicha de haber hallado el modo más significativo de emplear tipográficamente los elementos ornamentales del manuscrito. "Las vidas de los hombres famosos", de Petrarca, publicada por la industria naciente de la impresión en 1476, en Pogliano — un pequeño libro — aparece ornado con elementos leonardescos, destinados a encuadrar los retratos de los biografiados, y finaliza con un documento tipográfico interesantísimo: la transición de lo viejo a lo nuevo. Representa, en una palabra, la tentativa más decidida hacia la decoración del libro, mediante estampas impresas. Pero otras y más resueltas soluciones del interesante problema artístico se producen en Venecia, en el siglo XV.

Uno de los artistas más representativos de la tipografía es indudablemente Ratdolt. Venido a Venecia, desde Augusta, donde había impreso ya muchos volúmenes, escribe a su hermano, monje en Bohemia, una larga carta — y me da pena no poder citarla por entero, pues es notable por el espíritu y por la forma. En un latín que, no obstante las curiosas deformaciones, revela todavía el conocimiento de los clásicos, el impresor alemán se muestra muy preocupado acerca de las imprevistas dificultades que se oponen al ejercicio de su profesión en Italia. "Aquí — dice — he encontrado un país totalmente distinto al nuestro: aquí la gente tiene gustos distintos a nosotros, en el comer, en el beber, en el vestir, en todo lo que atañe a la vida material, y hasta en las prácticas más austeras, en el convento, en la iglesia, en los libros." Convencido de que debe

Una página de la "Divina commedia", con ilustraciones atribuídas a Botticelli, impresa en 1481.

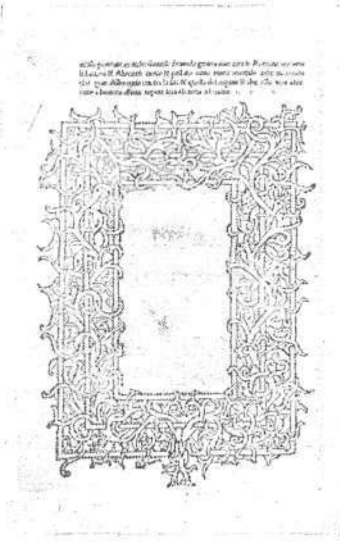
Un fragmento de "Elementa geometriae", de Euclides, impreso por Ratdolt, en Venecia, en el año 1482.

cambiar de sistema, de que debe agradar al nuevo público, y de imponer al mismo tiempo su gusto y su "modus imprimendi", Ratdolt se dedica al estudio de los códices humanísticos, a la busca de cabeceras de página, de orlas y de finales, de caracteres capitales que, además de la vivacidad, de la pastosidad del color y del esplendor de los fondos dorados, tipográficamente inimitables, presenten una consistencia de dibujo que se preste a ser llevada a la xilografía. De ahí el admirable resultado de un gran amor y de un largo estudio: la magnífica impresión de Appiano, llevada a término en el año 1477, en sociedad con Maler y con Loslein. Existe un códice, en pergamino, de Ausonio, aragonés, propiedad de la librería de antigüedades de Ulrico Hoepli, acerca de cuya afinidad con la obra tipográfica de Ratdolt y también con la de Appiano, publicaré un estudio especial.

En definitiva; es Ratdolt quien comienza a hacer del libro y de la impresión una obra de arte. Basta, para convencerse, confrontar sus ediciones con las tentativas de los otros impresores, como, por ejemplo, la editada por Macrobio, en Brescia, o una hecha en Milán, de una crónica de Bosio.

Poco después, los impresores venecianos harán, mejor y más itálicamente, las iniciales y las líneas sobre fondo negro, acaso un poco frías y monótonas, y seguirán su obra, por iniciativa de Benoli, de Riccio, de Mateo de Parma, realizando una verdadera cosecha de iniciales, en torno a las cuales las flores y las hojas de acanto, los pájaros y los niños animarán e iluminarán las páginas; se llegará, por ese camino, hasta la "Commedia", de Dante, impresa en el año 1493 (figura V) en la cual todas las posibilidades decorativas, la arquitectura, el ornato, la figura, tienden, en una armónica fusión, a conferir a los productos de la tipografía los valores artísticos que los coleccionistas estaban habituados a admirar en las obras de los grandes calígrafos y miniadores, aquella riqueza, aquella fastuosidad, aquella gracia que Dante celebraba.

...più ridono le carte
che pennelleggia Franco
[*Bolognese.*



Orla de una de las páginas del "Libro de los hombres famosos", de Francesco Petrarca, impreso en 1476.

Otro artista tipógrafo que con su obra individual contribuyó mucho al embellecimiento del libro fué Nicoló di Lorenzo della Magna, o de Alemania, que, en el Dante impreso en 1481, ilustrado, como bien se sabe, por el Baldini, bajo la influencia de los dibujos de Botticelli quiso realizar el grabado en madera, en lugar de la xilografía, e insertar en el texto las ilustraciones.

Superadas las primeras dificultades, dado el ejemplo y el impulso de la imprenta en cada región, se acepta la nueva moda, y la ornamentación del libro se difunde por toda Italia y en Italia halla la perfección, porque es alimentada por la tradición, por el ambiente, por la voluntad del público. Aldo Manuzio, con la edición de un curioso romance de un fraile: "La pugna d'amore in sogno" (es conocido comúnmente por el título de Polifilo, 1499), llega a las regiones más altas del arte del libro: la riqueza y la sobriedad, la potencia de la fantasía y la pericia de la labor hacen del Polifilo una obra maestra. Mirando ese libro, se gusta el mismo placer, complejo e inefable, que se experimenta contemplando un cuadro, o escuchando una música o leyendo una bella poesía.

Es necesario conocer lo que fué esta transformación artística de la tipografía, que difundió entre nosotros, y por todo el mundo, el libro impreso que encendía en torno suyo aquella pasión celosa e insaciable que ya había movido a los príncipes y a los estudiosos a la conservación de los manuscritos, a cuya pasión renovada se deben los más ópimos y antiguos tesoros de nuestras bibliotecas, y cuya gracia y elegancia conquistaron hasta a los más selectos espíritus femeninos: a Beatriz de Savoia, a Isabel de Este, a Eleonora de Gonzaga, a María de Medicis, a Margarita de Novara, a Renata de Francia. Libros en los cuales la riqueza de las ilustraciones fué la defensa de ellos contra los incunables... Es menester, repito, reconocer y recordar todo esto para dar a los humildes y casi ignorantes artesanos del libro el puesto que les corresponde en la historia de la civilización.

MARIO ARMANNI

TRADUCIDO DEL ITALIANO POR E. J. I.



TERTIO 43

...isopra nel secondo libro generalmente trattato del cultiuamento de campi. Ora in questo terzo libro diro singularmente del cultiuamēto & utilita di ciascuno seme & fructo che i essi si racoglie & principalmēte per ordine dalfabeto. Et prima diro dellaia & granai che a ciascuno seme conuiene e necessario.

Dellaia dabattere. cap. i.

ladio piana in terra ouero i su lasso rapianato ouero in loco doue per lo calpestrare dellūgia delle pecore & per lo mescolamento de laequa sia salda: & presso allaia un loco alto & piāo & puro nelquale si ponga il grano si che al coperto si possa raffredare & poi ne granai si porti laqlcosa velo fata piu durare. Facia uno tecto ouero una altra copritura chi sia simigliāte acio che nel tēpo delle subite pioue la biada monda o uero pisō a mōda si porti. Sia adunque in loco alto & apto di lungi da gliorti & dale vignie & dagli arbori fructiferi & si come alle piāte pīcole & tenere giouā illetāe & la paglia: & cosi questo come inimico corrōpe & fora le loro foglie.

De granai capitulo secondo.

...ia nō de esser di lūgi dala villa perchē sia piu agieuol apportarui. & acioch gli sia plu pīsenza daleri vicini di signiori ouer peruator nō si generi sospecto ma sia come dice Pal...

Otra de las páginas de "De agriculture vulgare", magníficamente impresa en la ciudad ducal.

Flores líricas acerca de la mujer y el amor

Invocación a la mujer

Sois rubias o morenas?... ¿En vuestros ojos la luz ríe entre el lapislázuli de los lagos, o relampaguea como entre tinieblas de la noche?

¿Vuestra belleza se manifiesta con el ritmo de las formas o irrumpe como un mandato de cualquier disonancia?

¿Vuestros pensamientos son de aquellos en los cuales se penetra a reposar como en un asilo, o semejan el muro alto e inviolable del último confín, hacia donde van finalmente los peregrinos?

Pensamientos

Así como el genio y la belleza, el amor es una gloria de pocos: para mantener la raza, basta el instinto animal: en cambio, en el amor es necesario que el alma se eleve más allá de los límites de la vida, y se prolongue con la muerte.

El amor es el más ardiente de los desiertos; Leopardi se consume como San Francisco; ambos ultrapasaron la humanidad sin poderse detener en algún corazón, pero iluminan y reconfortan las almas con su propia llama.

Quien no ama no tiene nada que hacer; su presencia es inútil, porque toda obra se le hace imposible.

Si el amor no brilla como una estrella sobre la cima más alta del alma, y su luz no alumbró todos vuestros pensamientos, y su llama no abrasa la sangre de todas vuestras venas; si toda la virtud de vuestro espíritu y toda la energía de vuestro cuerpo no vibran a su acorde, no sois acreedores al amor.

El sueño de la muerte se enaltecerá siempre con el amor, como el perfume surge de las flores, y los trinos, de los nidos en la primavera; o, mejor dicho, como si, mirando desde lo alto de un monte una vasta y densa floresta, se viese levantarse sobre los árboles una leve sombra.

En el amor, después del Cristianismo, la conquista del alma prevalece sobre la del cuerpo; las tristezas espirituales sobrepujaron a las algazaras carnales. Así, la pureza de la esposa fué una necesidad de todos los corazones, no por avaricia física, sino por pasión de puro imperio espiritual.

Siempre ocurre: la misma mujer en todas las mujeres, que debemos amar aun cuando no se ama, y que todavía con la muerte no es posible arrancarla de nuestro corazón.

San Pablo ordenaba a las mujeres que entrasen con velo en el templo, para que su belleza no distrajese los ojos de los hombres de la contemplación de las cosas divinas.

A una pequeña señora que preguntó cómo podría tornarse de mayor estatura, Byron le repuso: *"Llegando hasta el corazón de un hombre"*.

Yo comprendo que para poder bien amar debería ascender del amor humano hasta la pasión divina, reuniendo todas las torturas del ideal en torno a una alegría ardiente y luminosa como un incendio.

Alfredo Oriani

LIBRERIA SAN SIXTO

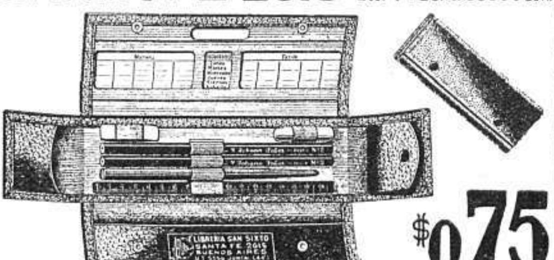
SANTA FE 2615 - U. T. 44 Juncal 5556 Bs. As.

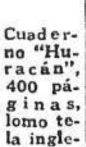


Cuaderno "Huracán", 48 páginas, papel de hilo con forro, etiqueta y secante, a $ 0.10



Cuaderno "Huracán", 200 páginas de hilo, tapa imitación cuero, inscripción dorada. De 400 pág. $ 0.90 De 200 páginas . . . $ 0.50





$ 0.75

Estucho "Huracán", cuero alemán, con 2 lápices y 1 lapicera Faber, estuche de plumas y minas regla, goma, horario de clases y portamonedas.



Cuaderno "Huracán", 100 páginas papel hilo, tapa imitación cuero, lomo de tela, a . . . . . $ 0.20

Cuaderno "Huracán", 400 páginas, lomo tela inglesa y tapa tela moiré, inscripción dorada a fuego, papel extra-grueso, puro hilo, $ 1.25



LAPIZ de bronce macizo niquelado, inalterable, con sujetador, goma y minas de repuesto . . . . $ 0.90



LAPICERA "Huracán", con pluma de oro 18 kilates. Es la mejor lapicera de pósito que existe. 10 años de garantía, pesos

3.95



LAPIZ - LAPICERA de galalit, con sujetador, en diferentes colores . . . . $ 0.50

LAMPARAS para lacrar, con mecha. . $ 1.20



BLOCK de papel de puro hilo, con marca de agua "Huracán", 200 hojas, liso o rayado, a pesos 0.95



Paquete de 500 hojas, papel de puro hilo, para máquinas. De oficio, $ 1.80 De carta. . . $ 1.40

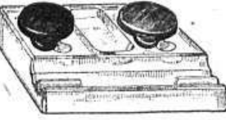


Juego de 5 Libros de contabilidad "Huracán", con instrucciones para el uso de los mismos. . $ 1.50

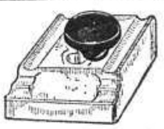


BROCHES de bronce, en cajas de 100. Nº 6, $ 0.80; Nº 5, $ 0.70; Nº 4, $ 0.60; Nº 3, $ 0.40; Nº 2, $ 0.35; Nº 1, $ 0.30

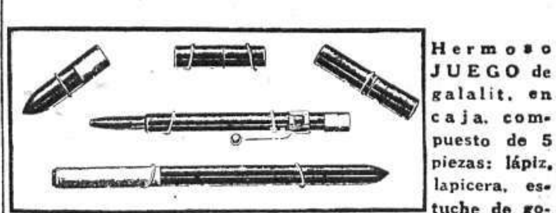
TINTA Iponá en polvo. Dosis para un litro de tinta azul-negra, a pesos. . . . 0.50



TINTERO de cristal para 2 tintas, 14 X 19, tapas giratorias de cauchú, atril para lapiceras y 2 pocillos, a. . . . . $ 3.75



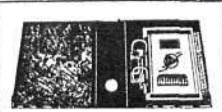
TINTERO de cristal para tinta, 10X13, tapa giratoria de cauchú y atril para lapiceras, a $ 1.75



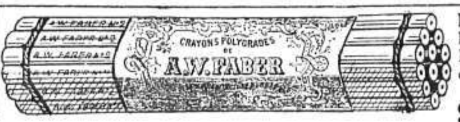
Hermoso JUEGO de galalit, en caja, compuesto de 5 piezas: lápiz, lapicera, estuche de goma para borrar, estuche de plumas y estuche de minas, a . . . . $ 0.75



ACUARELAS en cajas de latón, 12 pastillas, 8 pomitos y 2 pinceles, artículo finísimo $ 1.50



Registradores "Huracán", con palanca, índice interior. De oficio, $ 1.20. De carta. . $ 1.10

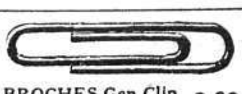


Legítimos lápices Faber, la docena $ 0.50



Libreta "Huracán" 11 por 16, tapa tela flexible, lujosa presentación. De 80 páginas, $ 0.20; de 120, pesos 0.30; de 200, pesos 0.40

Diccionario LAROUSSE ilustrado, el más completo que existe . $ 3.75



BROCHES Gem Clip. La caja de 100, a $ 0.20



LIBROS comerciales 24X33, lomo y punteras de cuero, papel de hilo. De 600 páginas, pesos 7.20; de 500 $ 6.00; de 400, $ 4.80; de 300, $ 3.60, y de 200, págs. . $ 2.40

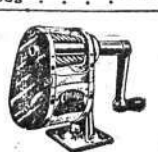


PLUMAS de acero cucharita. La caja de una gruesa 144 plumas $ 0.75



CAJAS de correspondencia, esqueleto de madera, muy fuertes. De oficio. $ 1.40 De carta $ 1.25

CHINCHES de bronce a prueba de martillo. La caja de 100 . $ 0.20



MAQUINA afila lápices "Chicago", la mejor que existe, duración garantizada $ 2.75

Laura y Petrarca

Petrarca vió por primera vez a Laura al amanecer del lunes de Pasión del 6 de abril de 1327, estando ella rezando en la iglesia de las monjas de Santa Clara, en Avignon.

El poeta contaba entonces 23 años. Su padre, con Dante y con otros 600 güelfos blancos, gloria de Florencia, había sido expulsado de aquella ciudad en 1302, y así fué como el segundo de los grandes poetas de Italia, aunque florentino de origen, nació y vivió en el destierro. La muerte reciente de sus padres le había dejado dueño de una fortuna que, a juzgar por lo que él mismo dice, debía ser bastante considerable. A los 23 años era uno de los tipos que vemos pintados en los cuadros toscanos de la época: esbeltos jovenzuelos que, vestidos con calzas de distintos colores y lujosa capa flotante, figuran a la puerta de las iglesias en las telas de los primitivos maestros florentinos.

Créese que Laura nació en 1307, y tenía unos 20 años cuando la vió Petrarca. Era natural de Avignon, donde pasó su vida y donde murió, según relatos que no han sido nunca desmentidos, aun cuando los documentos que lo probaban desaparecieron largo tiempo ha; era hija mayor de Audiberto de Noves, ciudadano rico, y su madre se llamaba Ermesanda. En enero de 1325 se casó, llevando una dote considerable, con Hugo de Sade, un caballero noble de Avignon, de quien durante un cuarto de siglo fué digna y leal esposa.

Tuvo muchos hijos, y aunque su marido era hombre celoso, créese que jamás tuvo motivo para quejarse de su fidelidad. Cuenta Petrarca que hasta que Laura se enteró de la pasión que le había inspirado, siempre le recibía complacida y hasta complaciente; pero que tan luego como descubrió sus deseos, se echaba el velo prudentemente al verle.

Petrarca también se casó, desesperanzado, pero sin dejar de amar a Laura.

El himno de la vida

¿Te eternizas? ¿Para qué? La juventud y la vida están conmigo. No me verás debilitarme en la batalla fatal. Sobre las ruinas dispersas y sobre las angustias brillan mis veinte años.

No me quitarás esa fuerza divina que arde en mi corazón. No me detendrás en el vuelo impetuoso que me arrastra. Tus uñas son impotentes ¡oh, negra diosa!; yo sigo mi camino.

¿Ves, allá abajo, en el mundo, qué luz de sueño y de rosas? ¿Oyes en el cielo gozoso los trinos de las alondras triunfantes? ¡Qué fulguración de fe y de ideal, qué estremecimiento de alas!...

Quiero el trabajo que diviniza y que con noble dominio gobierna todas las cosas. Quiero el sueño y la armonía, la juventud eterna del arte, la risa del azul y los bálsamos de las flores, los astros, los esplendores y los besos.

Pasas, bruja negra; pasas como una sombra funesta al sol. Pero todo renace, todo espera. Las violetas sonríen bajo las breñas, y yo, escapada de tus lazos, audaz y juguetona, canto el himno de la vida.

ADA NEGRI



LA TEMPORADA SINFONICA DEL TEATRO COLON

La lucha de competencia que provocó en los últimos doce años el concurso establecido por la Municipalidad para elegir la empresa a la cual habría de conceder la explotación del teatro Colón, nos ha dejado varias ventajas dignas de mención. Los aspirantes ofrecieron a porfía espectáculos y audiciones interesantes, y en el afán de demostrar su aptitud o el espíritu de educación popular que los inspiraba, introdujeron en sus contratos y dejaron en las costumbres del coliseo y en los gustos de la masa la necesidad de llevar a la escena las obras de los compositores nacionales y la de realizar una temporada sinfónica subsidiaria, bajo la dirección de grandes maestros de la batuta. Hemos escuchado así las interpretaciones de las más hermosas páginas musicales, dadas por Weingartner, por Nikisch y por Strauss, y un año vino, con su personal de instrumentistas y directores, la Orquesta Filarmónica de Viena, una de las instituciones artísticas más famosas de Europa.

Es preciso recordar estos hechos a fin de destacar con ellos la acción desarrollada por las autoridades edilicias, contra las acusaciones tendenciosas, que en este punto suelen afirmar, con ligereza, el descuido y el dispendio con que se maneja el teatro, en su carácter de alta cátedra de ilustración y de cultura superior. Y es preciso recordarlos, más que todo, para hacer ver que ya no es posible prescindir de esos adelantos, según lo comprueban el interés y el fervor que muestra el público en las audiciones orquestales realizadas por el maestro Kleiber.

La temporada sinfónica se encuentra en pleno desenvolvimiento, dividida en dos series de conciertos (la dirección del teatro y la crónica diaria les llama, con cierta impropiedad, "ciclos"): una dedicada exclusivamente a las obras de Beethoven, y otra de composiciones variadas y de "ballets". La serie de Beethoven comprende casi toda la producción orquestal del genio, muchas de cuyas páginas nos eran todavía desconocidas, y entre las cuales figuran músicas de escena, como las del baile "Las creaciones de Prometeo", y música religiosa, como la Misa Solemne. La serie variada no ha tenido hasta ahora muchas novedades, pues que apenas puede así contarse una suite de Stravinsky, cuyo habitual humorismo autoriza a clasificarlo como una entretenida farsa orquestal.

La obra sinfónica de Beethoven no es íntima y biográfica; construída con ideas musicales, expone el aspecto intelectual de su espíritu, su inmenso anhelo de bondad y de belleza, su amor a la humanidad; las sonatas para piano hablan más claramente de su vida, de sus dolores, de su inmenso corazón desesperado; las sinfonías son poemas formidables llenos del pensamiento que las palabras son incapaces de expresar, y tienen la virtud de haber alcanzado la perfección de la forma con la profundidad del contenido. El maestro Kleiber ofrece interpretaciones excelentes de ellas, pero es lástima que no incluya en los programas los Concertos (sólo se ejecutó el op. 73), las Cantatas, los Coros, la música de escena del "Egmont", de "Las ruinas de Atenas" o del "Rey Esteban", pues en siete audiciones no caben tantas páginas.

Los "ballets" de la otra serie, puestos en escena por Mme. Bronislawa Nijinska, cumplen acabadamente su misión de espectáculos armoniosos y brillantes, por mérito de la estrecha conjunción de los cuadros y de la música, y es justo decir que el director de la escenografía, don Rodolfo Franco y el director de orquesta, don Aquiles Lietti, tienen parte en su éxito.

LA ORQUESTA FILARMONICA DEL PROFESORADO ORQUESTAL

La Asociación del Profesorado Orquestal, una de las agrupaciones artísticas que más han hecho por la difusión de la cultura musical entre nosotros, fundó un concurso anual de poemas sinfónicos, con premios en dinero. El jurado este año ha discernido las recompensas a dos composiciones de mérito: "Jardín voluptuoso", de Arturo Luzzatti, y "La Chellah", de Juan José Castro. Ambas obras fueron estrenadas en el concierto realizado en honor del maestro Krauss el sábado pasado, y en cuyo programa se inscribieron junto con las Variaciones sobre un tema mozartiano, de Max Hoger; la Sinfonía inconclusa, de Schubert, y el preludio de "Los maestros cantores", de Wagner.

El "Jardín voluptuoso", del maestro Luzzatti, es una composición delicada y llena de color, más exquisita que ardiente; desarrolla un argumento subjetivo, con la combinación de arabescos y melodías que halagan como perfumes, y la sensibilidad sutil de un discreto lirismo, cuyo refinamiento muestra la seguridad en el dominio del instrumental sonoro. "La Chellah", del maestro Castro, es de carácter más objetivo y concreto, pues describe un tema real que comunica a la obra su carácter propio, ya con la blandura de las cadencias y modos orientales, ya con los episodios de descripción, que le prestan la variedad interesante de su riqueza de ritmo. Las dos producciones son merecedoras del galardón que conquistaron.

Ya hemos dejado constancia en estas crónicas de la notable actuación del maestro Krauss en los conciertos de la Orquesta Filarmónica, y especialmente en la ejecución de la Novena Sinfonía de Beethoven, repetida varias veces con éxito ante grandes auditorios.

LOS CONCERTISTAS

La abundancia de concertistas aumenta a fines de la temporada de invierno, y en una rápida revista de las actividades artísticas, como debe ser ésta, sólo pueden citarse los más destacados. El gran pianista alemán Wilhelm Backhaus ofreció en el Odeón un recital de despedida, en que volvieron a ponerse de manifiesto sus admirables cualidades y el entusiasmo casi delirante que provoca en el público. La notable cantante brasileña señora Julieta de Telles de Menezes ha dado varias audiciones de música vocal de cámara, con obras de todas las escuelas, demostrando dotes sobresalientes e inteligencia artística sorprendente, de modo particular en la interpretación de obras modernas, acompañada al piano por su compatriota el maestro Ernani Braga. El violinista ruso Nathan Wilstein continúa ofreciendo su serie de audiciones. Se ha presentado con éxito considerable en el teatro Cervantes el violoncelista húngaro Bogumil Sykora, revelándose como instrumentista y como compositor de mérito. En el salón La Argentina dió algunos recitales la pianista bohemia señorita Florencia Winitzky, conquistando las aprobaciones del auditorio. Los pianistas señor Juan Montes y su esposa señora Tila H. de Montes ofrecieron en el salón Augusteo un concierto de música italiana moderna a dos pianos, con obras de los compositores más avanzados de la escuela, y alcanzaron completo éxito, especialmente en las piezas de Malipiero, Casella y Pick Mangiagalli. La violinista argentina señorita Ana Sujovolsky, a su vuelta de un viaje artístico a Berlín, donde obtuvo grandes triunfos, realizó un concierto en el teatro Cervantes, renovando ante nuestro público la demostración de sus talentos sobresalientes, acompañada al piano por su hermana Berta Sujovolsky. Mme. Germaine Le Senne, en "Diapasón", y la señorita Catalina Steinberg, en la Asociación Hebraica, ofrecieron audiciones especiales de canto y de piano, en que obtuvieron grandes pruebas de satisfacción de los auditorios.

JOSE OJEDA

Notas Sociales

Era en los primeros dias de septiembre cuando se celebraba, en elegante sala, la *serata d'onore* de una artista eminente, que, en cuanto a argentina, ha ennoblecido nuestra escena, llevando también hasta el amado solar de la raza mucho de nuestro espíritu, de nuestro corazón... Mientras la sala, colmada de un público vibrante de entusiasmo, le tributaba una ovación cariñosísima, me fué dado escuchar — muy cerca de mi rinconcito — la conversación del animado grupo femenino, en el que se comentada, con cálida simpatía, el mérito de aquella grande intérprete que al conquistar, merced a su talento y a su energía, la brillante situación que hoy ocupa, conquistaba también muchos afectos por la generosidad de sus sentimientos.

Se mencionaba, en la conversación de aquel grupo femenino, la carta realmente conmovedora que leyera no ha mucho la grande artista en una reunión íntima, reunión en la que se tratan y resuelven periódicamente mil distintos aspectos de una de las obras sociales femeninas de mayor prestigio en nuestro ambiente; y es que la intérprete, ya ilustre, de las más nobles figuras del teatro español o del argentino, absorbidas sus horas por el afán de conocer ampliamente la producción teatral contemporánea, por los ensayos, y, sobre todo, con la responsabilidad que representa la dirección de un elenco artístico de primera fila, halla, sin embargo, el medio de cumplir una misión interesantísima: *la de ser madrina de* lectura de una de esas abnegadas educadoras que, desterradas del propio ambiente, ejercen la dirección de alguna escuelita Láinez, perdida en un pueblo de provincia o en plena serranía, aislada de todo centro civilizado.

Entre la madrina de lectura y su ahijada se establece generalmente un vínculo espiritual, que se intensifica muy pronto, merced a esa corriente de simpatía que representa el envío de lectura elegida, de un libro que ha despertado nuestra emoción, que ha podido iluminar con un destello de belleza, con una ráfaga de ilusión, una vida árida, monótona...

Y así se mencionaron, muy cerca de mí, algunos párrafos de esta carta conmovedora que leyera días pasados en círculo íntimo la interesante artista, en cuya voz vibró en ese instante una emoción honda y sincera: "Hace diez años que soy directora de escuelas Láinez, es decir, de esas escuelitas que se levantan en los puntos más desolados del interior... La lucha por la existencia ha pedido para mí un tributo usurario. ¡Oh, señora, si supiera usted cómo es el hastío de la vida rural, en su lento desfilar de horas monótonas y cansadas, en que cada día se obscurece ante un día futuro que ha de ser siempre igual al anterior!... *Diez y seis* años tenía yo cuando tuve que desterrarme, y ya lo ve usted, sólo confío en su apoyo, en su influencia, que sé valiosísima".

Y el animado comentario me informó también que la eminente actriz, hondamente conmovida ante las confidencias de su ahijada, había hecho las gestiones necesarias, sacrificando sus horas de descanso, para conseguir la audiencia oficial, en la que gestionará la necesaria protección para esa amiga, a la que no conocía personalmente, pero que había conquistado su valioso apoyo por la sugestión de su clara inteligencia y de su confiado cariño. No en balde nos enseña un maestro insigne — Rodó — "que el sentimiento, o mejor dicho, la sensibilidad, constituye la única fuerza capaz de cambiar el tono de la vida".

Acaba de publicarse el estudio que, dirigido y redactado por la más ilustre autoridad de las letras argentinas, ha sido leído ante la junta designada por el superior gobierno de la Nación para investigar los antecedentes históricos de nuestra canción patria. Tan magno documento es hoy el tema que prevalece en los centros más representativos, en la rueda familiar, en el comentario de todo circulillo... Y cuentan — ya que la indiscreción mundana no tiene límites — que a cierta dama le ocurrió preguntar a una de las personalidades designadas para formar el tribunal que habría de elevar el primer informe:

—¿Por qué se ha incorporado a la nueva comisión justamente a uno de los miembros de la llamada junta restauradora? La situación debe resultarle un tanto incómoda...

—Esa es cuestión de interpretación, amiga mía — dijo el eminente hombre de letras. — A mí me parece que se le ha otorgado un privilegio del que no puede disfrutar ningún mísero mortal...

—¿...?





LA DAMA DUENDE

VOLANDO

I

Miré a la tierra y la encontré distante.
Miré hacia el cielo y lo sentí muy alto
y en el ansia imprecisa y anhelante
no pude dominar un sobresalto.

Yo quería ascender, y mi esperanza
estaba en elevarme a las alturas,
perderme en la azulada lontananza
en busca de quiméricas venturas.

Ascender, ascender hacia los cielos,
huir de la miseria y del olvido,
hallar la paz y refugiarme en ella;

y en promesa gentil a mis desvelos,
cumplir ese deseo incontenido
de alcanzar mi morada en una estrella.

II

Pero el volante dominó la huída;
cesando el vuelo me sentí en descenso,
y comprendiendo mi ilusión vencida,
corté mi anhelo como un hilo tenso.

Y volví hacia la tierra, dominada
por el acre gustar de mis derrotas...
¿Quién en pueril deseo ilusionada
ha pensado volar con alas rotas?

Tan sólo yo he querido ese imposible,
mísero ser a lo inestable atado;
la verdad de la paz está en la suerte,

y si quiero sentir que no es risible
el sueño de mi espíritu acendrado,
¡debo pagar mi anhelo con la muerte!

LITA F. DE PEREYRA CAMAÑO

Los perfumes y las flores

Los perfumes forman parte integrante de la "toilette" femenina. Creo útil decir algunos de mis pensamientos a ese respecto.

Tengo sobre los perfumes una teoría cuyo enunciado podría bien parecer paradójico, pero que tiene su valor, estoy convencida de ello. Pretendo que todo perfume que revela su presencia es absolutamente odioso.

¿Qué es, pues, un perfume, se me dirá, sino un olor hecho para que se extienda y dé una sensación agradable al sentido del olfato? Sin duda, es una muy buena definición y no está en oposición con mi decir.

Me explicaré: el olor más exquisito se hace insoportable si es muy penetrante, si satura el aire, si lo hace irrespirable. Para ser aceptable, un perfume debe ser muy sutil, muy ligero, para concentrarse absolutamente en el que lo usa. Solamente con esa condición acepto el uso de los perfumes.

Es posible que tenga una disposición nerviosa especial. Conozco a buen número de personas que son de mi opinión. Pero lo que hay de cierto es que me sería absolutamente imposible permanecer diez minutos en una pieza en donde se encontrara una mujer exhalando uno de esos olores irritantes que no respetan nada.

Si tenéis la desgracia de estrechar la mano de una persona así perfumada, quemad vuestros guantes; si habéis tocado vuestro pañuelo con esos mismos guantes, tiradlo. A pesar de todo eso, sólo con una pena infinita y después de horas de suplicio podréis olvidar ese encuentro terrible.

Cuando se abusa de los perfumes no nota uno mismo el efecto producido. Se crea la costumbre de vivir en esa atmósfera enervante; la fineza del olfato se acaba y es literalmente exacto que no se puede apreciar la intensidad de los olores que se llevan en sí y que se comunica a los otros. Es muy posible que entre mis lectoras se encuentren algunas que al leer estas líneas me aprueben completamente, sin darse cuenta de que ellas mismas están atacadas de ese mal que rechazo y sin que ellas lo sepan.

Basta usar habitualmente un perfume a base de musgo, de ámbar, hacer de él un uso constante que aumenta intensiblemente la dosis empleada, para no darse cuenta del efecto producido sobre otros. En pocos instantes, ese olor penetra los vestidos, los poros de la piel se impregnan, y de esa manera, sin quererlo, se convierten en un pomo ambulante.

No hablo solamente aquí del inconveniente muy grande de ser desagradable a las personas que se nos acercan, afectando seriamente sus nervios delicados, pero creo que la mujer debe evitar con el más grande cuidado el abuso de los olores muy penetrantes. No es necesario que la presencia de la mujer se manifieste por alguna cosa que atraiga la atención. La mujer de buen tono no debe jamás hacer algo que haga que se le note: con eso dejaría de ser mujer de buen tono. Los perfumes violentos, más que todo, y mejor que el vestido más vaporoso, tienen el privilegio de forzar la atención.

No pretendo, entiéndase bien, excluir de nuestra "toilette" el empleo de los olores delicados y finos, que son extremadamente agradables; sólo quiero que se sepa escogerlos y emplearlos discretamente.. .

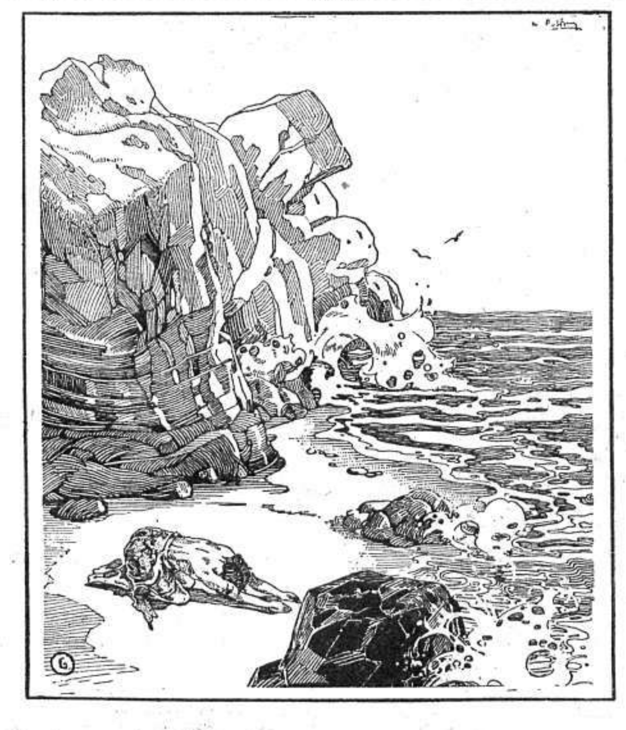
Suzanne Caron



JUSTAMENTE
La dama. — **Tu hermanito va a refriarse metiéndose en el agua.**
— No; si ya está resfriado.







Consiguieron averiguar que el secreto estaba en una planta originaria del país, nacida bajo el sol del desierto.

En el viaje de vuelta, en el mar de Oriente, la nave fué destrozada por la tempestad y con ella se perdió el secreto conseguido a costa de tantos trabajos.

Hasta aquí llegaba el relato de los viejos pergaminos escudriñados pacientemente por los hombres de otra época. Pero viajeros de tiempos más modernos que escucharon los relatos de los camelleros árabes, en los altos de las caravanas en el desierto inmenso, supieron que del horrible naufragio se había salvado un hombre y con él, el secreto...

LICOR 8 HERMANOS

PROVEEDORES DE LA REAL CASA DE ESPAÑA

Un discípulo de Leonardo de Vinci

cuyas obras superaron a las del autor de La Gioconda

Andrea Salaino, casi criado y protegido del maestro, es, según un crítico yanqui, el autor de muchas obras maestras que figuran en los museos como de Leonardo.



"Leonardo de Vinci" (?). "La Gioconda" del museo del Prado, considerada como una copia de Salaino.



"Leonardo de Vinci". "Autorretrato", tela que se puede admirar en el museo de Venecia.

Se diría que no es mucho lo que queda por decir de Leonardo de Vinci y su escuela, tantos y tan trascendentales son los estudios consagrados al gran florentino desde su fallecimiento en el castillo de Cloux, en 1519. De su vida conocemos lo más esencial gracias a Vasari y los que a éste han seguido hasta nuestros días. En cuanto a su obra, en ningún país como en Francia hase estudiado y admirado, y, si se exceptúa la "Cena" de Santa María de la Gracia, en Milán, el "San Gerónimo", del Vaticano, la "Adoración de los Magos" de los Oficios y el cartón de "Santa Ana", de la Burlington House, de Londres, puédese decir que todas las obras capitales de Vinci están en París y que no existe en el mundo un museo en el cual, como el del Louvre, se pueda seguir el desenvolvimiento de su prodigioso genio. Desde la "Anunciación", todavía de acuerdo con la modalidad del siglo XV florentino y aun vinculada a Lorenzo de Credi y el Ghirlandajo, hasta la "Gioconda", pasando por la "Virgen de las Rocas" y "Santa Ana", se puede ver al maestro ejecutar el hermoso preludio, pleno de espiritualidad y elevada inspiración, por el cual se abre el magnífico siglo XVI italiano.

Sobre su escuela, sobre sus discípulos, por el contrario, la discusión no ha cesado de permanecer latente desde hace siglos, y a despecho de todas las investigaciones históricas y críticas, la atribución de las llamadas obras de la escuela de Vinci no ha podido, hasta hoy, realizarse con precisión. Se sabe perfectamente que el "Baco" del Louvre no puede ser de Leonardo, pero ¿a cuál de sus discípulos atribuírlo? ¿Quién fué el que, bajo la mirada atenta del maestro, trabajó en el "San Juan Bautista"? ¿Y la "Gioconda" de Madrid? ¿Y la "Leda" de la galería Borghese? ¿Y tantas otras obras, vez a vez atribuídas a Vinci, a Boltraffio, al Sodoma, a Bernardino Luini, a Melzi, a Cesare da Sesto, o a la Escuela lombarda?

Mas he aquí que un investigador atento y sabio, el profesor Mauricio H. Goldblatt, de Chicago, crítico de arte y experto altamente apreciado en los museos de la Unión, y cuyos trabajos han llamado justamente la atención en Europa, pretende haber descubierto, después de largos años de estudios y cotejos, al verdadero autor de la mayor parte de las grandes obras que constituyen el galardón de la escuela vinciana.

Empero, en lugar de descubrir, debiéramos decir encontrar, ya que se trata de un pintor que fué célebre en su época, pero cuyo nombre actualmente permanece olvidado, no ya para el vulgo sino para los mismos historiadores. Este pintor, que fué a la vez el criado, el modelo y el discípulo predilecto de Vinci, y que vivió y trabajó du-

"Leonardo de Vinci". "Retrato de mujer" que se exhibe en el Ermitage, de Leningrado, y atribuído a Salaino.



"Gioconda", del museo de Chantilly, que también se supone pertenece al nombrado Salaino.



"Juana de Aragón", copia de la tela de Rafael y que se atribuía a Leonardo.

rante veinticinco años bajo la sombra del maestro, es Andrea Salai o Salaino.

Mauricio H. Goldblatt ha podido identificar 53 obras de este pintor en los principales museos y colecciones del viejo continente. Muchas pueden considerarse como obras maestras.

Leonardo de Vinci nos habla de Salaino en sus manuscritos, desde 1494, pero incidentalmente y sin aportar mayores detalles. Vasari, el biógrafo célebre, no le dedica sino breves líneas: "Leonardo tomó por alumno en Milán a Salai, milanés notable por su gracia y su belleza, con hermosos cabellos rizados que el maestro mucho apreciaba. Le enseñó muchos pormenores de su arte. Numerosas obras que en Milán se han atribuído a Salai fueron retocadas por Leonardo."

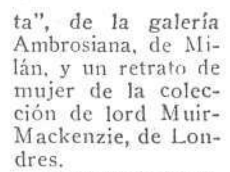


"Santa Ana", de los Oficios de Florencia, identificada por Goldblatt como trabajo de Salaino.

Con Müntz, que hizo en 1889 algunos afortunados descubrimientos, podemos admitir que este discípulo de Vinci era hijo de un ballestero húngaro pasado en 1481 al servicio de la casa de Nápoles: "Desempeñaba cerca de Leonardo el oficio de "garzoni", casi de sirviente (en aquella época la intimidad que reinaba entre amos y servidores daba a éstos una dignidad que poco conserva actualmente)." Luego vemos, en los mismos manuscritos de Leonardo, que siempre se mostró indulgente y generoso con su discípulo predilecto. En 1497 le hizo confeccionar una capa de gran precio; en 1503 pagó por él un par de botas con guarniciones; en 1507 completó la dote de la hermana de su protegido. Finalmente, en su testamento, Vinci constituyó a Salaino en uno de sus herederos. Esto, en resumen, es todo cuanto conocemos hasta el presente de este personaje del cual los principales museos citan el nombre con reservas.

"Leonardo de Vinci". "Marta y María", de la colección de Rothschild, también atribuída al mismo.

Fué sólo después de descubrir tres obras ya a él atribuídas que el investigador yanqui reconoció la mano de un mismo artista en otras como "Santa Ana", "La Virgen y el Niño", de la galeria Leuchtenberg, de Petrogrado; el "Bautis-



ta", de la galería Ambrosiana, de Milán, y un retrato de mujer de la colección de lord Muir-Mackenzie, de Londres.



"Luini". "Juan Bautista", del museo de Nápoles, también probable obra de Salaino.

La primera de estas pinturas es una variante de la famosa tela del Louvre y su historia es conocida. Pintada por Salaino para la sacristía de San Celso, de Milán, permaneció allí expuesta durante muchos siglos antes de pasar a las salas de Leuchtenberg. Otras variantes de Salaino han sido también identificadas: una en el Prado, de Madrid; la otra en los Oficios, de Florencia.

La segunda es una variante del "Bautista" del Louvre, atribuída a Vinci y a uno de sus discípulos, que el experto yanqui asegura es Salaino.

La tercera, el "Retrato de mujer", de Londres, fué inspirada en la "Mona Lisa" del Louvre, y el dibujo original para ella preparado no sería otro que el cartón atribuído hasta el presente a Leonardo y que se denomina la "Gioconda de Chantilly". Este cartón, según Goldblatt, es también de Salaino.



"La Virgen y el Niño", de la galería de Milán, atribuída al Sodoma y que es de Andrea Salaino.

El investigador yanqui, después de estudiar atentamente varios centenares de dibujos auténticos de Vinci, así como sus manuscritos, llega a la conclusión de que Leonardo de Vinci fué siempre zurdo — lo que, por otra parte, ya afirmaron Pacioli y Sabba de Castiglione en sus memorias. Sobre esta base las conclusiones técnicas a que arriba parecen definitivas y científicamente comprobadas en muchos cartones que, por el defecto antes apuntado, nunca pudo trazar el maestro.

Los descubrimientos de Mauricio H. Goldblatt son, como se ve, de extrema importancia, y la rehabilitación de un pintor tal como Salaino, célebre en su tiempo y luego obscurecido por la inmensa fama del maestro, no pasará inadvertida en el mundo de las artes. Posteriores trabajos de investigación técnico-artística definirán en forma que no ofrezca más dudas y permitirán cambiar de las tablillas de muchas obras maestras el nombre de Leonardo por el de Salaino.



"Luini". "Cristo entre los doctores", de la Galería Nacional de Londres y reconocida como de Salaino.

PASCAL BONETTI

Progresistas y retardatarios

* En el amor por lo nuevo puede haber, suele haber, un servilismo de espíritu igual, y a veces hasta mayor, que el que representa el amor por lo viejo.

* Existe una ilusión que sufren la mayor parte de los hombres que se creen espíritus libres; no lo son, muchísimos, y creen serlo y parecen serlo, porque resuelven en sentido liberal las cuestiones que la humanidad, de hecho, o por lo menos de pensamiento, ya tiene resueltas. Sin embargo, son terriblemente conservadores, retardatarios, inertes, con respecto a las cuestiones que no están resueltas todavía.

* Los progresos, los grandes cambios sociales, nunca o casi nunca se hacen a consecuencia de raciocinios, sino que lo cambia es el "estado de espíritu", algo mucho más hondo que el plano psicológico puramente intelectual. En otros tiempos se daban razones para justificar la esclavitud, y hoy se dan razones para justificar muchas instituciones actuales que quizá sean poco menos atroces que ella. Hoy, con respecto a las instituciones viejas que han desaparecido, encontramos inmediatamente el raciocinio que destruye aquellos raciocinios; ya encontrarán nuestros descendientes el raciocinio que destruya los nuestros de hoy.

* El tormento no desapareció el día en que los hombres se convencieron intelectualmente de que era malo; desapareció el día en que los hombres no lo pudieron soportar más, por causas de sentimiento, o también por causas si se quiere de orden intelectual pero más profundas que las que se condensan en fórmulas de discusión.

* Todas las cuestiones sociales son discutibles y en todas cabe argumentar. En estos casos hay que tender a tener confianza en dos cosas: primera, en los sentimientos de humanidad y de simpatía, y, sobre todo, de *piedad;* segunda, en las soluciones de libertad. Por ejemplo: se discute sobre la pena de muerte; hay argumentos teóricos, buenos, en favor y argumentos teóricos buenos en contra; y estadísticas que parecen probatorias en favor y en contra. Mientras se mantengan ustedes en ese terreno puramente lógico o escolástico, podrán *no* resolver. Pero en esos casos tengan confianza en los sentimientos de humanidad y piedad. Hay una solución que se impone, que se impondrá tarde o temprano: los hombres no pueden matar a otros hombres. Cuando sientan esto, dejen de argumentar y de admitir que les argumenten: *¡no se mata!*

¡Confianza en las soluciones de libertad y en las soluciones de piedad. — *Carlos Vaz Ferreira.*

A.



EN BUSCA DE PAZ
— Soy un vecino del otro lado del cerro y vengo a rogarle que no deje llorar al nene por las noches.

Problemas de la pintura europea actual

Sobre "Los nuevos objetos", en un libro titulado "Realismo mágico", que acaba de traducirse a nuestro idioma y que ha sido escrito por Franz Roh, se encuentran frases como éstas: Las fases de todo arte pueden diferenciarse simplemente por los distintos *objetos* que los artistas aprehenden entre todos los objetos del mundo, merced a un acto de selección que ya por sí mismo es un acto de creación. Pudiera intentarse una historia del arte que consistiría en enumerar los temas preferidos en cada época, pero sin omitir aquellos cuya ausencia puede ser igualmente significativa. Claro es que esto nos daría la base primera para un sistema de características; no obstante, podría constituir el terreno elemental para investigaciones más amplias. Hay, empero, una segunda vía abierta a la investigación de los objetos. Este otro modo aspiraría a determinar, por ejemplo, en una época notoriamente aficionada a pintar cabezas de viejos, qué clase de vejez *es* la preferida, si la vejez acartonada o la linfática. Ninguna de estas investigaciones se refiere a la forma. Sólo más tarde empieza aquella zona de lo formal que *reobra* sobre las capas anteriores, de la misma manera que, viceversa, puede existir un influjo obscuro, todavía inexplicado, de ciertos objetos sobre algunas maneras o formas de pintar.

Véamos en qué punto la pintura nueva se separa por sus *objetos* de la expresionista. Encontramos que el expresionismo, tomado en conjunto, muestra por reacción contra el impresionismo, una acentuada preferencia por objetos fantásticos, supraterrestres, remotos. Naturalmente, también acude a lo cotidiano y corriente; pero es para distanciarlo, investirlo de un exotismo chocante. Un número muy grande de temas religiosos fueron súbitamente recogidos en nuestra tierra, que tan profana había quedado; con súbita audacia fueron empleados los últimos símbolos religiosos. Si en un cuadro se extendía una ciudad, semejaba el destrozo producido por masas volcánicas y esto no sólo como juego de formas y botín de un cubismo agitado... Pero, sobre todo (como en la obra de Chagall) los animales caminaban por el cielo; a través del cerebro transparente del contemplador, figurado en el cuadro, veíanse pueblos y aldeas, cabezas de hombres demasiado vehementes saltaban como tapones de botellas muy llenas; grandiosas tormentas cromáticas fosforecían a través de todos los seres; y las últimas lejanías mostrábanse misteriosamente, junto al plano primero...



—¡Pero, imbécil, entre usted en situación! ¿Qué cree usted que haría Napoleón en estas circunstancias?
—¡Darle a usted un puntapié, por mal educado!
(De *Journal Amusent*, París).

"Los reaccionarios creen equivocadamente que con el arte nuevo ha llegado su hora. Pero bien mirado, este nuevo mundo de objetos sigue siendo ajeno al concepto corriente del realismo. Como que provoca en los rezagados la máxima estupefacción y casi les parece tan inadecuado como el mismo expresionismo...

Todas las cabezas, manos, campos, objetos que expresan *la vida convulsiva,* la fogosa *exaltación,* todo lo nervioso, en suma, se ha tornado sospechoso para este nuevo arte que lo considera como representación de fuerzas *desperdiciadas.* La vida verdaderamente pujante se figura ahora comedida, metálica, retenida. No necesitamos describir en detalle los nuevos tipos de hombres, mujeres, niños, animales, árboles y rocas".

A.

GRANDES ESTABLECIMIENTOS SUDAMERICANOS DE CALZADO



FLORIDA, 130
CORRIENTES, 838
CARLOS PELLEGRINI, 78
BUENOS AIRES

CASA EN ROSARIO:
SAN MARTIN, 835

Solicite Catálogo Núm. 31

MODELO Nº 941 S

En gamuza negra, puntera, talonera y aplicaciones charoladas. En víbora clara, puntera, talonera y aplicaciones cabritilla marrón. En gamuza beige, puntera, talonera y aplicaciones cabritilla beige. Taco recto de 5 ½ centímetros.

$ 14.90



MODELO Nº 947 S

En cabritilla charolada extranjera. En cabritilla marrón clara, extranjera. Taco recto de 5 ½ cm.

$ 14.90



MODELO Nº 952 S

En cabritilla color fisel, extranjera. En cabritilla marrón claro, extranjera En gamuza beige, extranjera. En cabritilla charolada, extranjera. Taco recto de 6 ½ cm.

$ 14.90



MODELO Nº 946 S

En cabritilla charolada, extranjera. En cabritilla marrón, extranjera. Taco recto de 7 cm.

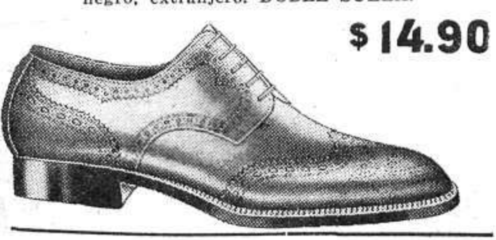
$ 14.90



MODELO Nº 811 S

En gun metal color, extranjero. En gun metal negro, extranjero. DOBLE SUELA.

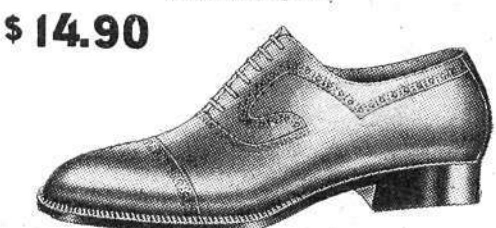
$ 14.90



MODELO Nº 822 S

En gun metal negro, extranjero. En gun metal color, extranjero.

$ 14.90



MODELO Nº 824 S

En gun metal color claro, extranjero. En gun metal color obscuro, extranjero. En gun metal negro, extranjero. En cabritilla charolada, extranjera. El mismo, todo liso, en cabritilla charolada, extranjera.

$ 14.90



MODELO Nº 821 S

En gun metal negro, extranjero. En gun metal color, extranjero.

$ 14.90



ANECDOTARIO

DANTE FUE TAMBIEN HUMORISTA



Muy al contrario de lo que creen algunos de los que se han conmovido con las aterradoras páginas de "Infierno", el poeta magno de Italia, para no ser una excepción, mostróse siempre jovial y oportuno en sus réplicas y ocurrencias.

A DANTE LE SIRVIERON UN PESCADO MUY PEQUEÑO

Cierta noche, en Venecia, Dante, embajador de Guido da Polenta, fué invitado a cenar en casa del dogo; y dió la casualidad que, mientras a su vecino de mesa le servían un pescado grande, a él le tocó uno tan pequeño, que casi se perdía en la inmensidad del plato. El poeta, entonces, entre pulgar e índice, no sin cierta delicadeza, tomó el pescadillo y lo llevó a su oreja. Viólo el dogo en aquella extraña actitud y le preguntó qué hacía. Repuso Dante que su padre había muerto en un naufragio, y que sólo quería pedir al pescadito algunas noticias de su progenitor.

—Bien, ¿y qué es lo que te ha respondido? —interrogó el dogo.

—Dice—repuso Dante, — que él es muy jovencito y no se acuerda; pero que se lo pregunte al pescado grande que le tocó a mi vecino, y él, sin duda, sabrá darme razón.

LA HORA DE DAR DE BEBER A LAS BESTIAS

Dante preguntó a un campesino bastante zafio qué hora era, y éste le contestó:

—La de dar de beber a las bestias.

Entonces Dante, mordaz, le insinuó:

—¿Y tú qué haces, que no te das prisa?

EL HOMBRE FLACO QUE ACABABA DE SALIR DEL INFIERNO

Cuando Dante era ya célebre por su poema, al pasar un día por una calle de Verona, magro y cetrino, una doncella le indicó a otra:

—¡Mira, mira! Ese que viene allí acaba de salir del Infierno y nos debe traer algunas noticias.

—Tienes razón — repuso la compañera. — El calor parece haberlo tostado, y la barba y los cabellos han debido chamuscársele con el fuego y el humo del infierno.

Y Dante, sonriente, pasó...

CADA CUAL DEFIENDE LO SUYO COMO PUEDE

En los tiempos de Dante los rapsodas cantaban en la calle versos de los mejores poetas; y el pueblo, a su vez, los aprendía y recitaba de memoria.

Pasando Dante, en Florencia, frente a una herrería, oyó al artesano que cantaba sus versos en forma más que desastrosa, a la vez que llevaba el compás con recios martillazos.

El poeta no pronunció una palabra. Entró en el taller y comenzó a arrojar por la puerta a la calle todas las herramientas que a mano encontró.

—¡Cómo! ¿Qué haces? ¿Con qué derecho te metes con las cosas de mi oficio?

—¿Y tú con cuál destruyes las mías? — arguyó Dante, desesperado por el descalabro que el herrero causaba en sus versos.

DANTE Y LOS QUE LE ACUSARON DE IRREVERENTE

Narran los cronistas que Dante, un día, oyendo la misa, no se arrodilló ni cubrió con su caperuza mientras se consagraba el cuerpo de Cristo. Algunos malévolos lo vieron y acudieron al obispo, acusando al poeta por no haber reverenciado el Sacramento.

El obispo llamó a Dante y le reprendió por su descuido; pero el cantor del "Cielo", repuso:

—Es verdad; yo tenía mi mente tan fija en Dios, que no recuerdo qué actos realizó mi cuerpo; mas aquellos que han venido hasta ti para acusarme, por cierto no han de ser muy devotos, pues fijábanse más en mi persona que en la misa que escuchaban.

A SI MISMO ROIASE CON LOS DIENTES

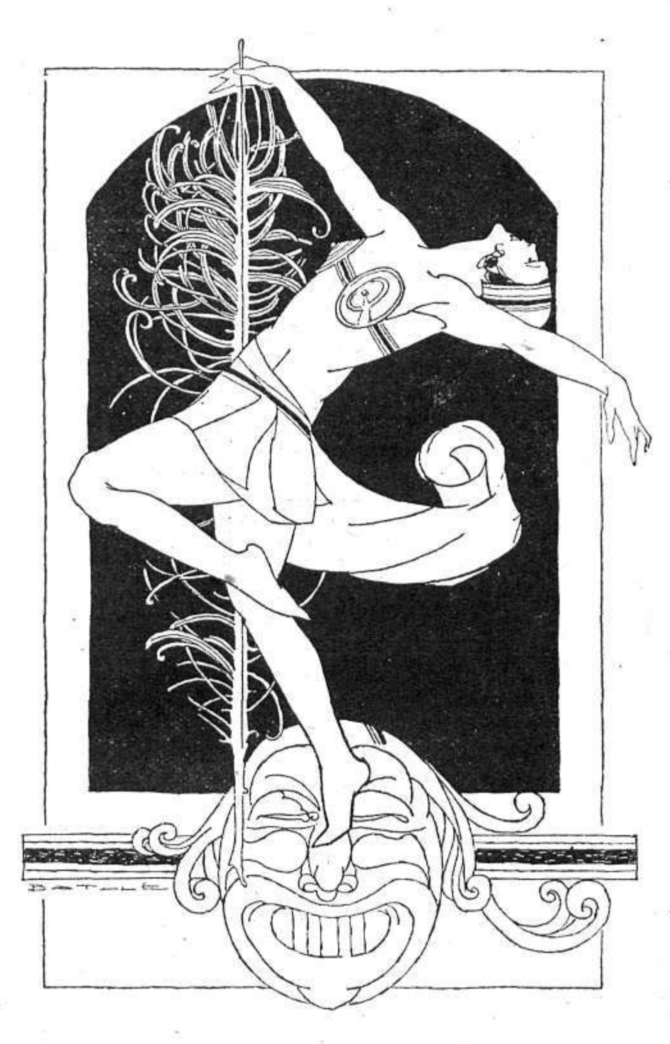
En una comida, alguien sostenía que no siempre se hallaba en la "Divina Comedia" un verso adaptable a cada acción humana.

—Alguna vez puede ser, aunque no siempre — dijo. Y para demostrarlo clavó su tenedor en una costilla de cerdo y pidió que se encontrara un verso adaptable a lo que acababa de realizar.

Y entonces el poeta repitió:

—*In se mesmo si volgea coi denti.*

EN TORNO AL TEATRO



Si una actriz es fea, se dice que posee "temperamento".

Si es afónica, se la proclama "expresiva".

Pero si es fea y a la vez es afónica y por añadidura viste mal, entonces es "cerebral".

* La celebridad es como el box: se conquista a fuerza de puños y con no pocos "golpes prohibidos". Una vez obtenida, para conservarla se recurre a los mismos medios, pero entonces los golpes son "reglamentarios".

* Para un actor, cuando recita, ningún público le resulta tan "imponente" como un compañero entre cajas.

* Los autores que van gratuitamente a ver una comedia tienen la obligación moral de aplaudir, pero no la de hablar bien de ella.

* Al autor de un buen drama se le dice que tiene talento; del que ha hecho una divertidísima pochade, se dice que "la ha acertado".

* Es mejor para un actor no saber su parte y aparentar que la domina, que dominarla y titubear.

* Primeros actores y partiquinos son iguales... cuando no va el público a verlos: ninguno de los dos cobra su sueldo.

* El público es uno de los elementos del teatro; muchos autores no lo han advertido, y escriben para sí mismos.

* El más grande de los suplicios del autor novato durante los ensayos de su comedia es el del silencio. Debe contemplar en absoluta mudez:

1º La lectura de su trabajo por un apuntador que lo lee todo con el mismo tono y con una sola preocupación: terminar pronto.

2º La indiferencia de los actores que, sabiéndolo novicio, se dan importancia.

3º La realización de cortes que el director decreta y cada uno de los cuales es para el novel un golpe de bisturí.

4º Que los intérpretes digan cosas distintas a las que él ha escrito.

5º Que la primera actriz no intervenga en los ensayos y hasta el último momento se haga representar por una silla.

* Cuando una actriz finge un malestar cualquiera, manda llamar al médico del teatro; pero apenas está enferma de verdad, prefiere a uno pago.

* El camarín de un actor célebre está siempre próximo al escenario: el camarín de un cómico anónimo se halla en el extremo de una larga escalera. En la carrera del teatro no se sube; se desciende.

* Apenas terminado un acto de una comedia nueva, un joven crítico, recién iniciado en los misterios del escenario, vió a Tatiana Pavlowa detrás del telón aplaudir con perfecta cadencia y precisión. El joven crítico miró a la actriz, sorprendido, pero inmediatamente debió escapar, porque la tela se levantaba y los intérpretes salían a saludar.

— ¿Ha visto? — comentó luego Tatiana. — El aplauso es contagioso como el bostezo: si hay uno que comience, el público lo sigue inmediatamente.

* Un hombre puede detestar a la mujer que recita para él solo, pero paga cualquier suma para verla en el teatro recitando para dos mil personas.

* El camarín es, para un actor, su oficina; sólo las actrices lo convierten en saloncito, para los cronistas que deberán describirlo en los reportajes.

* Los hechos y episodios que quedan en la memoria de una actriz podrán tal vez ser verídicos, pero irremisiblemente las fechas faltan o son falsas.

L U C I O R I D E N T I

TRADUCCION DE OSCAR SANCHEZ

DIBUJO DE BATLLE

Azorín y su concepto del teatro

Se ha estrenado en Buenos Aires la primera obra teatral de Azorín, tan discutido durante estos últimos tiempos en España. Será interesante, pues, reproducir aquí las breves frases con que el conocido autor de "Los valores literarios" sintetizó su concepto del teatro. Ha escrito Azorín:

Un amigo mío, preocupado, apasionado, por el teatro, me dice:

—Yo creo que como ha llegado para la poesía el tiempo del racionalismo, ha llegado también para el teatro. Yo no quiero leer las diversas estéticas que se formulan actualmente con relación al teatro; no lo necesito. Consulto mi propio sentir. Para mí existen dos grandes categorías de teatro: el teatro excéntrico y el teatro concéntrico. Un hombre, autor dramático, enamorado de la literatura escénica, se propone llevar a las tablas una sociedad de su invención; le obsesiona el trasladar al teatro las creaciones de su espíritu. Ese hombre pasea su mirada, la desparrama, la difunde por el mundo exterior; en sus paseos, en sus conversaciones, en su divagar entre sus conciudadanos, va observando la realidad; toma notas; registra caracteres; examina tipos y situaciones. Cuando ha terminado su labor — como una solícita abeja que va de planta en planta — traza el plan de su obra; escribe poco a poco; deposita en las cuartillas todo el acervo de tipos y escenas que él, apoyándose en la realidad circundante, ha podido allegar. Desde los cuatro puntos cardinales, el mundo exterior, tal como es, objetivamente, ha venido, aspirado por él, hasta depositarse en las blancas cuartillas. Y este es el teatro excéntrico.

Otro hombre se halla poseído de dos, cuatro, seis ideas obsesionadoras, poderosas. A veces la obsesión, el peso, la gravitación sobre su cerebro de esas ideas son tan poderosas, que ese escritor llega a sentir una hiperestesia aguda, dolorosa. El mundo exterior no existe para este dramaturgo — hemos imaginado en este caso, como en el anterior, un dramaturgo. — El tiempo, en su desenvolvimiento, en su concepto de eternidad, la superposición de las imágenes, la realidad de la materia... todas son ideas que a todas horas, en todos los minutos torturarán a este autor dramático. Y vive, hora por hora, como en un ensueño. ¿Existe el tiempo? Esta imagen mía de ahora, la imagen que yo tengo de una cosa, de una persona, ¿no es la imagen anterior? ¿No son las dos una sola? ¿Es cierto que existe la materia? Y como la obsesión es tan honda, tan fuerte, el escritor moldea, irresistible y fatalmente, todos los personajes de su mente en esos conceptos dominadores, tiránicos. Los personajes, en sus distintas evoluciones, en sus varias encarnaciones, no son más que variantes de las tres o cuatro grandes ideas que preocupan al autor. Como un desfile de sombras, sombras que tienen muecas y movimientos cómicos, van desfilando por las blancas cuartillas esas creaciones. No ha venido el mundo exterior, desde el lejano horizonte, a las cuartillas. Ha partido la teoría de los personajes, subjetivamente, desde las cuartillas a los cuatro puntos cardinales. Y este es el teatro concéntrico.

Lope de Vega agotó, formidablemente, la realidad. Como una plaga de langosta en un herbazal. Lope y sus innumerables discípulos devoraron, trituraron, consumieron las formas exteriores. Después apareció Calderón; el mundo aparente estaba exhausto. Calderón ideó y sintió el teatro subjetivo, concéntrico.

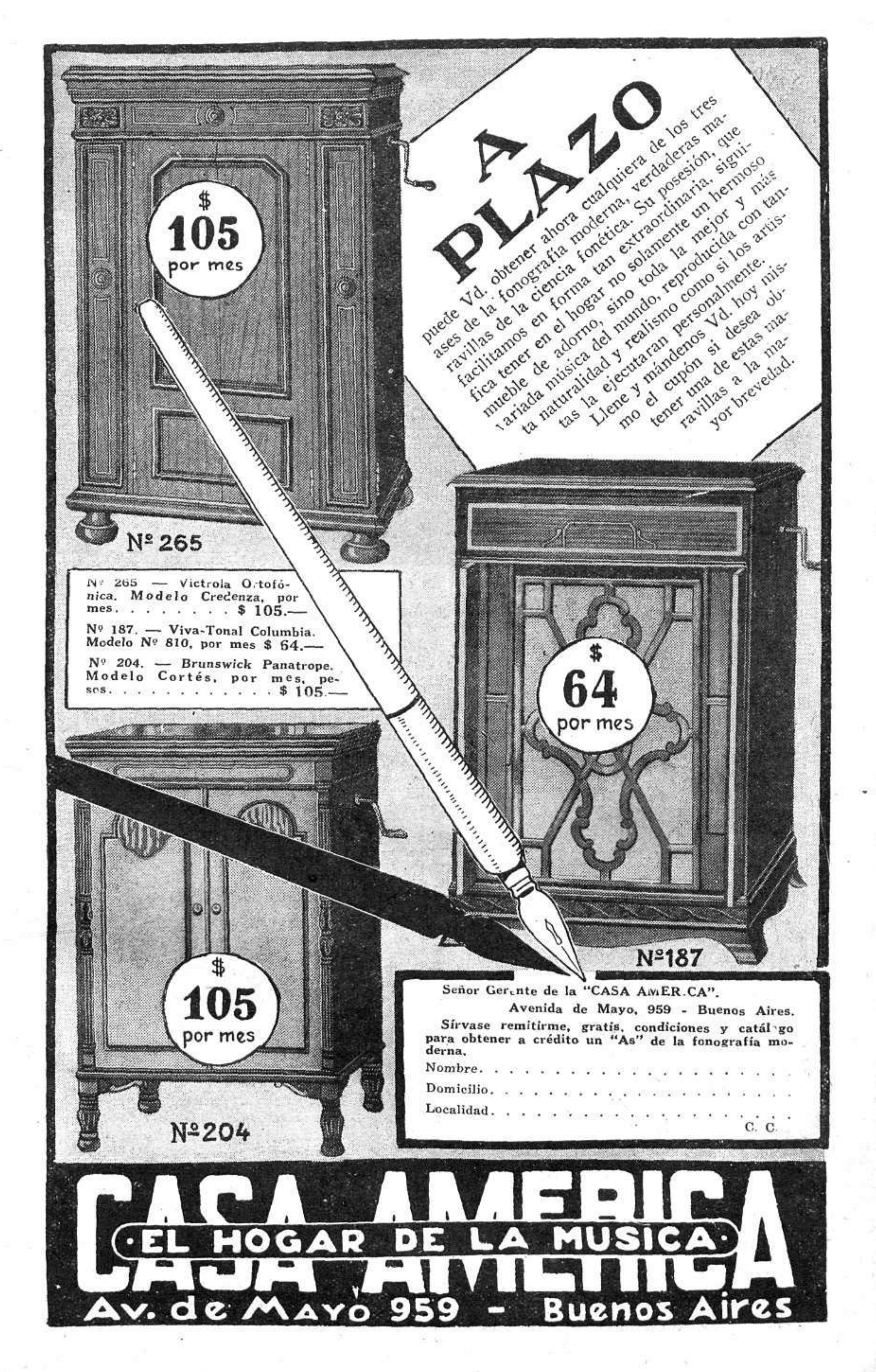
A.



—¿Te acuerdas de la criada de Angelita? Aquella que decíamos todas que era una perla. Bueno; pues ha tenido que echarla por ladrona.

—Bueno; es que Angelita, en eso de las perlas falsas...

(De *Passing Show*, Londres).



A PLAZO
puede Vd. obtener ahora cualquiera de los tres ases de la fonografía moderna, verdaderas maravillas de la ciencia fonética. Su posesión, que facilitamos en forma tan extraordinaria, significa tener en el hogar no solamente un hermoso mueble de adorno, sino toda la mejor y más variada música del mundo, reproducida con tanta naturalidad y realismo como si los artistas la ejecutaran personalmente.
Llene y mándenos Vd. hoy mismo el cupón si desea obtener una de estas maravillas a la mayor brevedad.
$ 105 por mes
Nº 265
Nº 265 — Victrola Ortofónica. Modelo Credenza, por mes. . . . . . . $ 105.—
Nº 187. — Viva-Tonal Columbia. Modelo Nº 810, por mes $ 64.—
Nº 204. — Brunswick Panatrope. Modelo Cortés, por mes, pesos. . . . . $ 105.—
$ 64 por mes
Nº 187
$ 105 por mes
Nº 204
Señor Gerente de la "CASA AMERICA".
Avenida de Mayo, 959 - Buenos Aires.
Sírvase remitirme, gratis, condiciones y catálogo para obtener a crédito un "As" de la fonografía moderna.
Nombre. . . . .
Domicilio. . . . .
Localidad. . . . .
C. C.
CASA AMERICA
EL HOGAR DE LA MUSICA
Av. de Mayo 959 - Buenos Aires

Nuestro jardín familiar medicinal

UNA LEYENDA SOBRE EL DESCUBRIMIENTO DEL CAFE

El historiador Ahmed Effendy hace subir el descubrimiento del café al siglo XIII, en el año 656 de la hégira.

El primero que concibió la idea de hacer uso de él fué un derviche de la orden de los Schazilys en Moka, Arabia. He aquí cómo se refiere este hecho.

Un día aquel solitario fué expulsado del convento por su mala conducta y desterrado a la montaña Klouth-Ewsab: encontrábase sin recursos y se moría de hambre en aquel desierto, e imaginó el hacer hervir los granos de un arbusto de que se hallaban cubiertas aquellas inmediaciones. Ya hacía tres días que se alimentaba con sólo esa bebida, cuando, sabedores de su destierro, dos amigos suyos fueron a verle y a llevarle algunos socorros. Su sorpresa fué extremada cuando le encontraron tan fuerte como si no hubiese sufrido ninguna privación.

Deseosos de conocer la bebida a que era deudor de la vida, la probaron, y hallando delicioso su perfume continuaron tomándola durante los diez días que permanecieron con su amigo. Grande fué su júbilo cuando, transcurrido aquel tiempo, se vieron curados de una enfermedad cutánea que padecían y que les molestaba muchísimo; ambos atribuyeron tan prodigioso efecto a la bebida salutífera. No tardó mucho en divulgarse la noticia por Moka, y los habitantes fueron a la montaña a buscar los granos de cahvé, e hicieron uso de ellos con el anhelo que inspiraba la novedad y



Racimos de café en sus ramas.

la esperanza de un medicamento tan agradable como eficaz.

Bien pronto llegó a ser el remedio de todos los males y como una panacea universal; pero precisamente como medicamento era peligroso su abuso; sin embargo, su delicada fragancia y sabor agradable no contuvieron ni aun a aquellos para quienes era contrario.

El príncipe de Moka llamó al derviche, le colmó de beneficios y en honor suyo mandó construir al pie de la montaña un convento que, según se dice, todavía subsiste. El autor del descubrimiento se ha hecho célebre con el nombre de Scheykh-Omer.

Tal es, según las leyendas árabes, el origen de esta bebida, que forma las delicias de todo el Oriente y de una buena parte de Europa y América.

Durante largo tiempo sólo la usaron los árabes, y hasta un siglo después el cahvé, o café, se introdujo en Egipto, en Siria, en el Asia Menor, en Persia y en la India.

El principio activo del café es la cafeína, al igual que el de la yerba mate — guarana, cacao y kals — y es a ella a quien debe sus propiedades tónicas sobre el corazón.

Cafeína pura	0.05
Benzoato de soda	0.10
Agua destilada	1 cc.

Para una ampolla.

MI MOMENTO DE MAYOR PELIGRO

No es, en realidad, cosa fácil para mí determinar cual ha sido el momento en que he corrido mayor peligro, durante mi vuelo por ambos hemisferios. Muchos son los momentos de serio peligro que recuerdo haber pasado; muchas las horas en que me he visto cara a cara con la muerte.

Recuerdo aquella noche, más abajo del Ecuador, cuando crucé el Atlántico bajo una lluvia torrencial, luchando a brazo partido con vientos cambiantes de fuerza huracanada de aquella tormenta tropical, confrontado, a cada segundo que pasaba, con el terrible peligro de verme precipitado al mar que rugía furioso, a mil metros por debajo del Santa María.

Recuerdo mi vuelo sobre las montañas Rocosas, en tiempo nebuloso, cuando los altos picachos escondidos en la niebla aparecían repentinamente, poniéndome más de una vez a punto de chocar contra ellos y terminar allí mi carrera.

Infinitos son los momentos de peligro que recuerdo haber corrido durante mis vuelos por tierras de América, momentos en que me pareció sentir en mi rostro el hálito helado de la muerte. Sin embargo, cuando vuelvo mi vista hacia ellos y los examino con toda calma, encuentro un incidente que se destaca entre los muchos a que aludo, y que constituye una de las más emocionantes aventuras. Me refiero a mi travesía de las selvas vírgenes del Brasil y mi encuentro con una numerosa bandada de cóndores gigantes, sobre la inmensidad inexplorada de las junglas americanas. Fué tal vez el suceso más tremendo, más espeluznante de aquellos seis días de viaje por cerca de dos mil quinientas millas de inexplorada espesura de exuberante vegetación tropital, seis días durante los cuales mi vida y la de mis compañeros estuvo separada de la muerte por el grueso de un cabello.

Trataré de llevar a la mente de mis lectores una idea aproximada de lo que son las junglas brasileñas, vistas desde arriba; a mil metros de altura unas veces, a doscientos otras. Imaginaos un vastísimo territorio, sin límites visibles, cubierto de una densísima vegetación de color verde obscuro, con las ramas de enormes árboles tan estrechamente entrelazadas que ningún ojo humano es capaz de alcanzar a distinguir la tierra a través de este cerradísimo tejido. No hay cambio alguno en la escena que la vista sea capaz de alcanzar. Ni el más leve signo de vida humana se alcanza a distinguir por millas y más millas; la espesura abajo aparece a los ojos de los que miramos desde el aparato, volando en el aire, como una inmensa alfombra verdosa. Es aún peor que las temibles selvas del Continente Negro. En las selvas africanas existen senderos, pasos naturales, claros y pequeños lagos, y la luz consigue abrirse camino por entre la vegetación y los claros de las ramas de los árboles.

Pero las selvas brasileñas son impenetrables, inaccesibles, cubiertas por tres estratas de vegetación exuberante. Las hierbas y pastos abajo, cubiertos por los arbustos y los arbolillos de mediana altura; y éstos, a su vez, tapados completamente por los altos árboles de amplio ramaje. Es un mar inmóvil de ramas y hojas, cuya superficie se halla más o menos a treinta o treinta y cinco metros del suelo. El aire arriba es caliente y enervante... uno puede sentir casi el aliento de la jungla.

No es, pues, difícil comprender que el volar sobre espacios salvajes sea mucho más peligroso que hacerlo sobre un verdadero océano. Con un aparato como el "Santa María", siempre hay la posibilidad de efectuar una bajada en buenas condiciones en el mar, caso de verse obligado a ello; pero en la jungla, no hay manera alguna de aterrizar, ni aun para un aparato provisto de tren de aterrizaje. Caso de habernos visto obligados irremediablemente, hubiéramos tenido que bajar sobre las copas de los árboles, sin que un solo ser humano — y de haber habido alguno, con seguridad no sería de raza blanca — se hallara cerca, ni en cientos de kilómetros. Por otro lado, tal aterrizaje hubiera significado la muerte segura.

Naturalmente, yo no ignoraba los peligros que habríamos de correr en nuestro vuelo a través de las selvas brasileñas; pero no tuve ni tiempo ni oportunidad de pensar sobre la verdadera clase del peligro que corríamos. Tenía yo demasiado que hacer con guiar el aparato, y mi atención dedicábase por completo a la observación de los diversos instrumentos técnicos y la vigilancia, que es el primer deber y el instinto del piloto. Pero no por eso ignoraba que, de suceder algo imprevisto, estábamos perdidos.

Traté de seguir el curso de los ríos, el Paraguay primero y el Amazonas después, pero esto resultó cosa imposible en la práctica. Muchas veces las gigantescas selvas ocultaban por completo el río y otras el curso de la corriente afectaba un zigzag tan pronunciado que era imposible seguirlo en aeroplano. Así, pues, nuestro derrotero tuvo que ser determinado de acuerdo con la brújula, tal cual si navegáramos sobre el océano.

Nos detuvimos en muchas aldeas cuyos habitantes veían un aeroplano por vez primera; también en Cáceres y en Guajaramirin, y en las ciudades de Manao y Pará. Pero aun entre una ciudad y la otra existían largas selvas que teníamos que cruzar en constante peligro de destrucción completa si nos veíamos obligados a un aterrizaje forzoso.

Fué durante una de estas peligrosas etapas de mi viaje que encontré en mi camino la numerosa bandada de cóndores. Volábamos sobre la jungla. No teníamos el río a la vista, donde hubiéramos podido bajar en caso necesario; las condiciones atmosféricas eran malas. Nubes por debajo de nosotros, como si se hubieran enredado entre las ramas de los altos árboles, y nubes por sobre nuestras cabezas, en formaciones fantásticas, acentuaban en forma peculiar el extraño carácter de la comarca. Era aquélla una región que nunca hombre blanco había visto antes, y, según creo, inexplo-

rada también por los mismos indios nativos. Era, en verdad, desoladora.

Repentinamente, por entre las nubes apareció ante nuestra vista una numerosa bandada de gigantescas aves de obscuro plumaje, aves que aumentaban extrañamente su tamaño a medida que se acercaban a nosotros. En contados segundos se hallaron tan cerca nuestro que las alas de la máquina casi las tocaban. Eran cóndores, según vimos entonces, los reyes del aire en aquellas desoladas regiones brasileñas.

El cóndor es animal que, como todo el mundo sabe, pertenece a la familia de las aves de rapiña, y, junto con las águilas, son los animales alados de mayor tamaño que existen. Muy frecuentemente alcanzan, del pico a la cola, de un metro veinte a un metro cincuenta, y de punta a punta de las alas, de tres a tres metros y medio. Es un espectáculo imponente ver a estos enormes pájaros volar en bandadas cuando salen de caza, en busca de alimentos. Son audaces, fieros y tan fuertes que no temen atacar y matar animales de regular tamaño, tales como cabras silvestres, carneros y aun ciervos.

Cuando observé aquel verdadero ejército que venía directa y audazmente a nuestro encuentro, no temí ser atacado por ellos; tuve miedo de algo mucho peor. Demasiado comprendía yo que, si alguno de los pajarracos llegaba a ser alcanzado por la hélice, no sólo mataría al animal, sino que el choque podría causar un desastre. Podía provocar la rotura de una de las paletas o sacar de centro a la hélice. Esto hubiera significado un aterrizaje forzoso que, en aquel caso, sólo podría haber sido hecho sobre la copa de los árboles de la selva. En otras palabras, de suceder tal cosa estábamos perdidos.

Comencé, pues, a hacer las más extrañas maniobras con el "Santa María", realizando supremos esfuerzos para evitar un encuentro con los cóndores, mientras éstos volaban velozmente en rededor de la máquina. Una que otra vez, asustados por el ruido del motor, al imprimir yo más velocidad al aparato, parecían huir; pero era sólo para regresar en seguida, como atraídos por invencible curiosidad. Aumenté la velocidad del aeroplano, el que alcanzó entonces la celeridad del rayo. Subí cada vez más, para luego perder altura repentinamente, siempre seguido por los cóndores, o encontrando nuevas bandadas que aparecían y desaparecían de inmediato entre las nubes.

Cuánto tiempo duró esta extraña carrera con los cóndores, no lo podré saber nunca. Aparecían y desaparecían, para volver a presentarse de nuevo a los pocos minutos. Durante largo tiempo me vi obligado a maniobrar extrañamente para evitar un desastre, hasta que, al fin, cuando mis nervios y mi paciencia parecían a punto de ceder, llegamos a nuestro destino, terminando así la aventura más extraña y emocionante de cuantas he tenido durante mi carrera de aviador.

En camino de Manaos a Pará, el "Santa María" pasó por el momento de prueba más severo de cuantos tuvo que soportar durante nuestro largo viaje. Y a esto dió motivo un huracán tropical que encontramos mientras volábamos por sobre la jungla.

Es uno poco difícil imaginarse, para quien nunca ha visto uno, lo que es un huracán tropical. Comenzó con una repentina lluvia torrencial, tan abundante, que ni aun puede compararse con la que tuvimos que soportar al cruzar el Atlántico, en nuestro vuelo hacia tierras de América. Al decir que llovió, no expreso claramente el suceso; aquello era un verdadero diluvio; parecía como si gigantescos recipientes de agua fueran volcados repentinamente sobre nuestras cabezas. Del Prete y Zacconi, que viajaban en el fuselaje del "Santa María", creyeron que caían piedras y que los dioses, iracundos, nos bombardeaban con la artillería pesada del cielo. La lluvia continuaba volcándose en forma de verdadera catarata y durante largos minutos no pude ver nada.

En ningún momento perdí el control de la máquina; pero ésta se había convertido en una pluma, juguete del viento huracanado que soplaba, tan pronto en alturas inconcebibles como tan cerca de las copas de los árboles que parecía que la quilla del bote rozaba con las más altas ramas.

Aquello ya había dejado de ser un vuelo, propiamente dicho; era una danza fantástica y macabra en el cielo. Volábamos en una línea quebrada vertical, imposibilitados de evitar las nubes que lanzaban nuevas cataratas de agua, incapaces de defendernos contra los rayos y centellas que estallaban continuamente por arriba, a los costados o por debajo del "Santa María".

Y, sin embargo, el único pensamiento, la única preocupación que torturaba mi mente en aquellos momentos, no era escapar precisamente de la lluvia, de la tormenta, del viento, sino de la jungla que se extendía por debajo nuestro, negra y silenciosa como una tumba abierta.

El problema de vital importancia que tenía entre mis manos era el evitar un descenso forzado, evitar ser lanzado por la fuerza del viento a la selva impenetrable, donde aun no ha puesto su planta hombre blanco alguno, y de donde ciertamente nosotros nunca podríamos regresar, de escapar con vida de una caída.

La jungla se extiende hasta casi las mismas puertas de la ciudad de Pará. Cuando, al fin, después de largas horas de lucha titánica contra la muerte, logramos llegar a la ciudad de Pará, esto significaba para nosotros que la parte más peligrosa de nuestro viaje había terminado.

Ciertamente, el viaje más peligroso que hombre alguno haya intentado y haya conseguido cumplir. Si bien me considero un tanto filósofo y nunca he sentido miedo al hallarme entre las nubes, no puedo negar que llegué al término de aquella etapa con alegría; alegría de terminarla.

Porque uno puede haberse acostumbrado tanto a hallarse cara a cara con la muerte como para contemplarla como a un viejo amigo; puede haberse alcanzado cierto grado de estoicismo durante las andanzas de una vida de aventuras, puede hasta reconciliarse con la idea de una muerte violenta cuando menos se la espera; pero perecer en las impenetrables selvas brasileñas, estar expuesto a los ataques de miriadas de animales extraños y salvajes, morir quedando nuestros cuerpos expuestos a la acción de las aves de rapiña, es ésta una forma de desaparecer del mundo de los vivos demasiado dolorosa para que llegue a convencerme.

Creo que pocas son las veces en mi vida en que he disfrutado tanto de las delicias de un profundo sueño como la noche que llegué a Pará, sabiendo que las selvas brasileñas ya no estaban debajo mío, sino a mis espaldas.

FRANCISCO DE PINEDO

TRADUCCIÓN DE R. I.

BELLEZA RESPLANDECIENTE



FAY WRAY, famosa estrella de la Universal Pictures Corporation.

Cómo se puede cambiar el cutis de una mujer.

(Del "Feminine World")

El medio más rápido y seguro para convertir un mal cutis, es sumamente sencillo y consiste en quitar el velo viejo y descolorido que cubre el rostro, operación facilísima que cualquier mujer puede privadamente llevar a la práctica. Compre Vd. cera pura mercolizada que se vende en toda buena farmacia, y extiéndala por la cara todas las noches lo mismo que si se tratara de cold cream. En pocos días, la "mercolida" que tiene la cera, absorberá la cutícula desfigurante, dando vida en cambio al cutis fresco y lozano que hay debajo. En esta forma conseguirá usted un cutis aterciopelado y natural. El procedimiento no es en ninguna forma nocivo; la aplicación es agradable y el resultado maravilloso. Tiende igualmente a quitar las manchas, pecas, barrillos, etc. Todas las mujeres deberían tener siempre a mano un poco de cera pura mercolizada, pues este remedio casero tan sencillo, es indiscutiblemente el mejor y más eficaz restaurador de la belleza femenina.

El atractivo de los cabellos abundantes.

La belleza del cabello contribuye poderosamente al magnetismo personal de damas y caballeros. Lo mismo las actrices que las damas de la sociedad elegante están siempre a la mira de cualquier producto inofensivo que aumente la natural hermosura de su cabellera. El remedio novísimo es usar stallax puro como shampoo a causa de la brillantez, suavidad y ondulación que produce en el pelo. Como el stallax no ha sido usado nunca antes de ahora para este efecto, sólo lo reciben los droguistas en paquetes con sello original, conteniendo cada uno cantidad suficiente para veinticinco o treinta lavados de cabeza. Una cucharadita de las de café llena de los olorosos gránulos del stallax, disuelta en una taza de agua caliente, es más que bastante para cada shampoo. Beneficia y estimula grandemente el cabello, además del efecto embellecedor que le produce.

Gloriosa recordación expedicionaria

En Roma dominaba el mismo espíritu que había regido a Milán y que regía a Florencia. Italia no tenía necesidad de militares, sino de oradores y diplomáticos, a los cuales se podía aplicar lo que Alfieri decía de los aristócratas: "Ora soberbios, ora humildes, infames siempre"; de los oradores, nuestro país, especialmente, no se libra nunca. El despotismo había cedido por un momento las riendas del gobierno a los charlatanes, para burlarse y atormentar al pueblo, con la casi certeza de que estos papagayos facilitarían el camino a la tremenda reacción que se preparaba en toda la Península.

Se volvieron a pasar los Apeninos por tercera vez, estando mis pobres compañeros desprovistos de capotes en la fuerza del invierno (en diciembre de 1848), y entre los daños nos infirieron y nos atormentaron en nuestro pobre país, no fueron los menores las calumnias, cuyo veneno, oculto y mortal como el de los reptiles, se propagaba entre la población ignorante, que nos concebía con los colores más horribles. Según los nigromantes, nosotros éramos gente capaz de toda especie de violencias sobre la propiedad y sobre la familia, corrompidos, sin sombra de disciplina, y por esta causa se temía nuestra vecindad como la de los lobos o la de los asesinos.

Las impresiones cambiaban siempre al ver aquella juventud tan bien educada que me seguía; casi todos ciudadanos cultos, porque es notorio que entre los cuerpos de voluntarios que yo tuve el honor de mandar en Italia, el elemento rural faltaba siempre, gracias a los cuidados especiales de los ministros de la mentira. Mis soldados pertenecían casi todos a las familias más distinguidas de las diversas provincias italianas. No faltaron entre ellos en todas las épocas algunos malandrines, furtivamente introducidos o mandados para armar desórdenes y cometer delitos que desacreditaran al cuerpo; pero éstos con dificultad duraban, porque huían del castigo que sobre ellos caía, aplicado por los mismos voluntarios, fieles guardadores del honor de la legión.

En el paso de ésta de la Romania a la Umbría se supo que los de Macerata, temiendo nuestro paso por la ciudad, habían dicho que cerrarían las puertas; pero a la vuelta, cuando marchábamos hacia el puerto de Fermo, mejor informados y arrepentidos de su injusta resolución, me advirtieron que deseaban nuestra visita para probarnos que habían sido engañados la primera vez.

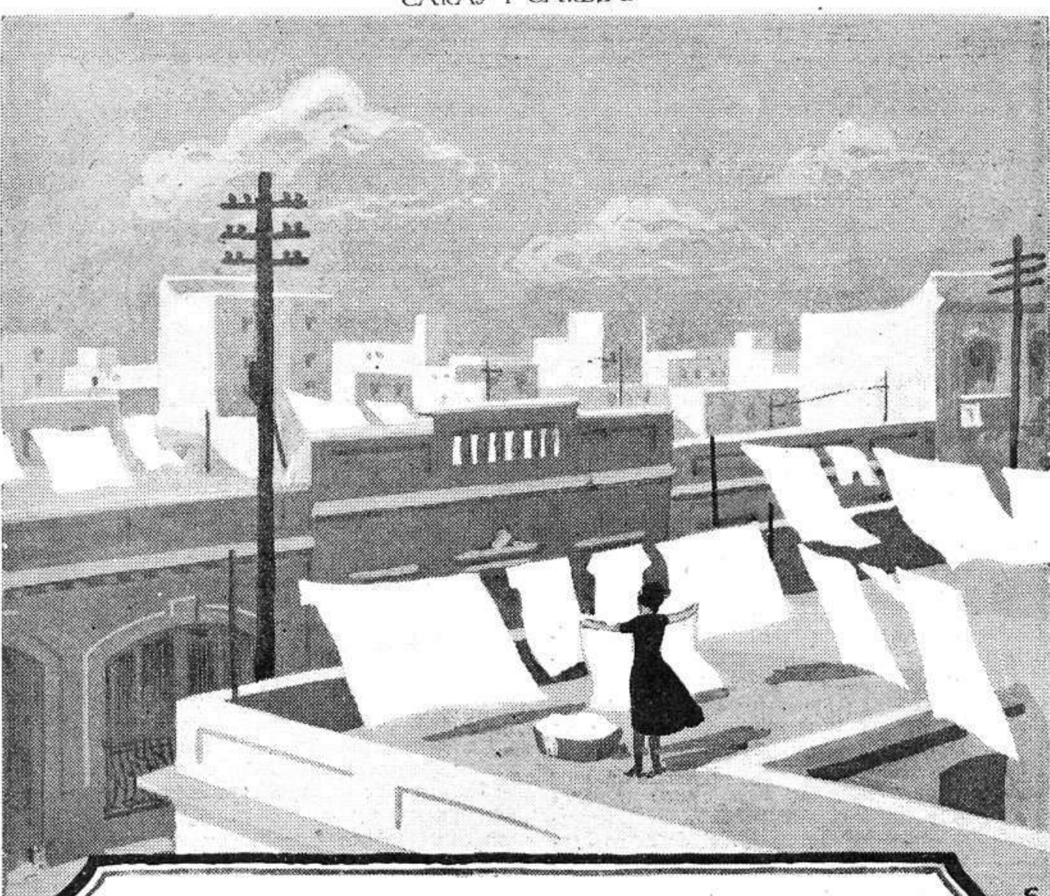
Era muy riguroso el tiempo que hizo cuando pasamos los Apeninos, y sufrió mucho la gente. La acogida que nos hicieron en Macerata fué una fiesta que nos resarció de las penalidades sufridas. Los macerateses, no sólo nos acogieron como hermanos, sino que nos suplicaron permaneciésemos en la ciudad hasta nuevas disposiciones del Gobierno; y como el destinarnos al puerto de Fermo no tenía otro fin que alejarnos de Roma, ahora que se hallaban los Apeninos entre nosotros y la Metrópoli, no fué difícil al pueblo de Macerata obtener nuestra permanencia en la ciudad.

En ésta se trató de vestir a la legión, y gracias a la buena voluntad de los habitantes y a los suministros del ministerio, se logró casi por completo. En aquel mismo tiempo se procedió a las elecciones de diputados para las Constituyentes, y nuestros militares fueron llamados a votar.

¡Los diputados de las Constituyentes! Fué un espectáculo verdaderamente majestuoso el que presentaban los hijos de Roma, llamados nuevamente a los comicios, después de tantos siglos de servidumbre y de postración. Sin tumultos, sin pasión, se hicieron aquellas elecciones por la libertad y por la redención de la patria. Sin inmoralidades, sin prefectos ni esbirros que violentasen la libre emisión del voto, se verificó la sacra función del plebiscito, y no hubo ejemplo en el Estado de un solo voto vendido, de un ciudadano que prostituyese al mandato del poderoso.

Los descendientes del gran pueblo mostraron un gran discernimiento en la elección.

GUISEPPE GARIBALDI



En Buenos Aires

como en todas las grandes ciudades cuando no hay otro sitio adecuado donde tender la ropa

se tiende en la azotea

y los vecinos de las casas más elevadas tienen ocasión de admirar, desde sus balcones, su inmaculada blancura cuando antes de tenderla, es decir, después de bien lavada, ha sido enjuagada en agua azulada con

Azul Colman

ya sea en cuadritos o perfumado en bolsitas

que es lo que da a la ropa esa blancura ideal. Para obtenerla es indispensable usar el Azul Colman no admitiendo que en su reemplazo le vendan marcas inferiores.

La actividad, según los filósofos latinos

Tanto el hombre como el animal tienen necesidad de ocuparse en algo, y bajo ninguna condición soportarían una inacción perpetua: es un fenómeno que predomina en los niños, puesto que en la infancia la naturaleza revela con más claridad sus intenciones. Así vemos que en los niños la inmovilidad es imposible: cuando son algo mayores se divierten con juegos a veces muy agitados, sin que aun los mismos castigos puedan desviarlos de ellos, y esa necesidad de acción crece con la edad. Así es que, aun cuando tuviésemos la certeza de recrearnos durante el sueño con las más agradables visiones, nadie querría para sí el sueño de Endimión; la obligación de dormir siempre equivaldría para nosotros a una sentencia de muerte. — *Cicerón.*

El trabajo es el alimento de las almas fuertes. — *Séneca.*

Cuando se halla una persona acosada por el malestar, el fastidio de sí mismo que produce la ociosidad, el único remedio es la acción, la fuerte preocupación que inspira un trabajo razonable. — *Séneca.*

Hasta el último momento de nuestra vida, dicen los estoicos, ¡estaremos en acción! No cesaremos de trabajar por el bien de todos los hombres en general, de ayudar a cada uno en particular, de socorrer a nuestros enemigos y de tenderles la mano con cariño. Sea cual fuere la edad en que nos hallemos, jamás hay para nosotros descanso, y, como ha dicho elocuentemente el poeta, "aun cubre el casco nuestros blancos cabellos." Para nosotros no existe el descanso hasta la muerte; y aun de la misma muerte hacemos un acto si nos es posible. — *Séneca.*

El hombre hace mal de quejarse de su condición: es la suerte y no la voluntad, según dice, la que dirige su débil y fugitiva existencia. Que reflexione y no hallará nada que no supere; reconocerá que no es ni la fuerza ni el tiempo lo que hace falta, sino una inteligente actividad. — *Salustio.*

Nuestros antecesores decían que era preciso poder rendir cuenta del descanso tanto como del trabajo. — *Columela.*

Con la ociosidad es con lo que se aprende a obrar mal. — *Catón el Viejo.*

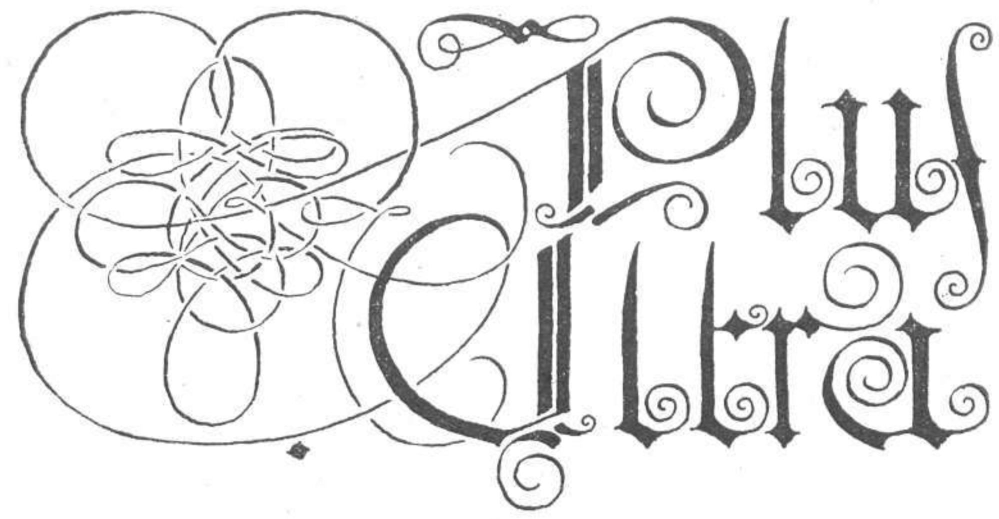
Para el sostén de una casa, la negligencia da peores resultados que el orden y la actividad. — *Columela.*

¡Cuántas ventajas ofrecidas liberalmente a todos por la experiencia, esforzándose en vencer la pereza y en alcanzar por medio de la actividad los fines apetecidos! — *Grato Talisco.*

PENSAMIENTO

La vida es la piedra de toque de las palabras, y las palabras, que expresan nobles sentimientos, serán siempre dignas de respeto, con tal de que se las autorice con una vida anterior y posterior de desinterés y sacrificios.

Manzoni





L A admirable revista, cuyos números extraordinarios son exponentes fieles de la vida moderna, continuando su labor enaltecedora del progreso nacional, prepara el dedicado a la

Ganadería Argentina.

Dicho número ofrecerá todo cuanto en ese ramo de la actividad industrial y comercial se ha realizado en nuestro país, que conquistó uno de los puestos más preeminentes en los mercados mundiales.

La heroica y pintoresca figura del gaucho, domador primitivo de la pampa; su evolución maravillosa por la que se ha convertido en colaborador eficacísimo de los modernos adelantos. Las cabañas nacionales donde los métodos del elevage científico encontraron un medio propicio para sus productos valiosos. Los haras productores de cracks famosos. Las grandes estancias antiguas y modernas, cuya historia e intensa labor significan un timbre glorioso en la cultura de la República. Escenas de doma, transporte, venta de reses, exposiciones y concursos, fotografías de animales campeones, descripción de los trabajos ganaderos. A la hermosas informaciones gráficas que las artísticas y originales fotos proporcionarán al lector, se unen artículos literarios y técnicos de gran valía.

Ningún detalle falta en este número extraordinario que interesará lo mismo a los ganaderos que al público.

El homenaje de PLVS VLTRA a la progresiva ganadería nacional constituye un álbum presentado con la suntuosidad que caracteriza a la inimitable revista.

Aparecerá el número a fines del corriente mes, al precio de costumbre, $ 1 moneda nacional

DEBE AYUDARLE EL ESTADO

—¿Qué tal, Panchito?
—Voy a casarme.
—Te felicito.
—Y el orbe entero debe ayudarme.
Soy un muchacho sin pretensiones.
No soy tan feo.
Son muy escasas mis ambiciones
y, ansiosamente, busco un empleo.
Busco un empleo que me hace falta
aquí o en China,
aquí o en Salta,
en los Balcanes o en la Argentina.
¡Vaya un capricho!,
gritan algunos.
¡Quiero casarme! Ya se lo he dicho
a esos censores inoportunos.
Nadie lo dude.
¡Nadie me embrome ni se propase!
Es necesario que alguien me ayude.
Es necesario que yo me case.
Ya tengo varios ofrecimientos
de Tamborini. ¡Ya tengo varios!
¿Quién pone en duda sus sentimientos
humanitarios?
Dice Mihura que le parece
mi nombramiento cosa segura.
¡Es un Mihura que me enloquece!
¡Viva Mihura!
¿Quién me diría
que me ayudara
Domecq García?
¡Qué cosa rara!
Dice que cuente con el destino,
y él nunca olvida lo que promete.
Aunque me extraña. No soy marino.
No soy grumete,
Lo oí muy claro, pues no estoy sordo.
Va a darme un puesto, que es lo importante.
¿Cómo iré a bordo?
¿Como escribiente? ¿Como almirante?
Es muy tranquilo y es muy sereno.
Cuanto me dijo fué de mi gusto.
Justo es muy bueno.
Justo es muy justo.
Pues ¿y Sagarna? Goza renombre
de hombre estudioso.
Bien lo merece. No he visto un hombre
más bondadoso.
Ante ministro tan respetable
no me acobardo.
Es tan amable
como Gallardo.
Y la finura de Ortiz es tanta.
que me enamora.
Si algo promete, ya nos encanta.
Si algo promete, ya se le adora.
Con sus promesas
es el causante de mi alborozo.
¡Lo que con esas
promesas gozo!
Sólo Molina puede igualarle.
Basta con verle
para admirarle,
para quererle.
Asegurado.
tengo el empleo
para casarme. Pues el Estado
debe ayudarme.
—Yo así lo creo.





Grandes Almacenes de Muebles

9.000 *m. cuadrados para Exposición* — *la* MAS IMPORTANTE *de Sud América*



CELEBRAMOS NUESTRO XXX.º ANIVERSARIO CON OFERTAS A MITAD DE PRECIOS

1897 — 1927

El éxito de nuestras ventas extraordinarias ha sido tan completo que comprueba el prestigio de que gozamos y la confianza que el público nos dispensa. Correspondiendo a ella, hemos resuelto prolongar durante el mes de Septiembre la oferta de OCASIONES UNICAS en todos los renglones de nuestra producción.

Si usted necesita amueblar una pieza, o una casa entera; si usted dispone de mucho dinero o bien debe ajustarse a un presupuesto módico, en cualquier circunstancia visite

NUESTRA EXPOSICION UNICA EN SUD AMERICA

por la variedad y calidad de muebles exhibidos, de modelos sólidos y convenientes que contemplan todos los gustos y necesidades.



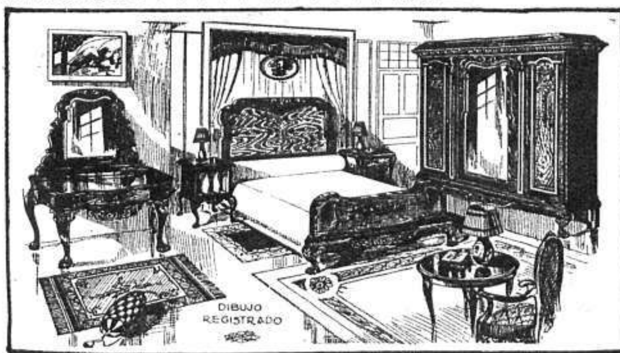
COMEDOR de roble, lustre acabado a muñeca. Compuesto de: 1 aparador, metros 1.80 de frente trinchante, metros 1.40, ambos con tapa de roble; mesa oval y 6 sillas tapizadas en cuero búfalo. Hoy a . . . . . $ **640.-**
VITRINA de metros 0.95 de frente, con cristales y espejos biselados, haciendo juego, a . . . . $ 170.—



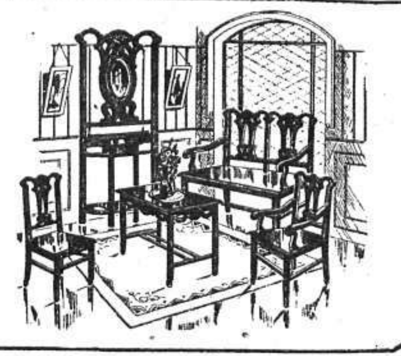
SILLA CARRITO - COCHE, importada, tapizada, amplia mesa con contadores adheridos y adornos. Hoy **$ 40.-**



GUARDARROPA, nuevo modelo, estilo Reina Ana, construído en roble norteamericano, patinado obscuro, interiores con cajones, puertas con adornos tallados, herrajes de bronce; ancho, mts. 1.25; alto, mts. 1.85. Hoy . . . $ **150.-**



DORMITORIO, nueva creación, estilo "Chippendale", construído en nogal, interior petiribi, frentes enchapados con nogal, costados laterales tallados y moldurados, base y cornisón tallados. Compuesto de 1 ropero de 3 cuerpos, mts. 1.60; 1 "toilette" forma ondulada; 2 mesas de luz de distintas formas. Cama 2 plazas con elástico y 2 sillas de estilo en felpa. El juego completo, Hoy a . . . . $ **680.-**



JUEGO DE VESTIBULO, estilo nuevo, construído en roble macizo, lustre patinado. Compuesto de 1 sofá, 2 sillones, 2 sillas, 1 mesa y 1 percha, respaldos calados y tallados. El juego completo, Hoy . . . . $ **190.-**



CORRIENTES 1170
BUENOS AIRES

La miel

La miel es una materia azucarada elaborada en el cuerpo de las abejas y depositada por esos insectos en hoyos de cera que han construído ellos mismos para ese efecto en sus colmenas; tiene un color blancoso o amarillento, un olor aromático que proviene de las flores, de donde las abejas la han extraído. De sabor muy dulce, de consistencia semisólida y algunas veces siruposa, es soluble en el agua y muy poco en el alcohol rectificado. Se mezcla a lo aceites, a los bálsamos naturales, a las yemas de huevo, pero sin contraer unión íntima con esas substancias. Diluída en una fuerte cantidad de agua y expuesta a una temperatura de diez a doce grados, pasa a la fermentación vinosa y forma un licor del cual se retira una cierta cantidad de alcohol por destilación.

La miel es un alimento agradable, un medicamento pectoral, suavizador, ligeramente laxante. Es muy usada en farmacia y en medicina. Se debe escoger la más blanca que sea posible.

Si se recoge anualmente una cierta cantidad de miel, es necesario, para manipularla, destinar un sitio que tenga su luz al sur. Cuando se guarde la recolección, se tendrán las puertas y ventanas cerradas. Se hará tapar la chimenea a fin de impedir todo acceso a las abejas. Si a pesar de eso se introducen, no hay que temer. Desde que se vean encerradas, tratan de salir pegando contra los cristales de las ventanas: entreabriendo un poco, pronto salen.

Cuando sólo se recoge una pequeña cantidad de miel, basta tener algunas cazuelas con dos o tres tamices de una tela de crin clara y cántaros en los cuales se anotará el peso. Si se recoge alguna cantidad, hay que disponer de una cierta cantidad de cajas para poder almacenar la miel junto con la cera. Se tendrán barriles nuevos, limpios, que puedan contener de cincuenta a cien libras de miel. Un barril que contenga veinte litros de líquido contendrá cincuenta libras de miel. Se tendrá una prensa y fuertes telas claras para contener las materias que se van a prensar y, en fin, muchos depósitos que tengan un agujero sobre uno de sus lados, a un centímetro del fondo, para verter la miel a medida que se derrame, agujero que se mantendrá habitualmente cerrado por un tapón.



—Le daré una inyección; así no sentirá usted nada.

—Prefiero que me la dé en el momento de pagarle.

La miel debe ser extraída de los hoyos de cera lo más pronto posible, después de que se haya hecho la recolección sobre las abejas; así se derramará mejor. Se escogerá un día bueno. Se tendrá cuidado de quitar las abejas muertas, el polen que perjudica a la calidad de la miel. Si la estación está avanzada, es necesario tener una tea encendida en el laboratorio.

Para la manipulación de la segunda miel, se escogerá poniendo sobre los tamices los más bellos radios de cera y sirviéndose, si es necesario, de los instrumentos que se usan para despoblar las colmenas.

Al día siguiente, se podrá hacer pasar la miel por el agujero de los vasos destinados a conservarla o hacerla pasar en el comercio. Si está en barriles, se dejará un vacío del tamaño de un través de dedo. Esa miel primera se marcará con las iniciales M. V. (miel virgen), anotando el peso sobre cada vaso.

La miel pasada a la prensa y que deja mucha espuma, se marcará con las iniciales M. E. (miel exprimida).

Jacques Ferrand

Hupmobile

DE SUPREMA CALIDAD



CON legítimo orgullo inauguramos nuestro "hall" de ventas con la prestigiosa marca HUPMOBILE que durante veinte años ha difundido universalmente su fama.

Su actuación probada desde el taxímetro hasta el coche de lujo, revela méritos únicos.

El modesto hombre de trabajo prefiere el HUPMOBILE por la seguridad de su inversión que le representará por muchos años su mejor y fiel colaborador. El "sportman" y el hombre de negocios prefieren igualmente el HUPMOBILE porque les libera de la experiencia a que está expuesto su dinero comprando una marca nueva.

El HUPMOVILE es de la fibra de aquellos célebres militares que cubren de gloria páginas de nuestra historia y que conquistaron inspirados en el clásico lema de que "un buen soldado puede llegar a ser general". Se entiende que para semejante tributo es necesario pagar lo que el sacrificio cuesta.

El HUPMOBILE es un prodigio de la industria automotriz que desde su experiencia de soldado en el taxímetro, ha pagado lo que cuesta fabricar el buen automóvil, tanto para las clases elevadas como para las modestas.

La circunstancia de ser el HUPMOBILE ahora el coche preferido para taxímetro prueba elocuentemente su superioridad en todo sentido.

La distinción en las personalidades no la hace ni el traje ni el automóvil, por consiguiente, el HUPMOBILE es digno de admiración por ser el mejor coche que se fabrica en su categoría.

Invitamos a visitar nuestro salón de exposición donde podrán comprobarse nuestras aseveraciones.

Gustosamente enviaremos catálogos y detalles completos sobre los automóviles HUPMOBILE a quienes los soliciten.

CHIESA, GEY & Cía.

Avenida de Mayo, 1373 - 77
U. T. Riv. 8016 - 7
Buenos Aires

San Martín, 551
U. T. 3729
Rosario

El ensueño

Dios me dijo:

Lo único que te he dejado es la lámpara de tu noche. Las otras se apresuraron y se han ido con el amor y el placer. Te he dejado la lámpara del ensueño, y tú vivirás a su manso resplandor.

No abrasará tu corazón, como abrasará el amor a las que con él partieron; ni se te quebrará en la mano como el vaso del placer a las otras. Tiene una lumbre que apacigua.

Si enseñas a los hijos de los hombres, enseñarás a su claridad, y tu lección tendrá una dulzura desconocida.

El aceite que la sustenta, manará de tu propio corazón y a veces lo llevarás doloroso, como el fruto en que se apura la miel o el óleo con la magulladura.

¡No importa!

A tus ojos saldrá su resplandor tranquilo, y los que llevan los ojos ardientes de vino y de pasión se dirán:

—¿Qué llama lleva ésta que no la afiebra ni la consume?

No te amarán porque el velo de tu carne esconderá el resplandor; hasta creerán que tienen el deber de serles piadosos. Pero, en verdad, tú serás la misericordia cuando, con tu mirada, viviendo entre ellos, sosiegues su corazón.

A la luz de esta lámpara leerás tú los poemas ardientes que ha entregado la pasión de los hombres y serán para ti más hondos que para quienes los hicieron.

Cuando el sacerdote, ebrio de su fe, vaya a hablarte, hallará en tus ojos una ebriedad suave y durable de Dios, y te dirá:

—Tú lo tienes siempre; en cambio, yo sólo ardo por El en el momento del éxtasis.

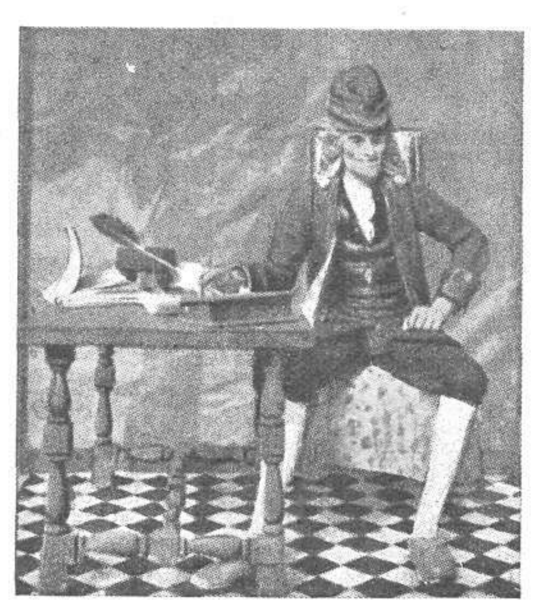
Y en las grandes catástrofes humanas, cuando los hombres pierden su oro, su esposa o su amor, que son sus lámparas, sólo entonces vendrán a saber que la única rica eres tú, porque con las manos vacías, con el regazo baldío, en tu casa desolada, tendrás el rostro bañado del fulgor de tu lámpara; y sentirán vergüenza de haberte ofrecido los mendrugos de su dicha.

Gabriela MISTRAL



—Le aseguro a usted que no me he enterado del fallecimiento de su esposo...
—No me extraña. ¡El pobre era tan reservado para todas sus cosas!

(De *La Nación*, Madrid)



Voltaire. Estatuilla del museo Carnavalet, de París.

Apostillas a la vida literaria

UN RETRATO: VOLTAIRE

Avellanado el rostro, canijo el cuerpo, así como en esta estatuilla caricaturesca que se guarda en el museo Carnavalet, fué Voltaire, el maestro único e inimitable. Con supercherías escribió un *Zadig* y con necedades logró legarnos un *Cándido*. Sonriente, con su boca enorme y desdentada, Voltaire ha minado el espíritu humano con su irónico descreimiento; gracias a él, los intervalos de la tragedia del vivir tienen alguna amenidad.

ARTURO MEYER Y LA MALEDICENCIA DE LA POSTERIDAD

Alfredo de Vigny, poeta romántico, se enamoró perdidamente de María Dorval, una comedianta bonita, inquieta y tornadiza. Anatole France, en una nota agregada en 1923 a la segunda edición de su biografía del autor de *Stello*, dice, con su ironía característica, lo que fueron aquellos amores y la causa de la ruptura. Vigny escribió a raíz de esta tragedia sentimental su *Sanson*, que hoy admiramos, y unas cartas terribles y comprometedoras, que ya no existen. Y a esto vamos... Esas cartas fueron adquiridas por Arturo Meyer, quien, en vida, dedicóse a comprar este género de documentos, con el fin de destruírlos y evitar a muchas grandes figuras literarias la maledicencia de la posteridad.

UNA ANECDOTA

Una compañía de esas que van "al bosque" ensayaba una obra muy conocida. El director, sentado en su sitio, a la vera, tenía al autor que, de veraneo, en el pueblo, aprovechó la oportunidad para ver el ensayo.

En uno de los momentos de una escena, dijo un personaje:

—¿Viste a esa mujer?

Y el otro, cayendo en un deplorable culteranismo, contestó:

—¡Vila!

El director, hombre de pocas luces, paró el ensayo y, encarándose con el autor, le dijo muy extrañado:

—Oiga usted, maestro: Ese *Vila* no figura en el reparto.

LA BOGA DE LA HAGIOGRAFIA

Después de las biografías de artistas y guerreros, los escritores, necesariamente, han debido caer en las vidas de santos. Louis Bertrand ha trazado ya dos profundas semblanzas, la de San Agustín y Santa Teresa de Avila (de la que se nos ocurre sería el biógrafo indicado por excelencia nuestro Enrique Larreta). Bajo la dirección de Gabriel Maurey se prepara también una nueva colección, y, para continuar con esta moda hagiográfica, René Bazín, en *Los hijos de la Iglesia*, enaltece las virtudes de María Magdalena, Ignacio de Loyola, Juan Bautista de la Salle y el mismo Jesucristo.

MAS LIBROS DE RAMON GOMEZ DE LA SERNA

A la ya larga y variadísima serie de obras de Ramón Gómez de la Serna hay que agregar una más, en dos volúmenes, llena de curiosas ilustraciones. *Efigies* es el título, y en ella traza el inquieto y malabarístico escritor español varias biografías literarias, de las cuales, por su concepción personalísima, destácanse las de Aloisyus Bertrán, Baudelaire, el conde Villier de l'Isle Adam, Gerardo de Nerval, Oscar Wilde, otro conde el de Lautreamont, D'Annunzio, Remy de Gourmont y Edgard Poe. Gómez de la Serna, después de sus *6 falsas novelas*, anuncia otras dos, de las que él llama "grandes": *El caballero del hongo gris* y *Viernes Santo*. Ya es el caso de preguntarse cuándo estará sin escribir este fecundísimo literato.

NOVEDADES NACIONALES

Humorista consagrado e induscutible (sólo se le discute el puesto: primero o segundo), Enrique Méndez Calzada dará en estos días una conferencia sobre el *Humorismo*, invitado por una institución cultural del Rosario. Después del éxito de crítica obtenido con su *Hombre que silba*, prepara *Las tentaciones de don Antonio*. — Raquel Adler, con el título de *La divina tortura*, publicará un libro de composiciones poéticas prologado por el crítico español Rafael Cansinos Assens. — Un grupo de escritores prepara un homenaje literario en honor de Knut Hamsun, cuyas bodas de diamante artísticas cumplirá en breve.

UNA VERDAD BENAVENTINA

En un reportaje al que no hace mucho ha sido sometido, don Jacinto Benavente ha dicho con grandísimo acierto:

"Es posible que un escritor se resigne a no tener talento; lo difícil es que se resigne a que lo tengan los demás."

CINCO MINUTOS CON JOSE RAUL CAPABLANCA, CAMPEON MUNDIAL DE AJEDREZ



ESPUÉS de trece años, nuevamente José Raúl Capablanca ha venido a Buenos Aires. El campeón mundial de ajedrez ha llegado con su aureola de mago del tablero, que ha resplandecido en la casi totalidad de las naciones del mundo.

En el puerto muchas personas le esperan. Quieren conocer de cerca al gran ajedrecista que ha elegido a nuestra capital para disputar su anhelado título con Alekhine, a partir del día 15 del corriente.

Hay una especie de reverencia colectiva para con el hombre que ha tenido la virtud de asombrar con su talento y su clara visión del difícil arte de jugar al ajedrez.

— Buenos Aires — nos dice — ha sido siempre para mí una ciudad plena de simpatía. No puedo olvidar la buena acogida que se me hizo hace muchos años, cuando la visité por primera vez... Ahora en ella disputaré mi título de campeón.

— Que lo retendrá, posiblemente...

— Mi contendor es fuerte y posee una concepción vigorosa del juego; de manera que nada es posible afirmar...

— ¿Ha tenido ocasión de entrenarse durante el viaje?

— Nunca juego al ajedrez fuera de los certámenes o de circunstancias excepcionales, pues creo que el entrenamiento es una cosa secundaria. Las jugadas surgen solas, según las circunstancias, y es recién entonces cuando debe preocuparse la mente del ajedrecista...

Capablanca recuerda los tiempos de su niñez. Nacido en La Habana el 19 de noviembre de 1888, podría decirse que nació conociendo los misterios y secretos del difícil juego.

— ¿Quién fué su primer profesor? — le preguntamos.

— Nadie — nos responde. — Solía ver jugar, y como si fuera una cosa intuitiva en mí, aprendí, mirando, el movimiento de las piezas. Tenía siete años, y un día alguien quiso jugar conmigo, ganando yo la partida... Continué jugando diariamente con buena suerte, hasta que la noticia se difundió: En La Habana había un niño prodigio para jugar al ajedrez...

— ¿Y su primera victoria retumbante?

— Cuando gané el título de campeón de La Habana, teniendo 12 años. A partir de ese momento mi nombre surgió; se me presentaron contendores de fuerza, y casi siempre ganaba, hasta que me vi elevado a la categoría de jugador de primera y después a la de campeón del mundo.

— ¿Podría usted definir qué es lo que hace falta para llegar a ser un gran ajedrecista?...

— Haber nacido siéndolo...

— ¿Y el estudio continuado y la observación atenta de las partidas y sistemas de los grandes maestros, no tienen influencia decisiva?...

— Pueden ser un factor que contribuya al éxito. Nada más.

— ¿El ajedrez ha sido la única afición de su vida?

— Y la diplomacia, pues usted sabrá que he desempeñado misiones diplomáticas de mi país en diversas naciones europeas. Ahora se me ha ofrecido el cargo de director de la sección Informaciones del Departamento de Estado, de Cuba.

— ¿Usted ha aceptado ya la designación?

— De mil amores, pues ya le he manifestado que la diplomacia es otra de mis aficiones predilectas.

— ¿Cree usted que el ajedrez, en lo que respecta a finanzas, tiene aspectos prácticos?

— Eso es relativo y depende de las circunstancias.

— ¿Cuánto ganó usted la vez que obtuvo mayor recompensa?

— Cuando gané el título de campeón, en que recibí 12.000 dólares, contra 13.000 que recibió mi contendiente...

— ¿Y ahora, en la disputa de su título contra Alekhine?

— Tengo entendido que se ha establecido un premio de 10.000 dólares...

Ante el cúmulo de preguntas, Capablanca sonríe, disimulando su prisa, pues hay numerosas personas que lo esperan. El campeón del mundo está casado con una hermosa dama de la aristocracia cubana. Tiene dos nenes: un varón y una mujercita.

— ¿Su esposa, Capablanca, juega también al ajedrez? — le preguntamos.

— Absolutamente nada — nos responde, — pero mi hijo, el varoncito, es aficionado, y suele tener sus jugadas felices...

— ¿Cuál ha sido el mayor número de simultáneas jugadas en su carrera de ajedrecista?

— Una sesión de 103 simultáneas, jugadas en Cleveland y de las cuales gané 100, empatando las restantes...

En ese momento llega el fotógrafo. Capablanca vuelve a sonreír mirando la máquina. Posa y funciona el obturador. Observamos la impaciencia creciente de los que esperan, y entonces nos despedimos del campeón con un fuerte apretón de manos; pero antes de retirarnos, nos dice:

— Quiero dejar constancia de que CARAS Y CARETAS ha sido siempre para mí una revista predilecta y que la he leído aun estando en países verdaderamente apartados de esta hermosa nación.

ERNESTO E. DE LA FUENTE

Medallones biográficos

Leonardo de Vinci

En 1452, cerca de Florencia, en el castillo de Vinci, vino al mundo el gran Leonardo, cuyos múltiples talentos le colocan en primera línea entre los ingenios de su tiempo. Dibujante, músico, matemático, pintor, arquitecto, descolló grandemente como estratega en la ingeniería de guerra, y escribió sesudos temas acerca de las ciencias y las artes, conservándose todavía muchos de aquellos originales.

Llamado a ejercer sus diversas habilidades cerca de los poderosos, fué quizá el personaje prominente de aquel siglo alentado, entre tantas inquietudes de todo género, por un afán incontenible de renovación y engrandecimiento estético.

Su genio realizó así, casi simultáneamente, numerosísimas obras de arte, de enseñanza, de organización que consolidaron el imponderable predicamento que alcanzó entre sus contemporáneos.

Entre el fárrago a que su inventiva vióse sometida, surgió "La Cena", el cuadro más asombroso de los siglos, y para cuya ejecución utilizó Leonardo con intensa pulcritud todos los recursos del ingenio, y estudió la fisonomía humana en ciel mil maneras, como nadie lo había hecho y como probablemente no se hará jamás.

En 1502 fué nombrado arquitecto general de los estados de César Borgia, ejecutando tan inmensa labor, que su enumeración requeriría un buen volumen. Alternó su fecunda vida con los viajes y los estudios, de modo que se le atribuyen grandes progresos hoy completamente en auge, y aun, dícese, previó y determinó cosas que más tarde han sido aplicadas a los maravillosos adelantos que caracterizan al siglo actual. Su genio excepcional y su inagotable saber le capacitaron para realizar cuanto hubiera querido. Tras varios peregrinajes por Italia y Francia, falleció finalmente en el castillo de Clou, Omboise, en 1519: es decir, a los 67 años.

Carducci

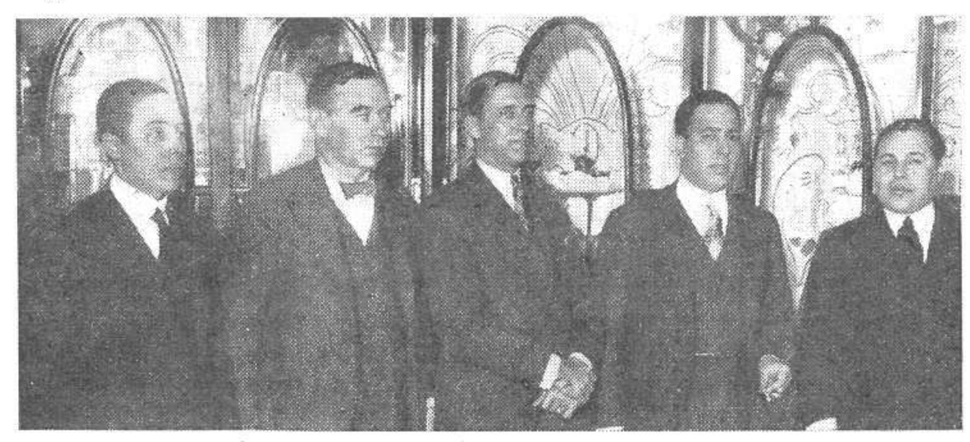
La escuela literaria realista italiana considera a José Carducci como su maestro. El preclaro poeta nació en Toscana, Valdicastello, en 1836, y desde su primera niñez reveló carácter astuto y dado a emanciparse, hasta los 12 años, en que dejó su casa para verse libre de la dominación paterna. Su educación, comenzada en los libros del hogar, se completó universitariamente más tarde dándole un considerable caudal de saber que le deparó destacado rol como catedrático, escritor, crítico, filólogo y poeta. Fué innovador contra la poesía lírica y levantó bandera de ataque, logrando rodearse de un núcleo juvenil que le proclamó jefe. Su larga vida se desarrolló en este camino, y dió vigorosos frutos, proporcionándole más de una oportunidad de brillar y recoger aplausos. Quizá muy pocos hombres de letras hayan alcanzado en vida los halagos que siguieron a Carducci.

Murió en Milán en 1907, y su pérdida equivalió a un duelo nacional.

Edmundo de Amicis

Nació el autor de "Cuore" el 21 de octubre de 1846 en Oneglia, y entró en la escuela militar de Módena en 1865, saliendo como oficial. Estuvo en la batalla de Custoza, y dirigió en Florencia el diario "L'Italia Militare", mientras duró la campaña que culminó con la entrada en Roma de las tropas italianas. Entonces el escritor, que anhelaba engolfarse en sus libros, obtuvo su retiro y, radicándose en Turín, emprendió su gran labor que le hizo uno de los literatos de mayor nombradía, y quizá el más discutido. Sobre todo se destacó describiendo sus numerosos viajes en forma sumamente interesante, y la obra realizada hasta los últimos días de su vejez forma copiosa bibliografía. Dejó de existir en 1908.

Inauguración de la Confitería "Ideal" Anexo Caballito



Los componentes de la firma M. R. Fernández y Cía. propietarios de los establecimientos Ideal.

Respondiendo a una gentil invitación de los Señores M. R. Fernández y Cía., propietarios de los conocidos establecimientos de confitería y bar denominados "Ideal", con Casa Central en la calle Suipacha 380 al 88 y su Matriz en la calle Corrientes 1199 esquina Libertad, tan preferidos de la clientela elegante porteña de ambos sexos, se congregó una numerosa falange de vecinos de la zona Oeste y miembros del periodismo, para hacer honor a un Lunch con que la citada razón social declaró inaugurado su Anexo que funciona en la calle Rivadavia Nº 5002 esquina José María Moreno.

Los asistentes al referido acto no tuvieron palabras con qué expresar la perfecta organización y lujo de detalles que han impreso al nuevo establecimiento sus propietarios ya nombrados.

Frente del edificio del anexo de la confitería Ideal, Rivadavia 5002.

Después de recorrer todas las dependencias del local y hacer los honores de una bien servida mesa en la que no faltaba nada para satisfacer al más refinado paladar, se dió por terminado el acto quedando los concurrentes muy reconocidos de la gentileza y atenciones de los propietarios, a los cuales se auguró el más completo éxito por la oportuna y feliz iniciativa de dotar al populoso barrio de *Caballito* de una casa que por su confort y múltiples especialidades en los ramos de Confitería y Anexos, será la preferida de la clientela distinguida de esa parte de nuestra Urbe.

Esta Casa dedicará especial atención a los servicios de Lunches para fiestas, así como a Banquetes, contando para ello con un espléndido servicio de Cristalería y Mantelería finas, adquiridas en las más acreditadas fábricas europeas.



Un aspecto de la concurrencia asistente al acto de la inauguración.



UN PARTIDO

—Y para pretender a mi hija, ¿cuál es la situación de usted?

—Pues, desesperada, doña Nepomucena.

ELOGIO DEL BUEN GUSTO

Dígase lo que se quiera, el buen gusto es la expresión máxima de una raza. Puedo perdonar a una mujer sus delitos de amor, pero jamás le perdonaré su cursilería. El mal gusto es un pecado antifemenino y contra el estado, que arrastra a las naciones a la decadencia. Por el contrario, una mujer que extrae de sí misma todo cuanto su gentileza puede dar, y en su derredor acumula las cosas más exquisitas, más raras, quiero decir, más neurasténicas, de las manufacturas terrestres, obliga a los hombres que están con ella a tener ingenio, a hablar elocuentemente y a escribir con cierta elegancia por temor a su ironía, que es la venganza del buen gusto. Y a través de infinitas concatenaciones obliga a refinarse a las costumbres de su tierra, a progresar las artes, a florecer las industrias, a la vida política, a ser luminosa y fuerte; en suma: azuza a todo un país para librarse de esa horrible incivilidad que se llama cursilería.

GUIDO DA VERONA



CLARIVIDENCIA

—¡Una limosna, linda señora!

—Usted no es ciego puesto que sabe que soy una señora.

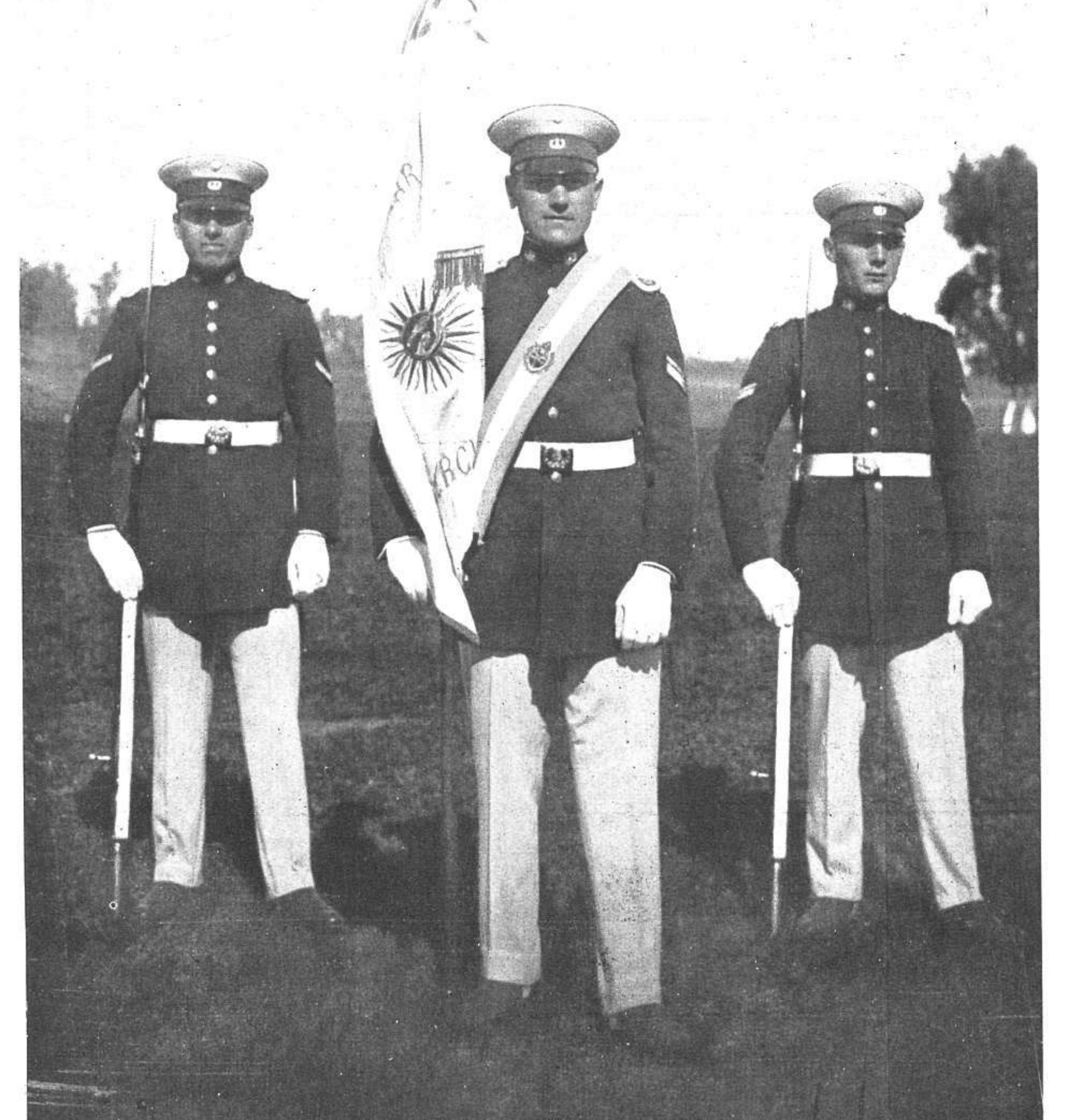
—Sí... Pero he dicho: "linda"...



PARFUMERIE
L. T. PIVER
PARIS
Lociones
y
Polvos de Tocador
POMPEÏA
FLORAMYE
y
REINITA
Los perfumes de las personas de gustos refinados.
Polvos
en los tonos:
BLANCO - RACHEL
ROSA - OCRE
y
NATURAL.
Exija que todos nuestros productos lleven la estampilla fiscal que dice L.T. PIVER segun facsimile.
PERFUMERIA
L. T. PIVER
L.T. PIVER
POMPEIA
LOTION
L.T. PIVER
PARIS
FLORAMYE
POUDRE
POMPEIA
L.T. PIVER PARIS
POUDRE
REINITA
L.T. PIVER
PARIS

CARAS Y CARETAS

AÑO XXX BUENOS AIRES 17 DE SEPTIEMBRE DE 1927 Nº 1511



HOMENAJE DE LA ESCUELA MILITAR ARGENTINA A LA ESCUELA MILITAR CHILENA

El abanderado y la guardia de honor que irán con nuestros cadetes a Chile a retribuir la visita que los gloriosos cadetes de la república hermana nos hicieran con motivo de nuestro último aniversario patrio.

Festival artístico



Concertistas de guitarra, participantes en la función a beneficio de la Escuela Profesional que sostiene el Instituto Argentino de Artes Gráficas.

Visita a "Caras y Caretas"



El doctor Carlos Ernst y un grupo de alumnas de la Escuela Graduada Alemana, que visitaron, en jira de estudio, las distintas reparticiones de "Caras y Caretas".

En honor del Embajador de Francia



Damas y caballeros asistentes a la comida que el agregado civil a la legación argentina en París y su señora, Ana Teresa Ortiz Basualdo de Olazábal, ofrecieron al embajador de Francia, M. Picot.

Banquete al ministro de Relaciones Exteriores



Señoras y destacadas personalidades argentinas y extranjeras que asistieron a la comida ofrecida por el embajador del Brasil y su señora, María Rodríguez López, en honor del doctor Gallardo.

Reunión íntima



La señorita Camila Feijoo Las Cuevas en compañía de las amigas que acudieron a cumplimentarla con motivo de su cumpleaños.

Congreso del Magisterio



El doctor Guillermo Bosco presidiendo una sesión del congreso realizado por la Asociación Mutualista Antituberculosa del Magisterio.

CAMPEONATO MUNDIAL DE AJEDREZ

José Raúl Capablanca, campeón mundial de ajedrez, hoy nuestro huésped.

AUTOGRAFO DE CAPABLANCA PARA NUESTRA REVISTA:

Para "Caras y Caretas", con un saludo afectuoso para la Nación Argentina.



J. R. Capablanca.

TRADUCCION DEL AUTOGRAFO DE ALEKHINE

Me es muy grato poder expresar en "Caras y Caretas" a los ajedrecistas argentinos el placer que siento al volver a esta hermosa tierra, de la que guardaba un tan feliz recuerdo.

A. Alekhine



Alejandro Alekhine, que ha venido a disputarle el título al anterior.

Figuras Salientes de la Semana



Doctor Emilio Ravignani, que ha sido nombrado decano de la Facultad de Filosofía y Letras.



El ex cónsul en Ginebra, doctor Alejandro M. Unsain, designado jefe de redacción de "La Razón".



Ingeniero Pedro F. Marotta, nuevo decano de la Facultad de Agronomía y Veterinaria.



El vizconde de Bertie Thame, miembro de la Cámara de los Lores, que nos ha visitado.



Doctor Julio Iribarne, recientemente nombrado profesor de clínica ginecológica.



Doctor Horacio Beccar Varela, designado miembro del directorio de la Caja de Conversión.



Capitán Aubyn Wake, nuevo agregado naval a la Embajada Británica en la Argentina.



El senador francés M. Maurica Mollard, que ha venido a estudiar cuestiones económicas.



Don Mario A. Canale, nuevo profesor de grabado de la Escuela de Bellas Artes de La Plata.

ACTUALIDADES

Doña Juliana Avila de Agudo



Distinguida dama cuyo fallecimiento ha causado penosa impresión en nuestra sociedad, donde contaba con vivas simpatías.

Celebración de la Fiesta del Arbol



Público que acudió al acto conmemorativo realizado en la Boca con motivo del 25º aniversario de la Fiesta del Arbol.

Srta. Carlota Bernaldo de Quirós



Su muerte ha repercutido dolorosamente en nuestros círculos sociales, dadas la juventud y cultura de la extinta.

Demostración al señor Luis Zuberbhüler



El señor Luis E. Zuberbhüler, rodeado por un grupo de caballeros que le tributaron una manifestación de simpatía, con motivo de su retiro de la presidencia del Banco de la Nación Argentina después de una eficaz actuación.

En el Rotary Club



Asistentes al almuerzo organizado por esa institución, en honor de las periodistas Ruth Crawford y Josephine Crowder.

Homenaje al doctor Alvear



El primer magistrado y los artistas que le rindieron un significativo homenaje de agradecimiento.

En la Legación de Polonia



Damas y caballeros que fueron comensales en la comida que el ministro de Polonia y su señora ofrecieron en honor del embajador inglés y señora de Robertson.



NUNGESSER
El capitán Nungesser, el primer piloto francés que el 13 de mayo intentó la travesía del Atlántico norte y que desapareció.



SAINT ROMAN
El capitán vizconde de Saint Roman, que el día 12 de mayo pereció en su tentativa de atravesar el Atlántico sur.



MOUNEYRES
Hervé Mouneyres, que acompañó a Saint Roman en su desdichado vuelo en el "Paris - Amerique Latine"



COLI
El aviador Coli, que acompañó a Nungesser en el "Pájaro Blanco" en la audaz tentativa a través del océano.



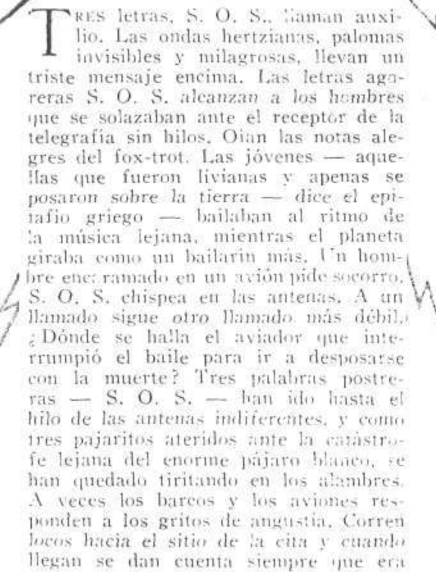
MYRIAM DORAN
Pasajera del "Miss Doran", que el 16 de agosto salió de Oackland para participar en el Derby aéreo.



ERDWIN
El capitán Erdwin, que salió al día siguiente en busca del "Miss Doran", y desapareció también.



HAMILTON
El aviador Leslie Hamilton, que el 31 de agosto salió de Upavon, Inglaterra, para Canadá.



Tres letras, S. O. S., llaman auxilio. Las ondas hertzianas, palomas invisibles y milagrosas, llevan un triste mensaje encima. Las letras agoreras S. O. S. *alcanzan* a los hombres que se solazaban ante el receptor de la telegrafía sin hilos. Oían las notas alegres del fox-trot. Las jóvenes — aquellas que fueron livianas y apenas se posaron sobre la tierra — *dice el epitafio griego* — bailaban al ritmo de la música lejana, mientras el planeta giraba como un bailarín más. Un hombre encaramado en un avión pide socorro. S. O. S. chispea en las antenas. A un llamado sigue *otro* llamado más débil. ¿Dónde se halla el aviador que interrumpió el baile para ir a desposarse con la muerte? Tres palabras postreras — S. O. S. — han ido hasta el hilo de las antenas *indiferentes*, y como tres pajaritos ateridos ante la catástrofe lejana del enorme pájaro blanco, se han quedado tiritando en los alambres. A veces los barcos y los aviones responden a los gritos de angustia. Corren *locos* hacia el sitio de la cita y cuando llegan se dan cuenta siempre que era un mistificador quien los citaba.

Los delfines, en tropa, saludaron la zambullida trágica de los aviadores que querían vencer el mar, y los siguieron hasta los valles submarinos del Atlántico y del Pacífico. ¿En qué nuevo continente pueden haber ido a aterrizar? ¿Dónde queda? ¿En qué plano tal vez más allá del planeta y en qué nueva *dimensión*? ¿Será acaso en los desembarcaderos de la Atlántida o siguieron el río negro del Olvido por donde va sin velas la barca de Caronte? S. O. S., grito doloroso, ha entrado hasta las entrañas del *hombre* pensativo, del *filósofo* y del poeta. S. O. S. es el monograma que tiene sobre el gran desierto del océano el sepulcro fantasma de los héroes purificados por la muerte y que habrán imaginado al *hombre* con alas. Con alas de cera.

A R G U S

LOWENSTEIN
La princesa Lowenstein, que acompañó a los pilotos Hamilton y Minchin en su desgraciado vuelo.

MINCHIN
El coronel F. S. Minchin, *otra víctima del Atlántico*, junto con Hamilton y la princesa Lowenstein.



REDFERN
Paul Redfern, que el 25 de agosto partió de Brunswick, Estados Unidos, para llegar a Río de Janeiro.



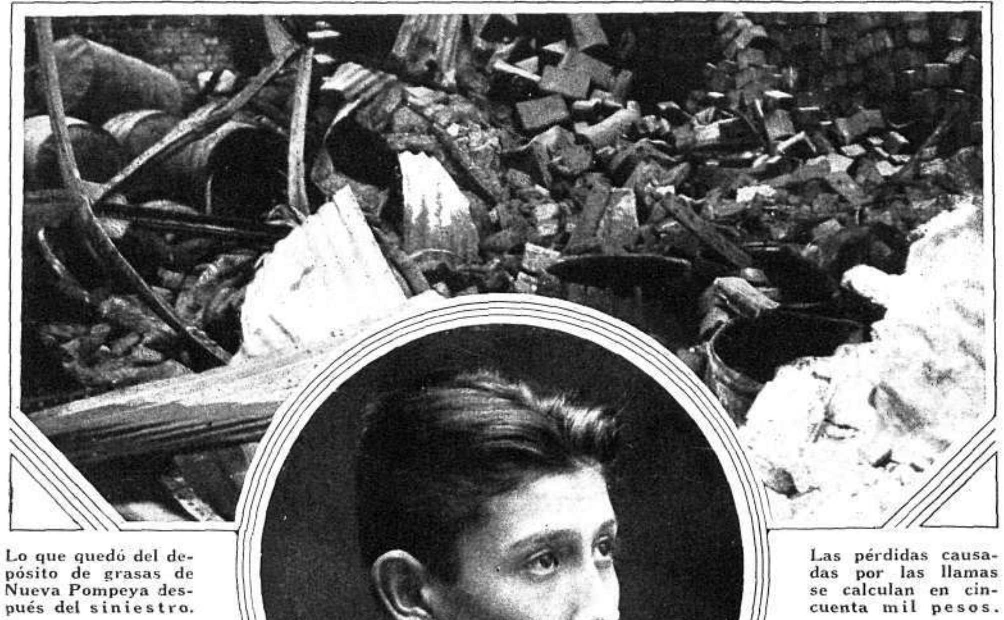
BERTAUD
Lloyd Bertaud, que el 6 de septiembre intentó el vuelo sin etapas Estados Unidos - Roma.



HILL
James De Witt Hill, que acompañaba (con Mr. Payne, periodista), como piloto suplente, a Bertaud.

Las víctimas del deber

Incendio y derrumbamiento de una fábrica de grasas



Lo que quedó del depósito de grasas de Nueva Pompeya después del siniestro.

Las pérdidas causadas por las llamas se calculan en cincuenta mil pesos.

Cabo 2º distinguido José María Trillo, muerto.

ESTA vez el combate con las llamas ha exigido del valiente cuerpo de bomberos su trágico tributo. Durante la extinción del fuego del depósito de grasas, alquitrán y otros productos, de la calle Las Casas 4006, se derrumbó una pared a consecuencia de la explosión de un tanque de materias inflamables, sepultando al cabo distinguido José María Trillo, al sargento Juan Odan, al cabo de tropa Valerio Núñez y al bombero Félix Nausin. Al remover los escombros, se encontró al primero muerto y a los restantes heridos. El cabo Trillo había sido premiado con la Cruz Esmaltada, por su eficaz actuación en el gran incendio que destruyó la fábrica de bolsas La Primitiva.



Sargento Juan Odán, herido. — Félix Nausin, herido. — Cabo Valerio Núñez, herido.

FIRPO, CAMPOLO Y MOCOROA OPINAN SOBRE EL SENSACIONAL COMBATE DEMPSEY - TUNNEY



He creído hasta hace dos meses que Dempsey volvería por sus fueros. Me guiaba mi experiencia — y en este caso me refiero a la que adquirí encontrándome en el ring con él. Me pareció que Tunney no podría resistir al juego violento de Dempsey, y por lo tanto pensé que éste triunfaría.

Pero en estos últimos tiempos he recibido muchas noticias, y datos fidedignos... y me he hecho otra reflexión. Dempsey tiene 32 años... y sus piernas ya no son más las de hace tres o cuatro años. Dempsey, por lo tanto, puede perder; más si se tiene en cuenta que Tunney tiene condiciones para enfrentarlo con probabilidades de triunfo. Dempsey puede perder.

F I R P O



El nombre de Dempsey suena más en los oídos de la muchedumbre. Su poder, su energía, su fama nos han conquistado a todos, pugilistas y público. He creído siempre que, aun destronado, Dempsey seguía siendo para todos el rey del ring. Se dicen cosas raras de su punch. Es verdad; el punch de Dempsey no será más tan potente como antes, pero su experiencia, su energía, el deseo intenso de volver a conquistar la cumbre de la gloria...

Frente a Dempsey, ¿qué hará Tunney? Es ésta una pregunta difícil. Los más afamados técnicos han dicho muchas cosas, pero voy a ser muy sincero y nada pasionista. Me gusta más Dempsey. Dempsey triunfará.

C A M P O L O



Tunney? ¿Dempsey?... ¡Qué pregunta atroz!

Mis amigos no me han dejado en paz un sólo minuto. Sin embargo, ya conocen todos mi opinión. He tenido siempre fe en Dempsey, aun cuando he leído que lo habían puesto K. O. lastimosamente. Me hace la impresión de ser un hombre que no se dobla... ¡es como el partido de don Hipólito Irigoyen!

¿Tunney?... Es un buen pugilista, excelente, enérgico, hasta elegante... pero Dempsey es la fuerza, el poder; en fin, Dempsey es el rey.

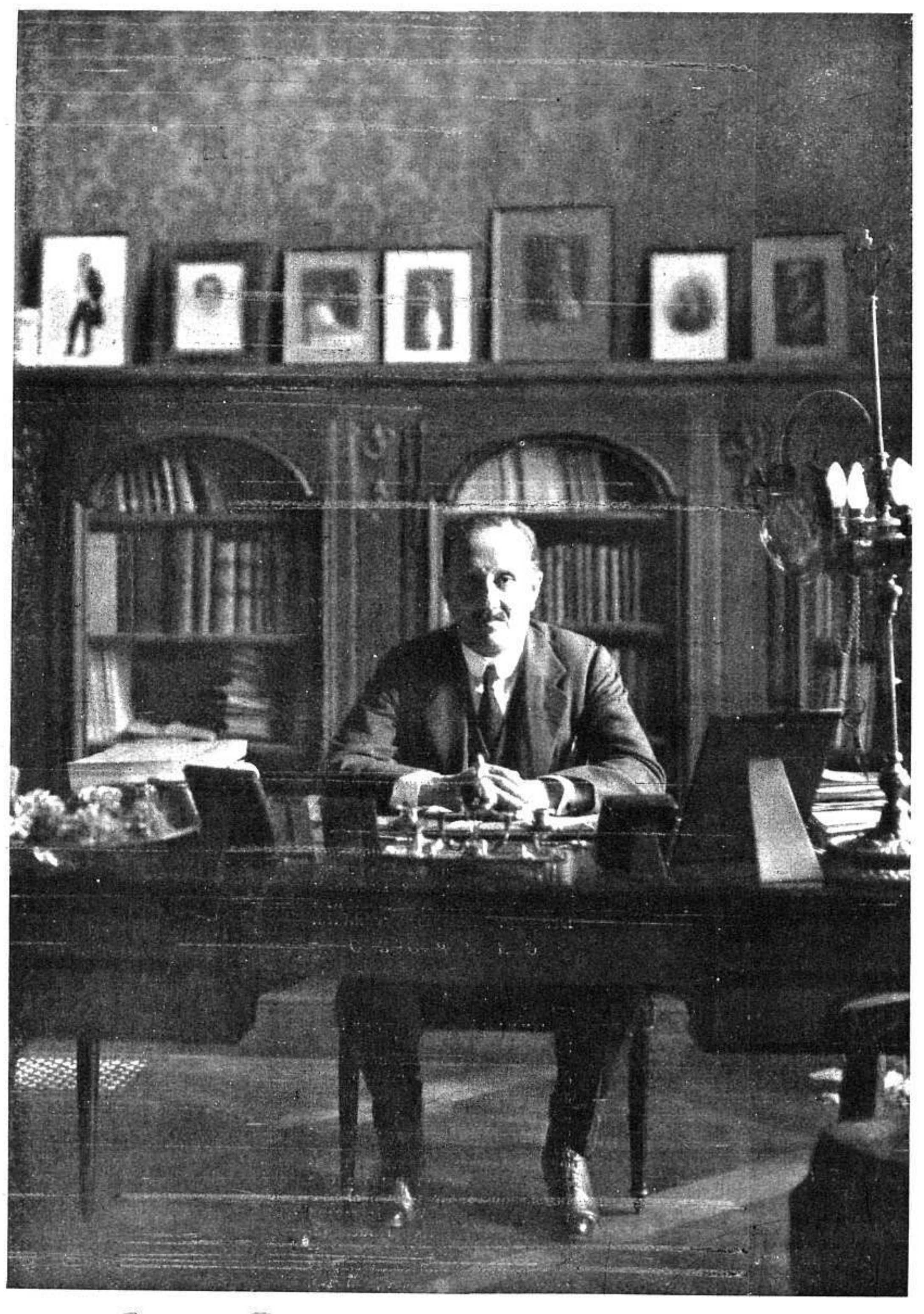
Ganará. Llevo el pleno convencimiento de que Dempsey volverá a ser campeón, y más le digo: Dempsey ganará por K. O.

M O C O R O A



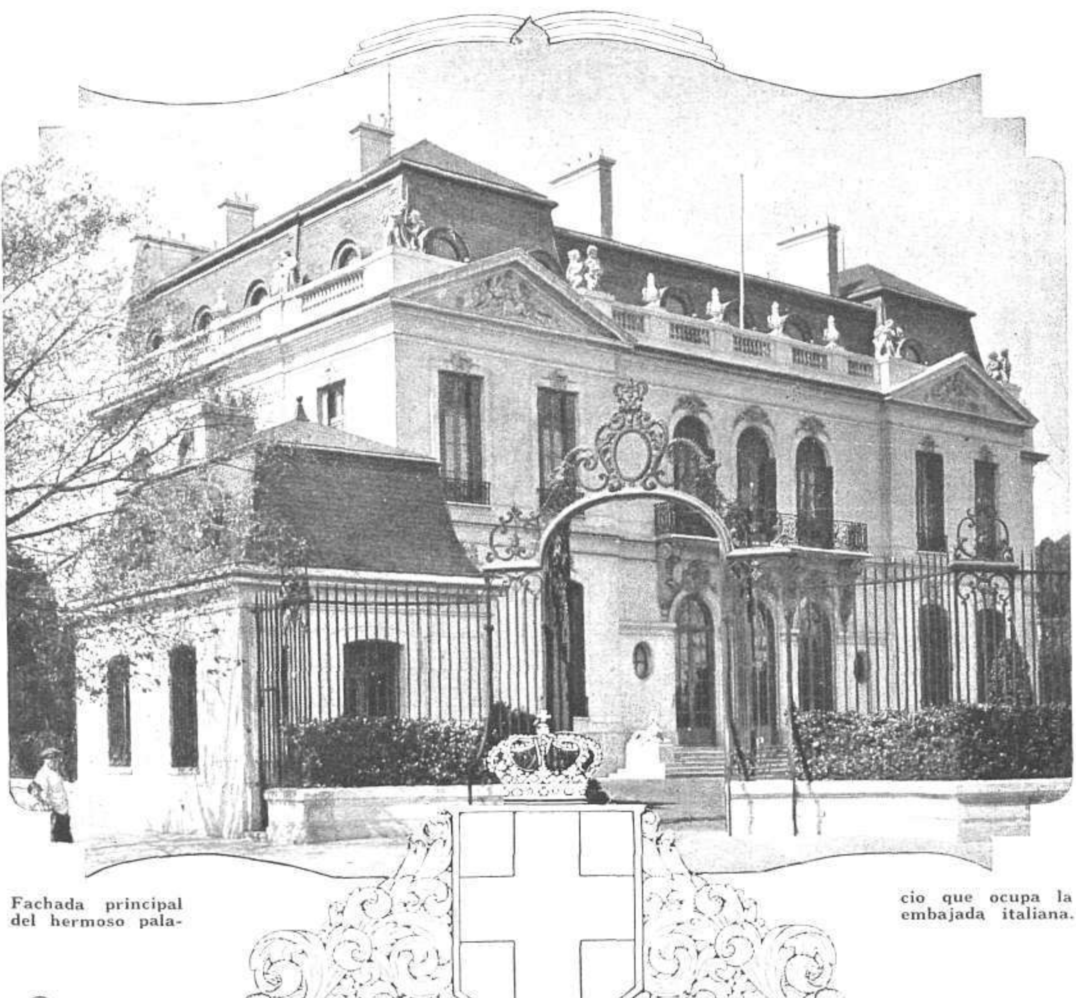


¿DEMPSEY? CAMPEON ¿TUNNEY?



Conde Alberto Martín Franklin
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Italia

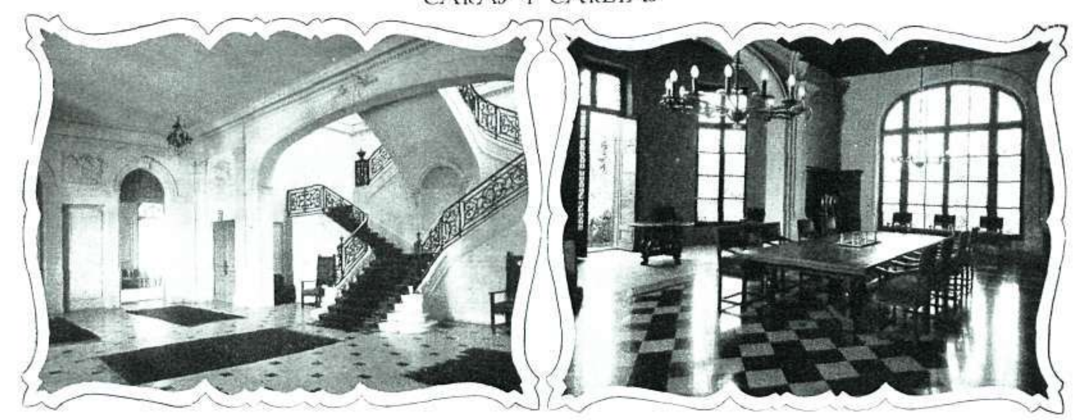
El palacio de la Regia Embajada de Italia



Fachada principal del hermoso palacio que ocupa la embajada italiana.

En la avenida Alvear, a la vera de las más lujosas y señoriales mansiones, levántase magnífico el palacio que la nación amiga adquiriera para su representación diplomática en esta capital. Es sencillamente encantador el sentido decorativo que ha presidido hasta el último detalle de su ornamentación. Desde el sencillo y a un mismo tiempo lujoso despacho del señor embajador hasta la amplitud deslumbrante de sus salones, vese allí la mano de un refinado artista. Tanto los muebles como las arañas y objetos de arte, han sido enviados recientemente de Italia, especialmente concebidos para la embajada. No exageraríamos si afirmásemos que el palacio de la embajada de Italia es uno de los *más suntuosos* de la representación diplomática extranjera, y que en tan magnífico marco las fiestas a realizarse allí, ofrecidas por la gentileza de los dueños de casa, serán realmente soberbias

Señora condesa doña Mina M. de Franklin, esposa del embajador, posando, en su residencia, especialmente para "Caras y Caretas".

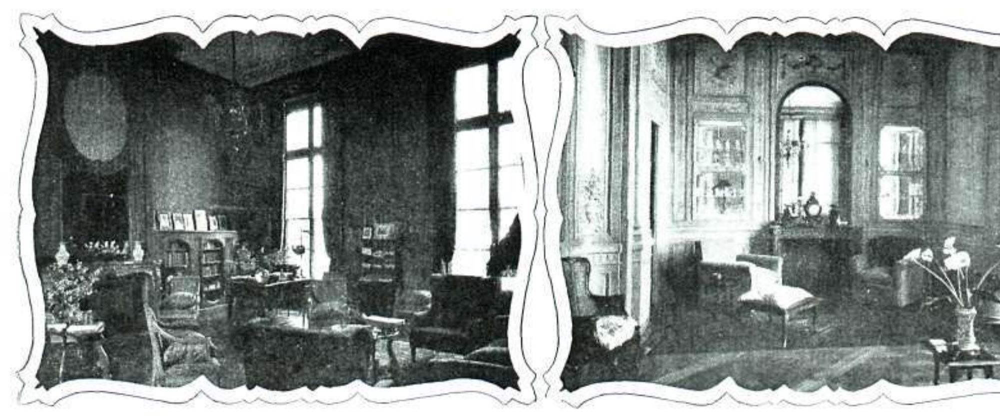


Aspecto general del gran "hall" que se halla a la entrada. A un costado se ve la escalinata que conduce a los pisos altos.

Vista del magnífico comedor, artísticamente decorado, y en el cual se refleja el retinado gusto de los dueños de casa.

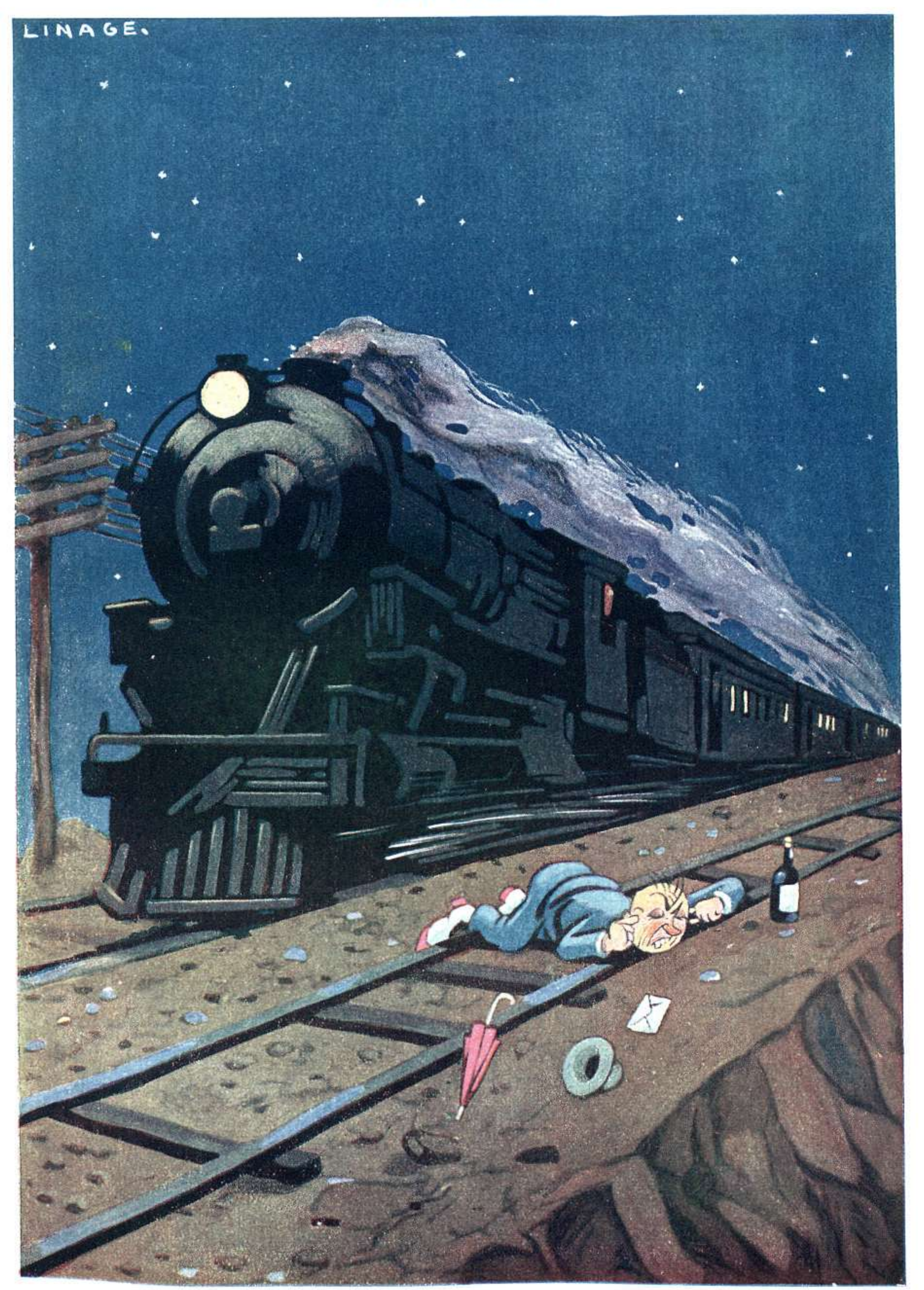
IL GOVERNO
DI
SUA MAESTÁ VITTORIO EMANUELE III
RETTO DA BENITO MUSSOLINI
MINISTRO DEGLI AFFARI ESTERI
DAVA SEDE PROPRIA IN QUESTO EDIFICIO
ALLA REGIA AMBASCIATA
L'ANNO 1927-V DELL'AVVENTO FASCISTA
AUSPICANDO PERENNE
TRA GOVERNO E POPOLO D'ARGENTINA E D'ITALIA
LA TRADIZIONALE AMICIZIA
ATTESTANDO AGLI ITALIANI QUI RESIDENTI
IL VIGILE AFFETTO DELLA PATRIA LONTANA

Placa grabada en uno de los muros exteriores del palacio, que recuerda el momento de la ocupación del edificio por el embajador de Italia.



Confortable despacho del embajador, que es al mismo tiempo su rincón de trabajo. Nótese el sobrio sentido decorativo que preside todos los motivos ornamentales.

Rincón de los señoriales salones de recepción. Al fondo, las originales vitrinas incrustadas en los muros, que guardan preciosas figulinas de la más rica porcelana.



EL SUICIDA BORRACHO QUE SE EQUIVOCO DE VIA

—Pues no es tan doloroso como dicen el
que le pase a uno el tren por encima.

DIBUJO DE LINAGE



Modelo de París

NOVEDOSO Y ELEGANTE MODELO DE TRAJE PARA SPORT, LLAMADO POR SU CREADOR "GOOD - LUCK", DE TERCIOPELO DE LANA COLOR AZUL, ADORNOS PLATEADOS Y POLLERA PLEGADA, QUE HA TENIDO GRAN ACEPTACION POR LAS ELEGANTES DE PARIS EN ESTA ULTIMA TEMPORADA.



COOLIDGE, "AGUILA JEFE"

ORIGINAL FOTOGRAFIA DEL PRESIDENTE NORTEAMERICANO CON EL SOMBRERO DE LOS PIELES ROJAS QUE LOS COMPONENTES INDIGENAS DE LA TRIBU DE LOS SIUX LE REGALARON POR INTERMEDIO DE LA PRINCESA SIUX "ROSE BUD YELLOW ROBE". EL PRESIDENTE FUE BAUTIZADO CON EL NOMBRE DE "AGUILA JEFE", DENOMINACION QUE CONSTITUYE EL MAS ALTO HONOR DE LA TRIBU.

Preciosa fiesta de arte de la Biblioteca



La señorita Cecilia Iglesias Berrondo, interpretando La Bruma en "La Hermana Agua", de Amado Nervo.

Las señoritas María Esther Carlé Huergo y Celia Troncoso, en sus respectivos papeles de La Fée Urgele y Pierrot, de "Le Baiser".

La señorita Delia Zubizarreta, en el papel de Loyse, de "Gringoire".

Las señoritas Denise Haag, Huguette Seligman y Delia Zubizarreta, en una escena de la misma obra.

del Consejo Nacional de Mujeres



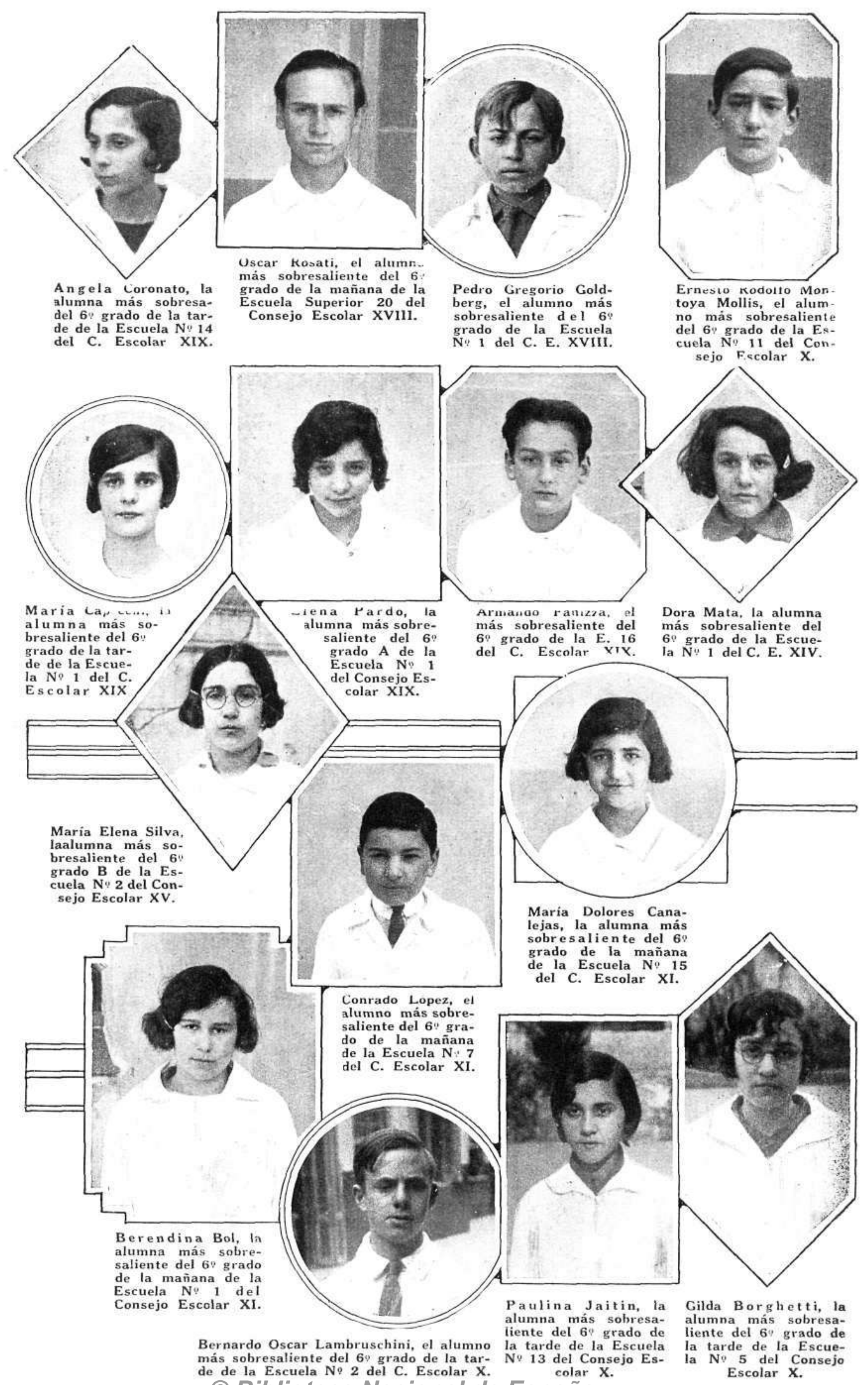
Las señoritas Matilde Agra Rodríguez y María Rosa Morandi, interpretando El Agua que Corre Sobre la Tierra, y La Nieve, respectivamente.

Señora Silvia R. de Amadori, a cargo de la cual corrió la adaptación de la versión italiana de "L'Infermiera".

La señorita María Matilde Monti, en el rol de El Agua que Corre Bajo la Tierra, del poema de Nervo.

Las señoritas María Lucila Llambí, Emilia Coronado, Elda Di Lorenzi y Luisa Salvadori, en "L'Infermiera", comedia que, como los anteriores números, fué desempeñada por las alumnas de los cursos de la Biblioteca del Consejo Nacional de Mujeres en el festival del teatro Cervantes.

Ser estudioso es honrar a la Patria y honrarse a sí mismo



Angela Coronato, la alumna más sobresa- del 6º grado de la tarde de la Escuela Nº 14 del C. Escolar XIX.

Oscar Rosati, el alumno más sobresaliente del 6º grado de la mañana de la Escuela Superior 20 del Consejo Escolar XVIII.

Pedro Gregorio Goldberg, el alumno más sobresaliente del 6º grado de la Escuela Nº 1 del C. E. XVIII.

Ernesto Rodolfo Montoya Mollis, el alumno más sobresaliente del 6º grado de la Escuela Nº 11 del Consejo Escolar X.

María Cap[illegible], la alumna más sobresaliente del 6º grado de la tarde de la Escuela Nº 1 del C. Escolar XIX.

Elena Pardo, la alumna más sobresaliente del 6º grado A de la Escuela Nº 1 del Consejo Escolar XIX.

Armando Panizza, el más sobresaliente del 6º grado de la E. 16 del C. Escolar XIX.

Dora Mata, la alumna más sobresaliente del 6º grado de la Escuela Nº 1 del C. E. XIV.

María Elena Silva, laalumna más sobresaliente del 6º grado B de la Escuela Nº 2 del Consejo Escolar XV.

María Dolores Canalejas, la alumna más sobresaliente del 6º grado de la mañana de la Escuela Nº 15 del C. Escolar XI.

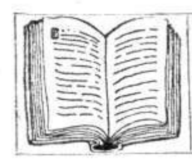
Conrado Lopez, el alumno más sobresaliente del 6º grado de la mañana de la Escuela Nº 7 del C. Escolar XI.

Berendina Bol, la alumna más sobresaliente del 6º grado de la mañana de la Escuela Nº 1 del Consejo Escolar XI.

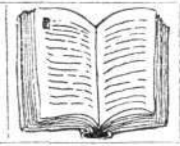
Bernardo Oscar Lambruschini, el alumno más sobresaliente del 6º grado de la tarde de la Escuela Nº 2 del C. Escolar X.

Paulina Jaitin, la alumna más sobresaliente del 6º grado de la tarde de la Escuela Nº 13 del Consejo Escolar X.

Gilda Borghetti, la alumna más sobresaliente del 6º grado de la tarde de la Escuela Nº 5 del Consejo Escolar X.



LOS LIBROS



"TIERRA DE JAGUARES", POR HUGO WAST



Con este episodio terminan las aventuras de "Myriam la Conspiradora", que se iniciaron durante los preparativos alzaguistas, culminaron en "*El jinete de fuego*" y hallaron ahora feliz desenlace en los claustros del célebre convento de San Lorenzo. Hemos asistido a emocionantes trances de la historia argentina, relatados hábilmente por el novelista, es decir, por el hermano de la intrépida muchacha. Hugo Wast supo desaparecer casi completamente de ese relato, sin imponerle al joven Altolaguirre un estilo impropio. Sencillez, verosimilitud y una cabal suma de conocimientos revela el narrador. No hay en la prosa de "Tierra de jaguares" ningún término que desentone. Si el muchacho hubiera existido, habría hablado así, lisa y llanamente. En las aventuras, todas interesantes, hay muchísimas instructivas, no sólo de índole histórica sino zoológica, botánica y náutica. Las ocurrencias cómicas del valeroso sargento Chaparro, sus latines; la figura sobria del Libertador; las patéticas andanzas de la idílica Viviana dan amenidad a la novela. No se puede haber hecho más con menos argumento. Hugo Wast ha estudiado profundamente la historia nacional, dándole en las páginas de los tres episodios ese sabor que únicamente la novela alcanza a comunicar.



"TEMAS DE AMERICA", POR ADOLFO POSADA



Roble de fiesta del árbol y potestad de reina de juegos florales, duran poco. La reciedumbre y la majestad de estos simulacros sólo aprovechan a los mantenedores, vates e "iniciativos", cuya vanagloria o ambición vive y crece en los campos de la retórica productiva. Adolfo Posada es sabio y veraz; enemigo de los rimbombantes discursos, no veremos en sus escritos parrafadas huecas ni en sus intenciones afanes vanidosos o utilitarios. Por eso los capítulos hispanoamericanizantes de su libro son honrados, además de hermosos. El sabio catedrático opina acertadamente que "hispanoamericanismo es término demasiado general, que si lo dejamos en su generalidad o queremos abarcarlo con ampulosas frases y con esa misma generalidad, dice tanto que acaba por no decir, en vigor o en sustancias utilizables, cosa alguna que de pie se tenga". Las confraternidades entre la Madre Patria y las naciones de la América ex española "requieren preparación especializada y tratamiento adecuado distinto". La corriente inmigratoria y el intercambio cultural constituyen los dos problemas capitales del asunto. Todo cuanto hasta aquí se hizo para borrar rencillas lo trabajó el pueblo: el de allí que vino a convivir con el de acá. En la conquista del puchere te y del cariño, realizadas poco a poco, están las bases de esas plataformas que hoy quieren convertir los retóricos en tribunas. Otros temas gratos desarrolla Adolfo Posada. Buena voluntad, conocimiento de hombres y de instituciones suramericanas, erudición y amor hay en las páginas de la obra. El hispanoamericanismo del sabio catedrático es de oro puro.



"EL ESTANQUE DE SILOE", POR ANA MARIA GARASINO

El bíblico estanque resulta fuente de Juvencio para el amor de Germán y Malvina. Estos enamorados entrerrianos, Romeo y Julieta de un dramita romántico, inspiran simpatía al lector y, sobre todo, a las lectoras, según hemos comprobado "in ánima férvida". Según nuestro leal saber y entender, la novela de la señorita Garasino resulta un poco larga. La autora tuvo que acudir a rellenos y disquisiciones. En cien páginas estarían más a su gusto Germán y Malvina y los pocos personajes, que en la obra viven como en un caserón demasiado grande. Las figuras del Shylock apasionado y vengativo, de don Salvador y su cónyuge, y de los buenos tíos valen mucho; se quedan impresas en la memoria bastante hondamente. El efecto que la autora maneja para excitar el interés del lector consiste en dejarnos sospechar que la venganza de Oseas se apoya en la revelación de un crimen más terrible. Obedeciendo a las insinuaciones de la señorita Garasino, llegamos a suponer hermanos a Germán y Malvina. Luego la novelista nos demuestra que el leyente se ha pasado de listo. Bastante larga y un poco retórica es la confesión escrita del padre suicida. Examinando el problema moral que el amor ardiente de los dos jóvenes resuelve sin ninguna duda, nos permitimos opinar que no tiene la trascendencia concedida por la autora tratándose de dos sobreenamorados, uno de ellos inocente. Antes bien, el conocimiento de la falta — ¡oh, corazón humano! — presta incentivo a la pasión amorosa.



RAUL P. OSORIO

Tertulia

GRAN OPORTO ARGENTINO

El mejor Vino de Postre al alcance de todos

—Compárelo y no tomará otro—

... y si usted no lo ha probado todavía aproveche la oportunidad del Concurso para regalar su paladar con este delicioso néctar, porque...

La botella vale, actualmente, como precio de propaganda

$1.70

en la Capital...

... con la etiqueta de la botella, puede usted ganar

$ 25.000 en efectivo

participando en el GRAN CONCURSO NACIONAL

TERTULIA

Por $ 0.20 puede usted probar una copita de este exquisito Vino en nuestro SALON DE EXPOSICION y DEGUSTACION, Florida, 727. Gratis para todo comprador.

Solicite el prospecto explicativo del Concurso a su proveedor o directamente a los

Unicos Depositarios: Leveratto & Cia

RIVADAVIA, 1063/83
Buenos Aires

ALMIRANTE HONORIO CORNEJO

MINISTRO DE MARINA

EL ALMIRANTE HONORIO CORNEJO, MINISTRO DE MARINA DE ESPAÑA, NOS ENVIA UN CALUROSO SALUDO DE CONFRATERNIDAD



EL MINISTRO DE MARINA

Es para mí motivo de singular satisfacción poder enviar por mediación de "Caras y Caretas" un afectuosísimo saludo a la Marina de la República Argentina, con el testimonio de mi admiración y de mi gratitud más sentida por la acogida efusiva y de verdadera camaradería con que recibió al "Alsedo" en aquel viaje famoso y de perdurable recuerdo con el que una vez más se pusieron tan de manifiesto los sentimientos de cariño y confraternidad que siempre han existido, y por cuya duración eterna hago sinceros votos, entre las dos Marinas y entre las dos naciones.

Honorio Cornejo

Madrid, agosto 1927.

En las primeras páginas de este número hallará el lector una entrevista con el ministro de Marina en España, firmada por E. Garrido Merino.

En honor de Don Horacio Castro Videla

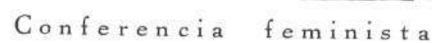


Personal de dirección, redacción y administración de "La Prensa", reunido para el banquete ofrecido al subdirector señor Horacio Castro Videla y al señor Carlos Luis Molina, con motivo de haber cumplido los 30 años de su ingreso al prestigioso colega.



Festival de beneficencia

Señoritas que concurrieron al té danzante realizado a beneficio de la sociedad cooperadora "La labor todo lo vence", de la Escuela Nº 15 del Consejo Escolar XI.



Conferencia feminista



Organizadoras y participantes en el acto efectuado en el Coliseo bajo el patrocinio del Consejo Nacional de Mujeres y del Club Argentino de Mujeres, y en el que pronunció una conferencia la condesa Josefina P. de Paci y dió un recital poético la señorita Eva Paci.

NOTAS SALIENTES DEL INTERIOR



TUCUMAN

"Diner-dansant" organizado por el Tucumán Lawn-tennis Club celebrando el campeonato del deporte que cultiva, en el que intervinieron las provincias del Norte.



CORDOBA

Autoridades del Jockey Club reunidas en la demostración que ofrecieron al presidente de la institución homónima de Buenos Aires, señor Tomás E. de Estrada.



SALTA

Grupo de componentes de la Sociedad Argentina de Socorros Mutuos rodeando al diputado Agustín Usandivaras el día del 30º aniversario de la institución.



SANTA FE

El profesor Pablo A. Pizzurno con el personal docente de la Escuela Normal de Maestros, de Reconquista, en la que dió conferencias científico - pedagógicas y fué objeto de significativos agasajos.

D E P O R T E S



Jugadoras del Ituzaingó Golf Club que ganaron el campeonato interclubs de damas, realizado en San Antonio de Padua en el link del Ituzaingó Club.



Equipo de San Isidro, perdedor, después de una interesante lucha llena de incidencias.



Cuadro de Independiente, que se impuso fácilmente al de Quilmes, por 2 a 0.



Equipo de Quilmes, cuya derrota fué muy comentada.



Jugadores de la Asociación Atlética de Montevideo, perdedores del match sostenido contra los de la Asociación Cristiana de Jóvenes.



Equipo de "basket ball" de la Asociación Cristiana de Jóvenes, que se adjudicó la copa Victorica Arocena, por 35 a 24.

D E P O R T E S



Algunos de los participantes en el torneo de atletismo realizado en la cancha de la Asociación Cristiana de Jóvenes y organizado por la Federación Atlética Argentina.



Guillermo Ortiz, campeón *pluma en el reciente* campeonato de box, categoría veteranos.



Domingo Bucci y su acompañante que, con coche Hudson, se impuso en la carrera de 500 kilómetros, de Esperanza, con un promedio de 153 kilómetros 160 metros por hora.



José Casas, campeón medio pesado de box, en la misma categoría.



Antonio Jiménez, campeón mínimo (novicio) del campeonato nacional de box realizado últimamente.

RECORDANDO

1884

Los niños quedan pensativos ante la raza fantasista de los payasos, que son los doctores de sus muñecas. Esta fué la cara enharinada que aparecía en sueños a los niños hace treinta años. Este payaso regalaba, además, chocolates y bombones. Los niños los guardaban, como los mayores conservan las alhajas y camafeos, entre sus cosas preciosas, el caballo de madera y el balde de hojalata.



Frank Brown ante la fotografía, ya vieja, de 44 años, que le recuerda su debut en Buenos Aires.

LOS clowns son los carteles de desafío que el sentido común envía al ridículo contemporáneo. Los payasos comen las gentes cursis. Frank Brown fué un gran actor. Todo su cuerpo elegante y ágil estuvo al servicio de la plástica, mientras su cara blanca reflejaba la picardía de su espíritu. No era la mueca fácil y refleja. Había algo más de eterno en él: la cultura clásica. No fué el tony carnavalesco que ha agotado su imaginación al fin del corso; Frank Brown se

En las primeras páginas de este número se publica un intere-

A FRANK BROWN

1927

Esta es la cara apolínea de Frank Brown, el antiguo payaso inglés que inundó de alegría nuestros corazones infantiles. Los años han nevado sobre la cabeza del embajador que Dios mandó a los niños en la noche de Navidad, cumpliéndose la ley del d'plomático que dijo: "Si un día hay que enviar un ministro a otro planeta, tendrá que elegirse por su elegancia natural a un inglés".



Frank Brown en su última entrada cómica, la noche de su despedida.

renovó constantemente. Rubén Darío lo observó en estas páginas: "Se sabe de memoria a Shakespeare—decía; —lo que ignora a veces un escritor británico."

El circo de Frank Brown fué una universidad, donde aprendimos a ser felices, y Sarmiento, que era un gran hombre, no faltaba en el Skating Ring de la calle Maipú, para aplaudir entre los niños a este mimo que ha suprimido en la vejez de su rostro hermoso las cicatrices de las arrugas bajo la sonrisa de su filosofía.

sante artículo sobre Frank Brown, escrito por Sarmiento.

Lo que evocan las manos



ENRIQUE LARRETA

La ciencia política del Conde de Orsay, ministro, dandy y pintor, culminaba en la manera de dar la mano. Las memorias de la época señalan el encanto. Enrique Larreta nos recuerda al "árbiter" elegante pasando sobre las artes y la diplomacia el milagro de su mano.

HECTOR PEDRO BLOMBERG

Fué la mano de un corsario rubio que se enamoró del mar y la ha dejado a sus descendientes con el secreto de los tesoros ocultos, del drama y del poema de la inmensidad azul y procelosa. Es la mano que dirige el timón de las nubes, esas fantásticas fragatas.

SANTIAGO MACIEL

Mano criolla, hospitalaria, invitó a apearnos mientras nos ofrecía un mate, bajo el alero de su estilo nativo, y la otra mano hacía resucitar la sombra épica del gaucho que se fué al tranquito a señalar con sus huesos las fronteras de la patria.



de nuestros escritores

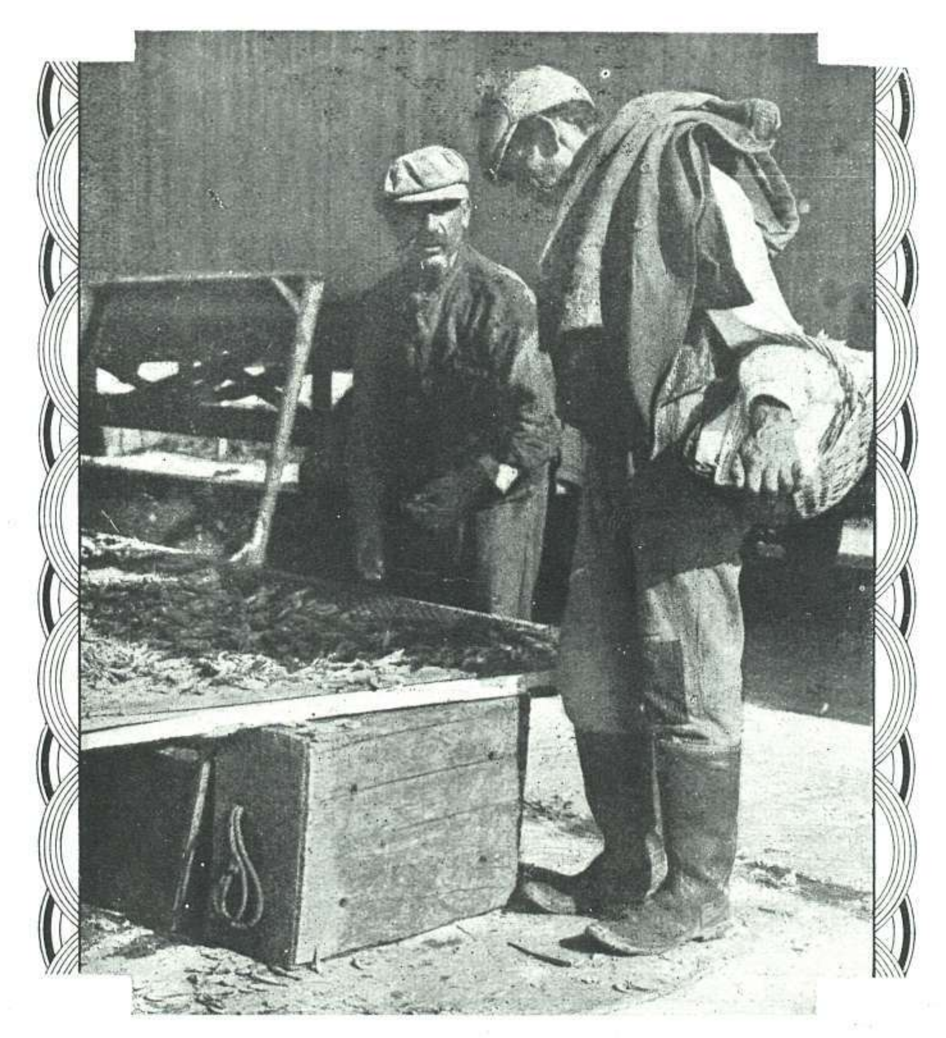
JOAQUIN DE VEDIA

La mano de Joaquín de Vedia puede servirnos de símbolo de la enorme y anónima obra periodística argentina. Mano de un constructor y de un doctrinario, encubre bajo sus líneas suaves la garra y la potencia. Es la mano de acero dentro de un guante blanco.

FERNAN FELIX DE AMADOR

Esta mano tuvo el cayado del peregrino en tierras de Oriente, donde sufrió la fiebre del ámbar, de la seda y del sándalo, y hoy abre emocionada el cofre de su poesía en la puerta de "Las mil y una noches".

Recibí de la Administración de "Caras y Caretas" la cantidad de pesos X, importe de mi elogio de las manos creadoras.



BROCHACITOS DE MI CIUDAD

¡MARE PLATA! ¡MARE PLATA!

C*AMARÓN boco tamaño.*

—¿Ma cá quiérese osté? Dica, ¿ino tiburónese o ina bayena in estade inderesande?

—*¡Bero, hombre!... ¿Bor qué enoja? ¿Bobre turco no te buede bregunta ni decir una balabra?*

—Coande la prigonta no diene la sua sofeciende consistenza, no sa condesta. ¿Sabe osté cosa ta hobiera retrocade in cregoyo?

—*Yo boco tratar gente la bais. ¿Qué decir a yo?*

—"Che, Alí Alelí: ya ma saliste con in doménica siétese."

—*Yo no mucho entiende a usté borque usté boco conocimiento idioma la bais bresedente Alvear.*

—¡Mamma mía! ¿Coánte tiempe sa ta yévase a Boeno Sarie?

—*Bremiero la mes que biene, once meses que llegar a casa de brimo Alef, alquila una bieza en calle Baraguay, cerquito Balermo.*

—¡Patazo di chorlite senza tuco, uchelino compledamente al natorale! A Boeno Sarie io ma incoentro disde ántese di la rivoluzione del novéntase, coande Coárez comandaba al cobierno. ¡Sí, seniore: don Meguélese Coárez Celmánese!, ca sa denía la perita in ponta, propiamente come lu franchese Poincaré. A la oposizzione s'astaba don Leandro Enesé Alénese, con la pera lunga e bianca ca la yegaba hasta la pretina di lu pantaleónese, e la galera in forma di tubo. Pronto s'harán drentasiete gaño ca ío no ma moevo di la gapetale faderale. ¿E osté, con meno d'in gaño di rezadencia, pretende ca ío no parlo rigolarmente la castiya?... ¡Achidente!

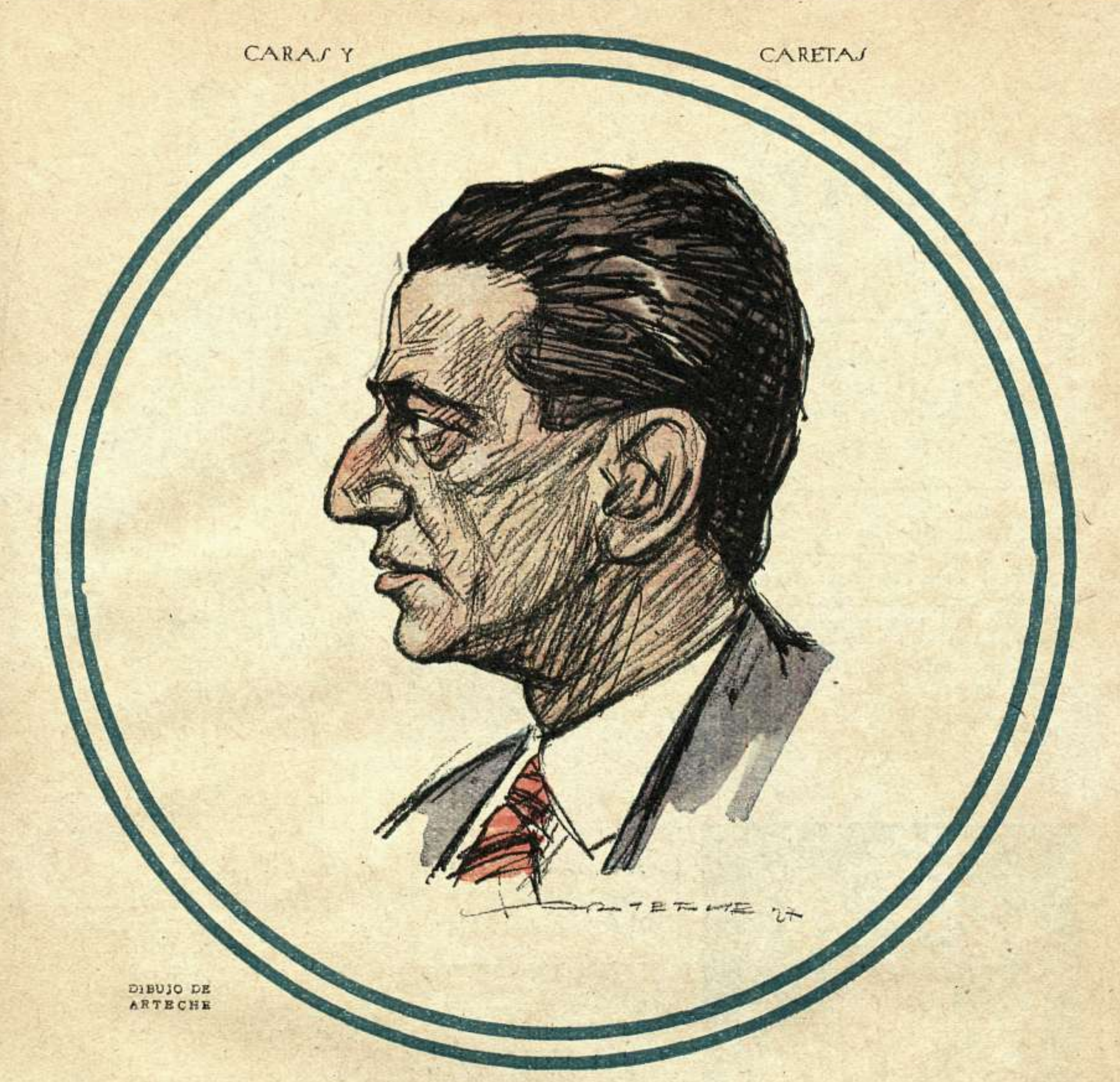
—*Otro brimo mío que no vive en Balermo, con sólo dos años la bais, mucho más conocimiento de la idioma de la bais que usté aquí con boco menos medio siglo. Boni un kilo camarón bara llevar a mojer del brimo Alef, mojer que bara cocinar no tiene envidia ni al bremier cocinero del Blaza Hotel.*

—Lu camarón con risso o simplemende con vero olio d'oliva e limone... ¡Mamma mía!...

—*Bone grande, no bone chico.*

—¿Ma cá quiérese osté? Dica, ¿in tiburónese o ina bayena in estade inderesande?...

F E L I X L I M A



DIBUJO DE ARTECHE

REPORTAJES RELAMPAGO

CESAR RATTI

—¿Nació?

—En Rosario. El año 1899. No tengo ningún interés en ocultarlo. Ya me aman.

—Egoísta. ¿Por qué se hizo actor?

—De vago. Entré en el teatro porque me pareció que allí se vivía sin trabajar...

—¿Y se trabaja?

—Como un jornalero. Ahora, que el que no llega a primer actor se desquita en el café...

—¿Si no hubiera resultado actor, qué hubiera deseado ser?

—Cazador. Sentía una profunda envidia por los hombres que llevan escopeta.

—¿El triunfo da satisfacciones?

—A mí, sí.

—¿La más grande?

—Me permite ofrecer a mis dos viejitos una vida holgada, en la que tal vez jamás soñaron...

—¿Cuándo piensa usted que un actor debe retirarse?

—Cuando ya nadie se atreve a decírselo por no ofenderlo.

—¿A quién admira más en el teatro?

—Al público.

—¿Porque consagra?

—Porque paga.

—¿Qué opinión le merece la crítica?

—La que yo le merezco a ella.

—Le advierto que no es fácil. Bonito papel harían los actores escribiendo...

—El mismo que los críticos representando.

—Puede ser. ¿La vida le brinda placeres?

—Sí, señor. Como a cualquier hombre que usa calzoncillos cortos...

—¿En el teatro se debe ser bueno?

—En todas partes es muy cómodo serlo.

—¿La maledicencia le interesa?

—Me divierte. Para hablar mal hace falta ingenio.

—¿El teatro le ha enseñado algo?

—Desde el advenimiento del bataclán.

—¿El bataclán le enseña más que el repertorio de Florencio Sánchez?

—Mucho más. ¡Las bataclanas ya no saben qué enseñar!...

—¿Tiene algo que agradecer públicamente?

—Sí. A Carlitos Chaplin todas las horas felices que me ha proporcionado.

—¿Cultiva algún deporte?

—No, señor. Todas las cosas deben tener un fin práctico. Los hombres de grandes biceps deberían ser estibadores...

—¿Su hermano Pepe?...

—Antes que hermano, un gran camarada. Lo quiero mucho.

—¿Le gusta como actor?

—Si no fuera tan vanidoso, le diría que me gusta más que yo.

—¿A su muerte, le gustaría tener una estatua?

—¡Qué esperanza! ¡Los pájaros son muy irrespetuosos!...

AMADORI

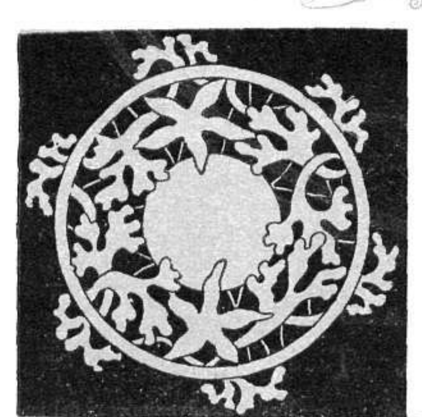
Feminidades



Curiosidades de la historia
EL ORIGEN DE LOS AROS

¿Cuál fué el origen de los aros? Por muchas razones parece que esta moda nació en Oriente. Una leyenda arcaica así lo cuenta: Cuando Abraham abandonó a su mujer Sara por la criada Agar, la esposa abandonada resolvió hacerle un chirlo en la cara a su rival. ¡Tan antiguo es el deplorable uso de las navajadas! Sara decidió graciosamente cortar la nariz y las orejas de la morena favorita. Cómo Abraham llegó a saberlo se ha olvidado de decírnoslo en sus memorias. Pero él consiguió que fuera respetada la gentil nariz; mientras tanto no pudo evitar que las orejas de la pobre Agar fueran tajeadas. Entonces para consolarla, Abraham le ofreció anillos de oro, que pudieran disimular el dostrozo y renovar la belleza de Agar.

Sara, sorprendida por la novedad, se hizo a su vez agujerear las orejas para adornarse con otros aros o anillos. Había nacido el aro. Todas las mujeres lo adoptaron.



LABORES DECORATIVAS DE AGUJA

Aun al dibujar simples carpetitas, cubre-bandejas, etc., se debe elegir un motivo antiguo; pero, si esto no fuera posible, hay que tratar de reproducir con fidelidad los innumerables encantos que ofrecen la flora terrestre o marina. Nuestro grabado representa algas y estrellas marinas, alternadas, y su efecto es precioso.

Es preciso hacer el dibujo sobre tela de lino y bordado con punto de Venecia.

El hilo puede ser blanco o también de color verde obscuro para las algas marinas y amarillento o rojo obscuro para las estrellas de mar. El motivo resulta también original. Entre un ornato y el otro se ejecutan barretas, tal como muestra el grabado.

ADVERTENCIA A LAS MADRES

En interés a sus pequeños enfermos, una advertencia debe hacerse a las madres.

Las enfermedades infecciosas de la infancia se curan, en el mayor número de casos, pronto y bien. Las complicaciones o los desenlaces desfavorables o fatales, dependen, casi siempre, de un error que se comete en muchos hogares.

Pasada la fiebre — y esta desaparece en pocos días — es difícil retener en la cama a los niños. Y las madres no tardan en complacerlos, con el resultado que, con frecuencia, ven a menudo los médicos.

Se puede decir (afirman ellos) que, la escarlatina y el sarampión



no dejarían rastros y se extinguirían totalmente, si el enfermito permaneciera en cama, por lo menos ocho días después que desaparece la fiebre y se les alimentara de un modo sencillo.

Es necesario saber resistir a tiempo y con firmeza.

Las madres no pueden imaginar cuánto facilita su altísima tarea la decisión en la conducta severa a observar para con sus hijitos y la persistencia en mantenerla. Los hijos la comprenderían y se acomodarían a ella.

En cambio la debilidad es causa de muchos males para hoy y para el futuro. El carácter se envicia. El sentido del deber se atenúa. La disciplina no surge.

I V O N N E

(Continuación)

Beba aprende a bailar el chárleston



La famosa discusión sobre el "nuevo" y el "viejo" himno nacional no conmovió en lo más mínimo a la Beba.

Y ha ocurrido que durante el almuerzo y a la hora de comer, su padre y algunos amigos comensales, han hablado de esta importantísima cuestión político-histórica, pero la Beba y su hermano Lucho, mientras oían hablar de la "línea melódica" de Esnaola, de Parera y de "La Liga Argentina", pensaban en las dislocaciones del chárleston y en su estridente y desacompasada música.

Para ellos esa cuestión de los compases del himno era mucho menos importante que la nueva danza que trastorna los sentidos, que es vertiginosa como la vida moderna y dislocada y sin la correspondiente línea melódica.

Hace algunos años, muchos por cierto, y gran parte de mis lectoras ni lo vieron, ni lo recuerdan, sólo bailábamos las cuadrillas, el rigodón, los valses boston de Ramenti, los lanceros, el pas de quatre, etc.

Del arrabal llegó a nuestros salones el tango, con una patente sacada antes en París, y del "separatismo" de las danzas antiguas pasaron de la noche a la mañana nuestras niñas al "ajuste" de las danzas modernas: fox, chárleston, shimmy, blues, tango.

El tango, sobre todo, es el baile que más une a las parejas, y el que, por lo tanto está reñido con las danzas "separatistas" de nuestros abuelos.

La Beba, maestra en el tango, pues se lo enseñó su hermanito y de esto ya me ocuparé en capítulo aparte, toma hoy lecciones del chárleston de su propio hermano, en los salones que siguen las modas exóticas de todas partes del mundo.

En realidad, el chárleston, que es una danza de los negros norteamericanos, no lo bailan en su tierra de origen más que las personas de color, los bailarines de cabaret y los habitués a los bailes populares del suburbio de Nueva York.

Pero aquí tomamos siempre el rábano por las hojas, y creyendo que, imitando a las bataclanas en sus trajes y bailes vamos a traer al redil a los maridos y novios desviados del hogar, hemos adoptado y adaptado a nuestras costumbres varias cosas que debieran ser sólo patrimonio de las tablas del escenario o de los tablados del cabaret.

Pero ocurre, y éste es el caso de la Beba, que su hermanito, asiduo concurrente a los cabaréts y a los espectáculos de revista, se ha convertido en un bailarín extraordinario de chárleston, y él, como todos sus amigos y como todos los amigos de sus amigos, no ha trepidado en llevar a su propia casa el difícil arte de trenzar y destrenzar las piernas en contorsiones y descompuestos movimientos, y la Beba, como las hermanitas de todos sus amigos, baila a estas horas el baile de moda, como la más experta de las bataclanas.

La película ha contribuído también a iniciar en esta nueva danza a nuestras niñas, pues vemos a las grandes figuras del cine agitarse como una coctelera al compás del chárleston, que en las estridentes desarmonías acusa su negro origen, y como las "étoiles" de la pantalla son hoy el ejemplo de nuestros jóvenes y niñas, ya tenemos a todas bailando la danza norteamericana.

La Beba tiene un excelente maestro en su hermano Lucho, y colocándose frente a él, imita sus pasos a maravilla. Se levanta la pollera más arriba de las rodillas, une y separa éstas llevando los pies de derecha a izquierda con agilidad pasmosa, al compás de la exótica danza, y hace con los brazos una suerte de movimientos con las manos abiertas, cuyo origen debe estar sin duda en la limpieza de los cristales.

Este nuevo progreso social de la Beba la colocará, sin duda, entre sus relaciones, en un alto nivel. La Beba ya sabe bailar chárleston, dirán, sin reflexionar en el peligro de que si esta danza se extiende entre las madres de mañana, nuestras futuras generaciones vendrán al mundo con el baile de San Vito.

ROXANA

(Dibujo de Valdivia)



PARA LOS NIÑOS
MARGOT

Otra emoción le reservaba Mar del Plata; el placer de la pesca.

Allí se puso a prueba la paciencia de Margot.

Casi todas las tardes se instalaba en una peña cómoda de la costa y allí se pasaba horas enteras.

Había aprendido a colocar en los anzuelos la carnada y ya conocía los gustos de los peces, pues había observado que el pescador que llevaba bocados predilectos recogía más fruto.

No podía reprimir un grito de alegría cuando sentía a aquéllos picar y caer prisioneros, alegría que pronto se trocaba en piedad al verlos saltar ahogándose en ronquidos desesperados.

En una oportunidad le preguntó a un pescador:

— ¿No habría otro medio de matarlos sin hacerlos sufrir tanto?

Aquel hombre curtido por el mar adivinó sus sentimientos bondadosos y la miró con ternura y cariño.

Largo tiempo conversó Margot con él, enterándose de sus luchas penosas, de los peligros a que estaba siempre expuesto y de la vida humilde y modesta que a pesar de sus esfuerzos debía llevar, pues rendía poco su labor.

— No obstante, se paga bien el pescado en las ciudades — le dijo Margot, después de pensar un momento; — yo recuerdo haber dado en la feria hasta cincuenta centavos por una corvina y dos pesos por un pejerrey.

— Son los intermediarios quienes lo encarecen — díjole el tío; — hombres que compran por poca cosa a estos buenos trabajadores el producto de sus días de dolorosa faena y lo venden en los mercados con pingües utilidades y sin exponer nada en la operación.

Son detestables los hombres que explotan en tal forma al trabajador. El estudio de este problema corresponde a los gobiernos, pues repartir justicia debe ser una de sus más grandes aspiraciones.

ARCADIA DE MULBRODH

(CONTINUARÁ EN EL PRÓXIMO NÚMERO)

CUENTOS PARA LOS NIÑOS

Las aventuras de Gorgojito

(CONTINUACIÓN)

JUAN DE LA LUNA NO PIERDE LA ESPERANZA



A ocurrencia y la agilidad de Gorgojito les había salvado de morir triturados por la fuerte boca del yacaré que les perseguía.

Entretenido el feroz animal en dar mordiscos a la rueda de repuesto, que, a decir verdad, no encontraba muy sabrosa, Gorgojito y Juan de la Luna tuvieron tiempo suficiente de llegar a la orilla.

No bien se encontraron en tierra firme, intentaron correr y alejarse de aquel río tan peligroso; pero no lo consiguieron, porque una caravana de indios mocovíes los detuvo para preguntarles cómo y dónde podrían adquirir aquella nueva carnada en forma de rueda para pescar yacarés.

— No hay tal nueva carnada — dijo Gorgojito; — es una rueda de automóvil en la que hemos caído al agua rodando.

— Sí, pero tú se la hiciste morder al yacaré, que ahora parece no poder librarse de ella.

— Pues aseguro — afirmó Gorgojito — que sólo para ver si podía librarme de las mandíbulas de ese animalucho feroz, me pareció oportuno darle a morder la rueda.



—Pues se enredó bien en ella — dijo el indio, que no apartaba los ojos del yacaré. — No puede tragarla ni despedazarla. Si lográramos enlazarlo desde aquí podríamos sacarlo a tierra y arrastrarlo como un mísero lagarto.

Entre unos y otros, con gran algarabía, decidieron pescar al yacaré, que luchaba inútilmente con la rueda. Uno de los indios, con agilidad salvaje, se lanzó rápidamente al agua, trayendo un gran cuchillo entre los dientes para poder defenderse en caso necesario de los temibles ataques del saurio. Llevaba, además, una cuerda en la mano, con la que logró enredar la rueda y volver a tierra presuroso, con el temor de que algún nuevo yacaré le persiguiera.

Resultó pintoresco y emocionante aquel novísimo modo de pescar caimanes Los indios palmoteaban satisfechos y sorprendidos por la novedad. Y después de matar al animal, sin escatimar precauciones para evitar desgracias, prepararon la rueda de modo de poder lanzarla al agua teniéndola sujeta con un cabo. Así empezaron de nuevo la pesca y esperaron a que uno de aquellos animales feroces pretendiera devorar el repuesto de automóvil.

Los indios trataban bien a Juan de la Luna y a Gorgojito, sobre todo a este último. Enterados de que tenían más hambre de la que era necesaria, les dieron a comer unos trozos de carne y unas empanadas tan duras que les hubiera costado trabajo masticarlas a los mismos yacarés, los de los dientes agudos y formidables.

Gorgojito no se encontraba muy a su gusto en aquella compañía: hubiera querido volver a todo trance a su casa; pero no contando con un automóvil como el que los había llevado hasta allí, era punto menos que imposible conseguir su deseo.

Así, tuvieron que resignarse a permanecer en aquel campamento de indios todo el tiempo que la suerte dispusiera.

Por fortuna para ellos, los indios no eran salvajes ni muy activos. Pasábanse la vida coqueando, bebiendo alcohol y tumbados al sol cuando nadie los obligaba a trabajar.

Aquellos con quienes tropezaron vivían de la caza y de la pesca, como las tribus primitivas. El que parecía el jefe dijo a Gorgojito:

—Desde hoy serás mi prisionero y me acompañarás a todas partes. Me servirás como un perro fiel. Entrarás por las ventanas de las casas de los blancos que yo te indique y les robarás dinero, todo el dinero que tengan, para poder comprar después armas y pólvora con que poder aniquilarlos de una vez. Los blancos son ladrones que nos robaron la tierra nuestra.

Con estas cosas, Gorgojito no estaba muy alegre. Comprendía que no le sería muy fácil escapar por aquellas cortadas y barrancos, y miraba a Juan de la Luna contristado. Este se le acercó cuanto pudo y le dijo:

—Me parece imposible verte tan abatido por tan poca cosa. De mí sé decirte que no tengo el menor miedo.

—¿Se te ocurre algún procedimiento para salir de aquí?

—Ninguno; ni pensaré, porque siendo tan tonto como sabes, sería inútil. Pero no puedo remediarlo; fío mucho en tu ingenio, que nos hará una vez más volver sanos y salvos a casa.

MAXIMO SUAVE

DIBUJOS DE ARISTIDE ECHAIN

(CONTINUARA)

ROMANCE de dos HERMANAS

Eran dos lindas hermanas
y una dueña reverenda.
La mayor era muy blanca,
la menor era morena,
ésta como un pajecillo
y aquélla como una reina.
Cada una tenía el nombre
más hermoso de la tierra,
y en un apellido breve
el linaje y la riqueza.
No esperéis que yo os lo diga,
aunque se me va la lengua;
la gracia de este romance
es decirlo todo a medias.
Yo estudiaba quinto año.
La estación el Once era.
Ya está dicho el escenario
y más o menos la época;
los personajes son dos:
su indiferencia y mi pena.
Ya vienen las dos hermanas,
ya viene la dueña vieja,
ya están esperando el tren
la dorada y la morena,
ya suben en un vagón
con recato y ligereza,
ya se les cae un pañuelo,
ya lo alzo con mano trémula,
ya quieren subir el vidrio,
ya me apuro a complacerlas,
ya me pongo colorado
o del esfuerzo o de ellas.
¿En qué pueblecillo alzaba
la casa sus rojas tejas?
Yo sé que eran dos hermanas,
un estudiante, una dueña,
y que daré cualquier cosa
a quien me diga en conciencia
de cuál de las dos hermanas
prendado estaba el poeta.
Le daré mi mejor libro,
un manojo de poemas,
y más: le diré el secreto
de escribir estrofas bellas.

FERNANDEZ MORENO

LOS ASES DEL POLO
LUIS LACEY

Luis Lacey, una de nuestras glorias del polo. Es un atleta que cuando os clava la mirada encima, os domina. Frío, como todos los hijos del norte, poco hablador, correcto, elegante en la expresión, sincero. El nuestro ya no es un reportaje relámpago, sino el reflejo fiel de lo que piensa el hombre.

—¿...?

—No hay duda; fué en 1922, en Rumsumn, estado de Nueva Jersey, en cancha abierta, que conseguí mi mejor triunfo en un partido de polo. Emociones tan inmensas aun no conocía. Parecióme que el mundo se venía abajo, y el mundo... ¡eran cuarenta mil almas!

—¿...?

—Nuestra superioridad, vista serenamente y desde el punto de vista técnico, nos ha demostrado simplemente que somos buenos. El triunfo de París es una prueba: más vale haber ganado por un punto... que llevarse un triunfo que, para el adversario, fuera una vergüenza.

—¿...?

—Veo el mismo team para las próximas Olimpíadas de Amsterdam. Ya ve usted, no se progresa, o, por lo menos, no hay elementos nuevos, a excepción de Manuel Andrade, que podría integrar el team. ¿Si tengo fe? Si París abrió el camino al polo argentino, Amsterdam es más o menos sobre la misma ruta. Por allí hemos de seguir. Sí; tengo verdadera fe.

—¿...?

—El polo es un deporte... raro, ¿verdad?

—¿...?

—Escuche, no me interrumpa. Digo raro, porque aquí llama la atención de un público formado por unas cinco mil almas. Pero vea usted, es un público selecto, encantado de ver correr nuestros caballos, de vernos buscando en un puntito blanco un poco de gloria.

—¿...?

—¿Mi mascota? ¡Oh! no tengo mascota; pero vea esto: ¿le gusta? Linda, ¿verdad?

—¿...?

—Sí, es esto, es mi "None, so, Pretty"... que quiere decir, en buen criollo: "Nadie más bonita".

Sepa el lector que no se trata de una mujer, sino del caballo de Luis Lacey.

F I O R E



Dibujo de Valdivia

REFINERIA DE ACEITE
PURO DE OLIVA

BAU

CALIDAD EXTRA-FINA

IMPORTADORES EXCLUSIVOS
PARA LA REPÚBLICA ARGENTINA
FREIXAS y Cª Buenos-Aires

ACEITE - BAU

JUGO DE OLIVA PURO

Deportes en el interior



ESQUINA. — Teams de Sportivo Esquinense y del Instituto Descartes, que jugaron un interesante partido amistoso, ganando los locales.



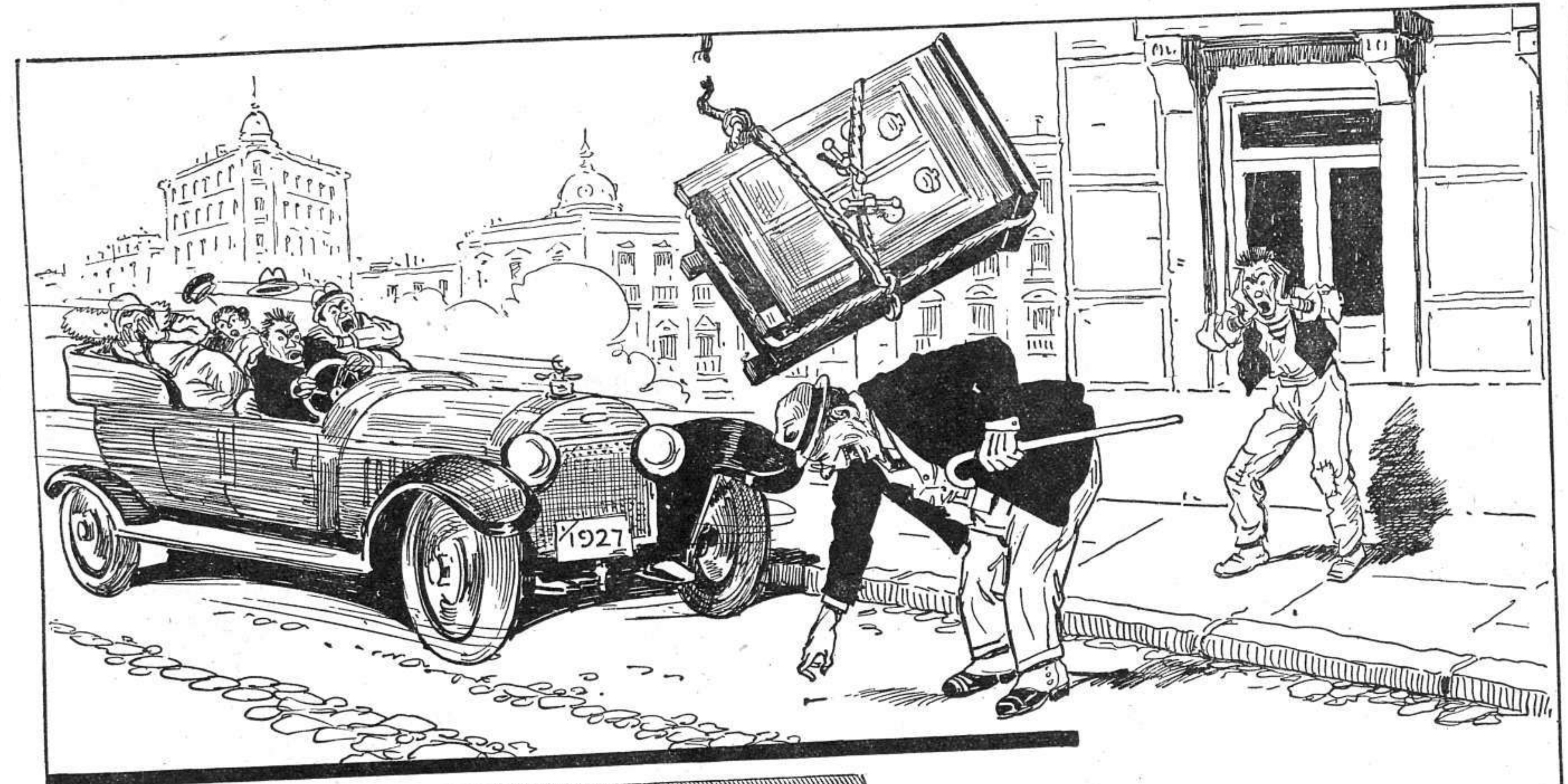
MORON. — Antonio Gerli, corredor de moto, que se adjudicó definitivamente la copa Luis J. Gerli, prueba organizada por el Moto Club Nacional.



SANTOS LUGARES. — Ganadores de la carrera de velocidad, efectuada por el club ciclista El Federal: señores Quinti, Iraizos, Martorell y Rodríguez.



RIO CUARTO. — Segunda del Atlético Central Argentino, clasificada campeón local de fútbol por la temporada 1927.



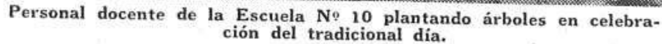
NOTA COMICA DEL **GLAUDA** VERMOUTH ARGENTINO

—¡Qué suerte! ¡Me he encontrado un alfiler!...

Fiesta del Arbol en Hurlingham







Personal docente de la Escuela Nº 10 plantando árboles en celebración del tradicional día.

La señora Paulina R. de Ramírez, directora de la Escuela Nº 10, hablando.

UNA PAGINA INDUSTRIAL DE LOS ULTIMOS SIGLOS EN VICENZA

Dicen las memorias de la ciudad de Vicenza que las páginas más bellas de la historia local fueron escritas en la industria y por la industria lanera, floreciente ya en el siglo XIV. Más tarde, un noble véneto, llamado Nicolo Trou, en la primera mitad del siglo XVIII, hizo ir de Holanda, Francia e Inglaterra nuevas maquinarias y muy expertos operarios que adiestrasen a los que se dedicaban a esas tareas en la ciudad. La primera máquina cardadora e hiladora fué introducida el año 1817 por Alejandro Rossi, quien dió a la industria un poderoso impulso. A partir de entonces, Vicenza alcanzó incalculables adelantos en el desarrollo de esas especulaciones que hoy son uno de sus mejores exponentes.







SEDUCCION ARROBADORA

cual la que se encuentra en el perfume de las mismas flores, tiene el AGUA DE COLONIA SUPREMA la creación de moda para el tocador y el baño.

En los perfumes SIMPLE, VETIVER, AMBREE y LILAS.

En todas las Farmacias y Perfumerías.

AGUA DE COLONIA
SUPREMA





En Muchas Oficinas

la Nueva "Royal" Portátil ha tomado el lugar ocupado hasta ahora por las grandes máquinas de escritorio. Y esto se explica fácilmente, pues la Nueva

ROYAL PORTATIL

sin ofrecer ni el peso ni el volumen de las máquinas grandes, posee de éstas todas las principales ventajas, con el agregado de que su precio bastante menor significa una notable economía.

Su amplio y cómodo teclado se halla dispuesto en 4 hileras de teclas. Su cinta, de dos colores, es automáticamente reversible. Tiene tecla de retroceso y muchas otras utilísimas características.

Por sólo $ 22 m|n. al contado se la puede adquirir, abonando el resto en 9 mensualidades de $ 22 papel. Pagándola íntegramente al contado, se goza del 10 o|o de descuento.

Llene y remítanos el cupón que va al pie, y le enviaremos todos los datos.



EDIFICIO CAMONA

39, MAIPU, 43 - Buenos Aires
U. T.: 38, Mayo 2014-2015-2016-2017

A Cía. La Camona, 39, Maipú, 43, Buenos Aires.
Sírvanse remitirme todos los datos referentes a la Nueva "Royal" Portátil.
Nombre ....
Dirección ....
Localidad .... F. C. ....
C. y C.



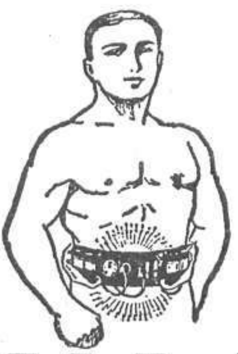
IODEX es Bueno para Quemaduras

No debe faltar en ningún botiquín casero un tarro de IODEX, para casos imprevistos. Una dama puede ponerse IODEX en el rostro o en cualquier parte de su cuerpo, sin temor, porque alivia y cicatriza sin irritar ni dejar ampollas o manchas.

Las heridas accidentales deben atenderse inmediatamente. Impida Ud. la infección aplicando IODEX desde luego. IODEX es una forma de yodo que recomiendan médicos y farmacéuticos porque ni mancha ni irrita. Llévese un tarro a su casa: puede hacerle falta.

Pregúntele a su médico. Use

IODEX



SUFRE Vd.

Falta de Vigor Varonil, Reuma, Dolores de Cintura, Espalda, Estómago, Etc.

necesitando aplicarse la corriente electrogalvánica, el más perfeccionado aparato eléctrico es el Robur, a pilas secas, modelo 1927. Tiene exacto regulador para graduar su fuerza, perfecto funcionamiento garantido, siempre listo para usar sin ninguna previa preparación. No produce quemaduras. Precio al alcance de todos

GRATIS pidan hoy mismo en sobre cerrado el libro ilustrado a: E. Heller, C. Pellegrini 644, Bs. Aires. Por carta o personalmente.

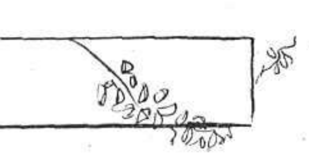


SORDOS

Los aparatitos "Tímpanos Artificiales" se usan contra la sordera y ruidos en los oídos. No se ven y no molestan. Precio: $ 12.— cada uno. Se envían con instrucciones y certificados de personas beneficiadas. Pedidos a: Farmacia "Franco-Inglesa", calle Sarmiento y Florida, Buenos Aires. No vacile en adoptarlos a su uso; no quedará arrepentido.



PIENSA Y EJECUTA



CONSEJOS A MI HIJO OSCAR

Tu carga, hijo mío, puede ser tu orgullo.

Arrastró también Jesús su pesado madero, y aun más pesada fué la lucha de su vida, y subiendo el Gólgota aquel cuerpo desfalleciente, al que sólo un espíritu lleno del más allá daba fuerzas, fué la admiración de las gentes y miles de hombres hubieran deseado imitarle, estar en su lugar, no obstante la terrible hora de sufrimiento intenso.

Arrastra tú también la cruz de tu vida con esperanza firme, con voluntad y energías sobradas. Toda lucha responde a un ideal. Sea éste cual fuese, cuanto más arraigado esté en nosotros, cuanto más aspiremos a verlo realizado, tanto menos pesados serán los sacrificios que exija el éxito.

Educa tu carácter desde ahora; sé inexorable contigo mismo; no esperes la sanción de los demás para clasificar tu conducta; aprende a decirte: *esto está mal hecho y no debo volver a hacerlo más.*

No te importe al cometer una falta que los demás se hayan o no percatado de ella; lo grave es que la hayas cometido y que si la pasas hoy y mañana sin la sanción de tu conciencia, llegará un día en que te arrepentirás de ello sin que tengas tiempo de remediar el mal que tú mismo te has hecho.

Los primeros tropiezos en la escuela, las inocentes luchas de tus juegos de hoy, han de perfilar ya tu carácter.

Sé fuerte desde ahora y endereza el árbol de tu vida para que más tarde saborees los ricos frutos que brindan las vidas útiles y bien llevadas. En el taller, en la oficina, en el laboratorio, ten un ideal.

Desde el modesto empleado al más grande de los gobernantes, todos los hombres, necesitan levantar un poco los pies del suelo y suspenderse en las alas que da la mirada fija en el más allá. Se harán así menos penosos los esfuerzos y casi insensiblemente veremos cada día, al hacer nuestro balance, aumentar el peso de las buenas acciones. Y la tranquilidad de esa vida resplandecerá como aureola de luz, sostendrá nuestra juventud, y cuando sobre nuestras cabezas aparezca la nota suave, delicada y sencilla de los cabellos blancos, sorprenderá también inmaculado el espíritu.

Todos los maderos pesan y hacen llagas en los hombros que los arrastran.

¡Benditos los que saben esconder sus dolores, los que llevan siempre en sus labios una sonrisa que anima, levanta, da bríos y energías a los más débiles, y les enseña a cubrir el dolor a fuerza de llenar todos los rincones de la vida de ilusiones!

El misterio de la fuerza moral está ahí.

Tu carga, hijo mío, puede ser tu orgullo.

ROMPE-MATES

1. Liquidar cuentas	2. Mala traza
(dibujo)	Escarlatina 100 para abrir surcos
3. Mar pequeño	4. En los pianos
Mediterráneo Caspio Vocal	Mineral T SOMBRERO-C (pentagrama)

SOLUCIONES DEL NUMERO ANTERIOR

Problema geométrico. — Se necesitarán 900 baldosas.

Charadas ilustradas. — Botero. Marrano.

Palabras de derecha a izquierda y de izquierda a derecha. — Arroz - sanabas - emar - abad - asir.

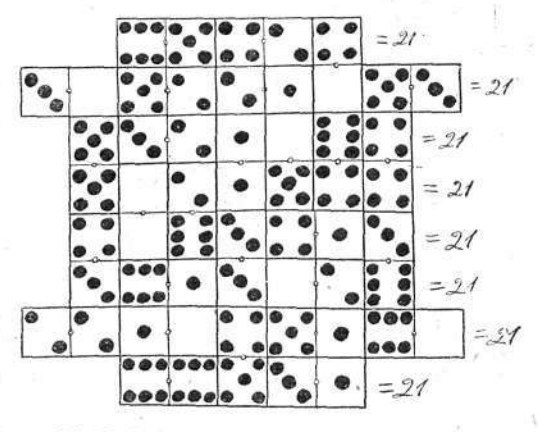
Triángulo numérico. — Comentado - incendio - mandato - índice - miedo - dama - Ana - do - a.

Laberinto de micifuz. — Tiene que tomar el 2º camino.

CHARADAS ILUSTRADAS



SOLUCION DEL JUEGO DE INGENIO



ARCADIA DE MULBRODH

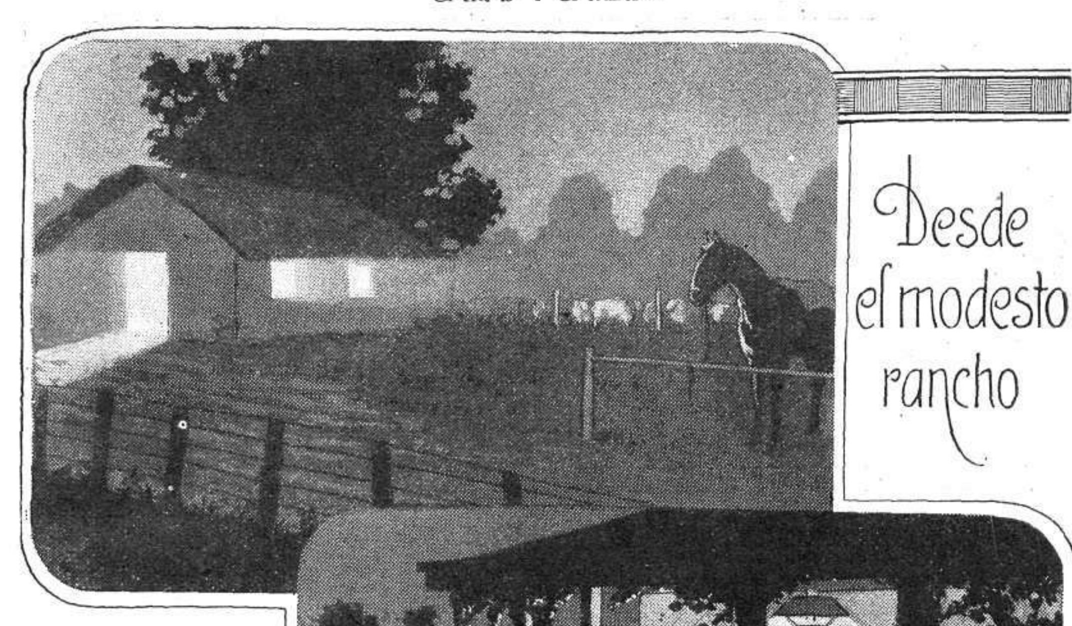
De Villa Dominico

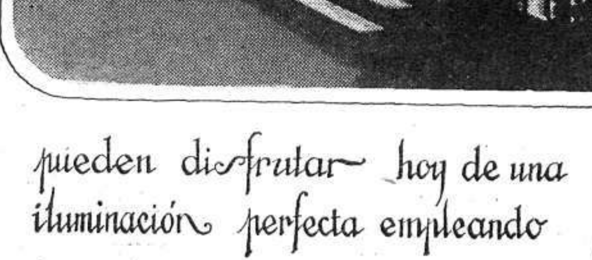


La comisión de damas y caballeros del club atlético Río de la Plata que presidió la gran función y baile dados en el salón Colón.

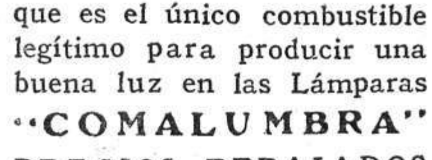


Componentes de la directiva de la comision popular Pro Moto - Bomba, que dirigieran con éxito completo las recientes fiestas en favor del fondo social.











PRECIOS REBAJADOS

PIDA CATALOGOS Y DETALLES

HELIOS S. A. - Bolívar 556, Bs. Aires



Jovenes de ambos sexos que tomaron parte en el baile familiar efectuado por el Casino Español.

TIERRAS Y HOMBRES DE ITALIA

Lontananzas violeta, montañas de púrpura, mares de amatista, oro de campos sagrados, verde conjunto de bosquecillos de naranjas, plata de árboles de olivo y flores de almendro, fulgurante nieve de la Colina del Cielo; y sobre todo eso, el azul profundo, maravilloso, refulgente del firmamento siciliano. Sicilia es la sonrisa de Dios. En aquella tierra encantadora toda la naturaleza es magnífica, generosa, pródiga.

En la Campania, tierra de labor, está la famosa abadía de Montecassino fundada en 529 por San Benito, en el solar de un antiguo templo de Apolo, a 529 metros de altura, la primera en su género edificada en Europa. Su notoriedad movió al Dante a mencionarla en su "Paraíso". Es monumento nacional desde 1866 y puede bien calificarse de edificio monstruo.

León Battista Alberdi ocupó en el siglo XV el puesto que alcanzó Leonardo en las artes un siglo después: tocóle al primero actuar en pleno florecimiento, en que todo era reflejos de un intenso amor a la naturaleza, solicitud por estudiarla y conocerla, en lo que atañe al arte mismo y aun a la ciencia.





CALIDAD
GIBSON

SERVICIO
GIBSON

PRECIOS
GIBSON

Una compra de artículos farmacéuticos no es una compra vulgar. De la preparación de los remedios depende la salud, y la salud no puede confiarse a una farmacia sin mayores responsabilidades.

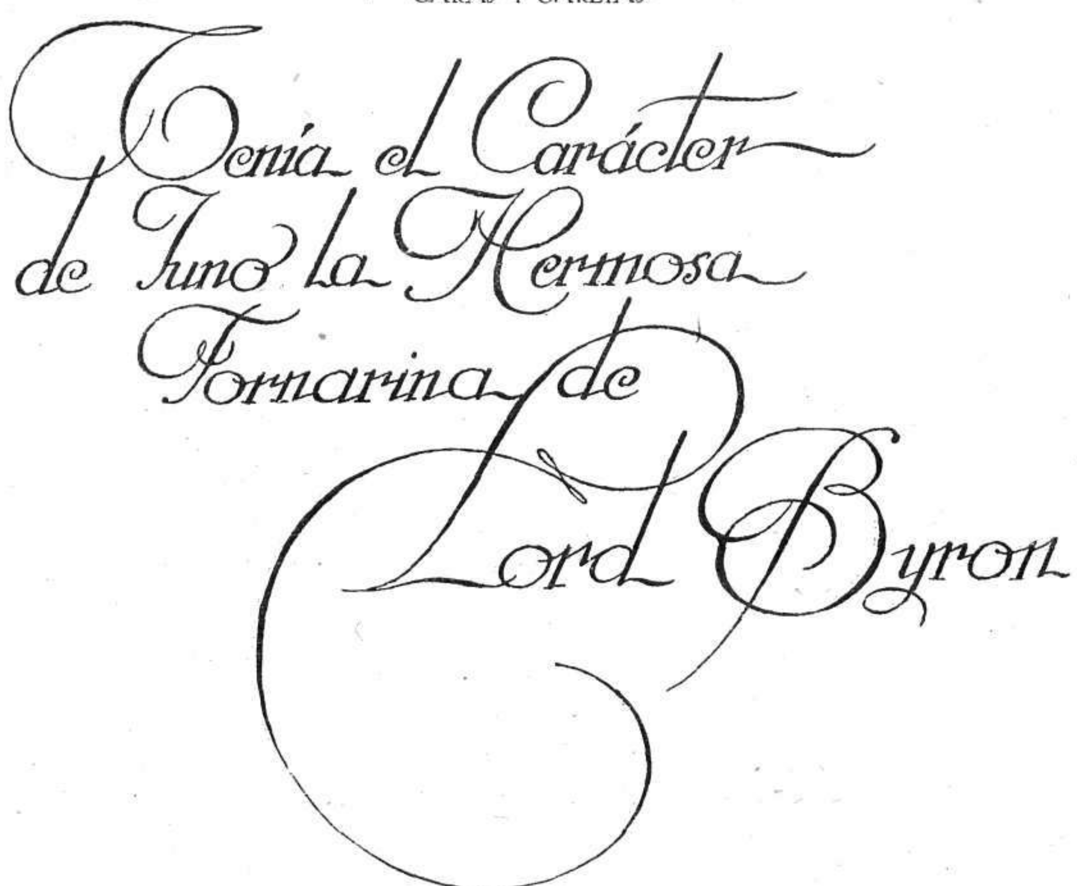
GIBSON

significa buena atención, experiencia y seriedad profesionales. Sus precios son, por otra parte, siempre más bajos de lo que en realidad vale la calidad de lo que entrega.

FARMACIA y DROGUERIA
DIEGO GIBSON
DEFENSA, 192. Unica Sucursal: MAIPU, 84
BUENOS AIRES

UNIÓN TELEFONICA
33
AVENIDA
5921





CON LA VIOLENCIA Y EL APASIONAMIENTO DE SU RAZA, LA BELLA VENECIANA CAUTIVO AL SERENO Y CALCULADOR POETA DE "CHILDE-HAROLD"

EL FRIO DE UN CHAPUZON DIO FIN AL MAS INTENSO Y ARBITRARIO DE LOS AMORES, Y UNAS DISPLICENTES PALABRAS FUERON EL COLOFON QUE A ELLOS PUSO AQUEL HOMBRE VERSATIL Y VANIDOSO

En el verano de 1817, lord Byron paseábase una tarde a caballo, en compañía de un amigo, por los bordes del Brenta, cuando vió pasar un grupo de paisanos entre los cuales no tardó en descubrir a dos muchachas de extraordinaria belleza.

Por aquella época había mucha miseria en las tierras venecianas, y Byron, con su proverbial generosidad, había distribuído no escasos socorros. Era, por consiguiente, muy popular.

Las muchachas debieron percatarse de la presencia del poeta y de la admiración en él despertada, pues una de ellas, en dialecto veneciano, le gritó bruscamente desde lejos:

—¿Por qué, ya que socorres a todos, no te acuerdas de nosotras?

Byron respondió:

—*Cara, tu sei troppo bella e giovane per ever bisogno del soccorsi mío.*

Ella insistió aún:

—Si vieras mi casucha y lo que como, no hablarías así.

Sonrió mostrando una dentadura divina, le echó una mirada acariciadora con sus negros ojos y, seguida por sus amigos, pasó por el camino.

Byron no la volvió a ver sino unos días más tarde. La conversación fué más seria, menos desenfadada. Lord Byron se enteró, en efecto, de que la muchacha no le

había mentido, que estaba casada, que su marido era *fornaro,* que su nombre era Margarita y que la compañera era su prima a la vez que *donzella.*

El poeta prefirió la mujer a la doncella. Sin duda, Margarita era más provocativa. La citó para la tarde del siguiente día, así, sencillamente, con aquel desenfado que le era característico.

Y, naturalmente, Margarita se convirtió en una de sus queridas, para ser bien pronto, según la expresión del escandalizado y puritano Thomas Moore, su sultana, "la sultana".

Margarita Cogni era hermosa, muy morocha, admirablemente formada, con la fisonomía clásica de la mujer veneciana, los cabellos largos, los ojos negrísimos, inmensos y llenos de expresión. No tenía sino veintidós años. Sensual y voluptuosa, era muy veneciana en su manera de pensar, de vestirse, de andar, en su mismo dialecto. No sabía ni leer ni escribir; y Byron esto lo hace constar hasta con placer. Su carácter mostrábase tan violento y celoso que "si encontraba una mujer que la molestaba, capaz era de derribarla de un golpe de puño". Y como eran muchas las que encontraba, hay que decir que abundaron las grescas en el palacio Mocenigo y en la casa de campo de Mira. Porque, en primer lugar, fué en la casa de campo alquilada por Byron donde se efectuaron las primeras citas.

Cuando Byron, en los comienzos del invierno, regresó a Venecia y al palacio Mocenigo, Margarita Cogni no quiso separarse de él. Como en la casa de campo, la hermosa Fornarina no escatimó sus escenas violentas y de celos; y, poco tiempo después, riñó con su esposo. El pobre hombre lamentábase del abandono en que ella le tenía, y hay que convenir en que había sobrados motivos para ello. Pero Margarita no estaba en situación ni con humor para aceptar las jeremiadas de su esposo: plantó al *fornaro* y se fué a decirle a lord Byron.

— Mi esposo me castiga, me despoja de mi dinero y me abandona. ¡Me quedaré a vivir en tu casa!

El poeta se resistió. Pero el arribo de la Fornarina habíase producido a media noche y no era el caso de arrojarla sin consideración alguna a tales horas. La voluntariosa Margarita, pues, salió con la suya y... al día siguiente, rotundamente, negóse a abandonar a su poeta.

El marido acudió. Lloró. Suplicó. Quería a su mujer. Ella le envió a paseo. El hombre fué en busca de la policía, y ésta, muy respetuosa, rogó a lord Byron que restituyera la esposa a aquel atribulado cónyuge.

En medio de la discusión, Margarita apareció. Llenó a su esposo de injurias y sarcasmos; le llamó *becco ettico* (¡verdaderamente, el pobre estaba tísico!) y, al cabo, consintió en volver al hogar.

Aquello no duró mucho. Días más tarde, nueva deserción y el consiguiente establecimiento en casa de Byron. De buen o mal grado, sin dar su consentimiento, por apatía y porque no podía mostrarse severo ante las alegrías y truculencias de carácter de la Fornarina, el poeta la comenzó a considerar como gobernanta de su palacio.

La Fornarina, por el momento, se mostró lo más diligente y hacendosa que le fué posible. Hizo reinar el orden en la casa del fastuoso y caprichoso poeta; implantó un poco de disciplina entre los criados y hasta realizó algunas economías. Esto no dejó de sorprender al poeta mismo y hasta algunas amistades de Byron comenzaron a simpatizar con la hermosa Fornarina.

Pero presto Margarita Cogni volvió por lo suyo. De pronto dió en considerarse como una dama de la más rancia nobleza. Quiso un sombrero de plumas y, después de arrojarle veinte al fuego, Byron tuvo que ceder.

Comenzaron los caprichos. Lloraba por una futeza, reía escandalosamente a la menor broma y cuando se indignaba, trocábase en una furia. A esto había que agregar sus fuerzas físicas, dignas de una amazona.

"Es un hermoso animal — llegó a decir Byron, — pero imposible de domesticar. Tiene el carácter de una Medea, la figura de Faustina y la talla de Juno; la mirada inflamada, adquiere una belleza trágica cuando, a la luz de la luna, esparce su abundante cabellera. Una de esas mujeres, en fin, con las que uno puede hacer lo que quiera. Estoy seguro de que si yo le pusiera un puñal en la mano, lo hundiría donde yo le indicara, y en mi propio pecho si la hubiera ofendido. Amo a esta especie de fiera, y estoy convencido de que siempre habría preferido Medea a todas las mujeres habidas y por haber."

Esta Medea veneciana no sabía leer; empero, interceptaba las cartas de su amo y amante. Byron la sorprendió un día maldiciendo a una esquela que tenía en la mano, procurando saber, por el perfume, si provenía o no de una mujer.

Sin embargo, en medio de estas extravagancias, la Fornarina quería en verdad a Byron, con un amor profundo, harto diferente de la coquetería voluptuosa y demasiado interesada de Mariana Dolci. Mas la violencia que la Fornarina ponía en todos sus actos necesariamente tuvo que hacerse insoportable para lord Byron.

Un día, indignado, le declaró que estaba dispuesto a enviarla a casa de su marido. Estaba seguro en lo que al bienestar material se refería, pues tanto Margarita como su madre habían adquirido una verdadera fortuna al servicio del dilapidador poeta. La Fornarina manifestó rotundamente que no se marcharía, y habló de puñales, de venganza y de muerte... Tomó un puñal. Fué preciso desarmarla.

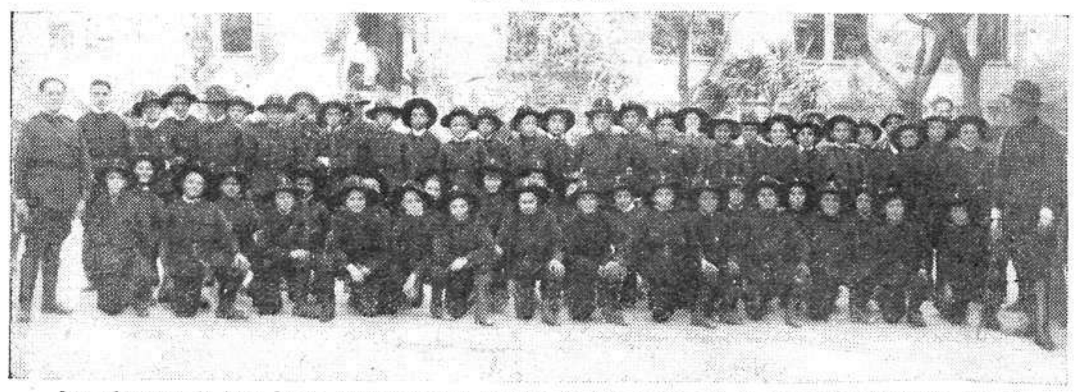
Byron llamó a sus gondoleros. La Fornarina, aparentemente tranquilizada, penetró en el *felze* de la góndola. Pero al primer golpe de remo, la terrible beldad se arrojó a las aguas del canal. No sabía nadar. Era de noche. Hacía frío. Se consiguió salvarla, tanto del ahogo como de la pulmonía que tuvo.

Pero Byron, frío en materia de amores, una vez satisfecho su capricho, persistió en su propósito, y cuando estuvo curada, la envió a su casa, sin que la hermosa y voluntariosa Fornarina se resistiera en lo más mínimo.

"No la he visto más desde entonces — dice el poeta en sus cartas, — salvo una vez o dos en la Opera, pero desde lejos... Ella intentó volver varias veces, mas sin violencia alguna."

JEAN DE LA HIRE

De Bernal



Los alumnos de Don Bosco que formaron guardia de honor durante la procesión celebrada por el Colegio Salesiano el día de Santa Rosa de Lima.

CURIOSIDADES ITALIANAS

La Universidad de Parma es una mole majestuosa con amplios corredores y larga escalera, que edificóse en el siglo XVI siendo duque Octavio Farnesio.

La ciudad de Gaeta es custodia del estandarte que el papa Pio V entregó a don Juan de Austria, comandante de la armada cristiana, en vísperas de la batalla de Lepanto.

Florencia es una de las ciudades italianas que ha dado mayores ejemplos de patriotismo, y ostenta legítimas glorias nacionales como Pier Capponi y Francesco Ferruccio: amenazante aquél, ejecutor éste contra el invasor. Sus fastos guardan los nombres de Dante, Petrarca, Maquiavelo, Savonarola, Taddeo Galdi, Bartolomeo Amaratti, el Giotto, Andrea del Sarto, Luca della Robie y Andrea Pisano. Cuando vió Carlos V las maravillas del arte florentino, dijo que debían resguardarse los florentinos dentro de un fanal de vidrio.

El "campanario redondo", o más vulgarmente conocido por la torre inclinada de Pisa — en italiano "torre pendente" — todo de columnas, fué comenzado a construir en 1174 por Bonanno de Pisa.

La patria del Perugino, Foligno, tiene el insigne honor de haber publicado en 1482 la primera edición de "La Divina Comedia".

CUVILLAS

EL ACEITE DE PRIMERA PRESIÓN

¡QUE RICO ACEITE!

CALIDAD SUPREMA

EL ACEITE MAS AGRADABLE QUE LLEGA AL PAIS

PURO DE OLIVA

SE VENDE EN TODA LA REPUBLICA

IMPORTADORES:

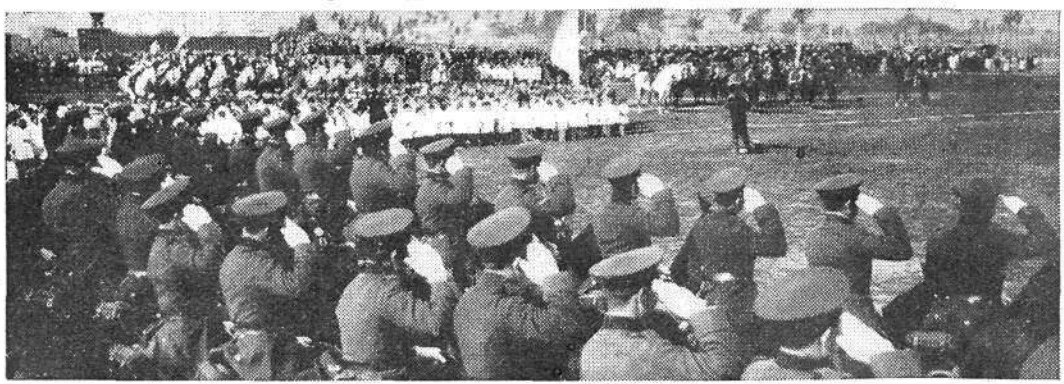
NAREDO CUVILLAS y Cía.

Bmé. Mitre, 2010 - Bs. Aires

U. T. 1543, Cuyo
C. T. 1635, Central



Jura de la bandera en Liniérs



Aspecto del campo perteneciente al Regimiento 8 de Caballería durante la ceremonia del juramento de la bandera prestado por la clase de 1906 ante numeroso público, escolares y autoridades.



Alumnos de los colegios presenciando la ceremonia, siendo ellos quienes entonaron el Himno Nacional.



El teniente coronel Francisco Bosch, jefe del cuerpo, arengando a sus subalternos.

EL EXTRAÑO Y PINTORESCO ORIGEN DE LA TARANTELA

EN ITALIA SE HACIA BAILAR LA TARANTELA A LAS PERSONAS PICADAS POR LAS TARANTULAS.

PASAREMOS por alto las características anatómicas de las arañas de esta familia. Diremos simplemente que estos animales se crían en extraordinarias habitaciones tapizadas de seda, instaladas en agujeros practicados en la tierra. Tienen movimientos bruscos, vivos; viven de la caza; se introducen en las habitaciones, y alcanzan, en algunos casos, a proporciones respetables. Son estas últimas las arañas gigantes de los países templados. Ciertas especies son muy comunes y harto conocidas.

Está, por ejemplo, la licosis con saco, cuyas hembras, errantes entre la hojarasca, desde los comienzos de la primavera, llevan, aplicada contra su vientre, una especie de bolsa conteniendo los huevos. Cuando los huevos hacen eclosión, continúa guardando, durante cierto tiempo, a su cría. Más tarde, cuando emiten las sutilísimas babas que se llaman hilos de la virgen, se dejan conducir por el viento a una distancia relativamente grande. En Francia la tarántula no pasa del tamaño de un centímetro y se encuentra indistintamente en las llanuras como en las montañas, hasta 2000 metros de altura.

En la región francesa de Provenza y en España se encuentran muchas licosis, entre las cuales está la de vientre manchado. Es una gran especie que no es posible confundir con la tarántula, de la que hablaremos.

La licosis, araña-lobo, tarántula es un hermoso animal de unos cuatro centímetros. Vive, sobre todo, en los lugares áridos y secos, ya expuesta al sol, ya en abrigos subterráneos donde se pone a cubierto de la intemperie, pues cierra la entrada de su cueva con un opérculo articulado cuya bisagra está formada por un conjunto de numerosos hilos.

En el curso de la jornada, la tarántula permanece en su cueva, la que abandona al caer la noche para dedicarse a la caza. Tan pronto como se apodera de la presa, la conduce a su guarida, la devora y arroja luego al exterior los despojos de su inocente víctima.



En Francia abunda la araña licosis, que lleva sus huevos en un saquete sobre su abdomen. A): disposición de los ojos.

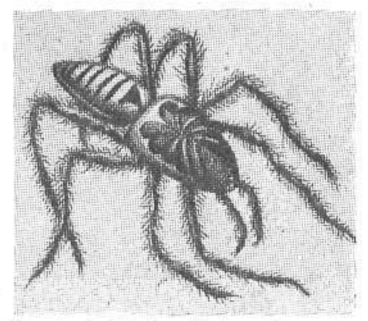
¿Quién no ha oído hablar de los extraordinarios efectos producidos por las picaduras de las tarántulas? No existe araña que tenga más deplorable reputación. Según algunos autores antiguos, los tarentulati, o personas picadas por la tarántula, presentan síntomas extraordinarios: Unos cantan, ríen y bailan; los otros se aletargan, lloran y gimen. Los hay que no pueden soportar la vista de determinados colores. A todos se les sometía al mismo tratamiento: se les hacía oír la tarantela, música curiosa y característica, que parecía excitar a los enfermos. Se les hacía bailar también, hasta que, agotados y cubiertos de sudor, caían al suelo. Se les conducía, entonces, a la cama, donde quedaban dormidos. Y al despertar, después de semejante medicamento, aparecían completamente curados.

Algunas veces el enfermo no se curaba. Sobrevenían las recaídas y, como es lógico, se hacía necesario reiniciar el tratamiento. Por otra parte, dábase por establecido que aquellas personas que no se curaban definitivamente no podían escuchar la música de la tarantela sin ponerse a bailar. Muchos charlatanes, vagabundos y mendigos, particularmente en Italia, explotaban la pública credulidad y la caridad de las gentes bailando la tarantela y diciéndose picados por la tarántula.

Estas leyendas han desaparecido. Algunos naturalistas se han hecho picar por la terrrible araña. Se ha podido constatar que la picadura no es peligrosa. Otras experiencias se han efectuado, sin que ningún accidente ocurriera.

Empero, las investigaciones han llevado a encontrar los orígenes de la tarantela, que ya se bailaba en el siglo XV para las fiestas de San Juan. Hombres y mujeres parecían poseídos por el delirio del movimiento y de la danza. Esta singular enfermedad conocíase en el norte de Europa, donde jamás han existido tarántulas.

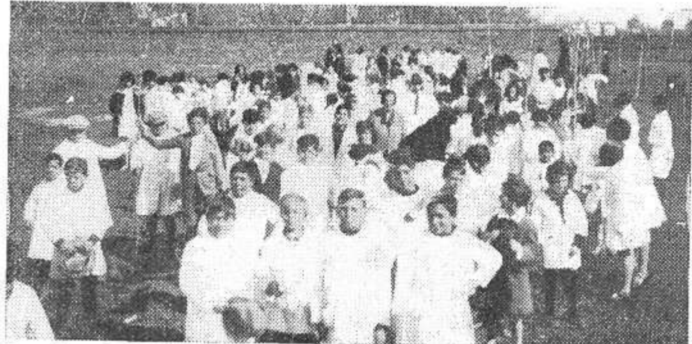
Agreguemos, para concluir, que estas enormes arañas son fáciles de capturar.


Licosis tarántula.—Esta araña, cuya mordedura tiénese por peligrosa en el sur de Italia, abunda, igualmente, en España.



Rollos para
AUTOPIANOS
DE 88 NOTAS
NOVEDADES A $ 2.70
MARCA "PAMPA" Y AMERICANAS
ROLLOS
TANGOS
Volvé mi negra
Lorenzo
Amurado
Risa de cristal
Mandria
Mama, cuco!
Micifuz
Por dónde andará?
Morondanga
La bataclana
Cabecitas locas!
Farolito viejo
Un tropezón
Centinela alerta!
Farolito de mi barrio
Barrio reo
Araca corazón!
Caricias
Muchachita buena
Pedime lo que querés
A la luz del candil
Recuerdo
Sierra Chica
Noche callada
Diablito
Carnaval
Derecho viejo
Gorriones
No te engañes, corazón
Caminito
Maipo
FOX TROTS
La pebeta de Florida
Bobadilla
Florida
Siberia
Amapola
Black Dane
Katinka
¡Madonna!
Indian Love
Japonesita
Sonia
PASO DOBLES
A Catamarca
Zaragoza
Veleta de Campanar
Una reja en Triana
La rondalla
Carmen
Maja hechicera
Confiado en sus alas
VALSES
La uruguaya
Corazón sencillo
Mi ambición
DISCOS
Por ROSITA QUIROGA
Silbando
Dame ese cuchillo
Fumando espero
Cuando llegue el otoño
Japonesita
Una reja en Triana
Por BARRIOS
Desde la ausencia
Volando en arioplano
Por MAGALDI
Insomnio
Serenata criolla
Por PELAIA
Treinta años.
Agüita de la vertiente
INSTRUMENTALES
Sueño azul
Gloria
Blanco y azul
Fiesta campera
Hollywood
Florida
Yo bailo el chárleston
Cuando se queja un corazón
Cómo me gusta el chofer
Veleta de Campanar
Viejo Taura
Chuzazos
A su memoria
La musa mistonga
La dieta
La japonesa
Japonesita
Manzanilla
Discos
Las últimas novedades cantadas y para baile a $ 3.–
Breyer Hnos
FLORIDA 414
Buenos Aires
Dibujos Galarno

De Florencio Varela



Las cien alumnas de la Escuela Nº 1 reunidas en el campo de ejercicios de la misma con el objeto de hacer la tradicional plantación para celebrar el Día del Arbol.



Coro formado por niñas pertenecientes a la mencionada escuela a cargo de las cuales estuvo la "Oración del árbol", desempeñándose de manera que fueron felicitadas.

La basílica de los reyes

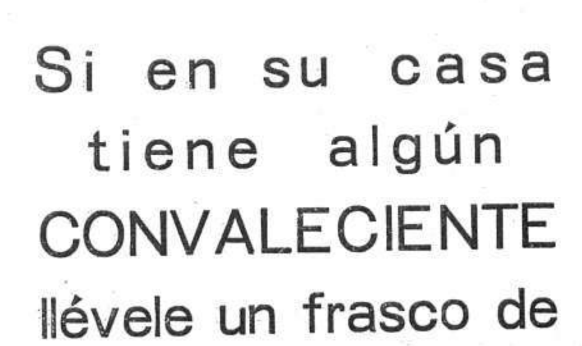
Insigne es la iglesia de San Miche *Maggione*, en *Pavia*, no ya por sus mármoles, mosaicos y demás maravillas artísticas que contiene, sino por haber sido coronados allí los primeros reyes de Italia, Berengario I, Berengario II y Adalberto II, considerados como originarios de la Casa de Saboya, razón que movió a Víctor Manuel en 1863 a conferirle el título de "real", mandándose hacer obras que se reputaban complementarias.

Patria de artistas

Verona fué patria de Fray Giocondo, uno de los más célebres artistas que florecieron al principio del Renacimiento; y de Miguel San*micheli, quien, uniendo el estilo* severo de las construcciones militares a las bellezas de orden dórico, dotó a su ciudad de una serie completa de soberbios edificios. Tuvo la histórica ciudad una renombrada escuela de pintura, de la que fueron vigorosos maestros Víctor Pisano, Francesco Caroto, Paolo Morando (llamado Carazzolo) y el insigne Paolo Caliari, conocido por Pablo el Veronés.

Asís, cuna de Properzio y Metastasio, siente mucho más orgullo en su tradición por haberlo sido también del "poverello" San Francisco, y haber presenciado los más culminantes actos de aquel hombre extraordinario cuyas cenizas guarda.

Gripppe



Si en su casa
tiene algún
CONVALECIENTE
llévele un frasco de

Fibrol

Tonifica y Nutre

que apresura su resta-
blecimiento reponiendo
las fuerzas perdidas.

$ 3.50 el frasco   En las Farmacias



Sepelio de las víctimas de la explosión de San Martín



El público visitando la capilla ardiente donde fueron velados los restos de las operarias y operarios que perecieron en la explosión ocurrida en una fábrica de fuegos artificiales de San Martín.





Enorme concurrencia acompañó hasta el cementerio, bajo la lluvia, a los trece féretros en que fueron sepultadas las víctimas de la terrible catástrofe.

Los bebés más hermosos

más sanos y mejor constituídos, son generalmente aquellos que reciben del seno materno el primer sustento. Y la misión de la lactancia puede cumplirse satisfactoriamente y sin esfuerzo con la ayuda de la Malta Palermo, conceptuada por el cuerpo médico como el auxiliar ideal para las madres en el período de la lactancia.

EN TODOS LOS ALMACENES DEL PAIS

CERVECERIA PALERMO S. A.

Buenos Aires



La Malta Palermo es también una magnífica bebida de mesa, pues, aparte de su reconocida influencia sobre la sangre y los nervios, posee la particularidad de cooperar eficientemente en las funciones digestivas.

Visite la Exposición Permanente de la Industria Argentina, Av. de Mayo 1153.

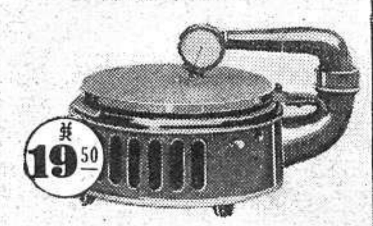
Malta PALERMO

Publ. P.A. Weber

DE NOCHE...



Modelo muy popular y práctico. Caja en metal esmaltada, imitación roble o caoba. Mide 13 ½ × 28 centímetros. Motor reforzado. Membrana extrasonora. Con 200 púas y embalaje gratis.



Nº 400.-Grafófono "AMERICA". Caja fina. Corneta esmaltada a fuego. Motor reforzado. Membrana extrasonora. Con 200 púas y embalaje gratis.



Nº 1.—Hermosa "CONCERTOLA". Caja en madera elegida. Mide 35 × 34 ½ × 15 ½ cm. Motor suizo. Membrana "AMERICA". Con 200 púas y embalaje gratis.



Nº 457.-Bella CONCERTOLA con tapa. En roble ahumado. Mide 37 × 42 × 27 ½ cm. Poderoso motor. Membrana extrasonora. 200 púas y Emb. gratis

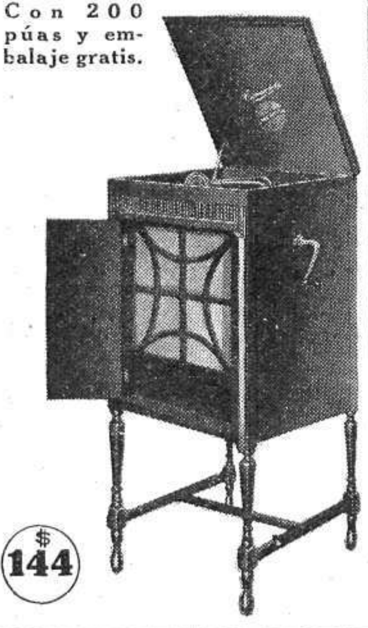
$ 46.50

Nº 108. "CONCERTOLA" portátil Caja en símil cuero. Mide 29 × 31 × 16 cm. Gran motor Membrana extrasonora. Con 200 púas y embalaje gratis.

$ 34.50

Espléndida "CONCERTOLA" de Salón Nº 42. Mueble original y fino. Mide 96 × 42 × 47 cm. Potente motor suizo a dos cuerdas. Membrana extrasonora de gran concierto.

Con 200 púas y embalaje gratis.

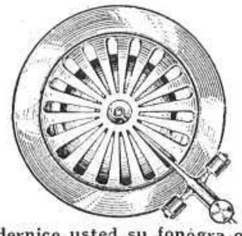


Nº 341. — Regia "CONCERTOLA". En fino nogal de Italia o terminación a caoba. Mide 36 × 44 × 31 ½ cm. Membrana de concierto. Poderoso motor suizo.

Con 200 púas y embalaje gratis.



$ 93.50



Modernice usted su fonógrafo antiguo con la novísima Membrana Superfónica. ¡Pruébela y notará la gran diferencia. Precio excepcional. . . . $ **20.-**

Folleto descriptivo gratis.



REGAL

a todo comprador por más el mes de septiembre del preciosas armónicas

Tamaño natural. La armónica más pequeña del mundo. Con este instrumento tan pequeño, se han dado grandes conciertos por célebres artistas.

CASA A

·EL HOGAR DE

Av. de MAYO 959

TODOS LOS GATOS SON PARDOS !!

No olvide Vd. esto cuando decida hacer un pedido. No todas las máquinas parlantes e instrumentos musicales son de la misma calidad, aunque exteriormente se parezcan. Haga Vd. su pedido a una firma de confianza como la "Casa América" que garantiza con sus propias marcas todo lo que vende.

N. B. — Solicite catálogo gratis del instrumento que le interese.

Nº 12404. — Batería para Jazz Band de alta calidad y perfección. Modelo completo. De mucha sonoridad y efecto. Lo remitimos con embalaje gratis, al sensacional precio de

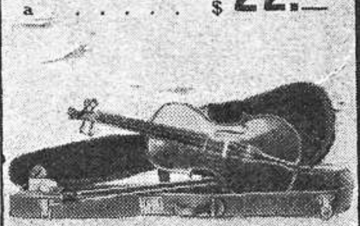


$ 179.

Nº 6025. — Regia ACORDEON a piano "América". 24 bajos. Con estuche, método y embalaje gratis, a $ **125.—**



Nº 4099 bis. — Lindo violín tipo Stradivarius. Bien barnizado y terminado. Con estuche, arco y pez a . . . . . $ **22.50**



Ultima Creación

Nº 3009. — La famosa GUITARRA con Boca de Estrella, al sensacional precio de

$ 15.—

Construída en selectas maderas de nogal. Con método para aprender sin maestro y embalaje gratis.

$ 15

Ultima Creación

Nº 3006. — Preciosa GUITARRA modelo Madrileño con clavijero mecánico de metal cincelado, al asombroso precio de

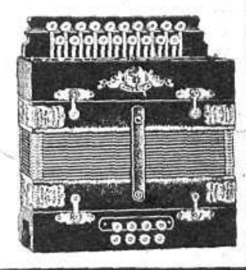
$ 30.—

En finas maderas de nogal. Formato concierto. Muy sonora. Con método y embalaje gratis.



$ 30

Nº 6012. — ACORDEON "AMERICA". De 8 bajos y 19 voces vibrantes y armoniosas. Con método y embalaje gratis, a. . . . . $ **19.50**



5 Discos dobles, por sólo **$ 10.—**

Su valor $ 16.-

De 25 centímetros

- Currito de la cruz. Gran paso doble.
- La cautiva. Shimmy. J. Band González.
- Escuchando. Vals.
- A la luz de la luna. Vals. Orquesta.
- El escondido. Baile.
- La roncadora. Zamba. Dúo de guitarras Aguilar.
- So This is Venice. Fox Trot.
- Shanghai Lullaby. Chárleston J. Band.

De 30 centímetros

- Bambalina. Shimmy.
- Bananen. Fox Trot. Orquesta.



Cítara Universal

Cualquiera (hasta un niño) puede tocar en ella inmediatamente y sin maestro. Mide 48×38 cm. Construída en finas maderas armónicas. Incluímos 25 piezas, entre Tangos, Foxtrots, Romanzas, Operas, etc., y dos púas. El todo con embalaje gratis al excepcional precio de $ **25.—**

AMOS

de $ 1.- y solamente durante corriente año, una de estas Hohner miniatura.

Tamaño natural. La armónica más pequeña del mundo. Con este instrumento tan pequeño, se han dado grandes conciertos por célebres artistas.



5 Discos dobles, por sólo **$ 10.-**

Su valor $ 16.-

De 25 centímetros

- Japonesita. F. Trot muy popular.
- Cruz de hierro. Pasodoble. Jazz González.
- Mi bandera. Vals cantado.
- Virgen criolla. Zamba. Dúo Vega-Díaz.
- Roses and You. Chárleston.
- O'Katharina. Fox Trot. J. Band.
- Marcha Radetzky. Pasodoble.
- El amor que ríe. Two Step. Orq. con campana.

De 30 centímetros

- ¿No gusta bailar el shimmy?
- La princesa. Shimmy. Orquesta.



RADIOTELEFONIA



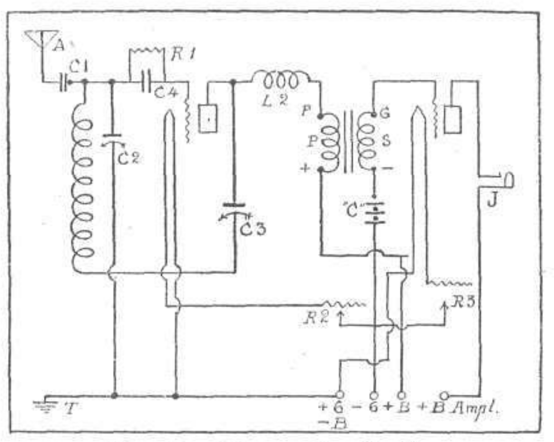
UN CIRCUITO ESPECIAL PARA EL HOGAR. SU SIMPLE CONSTRUCCION Y MANEJO LO HACEN INSUPERABLE.

Uno de los circuitos que más popularidad han tenido en el mundo entero es el Hartley, cuyo autor es el ingeniero R. V. Hartley, siendo uno de sus más fervientes cultores y propagadores del mismo entre nosotros el conocido ingeniero señor Pierre J. Noizeux, quien hizo públicos los felices experimentos que con el circuito Hartley hiciera y dió a conocer también las distintas modificaciones que dicho circuito le sugirieran. Así se conocieron y apreciaron entre nosotros el Filtro y el Super-Hartley.

El circuito Hartley

El circuito Hartley es el que mejor está en manos de los aficionados y de los experimentadores. Un receptor armado con este circuito es un aparato de funcionamiento perfecto y seguro, pues, como no tiene complicaciones en su construcción y en su manejo, resulta el receptor ideal para aquellos radioescuchas que deseen poseer un aparato seguro y de relativo bajo precio.

Lo que debe adquirirse para su construcción es lo siguiente: Un panel de ebonita de 7 x 14 pulgadas; una base de madera de 8 x 13 pulgadas de ½ pulgada de espesor; un condensador fijo de .0001 a .0003 de microfarradio (o uno variable "mignon" de 7 chapas); un cilindro de cartón o de ebonita de 10 centímetros de diámetro; un condensador fijo para grilla, con soporte, de .00025 de mfdio; una resistencia para grilla, de 3 a 5 megohms; dos condensadores variables de 23 placas, o sea de .0005 de mfdio. (Uno de éstos, el C2. ó de sintonía, es conveniente que sea de frecuencia en línea recta); una bobina "honey-comb" de 400 espiras; un transformador de audiofrecuencia de buena calidad, de relación 1:3 a 1:6; dos portalámparas, según válvulas; dos reóstatos de 30 ohnas; un "jack" simple; siete bornas (Antena, Tierra, + 6, — 6, + B, + ampl, — B); pilas; baterías "B" y "C"; dos lámparas del tipo que se deseen; alambre para conexiones, tornillos y dos "diales", etc.



Circuito del receptor Hartley

El manejo de este receptor se opera por medio de dos condensadores variables, lo que le da mucha flexibilidad y alcance, aparte de lo sencillo de su control.

Construcción de la inductancia

Para construir la inductancia o bobina de sintonía se enrollan sobre el tubo de cartón 53 espiras de alambre parafinado del utilizado para instalación de campanillas eléctricas. Al llegar a la espira 32 deberá retorcerse el alambre sacando una derivación en forma de chicote; luego, y sin cortar el alambre, se continúa el bobinado hasta el fin. El principio y el fin del arrollamiento se sujetan al tubo por medio de tornillos o bornas. La parte mayor del bobinado corresponde al lado de grilla del circuito y la otra al de placa, debiendo conectarse la derivación a las placas movibles del condensador variable C2. y a la borna de tierra. Esta inductancia es para recepción de ondas entre 180 a 460 metros, aproximadamente. Si se desea escuchar con el mismo receptor también ondas desde 60 hasta 200 metros, más o menos, deberá hacerse otra inductancia igual, pero de un diámetro de 7 ½ centímetros con alambre de cobre de medio milímetro de diámetro, con doble cubierta de algodón, y dando 23 espiras sobre el tubo, con derivación en la 15ª vuelta. En este caso puede colocársele un enchufe de tres tomas al receptor y a las inductancias, a fin de intercambiarlas.

Orden de las conexiones

El orden en que deben hacerse las conexiones es el siguiente: de la borna de antena se corre un alambre a uno de los terminales del condensador fijo C1; el otro terminal de éste se conecta sucesivamente al principio de la inductancia, a las placas fijas del condensador variable C2 y a uno de los terminales del condensador y de la resistencia para grilla C4 y R1; los otros terminales de C4 y R1 se unen a la borna de grilla del portalámparas; la derivación de la bobina se conecta a las placas movibles del condensador C2 y a la borna de tierra; la borna de placa del portalámparas se une a las placas fijas del condensador C3 y a uno de los terminales de la "honey-comb"; el otro terminal del "honey-comb" se conecta al terminal P del primario (P) del transformador, y, luego, del terminal + ó B de éste se saca una derivación que termina en la borna + B; las bornas + 6 y — B se unen por medio de un puente y de cualquiera de ellas se corre una conexión a uno de los terminales de filamento de cada portalámparas y luego a la borna de tierra; las placas movibles del condensador C3 se conectan al final del bobinado L1; del terminal G del secundario (S) del transformador se corre una conexión hasta el terminal de grilla del portalámparas de la etapa amplificadora; el otro terminal del transformador se une al — 4 ½ de la batería C; el + de ésta se conecta a la borna — 6 y a uno de los terminales de ambos reóstatos; el otro terminal de los reóstatos se une a los terminales libres de ambos portalámparas; y, finalmente, la borna B + ampl. se conecta al "jack", y éste, a su vez, al terminal de placa de la lámpara amplificadora.

Manejo

El manejo del receptor es bien simple. Con el condensador C3 se dará un poco de reacción y con el C2 se buscará, girándolo lentamente, la onda continua de la estación deseada. Luego, se disminuirá la reacción y ajustando ambos condensadores se conseguirá sintonizar la transmisión de un modo perfecto y exacto.

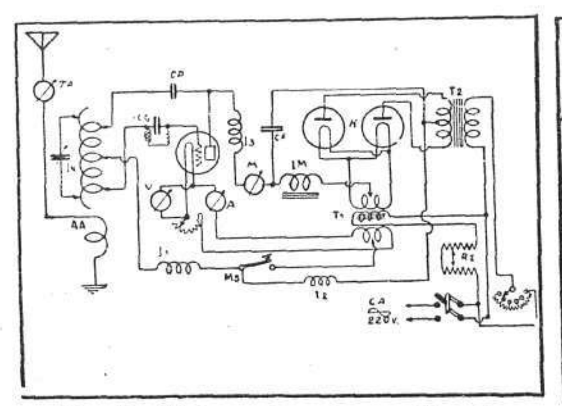
Es, como se ve, un receptor simple en su manejo y seguro en su funcionamiento.

RAUL BORDENAVE

s a B A 1.

ESTACION DE LOS HERMANOS EVERS,

en la calle Carlos Calvo, 1357, de esta capital.



Circuito del transmisor de s a B A 1.

C. G. — Condensador de grilla de .001 mfdio. Resistencia de niquelina 1.000 ohms y bobina de 150 espiras de 3/10 de milímetro.
C. P. — Condensador de bloqueo, de .002 mfdio.
M. — Miliamperímetro de placa.
I. N. — Inductancia de oscilación: 6 espiras de caño de cobre de 5 milímetros y condensador variable de sintonía.
A. A. — Acoplamiento de antena: 1 espira de alambre de 4 milímetros.
I. 1. — Impedancia: 50 espiras alambre de 3/10.
I. 2. — Impedancia: 100 espiras igual alambre.
I. 3. — Id. de 100 espiras.
I. M. — Impedancia de filtro.
C. F. — Condensador de filtro, de 2 microfarradios.
T. 1. — Transformador para filamento.
T. 2. — Transformador de alta tensión.
K. — Lámparas rectificadoras.
R. 1. — Resistencia del transformador de filamento.
R. 2. — Resistencia del transformador de alta tensión.
T. A. — Amperímetro térmico.
V. — Voltímetro de filamento.
A. — Amperímetro de filamento.
L. 1. — Llave interruptora de la línea de canalización de 220 voltios C. A.
M. S. — Manipulador.

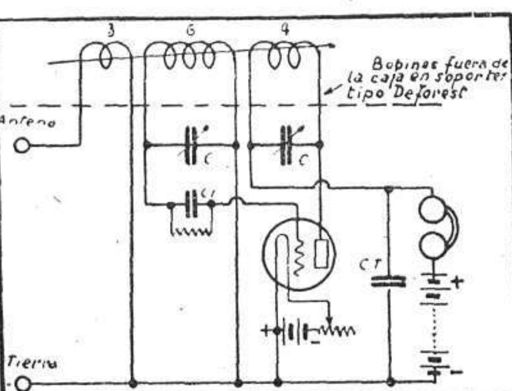


Los hermanos Rodolfo J. y Manuel C. Evers, operadores aficionados de su estación radiotelegráfica s a B A 1. comenzaron sus experimentaciones en la ciencia de radiocomunicaciones allá por el año 1908 y pertenecen al pequeño número de aficionados que utilizaban para sus comunicaciones los antiguos transmisores de chispa. Luego, con el advenimiento de las válvulas radioeléctricas, transformaron su estación en la actual cambiando el antiguo sistema por el de lámpara, cuya descripción y características damos en esta página.

Los alcances obtenidos por los hermanos Evers son ya insuperables, pues se han comunicado con todos los continentes, incluso con otra estación de nuestras antípodas, la J-1 AA del Japón. Son, además, continuas sus comunicaciones con aficionados de Brasil, Chile, Méjico, Honolulú (Islas Hawaii), Estados Unidos de Norteamérica, Inglaterra, Nueva Zelandia, islas Tahití, etc. Durante estos últimos tiempos son escuchados con gran intensidad por un aficionado de Siberia, según "card" recientemente recibido.



Rodolfo J. Evers, saB A 1.



Circuito del receptor de s a B A 1.

C. C. — Condensadores variables de .001 de mfd., de 43 placas.
C. 1. — Condensador para grilla, de .00025 de mfd. y resistencia "trazo de lápiz".
C. T. — Condensador fijo de teléfono de .001 mfd.
3. — Inductancia de 3 espiras de alambre de 2 y ¼ milímetros de diámetro, forrado.
6. — Id. de 6 espiras de igual alambre.
4. — Id. de 4 espiras, alambre de 1 milímetro, forrado.
Diámetro de las bobinas: 7 centímetros.



EL TRANSMISOR

El transmisor de s a B A 1. utiliza el circuito Hartley modificado, con una sola válvula de 60 watts, con 1.000 volts en placa. La alimentación, tanto del filamento como de la placa de la válvula osciladora, se hace con corriente alternada. La rectificación de la alta tensión se efectúa por medio de lámparas rectificadoras y el filtraje con una impedancia y un condensador fijo de gran capacidad. Los demás detalles del transmisor podrán verse en el esquema del circuito del mismo.

EL RECEPTOR

La s a B A 1. utiliza desde hace mucho tiempo un receptor construído con circuito regenerativo inductivo cuya sintonización se hace por medio de condensadores variables en placa y en grilla. El rango de ondas en que opera es de 25 a 116 metros. Las bobinas que usa son del tipo Lorentz, las que están montadas en un soporte movible fuera de la caja del receptor. Es de notar que ambos condensadores de sintonía son de 43 placas. Los demás detalles de este receptor los hallará el lector en el esquema correspondiente.



Manuel C. Evers, saB A 1.

De Villa Urquiza



Público que concurrió a oír la conferencia que dió el señor José Rezzano sobre "El movimiento iniciado hacia la nueva escuela", patrocinándole la Confederación Nacional de Maestros.

PARRAFOS SOBRE EL AMOR

La gloria es un sol sin calor. El amor, un sueño que, realizándose, llega a disolverse en la materialidad.

Como el amor, el genio rompe siempre todo freno: el genio y el amor mantienen así la irresistible fuerza de su soberanía.

Solamente por las dulzuras del amor creemos en otra vida que purifica las bellezas de ésta en sus mejores momentos. Quien no cree no ama.

—¡Tomá Seneguina y dejate de toser!

De Villa Urquiza



Demostración ofrecida por un grupo de maestras a la educacionista señora Isabel Sedano de Velázquez, con motivo de su retiro de la enseñanza en virtud de haberse jubilado.

CREMONA, RESURGIDA COMO EL FENIX

Testigo de añejas grandezas, Cremona nació y reapareció varias veces, para resurgir de sus cenizas como el ave simbólica. Anterior a Roma, fué asaltada y destruída el año 70 a. de C., por las legiones de Vespasiano; reconstruída nuevamente, la arrasaron los hunos. Renovada prestamente, fué reducida a ruinas por Longobardi de Agilulfo. A fines del siglo VII comenzó a equilibrar los efectos de la devastación, cuando se vió sojuzgada por el vizconde de Zuilari. Con todas esas calamidades, la historia señala días de consagración a su propia grandeza para esta ciudad mártir, y así hoy se admiran en ella el Torazzo, la Cremoncela, San Pietro, Il Battistero y otros hermosísimos comprobantes de su pasada magnificencia.

Las tres más grandes figuras del siglo XIV fueron, sin duda, Miguel Angel, Rafael y Leonardo de Vinci.



En su valija siempre hay lugar para un frasco del purgante suave y refrescante,

"SAL DE FRUTA" ENO.

Marca de Fábrica ENO'S "FRUIT SALT"

ANÉCDOTAS Y EPISODIOS

Viajaba un fraile franciscano en misión apostólica por las despobladas campañas de las provincias del Norte. Acompañábalo un arriero.

Llegaban a medio día y al obscurecer a las poblaciones que les recortaban el áspero camino.

El fraile observó que en unas ocasiones el almuerzo o la comida con que lo obsequiaban variaba substancialmente. Unas veces era pobrísimo: un solo plato. En otras los manjares se sucedían: cabritillos apetitosos, pavos o gallinas aderezados deliciosamente.

Habíale sucedido, a causa de esto, que lo pasaba entre el hambre y la apoplejía, pues aguardando la sucesión del primer plato disfrutaba de él discretamente, y sólo le llegaban excusas por la exigüidad del obsequio. En otras partes, temiendo esa desilusión, consumía su apetito en el primer momento, y no podía, harto ya, atacar los que le seguían.

Contóle sus cuitas al advertido arriero. Este ideó un medio de ponerlo a cubierto de esos trances desagradables.

Al llegar a la casa hospitalaria inspeccionaría la cocina, y averiguaría en ella lo que se preparaba en agasajo de su paternidad, y le daría cuenta en forma insospechable, diciéndole el número de platos que lo aguardaban al comunicarle las precauciones tomadas para asegurar la mula.

Así decíale al fraile:

—La mula es inquieta y la he atado con cuatro nudos.

—Muy bien hijo, muy bien; quedo tranquilo.

Y en la otra ocasión:

—Padre, la mula es muy mansa; la he asegurado con un solo nudo.

—Vete tranquilo, hijo; quedo avisado.

Y el buen fraile agotaba su apetito en lo primero y único que le llegaba.



El coronel Corbalán, que fué edecán de don Juan M. de Rosas, había sido jefe de la maestranza cuando el Libertador preparaba su ejército en Mendoza para la admirable cruzada de los Andes.

San Martín le dispensaba su confianza y consideraciones. Una mañana, encontrándolo solo, lo abordó con toda inocencia:

—¿Por dónde pasará la Cordillera, general?

San Martín lo clavó con su mirada penetrante.

—Si mi almohada lo supiera, quemaría mi almohada, ¿sabe usted? — le respondió, airadamente.

Corbalán no se arrepintió nunca bastante de su indiscreción.



Es frecuente en algunas personas el apego a una palabra, que les sirve de estribillo, y que aplican en toda circunstancia, especialmente en un instante de emoción.

Don Romualdo Castro, viejo estanciero de Bragado, no perdía ocasión de colocar el adverbio "perfectamente", al que quitaba la c al pronunciarlo.

Era apasionadísimo por el doctor Adolfo Alsina, al que quería y admiraba con todo entusiasmo.

Se esparció de boca en oído, como todas las noticias dolorosas, la nueva de su fallecimiento.

Carlos J. Costa fué a encontrar a don Romualdo, y sin preparación previa, también apenado por el acontecimiento, le comunicó:

—¡Ha muerto el doctor Alsina!...

—*Perfetamente* — exclamó, aturdido, el viejo criollo, próximo a soltar el llanto.



El general Urquiza no bebía en la mesa ni le complacía que sus invitados lo hicieran. Un mayor del ejército conocía esta característica del general, pero no podía prescindir de la costumbre de echar un trago.

Inventó una estratagema.

—Me han contado de diversa manera, señor general, la famosa carga que llevó usted en la India Muerta. ¿Cómo fué eso, señor?

Urquiza, con el placer que sienten los veteranos refiriéndose a las acciones militares, explicó el caso.

Transcurrió un momento.

—¿Y cómo fué, señor general, la victoria de Pago Largo?

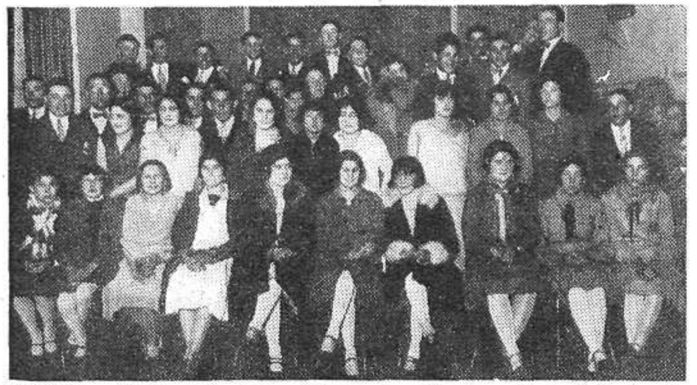
—Urquiza dió los detalles.

Un cuarto de hora después se disponía el mayor a nuevas preguntas. No bien había comenzado, el Libertador le interrumpió.

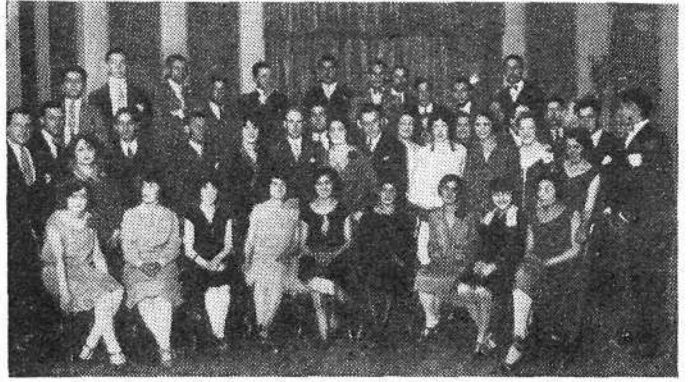
—Beba lo que quiera, pero no me haga contar historias — díjole, malhumorado.

FACUNDO ROSALES

De Haedo y Vélez Sársfield



HAEDO. — Interesante grupo de jóvenes asistentes a la matiné ofrecida por el subcomité M. A. Fresco a beneficio de su biblioteca.



VELEZ SARSFIELD. — Función danzante realizada por iniciativa del Social Flores Club. Algunas parejas concurrentes.

LA CIUDAD DEL TAUMATURGO PADUANO

Padua es la ciudad custodia de la tumba de San Antonio cuya prodigiosa intercesión implora el mundo cristiano como a pocos santos. Ese hecho ha dado a la vieja ciudad un carácter especial de veneración y arte. Son muchas las bellezas arquitectónicas y monumentales que encierra, pero lo esencial finca en todo aquello que se relaciona con el taumaturgo. Dase el caso de que en la propia plaza central, en la "Scuole del Santo", se admira una serie de frescos representando los milagros del venerado paduano, tres de cuyas obras se atribuyen al pincel de Tiziano. Algunas de Altichieri y D'Avanzo se conservan en la capilla de San Jorge. Lo mismo, en la Scuola existen diversas piezas de arte sumamente meritorias.

Al sur de la citada plaza, el Jardín Botánico fundado en 1545, es rarísimo por sus árboles seculares, entre ellos, una palmera magnífica que se cuida devotamente desde 1580. La casa de Dante, habitada por el poeta en 1306, es también uno de los rasgos que completan la emoción artística de esta ciudad quieta y llena de unción histórica.

En el año 500 Teodorico hizo edificar la basílica de Sant'Apollinare Nuovo, en Ravena, como catedral ariana, hoy conservada, a través de reparaciones hechas en 1611, que, no obstante, dejaron a salvo interesantísimos mosaicos de los siglos VI y IX.

Del Tigre



Parejas reunidas en el salón de fiestas del club Canottieri Italiani durante el gran baile dado a sus socios.



Un grupo interesante de participantes del baile que la nombrada institución realizó bajo los mejores auspicios.

CONSEJOS A LOS PEATONES

Enseñe a sus niños a observar las siguientes reglas al caminar por las calles:

1. — Espera siempre la señal del policía de tráfico para cruzar la calle.

2. — Cruza siempre por las esquinas.

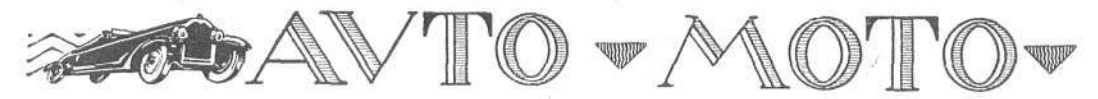
3. — Mira a ambos lados de la calle antes de empezar a andar para cruzarla; mira hacia la izquierda hasta llegar a la mitad de la calle, entonces mira hacia la derecha hasta llegar a la acera del frente. Pero siempre mira a ambos lados.

4. — No retrocedas nunca, porque el chofer cree que una vez que una persona va cruzando la calle no ha de retroceder y se le haría muy difícil detener la marcha del vehículo, si esto ocurriera. En caso de que estés obligado a retroceder puedes detenerte en medio de la calle. Es ésta una especie de zona de seguridad, aun cuando los vehículos estén pasando a ambos lados.

5. — Recuerda que es peligroso correr, los conductores de automóviles u otros vehículos no pueden medir los movimientos rápidos e irregulares.

6. — Siempre que te sea posible vé por la acera; siempre hay peligro en la calle.

7. — Debes tener los ojos y los oídos siempre alerta y usar tu juicio en todo tiempo.



Souders y Malcolm

UN colega local de la tarde publica en la misma edición dos noticias que la casualidad hizo coincidir en la misma página. La primera noticia nos da los detalles sobre el vuelco espectacular de Malcolm y Pangaro en el Autódromo de San Martín; vuelco debido a una pinchadura mientras el coche no corría a más de 135 kilómetros por hora, velocidad ésta que ha sido superada cien veces en la pista argentina y evidencia en nuestros corredores una despreocupación muy grande en lo que se refiere a la máquina y a su tren de gomas. En una pista de tierra como la de San Martín, es sabido que el desgaste de gomas es considerable y, por lo tanto, los corredores no deben entrenarse a velocidades altas si sus neumáticos no están en muy buenas condiciones. La pinchadura de una goma es fatal o suele serlo, no solamente en la pista de San Martín, sobre la cual por ahora la velocidad máxima que pueda desarrollar un coche puede calcularse en unos 150 kilómetros por hora, sino en cualquier pista del mundo.

Pero volviendo al tema, diremos que en la misma página hemos encontrado otra noticia, telegráfica esta vez, y que es tan interesante como la primera. El cable nos anunciaba desde Monza que el famoso volante americano Souders, el último ganador de las 500 Millas de Indianápolis, mientras se entrenaba en el autódromo de Monza, uno de los más perfectos del mundo, al entrar en un viraje volcaba también en forma espectacular.

Lo mismo que las de Malcolm y a Pangaro, las heridas de Souders no eran graves y el comentario de la "United" decía que Souders se perfilaba casi como un seguro ganador del Gran Premio de Europa... Lo mismo decíamos nosotros hablando de los 500 kilómetros de Esperanza, cuando nos referíamos, el mismo día, a Juan A. Malcolm, que, como Souders, es el último ganador de nuestras 500 Millas, no de Indianápolis, sino de Rafaela. ¿Fatalidad?

No. Es la vida de todos los días, de todos los automovilistas, de todas las pistas, no solamente en la Argentina, sino en Italia, en Francia, en Norteamérica.

Un indicador de cambio de rumbo

UN tema nunca gastado: nuestro tráfico.

¿Cuántos inventos, cuántas disposiciones, cuántos arreglos se han hecho para solucionar el problema del tráfico?

Sin duda, la eliminación de la tracción a sangre en el centro de la ciudad sería una de las soluciones más importantes, pero, mientras tanto, o sea mientras en las calles sigan circulando los carros con caballos, será necesario hacer algo.

Los que estudian buscando la solución para conseguir un mejor tráfico en la metrópoli, no descuidan tampoco ciertos detalles importantísimos para los poseedores de automóviles, que son precisamente los que más sufren debido al tráfico intenso y no siempre bien reglamentado.

El cambio de rumbo, por ejemplo, es una de las cosas que más interesa al que, siguiendo una columna de autos, no sabe siempre en dónde doblará el coche que lo precede. Muchas veces en la avenida de Mayo un cambio de rumbo no previsto a tiempo ocasiona serios trastornos y para de golpe toda una columna de vehículos.

Se han inventado en Norte América especialmente, varios aparatos, y en el Viejo Mundo los ingleses se habían especializado en la fabricación de un guante eléctrico que llegó hasta nosotros, pero que no progresó. Parecía que nuestros volantes no quisieran calentarse las manos con un guante que llevaba en el dorso una pequeña pila eléctrica.

Ahora son nuestros estudiosos los que han inventado algo que parece ser práctico o por lo menos da en los primeros ensayos buenos resultados. Veamos, pues, este aparato, que se denomina "Brusca" y que ha sido patentado en el país.

El aparato indicador "Brusca" consta de dos elementos iguales, colocados transversalmente debajo del torpedo, correspondiendo cada uno a cada costado del coche. Estos elementos van provistos de faroles ubicados fuera de la línea de la carrocería y acoplados a la extremidad de un brazo metálico emergente. Este brazo se desliza interiormente a lo largo de un tubo cilíndrico. Al hacer funcionar el aparato, el brazo emerge hasta llegar a la línea externa del guardabarro unos 30 centímetros, encendiéndose en ese momento la lamparilla eléctrica de que va provisto el farol, produciendo una luz roja, señal de la maniobra que el conductor va a imprimir a su coche.

El funcionamiento del aparato se produce por medio de una derivación de la cámara de aspiración del motor. Su manejo se efectúa por medio de una manecilla ubicada al alcance del conductor y que tiene tres puntos: uno para hacer emerger el farol de la derecha; otro para el de la izquierda y un punto medio que producirá la entrada de cualquiera de los dos brazos que se hallen emergidos.

La iluminación se efectúa mediante una conexión con el sistema eléctrico del coche, pudiéndose hacer también por una pila adicional.

Es de hacer notar que cada farol va provisto de dos puertas, lo que hace que la señal sea visible por la parte delantera del coche, lo cual facilitará también la tarea del agente del tráfico, que podrá prever a tiempo la maniobra y parar el tráfico de acuerdo al rumbo que el conductor indique con sus faroles.

Este invento argentino es, sin duda, útil, y podría resolver, aunque en pequeña proporción, uno de los tantos inconvenientes de nuestro tráfico.

El secreto está en las bujías

CUANDO Malcolm triunfó en las 500 Millas de Rafaela, al bajarse de su Delage declaró riendo: "¡El secreto está en las bujías!" no todos los que escuchaban la fría declaración del "inglés" comprendieron la importancia y el valor de la misma, pero es sabido que todos los coches especiales de carrera necesitan buenas bujías para alcanzar el máximo de velocidad del cual es capaz el motor. Pues al triunfo de Malcolm se añade ahora otro, que se debe también a las bujías, que son Champion.

En pista, por ejemplo, el problema del encendido vuelve locos a todos los mecánicos, y Domingo Bucci, que es un experto, ha declarado también que un motor de carrera debe el cien por cien de su eficiencia a las bujías.

Ultimamente el aviador Er-

P E D R O

CICLISMO

nest L. Smith, que con su compañero B. Bronte realizó el vuelo desde Oakland hasta la isla de Molckai, 96 kilómetros al sudeste de Honolulu, Hawai, al llegar a la meta telegrafió lo siguiente: "Vuelo feliz, motor funcionó perfectamente". Y, añadía después que su mayor preocupación había sido la de elegir las bujías, que eran también Champion. Pero de cualquier marca que sean, lo esencial es que respondan, porque sería un error creer que sobre un motor de carrera se puede armar cualquier bujía.

En los coches Bugatti, por ejemplo, que se entrenan en la pista de San Martín, se cambian cada día las bujías. Hay corredores que no pueden dar con la tecla y hay técnicos, como Viglione, versados en materia de motores de carrera, que no escatiman esfuerzos para hacer entender que las bujías son el gran secreto.

Como se ve, un accesorio que a primera vista parece casi insignificante asume una importancia capital. Y es menester reconocer que no se debe descuidar.

Ausencia justificada

La Fiat no presentó su equipo en el Gran Premio de Europa. Un telegrama de la "Agencia Stefani" llegado a última hora, cinco días antes que se cerraran las inscripciones del Gran Premio, nos decía precisamente que, después de varios ensayos en velocidad y en resistencia, Bordino se había declarado desconforme con los resultados y que, por lo tanto, las rojas máquinas italianas y sus afamados volantes no correrían. Se sabe que la Fiat ha conquistado toda su gloria con los ruidosos triunfos de los Nazzaro, Lancia, Cagno, Wagner, y que con la nueva generación tenía en Bordino al verdadero "diablo rojo". Su nueva máquina, como CARAS Y CARETAS publicó hace quince días, era una 12 cilindros con más de 7.000 revoluciones por minuto.

Pareció que la velocidad alcanzada no era lo suficiente para enfrentar en una lucha abierta a hombres de la talla de Souder, Benoist, Minoia, Copper y al "racer" de la velocidad de los Miller, Delage, Bugatti y Alfa Romeo.

La Fiat ha abandonado la lucha minutos antes que empezara la batalla, cuando todo el mundo esperaba con ansia la rentré de Bordino y de Salamano.

Será para otro gran premio. Y esto significa que cuando Fiat corre, gana.

¿Quién es el ciclista más veloz?

A pocos días de la inauguración de la temporada ciclista, los aficionados se dirigen una serie de preguntas, que no siempre tienen una oportuna contestación.

Por ejemplo en nuestro ambiente se pregunta cuál es el corredor más veloz de la Argentina. Parecería fácil contestar: Antonio Malvassi, porque este corredor es campeón argentino de velocidad, pero otros oponen a las de Malvassi las calidades de Saavedra, que a su vez es campeón rioplatense de velocidad... y también las de Polet, que es un especialista en pista, y, por lo tanto, veloz más que resistente.

Malvassi, sin embargo, es más "velocista" que Saavedra y que Polet, por una razón muy sencilla: se dedica casi exclusivamente a las carreras de velocidad. En el Viejo Mundo, por ejemplo, los corredores de velocidad no salen del programa que en los comienzos de la temporada les dicta su buen criterio, de acuerdo con sus condiciones. Un Michard, actual campeón del mundo; un Moeskop, ex campeón; un Faucheu y otros se dedican a la velocidad y cuidan más que todo el arranque de los 200 metros y se mantienen todo el año sobre un sistema y un entrenamiento especial.

Son hombres que hacen 200 metros en 12 segundos, tres o cuatro veces por reunión, lo que evidencia en ellos no solamente la velocidad sino una resistencia que nada tiene de común con la de un Polet o de un Saavedra, que pueden correr en velocidad o sobre larga distancia.

De nuestros velocistas, francamente, sólo Malvassi es el corredor más completo, pero carece de resistencia, precisamente para poder desarrollar durante tres, cuatro y hasta cinco series el esfuerzo máximo que le debe permitir recorrer los 200 metros en poco más de 12 segundos.

A estos 12 segundos está supeditada toda la fama del corredor de velocidad. Es la base, es el todo para un campeón que aspire a encontrarse con los ases internacionales. Un quinto de segundo más basta para clasificar al velocista en una categoría inferior, porque como generalidad hay en el Viejo Mundo, en Austria y en Norte América cien velocistas que hacen los 200 metros en 12 segundos dos quintos.

Esta debe ser la base que ha de guiarnos para estudiar a nuestros velocistas, que entre ellos pueden ser muy buenos, pero que en campo internacional, de ir a encontrarse con los ases del Viejo Mundo, podrían recibir amargas desilusiones.

La categoría que falta

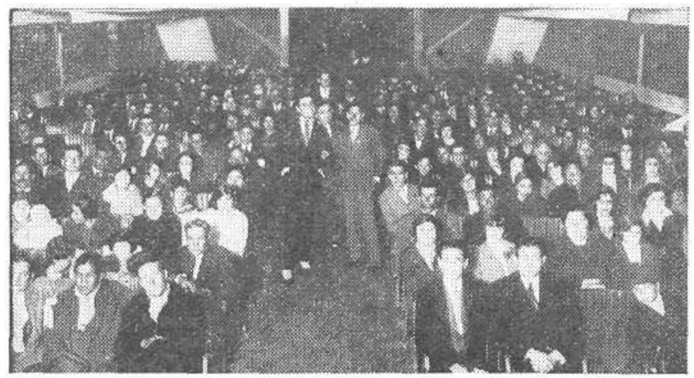
¿Cuántas son las categorías de los coches de serie? He aquí otra pregunta que se hace el público, y con justa razón, porque no existe entre nosotros una base firme que nos indique todas las categorías de los coches de serie y también de carrera.

Los coches de carrera en la Argentina se dividen exclusivamente en dos categorías o sea la de fuerza libre, preparados en el país sobre chasis de serie, y los coches especiales de carrera, que empiezan a importarse. Nos falta otra categoría, la que precisamente divide los motores por cilindrada.

De los coches de serie, tenemos el tipo standard o sea el coche común, al cual se le quita el parabrisa y el guardabarro cuando se corren las carreras standard. Es éste el tipo standard. Pero hay otra categoría, la de los coches del tipo sport, que conocemos poco, pero que existen y son aquellos coches que son fabricados en serie pero con motores veloces, algo multiplicados y carrozados en forma que la carrocería no desplace mucha cantidad de aire. La fórmula en estos coches es más bien libre y en el mundo se corren muchas pruebas reservadas a los coches del tipo sport.

También entre nosotros, con un espíritu más amplio, se intenta ahora imponer esta nueva categoría, con la disputa de un Gran Premio Sport, que ha de proporcionarnos grandes novedades.

De Ciudadela y Villa Luro



CIUDADELA. — Fiesta danzante y artística ofrecida por el club Duggan y Olivero. Aspecto del salón.



VILLA LURO. — Parejas participantes en la velada familiar del club Unión Villa Luro.

GRANDEZA, ARTE, POESIA Y SANTIDAD

En el año 712 inicióse la construcción de la iglesia de San Pedro en el Cielo de Oro en Pavia, bajo Luitprando, y varias veces honrada con las menciones de Dante y de Bocacio. Allí se admira el arca de San Agustín atribuida a Bonino da Compione (1362), y estuvo durante largo tiempo el Panteón Pavese donde fueron sepultados el célebre filósofo Severino Boezio, el rey Luitprando, Galeazzo II y Gian Galeazzo Visconti; el príncipe Lionello, hijo de Eduardo III rey de Inglaterra; el condottiero Luchino Dal Verme y el marqués Francisco d'Este: fué expuesto el cuerpo de San Agustín en el grandioso mausoleo que ahora es el mejor ornamento de la catedral. Y, finalmente, debieron ser sepultados Petrarca y Bussolaro, según ellos lo tenían determinado como íntimos amigos, si la parca no les hubiese sorprendido lejos uno de otro: el primero en Argná, y el segundo en Ischia.

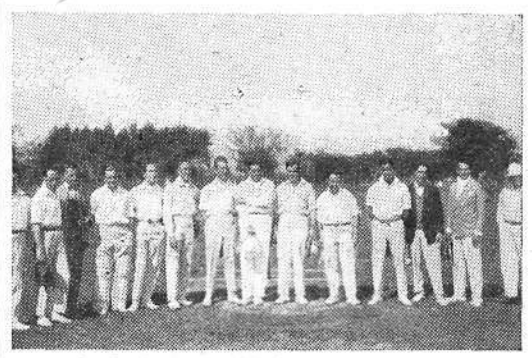
PENSAMIENTOS

Valiente en la disputa, cobarde en la lucha.

La virtud entre las mujeres tiene muchos predicadores, pero pocos mártires. — *Helvecio.*

El que compra lo superfluo, pronto tiene que vender lo necesario.— *Franklin.*

Deportes en el interior



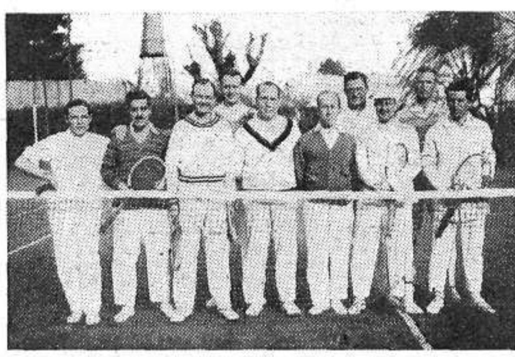
TUCUMAN. — Adherentes del Cricket Club que jugaron con todo éxito un interprovincial, inaugurando su campo deportivo.



VENADO TUERTO. — Combinado de Casilda, vencedor por 3 a 1 en el campeonato nacional contra Liga Venadense.



Primera división del Jorge Newbery, vencedora en en 2 a 0 por el campeonato regional Liga Venadense contra Centenario.



ADROGUE. — Componentes del Marmol Lawn Tennis Club, que jugaron un interesante partido celebrando la fiesta de Santa Rosa.

Enlaces



Pedret - Pons. — América



Señorita Lilia Poma con el doctor Arturo Ovejero Paz, en Metán, provincia de Salta.



Demanivelli - Cat[illegible]



HACE CIEN AÑOS, ENFERMO Y POBRE, FALLECIO EN LONDRES EL POETA HUGO FOSCOLO

Amado por las mujeres más hermosas de su tiempo, admirado y famoso, el cantor de "Los Sepulcros", en su hora postrera sólo tuvo el afecto de su hija y de un amigo fidelísimo.

UNA inflamación al hígado extendida hasta los intestinos concluyó con la atormentada e inquieta existencia del poeta italiano Hugo Fóscolo, en Turham Green, cerca de Londres, el 10 de septiembre de 1827. Murió entre los brazos de su hija Floriana y de su amigo el doctor Negri. Cayó cuando lo envolvía la más absoluta miseria sin haber podido retornar a Zante, su ciudad natal, "la clara y selvosa Zancinto, resonante aún de los versos con que Homero y Teócrito la celebraron". Su humilde féretro fué seguido por Mami, el canónigo Riego, el doctor Negri, Edward Roscoe y el general De Meester.

Desequilibrado, pródigo, imprevisor, el gran poeta de *Los Sepulcros,* alejado de su patria, después de abandonar la cátedra de elocuencia que dictaba en Padua, alejado de Napoleón, (su admiración juvenil), perseguido por los acreedores, oprimido por las deudas, asediado por el hambre, para poder comer en la inmensa ciudad inglesa, llegó a vender sus libros, quedándose únicamente con sus dilectos Homero y Dante. Dos veces fué detenido y confundido con un ladrón por haberse negado a dar su verdadero nombre y domicilio. Y cuando, en 1824, Santorre Santarosa estuvo en Londres y visitó la casa del poeta, se encontró únicamente con Floriana, quien no quiso decirle donde se ocultaba su padre, temerosa de que fuera a arrestarle. Ello no obstante, fué encarcelado por deudas. Para huir de sus acreedores, cambió de nombre y se hizo llamar Míster Emerytt. Vivía entonces en el barrio de S. Giles, en tres habitaciones por las que pagaba diez chelines semanales, con escasos muebles, en contacto con un vecindario burdo, bullanguero y ruín, en una casa mísera, sofocado por el calor y los más repugnantes olores. Ni agua tenía a su alcance, y, para procurársela, debía trasladarse hasta la lejana fuente de Euston Square.

Trabajaba en lo que podía; hacía de todo un poco: traducciones, memorias, lecciones de italiano por menos que una miseria. De cuando en cuando, lord Guilford o algún amigo fiel hacíale llegar unas cuantas libras con las cuales difícilmente alcanzaba a ponerse al día y disfrutar de un poco de tranquilidad.

¡Enorme debió ser la desesperanza del poeta, hambriento y humillado, abandonado en aquella peligrosa y babilónica metrópoli! Mucho debió añorar los días de su infancia y de su mocedad en la rústica y montuosa Zancinto, donde naciera entre el 26 de enero y el 6 de febrero de 1778; sus estudios en la escuela de San Cipriano, en Murano; sus estudios en Venecia y Padua; los entusiasmos despertados por las lecturas del enardecedor Alfieri; el estreno de la primera tragedia, su *Tieste,* en la ciudad de las lagunas, "con aplausos casi increíbles"; su primer amor con la celeste Temira...

Y, revolviéndose en el mísero catre, consumido por la fiebre y torturado por los dolores, bien que debió recordar a muchas otras... Teresa Monti, la más amada y anhelada; la rubia Isabel Roncioni; la morocha Antonieta Fagnani; Fanny Emerytt, con la cual estudió inglés y que le dió la hija adorada; la Pétiet; la Bagien; la condesa Marzio Martinengo - Cesareo; Magdalena Bignami; Francisca Giovio, a la que escribió en una noche de vigilia y dolor aquella vibrante y larguísima carta de despedida "con sangre del corazón, derramando lágrimas sobre cada palabra"; Eleonora Pandolfini-Nencini; Maximina Fantastici-Rosellini; Quirina Mocenti-Magiotti, que fué para él madre, hermana y amante, adorada y abandonada no pocas veces, según los impulsos de su atrabiliario corazón.

Tras los amores y las amadas, en las noches de pesadilla, acudían a su mente los días triunfales en que le arrebataba la pasión patriótica, admirando a Bonaparte, luchando por la República Cisalpina en aquella admirable Legión Lombarda que le contó entre sus más fogosos capitanes.

Su hija Florinda le confortaba y el fidelísimo Negri intentaba en vano reanimarlo, luchando denodadamente con la enfermedad, esperanzado en poder arrancarle de Londres y llevarle a Zante, que sería la vida para el atormentado poeta. Pero el destino no lo dispuso así, y una noche triste, el 10 de septiembre de 1827, exclamando: "¡Muero!", dejó de padecer éste que fué el cantor del dolor y la desesperanza.

EJEMPLARIO



MARCO AURELIO



FILOSOFO Y EMPERADOR



Asegura Platón que el mundo sería más feliz si los filósofos fueran reyes o si los reyes fueran filósofos. Esto no viene mal si se habla de Marco Aurelio el Filósofo, emperador romano nacido el 26 de abril del año 121 y autor de una serie de libros de reflexiones morales que le han dado, no cabe duda, más fama que sus victorias al frente de la "legión fulminante". Tuvo, pues, todos los méritos literarios agregados a todas las grandes cualidades deseables en un príncipe para hacer feliz a sus vasallos. Fué, por sus tendencias, un estoico. Murió el 17 de marzo del año 180.



PARA la piedra arrojada hacia lo alto, no existe ninguna ventaja en elevarse ni ningun mal en caer.

* Hay que dejar a un lado los defectos de los otros.

* Todo lo que ves será destruído inmediatamente — y aquellos que contemplen esta destruccion serán, también, presto destruídos, — y aquel que muera en la extrema ancianidad estará en el mismo punto que el que sufrió muerte prematura.

* Si ha pecado, en ello estará el mal; pero es posible que no haya pecado.

* Ante toda acción de tu prójimo toma por costumbre, lo más que te sea posible, preguntarte: "¿Qué quiere con esto?" Mas comienza por ti y examínate el primero.

* ¿He realizado alguna acción útil a la sociedad? Me he rendido un servicio... Tengamos en todo esta máxima presente y no renunciemos jamás.

* Lo natural en lo útil es hacer lo que hace.

* La injusticia consiste frecuentemente en no hacer, y no sólo en obrar.

* Cada uno haga su gusto; el mío es el de tener mi alma sana, sin que sienta repulsión por ningún hombre ni por lo que a los hombres les acontece; pero todo lo contempla con ojos benevolentes, y que acepta y usa todas las cosas según su valor.

* Recibir sin orgullo; despojarse sin resistencia.

* Tres relaciones: una con nuestra propia envoltura carnal; otra con la causa divina de la cual todo emana; la última con aquellos que viven al mismo tiempo que nosotros.

* ¿Hago alguna cosa? La realizo pensando en el bien de los otros. ¿Me ocurre algo? Lo recibo pensando en los dioses y en la fuente de todo, de donde proceden, encadenados, todos los acaecimientos.

* Que nadie te escuche jamás, que tú mismo jamás escuches la maledicencia de tu corazón.

* La perfección de las costumbres consiste en pasar toda la jornada como la anterior, sin agitación, sin languidecer, sin falsedad.

* El arte de la vida se parece más al de la lucha que al de la danza: uno está siempre presto a afrontar lo súbito e imprevisto.

* Enciérrate en ti mismo. El alma razonable acostumbra a bastarse a si misma, practicando la virtud y logrando, por la misma, la serenidad.

* Que el porvenir no te inquiete jamás; lo abordarás, si es preciso, munido de la misma razón que utilizas en el presente.

* ¡Cuántos hombres, en otros tiempos celebrados, han sido echados al olvido! ¡Y cuántos de los que los celebraban hace tiempo han desaparecido!

* Las cosas que la suerte te ha deparado, acomódate a ellas; y los hombres con quienes debes vivir, ámalos, pero con amor verdadero.

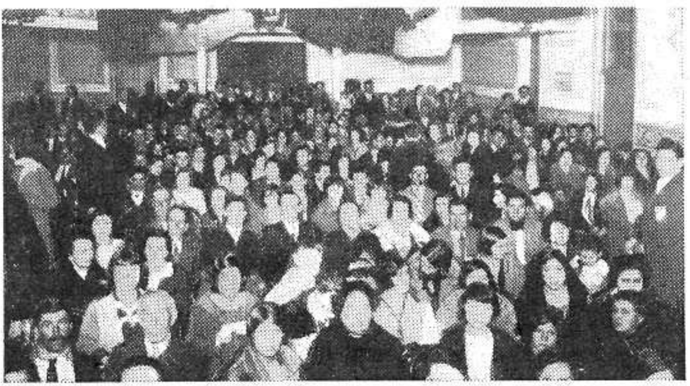
* En lo que a mí respecta, hago lo que es mi deber; los otros no me apartan en lo más mínimo; porque o están inanimados o sin razón, o necios e ignorantes de su camino.

* En alto, hacia abajo y en torno: tal es el curso de los elementos. El movimiento de la virtud carece de tales direcciones; es algo más divino: avanza por una ruta difícil de comprender, pero llega a su fin.

De San Fernando y San Isidro



SAN FERNANDO. — Familias cuya presencia contribuyó a dar animación al té danzante ofrecido por la directiva del Centro Español.



SAN ISIDRO. — Aspecto que presentaba el salón de fiestas durante la función realizada a beneficio de la Sociedad Española de S. M.

INNOVACIONES POSTALES

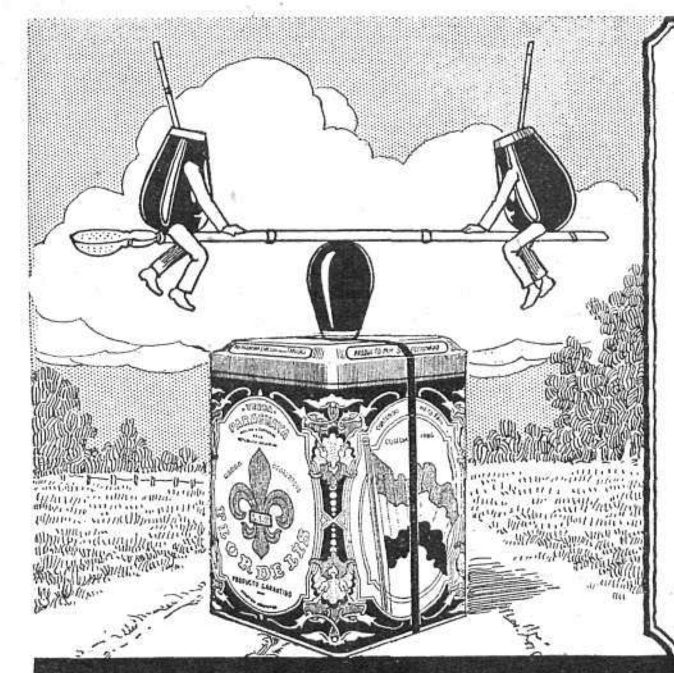
M. Paul Laffont, subsecretario de Comunicaciones postales de la república francesa, tiene en estudio en estos momentos dos innovaciones que están a punto de convertirse en realidad.

Se trata, en primer lugar, de la implantación de telegramas que reproduzcan la escritura de los expedidores, procedimiento denominado la "teleautografía", una de cuyas principales ventajas consiste en dar al telegrama el valor de un documento original. Dos líneas están a punto de abrirse al público: París-Lyon y París-Estrasburgo.

Por medio de una tinta especial, el expedidor podrá emplear cualquier papel para la redacción de sus despachos. Dos dimensiones han sido adoptadas: 145 por 95 milímetros y 135 por 47 milímetros; las tarifas de transmisión serán respectivamente de 20 y de 10 francos.

En un emplazamiento delimitado, el expedidor podrá disponer su texto por medio de caracteres de todas las lenguas o por signos estenográficos, notas de música, dibujos, etc.

La otra innovación consiste en un aparato que franquea y oblitera automáticamente el correo a domicilio. Este aparato será arrendado, por un precio mínimo, a los industriales y comerciantes que muestren deseos de utilizar para el franqueo y obliteración de su voluminosa correspondencia, ganando con ello un tiempo que les es precioso. Todos los meses un inspector se encargará de la verificación del aparato, cobrando la suma que arroje el contador.



Siempre mantiene a un mismo nivel su incomparable calidad. Sus mates, riquísimos, fragantes, económicos y saludables, como cautivan hoy cautivarán mañana.

En latas de 1 y 2 ½ kilos y cilindros de 5, 10, 30 y 60 kilos, PESO NETO.

FLOR DE LIS

YERBA GENUINA PARAGUAYA

Convalescientes
DE LA GRIPPE
continuad aun siendo prudentes
Enfermedad debilitante, la Grippe
deja principalmente en las
VIAS RESPIRATORIAS
una debilidad, una dépression, en una palabra,
"UN ESTADO DE RECEPTIVIDAD MORBOSA"
que es muy importante cuidar con atención.
Si habeis tenido la GRIPPE
continuad practicando la antisepsia de las vias respiratorias
fortificad vuestros Bronquios, tonificad vuestros Pulmones
Por el uso habitual de las

Pastillas VALDA

Con ellas evitareis las recaidas siempre posibles y activareis vuestro completo restablecimiento.
TENED CUIDADO DE EMPLEAR UNICAMENTE
Las Verdaderas VALDA
que se venden solamente
EN CAJAS
llevando el nombre **VALDA**

De Martínez y Quilmes



MARTINEZ. — Lunch ofrecido por la directiva de la Sociedad Cosmopolita de Socorros Mutuos local a un grupo de concurrentes a la fiesta con que se celebró el 26º aniversario de su fundación.



QUILMES. — Algunas parejas que participaron en la matiné danzante dada por la sociedad coral José Verdi en obsequio de sus asociados.

EPISTOLA DEL TASSO A ANTONIO CONSTANTINI

¿Qué dirá, mi señor Antonio, cuando se entere de la muerte de su Tasso? Y por mi parte no ha de tardar mucho la novedad, porque yo presiento el fin de mi vida, no habiendo podido jamás encontrar remedio a esta mi fastidiosa indisposición, sobrevenida como casi es de costumbre en todas mis cosas, casi en rápido torrente, del cual, sin poder traslucir algún reparo, veo claramente que va a ser cosa presta. No es, pues, oportuno que yo hable de mi obstinada fortuna, por no decir de la ingratitud del mundo, la cual, a pesar de todo, ha querido salirse con la victoria de conducirme a la sepultura casi mendigo, cuando imaginábanse que la gloria (malgrado de quien no lo quiere) que tendrá este siglo por mis escritos valdría para no dejarme sin recompensa de ningún modo. Me he hecho traer a este monasterio de San Honofrio, no solamente porque el aire de aquí es alabanza de los médicos más que el de cualquier otro punto de Roma, sino casi para comenzar desde este sitio prominente, y con la plática de estos devotos religiosos, mi conversación con el cielo. Rogad a Dios por mí, y estad seguro de que así como os amé y honré siempre en la vida presente, así haré por vos en la otra más verdadera, aquello que allá no se puede fingir y pertenece a la verdadera caridad. Y a la divina gracia os recomiendo a vos y también me encomiendo a mí mismo. De Roma, en San Honofrio.

Torcuato Tasso



ROMANCE DE LA PROMETIDA

¿Oye usté ese ruido, madre?
Poniendo ramos están
los mozos en la ventana
para me enamorar.
Abre y diles que se vayan,
que no los puedo escuchar.
Palabra de casamiento
dióme el jinete galán
que pasó cabe la fuente
la mañana de San Juan.
Iba en el caballo al paso,
yo iba el cántaro a llenar:
doncella que va a la fuente
no debe jinete hallar.
El me requirió de amores
a la sombra del pinar;
yo desque me vi en sus ojos
no vi ni oí, madre, más.
Me dijo: "Vendré mañana".
No vino, pero vendrá
mañana que es mayo, madre,
para en la iglesia casar.
Así que de amanecida
velo blanco me pondrás,
y el tu vestido de novia,
y la guirnalda de azahar.
Todas las flores de mayo
para mi boda abrirán;
todas las campanas, madre,
en mi boda sonarán;
todos los mozos del pueblo
¡cómo, cómo llorarán,
y con cuánta envidia, madre,
las mozas me mirarán!...
En la carroza que traiga,
volando me llevará
muy lejos, a ese palacio
que tiene junto a la mar.
Cuando pasemos, las flores
de mayo saludarán:
"¡Adiós la novia florida
y el caballero galán!"
¡Quién dijera, quién dijera
que iba mañana a casar!...
Eche usté, madre, a los mozos
que afuera en la reja están
poniendo ramos de flores
para me enamorar,
que yo soy la prometida
del caballero galán
que pasó cabe la fuente
la mañana de San Juan.

M. LOPEZ PALMERO

CANCION DEL BUEN CALOR

El viejo invierno se ha ido
sobre los lomos del viento,
y el amor hace su nido
con las plumitas del tiempo.

El cerezo del vergel
muestra su primera flor,
rosada como el papel
de una cartita de amor...

Y en la jaula de la vida,
el mirlo del corazón
dice su canción prohibida
luciendo su nueva voz.

FERNAN FELIX DE AMADOR

INTIMA

Te quiero salvaje,
Con tus celos trágicos,
Con tus manos trémulas,
Siniestro, fatal...
Mirando hasta el fondo
De mis ojos buenos,
Ante la sospecha
De haber vacilado
En tu pedestal.

Quiero el brillo extraño
De tu honda mirada
Llegándome al alma
Como un estileto,
Mientras tu ansia loca
Recorre angustiada
Mi azul laberinto
Buscando un secreto.

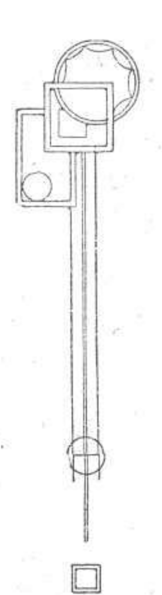
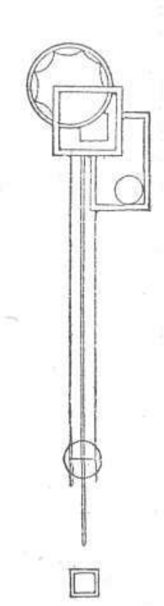
Adoro la risa
Que juega en tus labios
Y que disimula
Tu intenso furor,
Y el hielo de muerte
Que hay en tus palabras
Dichas al desgaire...
Mientras tu voz tiembla
Delatando amor.

Te quiero rebelde
Cuando a ti me acerco
Y te doy mis manos
Silenciosamente.
Cuando, cristalina,
Te enseño mis ojos
Y ante su luz franca
Se inclina tu frente.
Cuando te convenzo
Con mi voz de novia
Y hago una leyenda
Del mal que me has hecho,
¡Y tu testa altiva,
Como la de un niño,
Buscando mi arrimo
Cae sobre mi pecho!

RAQUEL SAENZ

DE CARAS Y CARETAS

¡OH, MANOS, CARAS MANOS...!

¡Oh, manos, caras manos, que cerrasteis
Los ojos de mi madre; manos tiernas,
Manos piadosas que su helado cuerpo
Ungisteis con esencias;
Manos que amortajasteis su cadáver
Y, por la angustia trémulas,
Ayudasteis, en hora de amargura,
En su ataúd a colocarlo; bellas
Y amadas manos que en aciaga noche
De horror y de t'nieblas
Enjugasteis el llanto de mis ojos;
Manos süaves, blandas como seda,
Manos de dedos pálidos y finos,
Pálidas manos de color de cera,
Que sus últimos besos recibisteis
Y el calor de sus lágrimas postreras:
Levemente pasad sobre mis párpados
En esta noche de mortal tristeza;
Posaos sobre mis párpados sin sueño
Para que al menos una hora duerma,
En el dolor sin nombre de mi alma,
Soñando viva a la que lloro muerta!

MARIO RAPISARDI



QUIZA UNA VEZ...

Quizá una vez en tu balcón sentada,
De las estrellas a la luz dudosa,
Lejos, entre la noche silenciosa,
Un grito oirás cual queja desolada.

Si en tu jardín vagando, dulce amada,
Sobre una fresca y encendida rosa,
Una lágrima miras temblorosa,
En tus cabellos pon la flor preciada.

Pensarás que esa gota es de rocío,
Y es lágrima de oculto sufrimiento,
Es gota del raudal del llanto mío;

Y aquel grito no fué rumor del viento,
Soy yo... que muero, y al morir te envío
Mi último beso y mi último lamento.

STECCHETTI



EN LA CARTUJA DE FLORENCIA

Dame, pálido monje solitario,
El sayal que te cubre y tu cilicio;
Dame tu crucifijo y tu rosario
Y tu desnuda celda, del bullicio
Mundano lejos y su pompa vana,
Desde donde al través de la ventana
Que se abre al sol y a la vivaz llanura,
Miras, en la elación de tus anhelos,
De las trémulas frondas la verdura
Y las dulces sonrisas de los cielos.

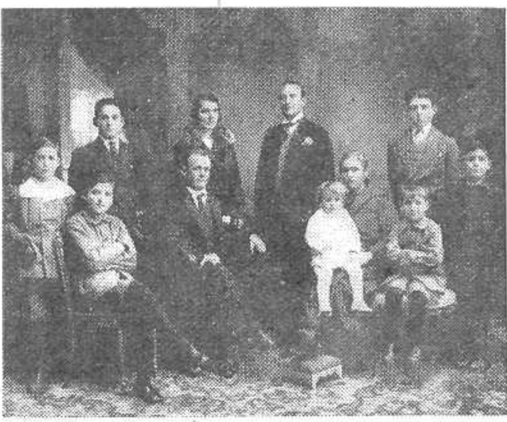
Dame tus alboradas, que de oro
Tiñen y de carmín la lejanía.
Y el éxtasis profundo de la pía
Salmodia de los monjes en el coro;
De tus tranquilos claustros el misterio
Dame y la honda paz del mediodía,
Cuando sobre el callado monasterio,
Que enorme y blanco se alza en la llanura,
A torrentes el sol su luz envía,
Y en tu celda hay silencio y hay frescura.

Dame tus noches de quietud y calma,
Y la tristeza donde toma el vuelo
La oración que del alma sube al cielo
Y trae bendiciones para el alma.
Pero, si tanto puedes, yo te pido
Un don mayor, cuanto en mi vida anhelo:
Hermano, pide para mí el olvido.

IDA BACCINI



Padrinazgos presidenciales



PIGÜE. — El matrimonio Scanzani, cuyo séptimo hijo apadrinó el primer magistrado, siendo representado por el señor Bezarayn, gerente de la sucursal del Banco de la Nación en ésta.



STROEDER. — Familia de Seifert, cuyo séptimo vástago, Domingo Marcelo, es ahijado del presidente.

Bibliografía

LIBROS:

Historia de Belgrano, por Bartolomé Mitre. I y II tomos. Biblioteca Argentina, director Ricardo Rojas. Librería "La Facultad". Buenos Aires.

Germán Padilla (novela), por Bartolomé Soler. Ediciones Mercurio. Madrid.

Los campesinos (IV verano), por Ladislao Reymont. Editorial Cervantes. Barcelona.

El primo Basilio, por Eça de Quiroz. Editorial Cervantes. Barcelona.

6 falsas novelas, por Ramón Gómez de la Serna. Agencia Mundial de Librería. París.

La zoncera, por Guillermo Correa. Librería "La Facultad". Buenos Aires.

Voces, por Félix M. Pelayo. Buenos Aires.

La línea, por José Bianco.

Conducta, por José López González. Sociedad de Publicaciones "El Inca". Buenos Aires.

Misterios de un jardín, por Amalia E. Carruegue. Editorial Tor. Buenos Aires.

Fuego sagrado, por Pedro Heredia. Editorial Tor. Buenos Aires.

Estampas prohibidas, por Ernesto Torrealba. Casa editorial franco-íbero-americana. París.

Estudios históricos, políticos y literarios, por Lucas Ayarragaray. J. Lajouane y Cía. Buenos Aires.


PREFERENCIAS
— ¿No preferirías ser la esposa de un millonario?
— Sí... Pero me gustaría más ser la viuda...

Fantasías de gloria

A pesar de los riesgos de la profesión se encuentran todavía hombres valerosos para querer ser reyes. Este es el caso de M. Funda, sastre de oficio, quien hace algunos años partió de Praga, su tierra natal, para recorrer el mundo y hacer fortuna.

Y en verdad que aprovechó el tiempo, porque se hizo nombrar rey de una isla del grupo de las Hawai, y volvió a su tierra con aires de gran señor.

Se hizo construir un hotel en Praga, cuyos muros se incrustaron todos con el coral que llevó de su reino.

Pero S. M. Funda no está completamente tranquilo, porque sus súbditos lo llaman y encuentran su ausencia demasiado larga y amenazan con ir a buscarlo si tarda mucho en ir.

¿Volverá S. M. a ocupar el trono? He aquí la incógnita, pues M. Funda le ha tomado el gusto a la vida europea y le atraen excesivamente las diversiones y los entretenimientos que su fortuna le permite, de modo que si los hawaienses no pueden ofrecerle una vida igual a la que lleva en Praga, se verán privados de un soberano a quien han convertido en hombre feliz.


HERENCIA
El notario (leyendo el testamento). — "Lego mis joyas a mi sobrino José. Las papeletas de empeño están empeñadas en lo del ruso Levyl".

LOS PREMIOS del Cubana

EL 22 de julio ppdo., ante los escribanos señores Leopoldo Frigoni y José Roberto del Río, fué llenada con granos de maíz una Botella de CUBANA BRANDY — la bebida añeja y genuinamente pura, — hasta la línea que indica la flecha en el facsímil de este anuncio.

1º Un Automóvil BUICK — Standard Seis — 1927 — Doble Faetón Especial, cinco asientos, de la casa Henry W. Peabody & Cía., agentes exclusivos para la Capital, sus alrededores y La Plata. Salón de Ventas: Avenida de Mayo, 1370, donde está en exposición. . . . . $ **5.000.-**

2º Un automóvil RUGBY, último modelo. Representantes exclusivos: señores Ditlevsen & Cía., Avenida de Mayo, 600, donde está en exposición. . . . . $ **2.195.-**

3º Un piano Lottermoser, de la casa Carlos S. Lottermoser, Rivadavia 853, donde está en exposición. $ **1.600.-**



4º Un juego muebles — Dormitorio o comedor, a elección del agraciado — de la casa Baratti & Cía., Corrientes 1145, donde están en exposición . . . . . . $ **1.300.-**

5º Una "Viva Tonal" Columbia, "La máquina de voz humana", Modelo 602. Medidas: 93 × 55 × 53 cm. Gabinete en nogal. Ultimo modelo de motor perfeccionado de dos cuerdas. Brazo acústico "Viva Tonal". Plato para todo disco en terciopelo verde. Importado por "CASA CHICA", de A. Ward, Salta 676 . . . . $ **390.-**

6º Una pulsera de platino sobre oro 18 kilates, con 7 brillantes y 18 diamantes; cincelada, de la casa G. Weill y Cía. . . . . $ **380.-**

7: Un Sulky de la casa Otonello, Tibaldi & Cía., Perú núm. 328. . . . . $ **350.-**

8º Una Máquina de escribir "Smith Silenciosa". Representantes exclusivos: Sres. Pratt & Cía., Sarmiento 636 $ **300.-**

9º Una Bicicleta para Niño de la casa R. Lehmann & Cía., Maipú 72 . . $ **250.-**

10º Una Bicicleta para Niña de la casa R. Lehmann & Cía., Maipú 72 . . $ **250.-**

11º Un aparato de Radiotelefonía de la casa J. Chercover, Victoria 454. $ **200.-**

12º Un Bandoneón de Concierto, voces insuperables, de 71 teclas, finísima caja de jacarandá, esquineras chanfleadas con liras y varillas de plata, con su estuche, de la casa Alberto Oehrtmann, calle Humberto 1º número 1561 . . . $ **200.-**

13º Una Máquina de Coser "Naumann" bobina central, medio gabinete, de la casa Kirschbaum & Cía., Independencia núm. 401 . . . . $ **200.-**

14º Un Reloj para hombre oro 18 kilates, dos tapas, cincelada, marca "Cometa" de la casa Weil & Cía. . . $ **170.-**

15º Una Escopeta de caza, de la casa C. Rasetti, Sarmiento y Maipú. $ **160.-**

16º Un Collar Perlas "Evax", con broche oro y diamantes, de la casa Montseny, Corrientes núm. 789 . . . . $ **120.-**

17º Un aparato fotográfico "Kodak" de la Casa Lutz, Ferrando y Cía., Florida, 240, pesos. **100.-**

18º Un par gemelos para teatro de la Casa Lutz, Ferrando y Cía., Florida, 240. $ **80.-**

19º Una guitarra de la Casa América, Avenida de Mayo número 979. . . . . $ **70.-**

20º Un revólver Colt de la Casa Rasetti, Sarmiento y Maipú. . . . . . . $ **70.-**

21 a 40 — 20 artículos del Bazar París, J. Imassi & Cía., Av. de Mayo 700. Valor pesos 25.— c/u. . . $ **500.-**

41 a 55 — 15 artículos del Bazar París, valor pesos 20 c/u. . . . . . $ **300.-**

56 a 70 — 15 artículos del Bazar París, valor pesos 15 c/u. . . . . $ **225.-**

71 a 90 — 20 artículos del Bazar París, valor pesos 12 c/u. . . . . . $ **240.-**

101 a 200 — 100 Botellas "Cubana Brandy", valor pesos 3.50 c/u. . . $ **350.-**

EL CORREO DE LA MODA





No sé si la bonita moda actual de los pespuntes, cordones y alforzas durará mucho tiempo y si para mucho seguiremos así pareciéndonos a delicados esqueletos de hojas. Lo que hay de verdad, es que no puedo ver un traje así adornado llevado por mi misma, o sobre las espaldas de una amiga, sin pensar y recordar aquellos trabajos de ornamentaciones que hacía cuando yo tenía doce años, golpeando sobre una hoja con un cepillo de dientes. Todos mis libros del convento, que conservo, están así adornados con una flora ligera que se ha ido disecando de tal modo, que imita a las mil maravillas un jade mágico... Se me figura que la hoja es más sólida que el traje, que los juegos duran mucho más que las modas y que existirán todavía niñas pequeñas que se divertirán en recortar hojas, mucho tiempo antes que las mujeres piensen de nuevo en dibujar sobre sus trajes esos mismos recortes esqueléticos.

Creo que os acordaréis que hace cinco años hemos llevado esos mismos adornos y recuerdo muy bien, con gran fastidio, de un traje mío en *reps* de lana, con esos mismos cordones o pespuntes, que al final del día tenían como segundo adorno un delicado y fino bies de tierra, lo que era encantador...

Pero no quiero hablar mal de esta moda y así dejo todas las ilusiones de lo nuevo a las partidarias de esta moda que desde ya las aseguro la veremos en todas partes: sobre los trajes, blusones largos y cortos, abrigos, dos piezas y hasta sobre los sombreros. Ya se ve sobre los zapatos, sobre los bolsones y carteras y sobre los guantes del verano.

La gran ventaja de estos pespuntes y alforzas es poderlos colocar de mil modos que permiten renovarlos y variar la línea encantando la visual.

A veces son cortas o largas, diagonales, entrecruzadas o cuadriculadas. Se colocan igualmente en forma de coma, o de soles, estrellas, zig-zags; figuras geométricas, líneas regulares o quebradas, ondeadas o imitando flores.

¿Como enumerar, amables lectoras las mil y mil maneras de colocarlas?

Imposible, teniendo el espacio limitado y creo que mejor será que os describa los modelos de esta crónica que han sido inspirados en esta moda actual.

En primer lugar tenemos los dos modelos I y II, siendo el primero un saquito de *reps* de lana azul marino, con alforzas transversales que se podrá llevar lo mismo sobre una *toilette* de crepe florido, que sobre una falda de *kasha* natural o blanco.

El segundo es un saco ablusado sobre un cinturón, luciendo una linda disposición de alforzas y es de *shantung* blanco, que se lleva con una falda en *chantung* rojo fuerte o azul horizonte.

El modelo Nº III es en *crêpe de Chine* con alforzas colocados, originalmente, en el bajo de la falda, bajo mangas, cinturón y en el cuerpo.

El IV es de jersey azul con escote en V y falda ligeramente en forma. También luce originales pespuntes como adornos. Estos mismos, si os fijáis un poco, son reproducidos en los cuatro sombreritos que como notaréis, tiene cada uno de los figurines de esta página.



A. T. de D.

París, agosto, 1927.



CHICOS Y GRANDES, TODOS SE RIEN
RIASE y contagie la RISA
a sus Amigos. DISCOS "Columbia" GRABACION ELECTRICA-SIN RUIDO A $ 3.00
C 4168—La carcajada contagiosa. Peladitos alegres.
T 65—Entre monjas y frailes. Che, Juan... apagá la vela.
T 142—La herencia del tío
La sirvienta gangosa
C 2087—Riña conyugal
El dentista moderno.
C 2848—Carnicería modelo
Abajo las faldas!
C 3179—Cintura, cintura
Silvestre, Silvestre
C 3039—Crimen de Cuenca
Historia de Colón.
C 2862—Zapatería modernista.
La guerra europea.
$ 35
MODELO 55 B. — Caja 31 ½ × 31 ½ × 17 cm. Brazo plegable giratorio. Plato niquelado 25 cm. Cuerda doble, 2 tambores, a pesos . . . . 45.— Una cuerda reforzada 20 × 65 m/m., a $
35.—
Con 6 piezas y 200 púas "CASA CHICA".
Flete postal $ 3.—
$ 44.75
CASA CHICA A. WARD
SPORT VALIJA Nº 9. — Caja roble alemán. 33 × 33 × 11 ½ cm. Gran diafragma "Superb" (aluminium). Brazo acústico niquelado. Motor último sistema "Plus Ultra". Con 200 púas "Sport" y embalaje gratis, a . . . . $ 44.75
Flete postal, $ 2.—
VIVA TONAL COLUMBIA
DE NUESTRA IMPORTACION
— TENEMOS EN VENTA —
CASA CHICA A. WARD
$ 200
MODELO Nº 1.— El mueble armónico más perfecto y rico en sonoridad. ¡Un triunfo de la técnica alemana! Motor "Ultra Moderno" de muelle doble, acero Suecia, 30 × 65 × 28 m/m. Unico de lubricación central. Marcha silenciosa garantida. Con 3 discos dobles, 1000 púas surtidas y estuche para el diafragma: "CASA CHICA" a $
200.—
$ 185
REGIO APARATO de la más alta sonoridad y especial nitidez para las grandes interpretaciones musicales, canto e instrumentación. En nogal obscuro, herrajes de madera y bronce. Marcha de su máquina de muelle doble silenciosa garantida. Con 3 discos dobles, 1.000 púas surtidas. Algo que impone la nombradía de "CASA CHICA", a. . $ 185.—
PEDIDOS A CASA CHICA DE A. WARD
SALTA 674-676
B. AIRES

Homenaje a la fundadora de la Pro Patria



Reunión motivada por la demostración afectuosa de que fué objeto por parte de sus amigas la señorita Mercedes Pujato Crespo, fundadora y presidenta de la Asociación Pro Patria de Señoritas, quien ha recibido tal homenaje en ocasión de su próximo enlace con el doctor Cornelio Vedoya.

ESPIGANDO ENTRE LOS PENSADORES ITALIANOS

La crítica es cooperación vital allí donde efervesce la acción. — *Barzilai.*

*

La fuerza que deriva de los actos justos es inmensa y concluye con la impostura. Empero, lo que menos preocupa a los gobiernos es la justicia y tutela de los bienes morales, que constituyen el fundamento esencial de los estados civiles. — *Francesco Seveni.*

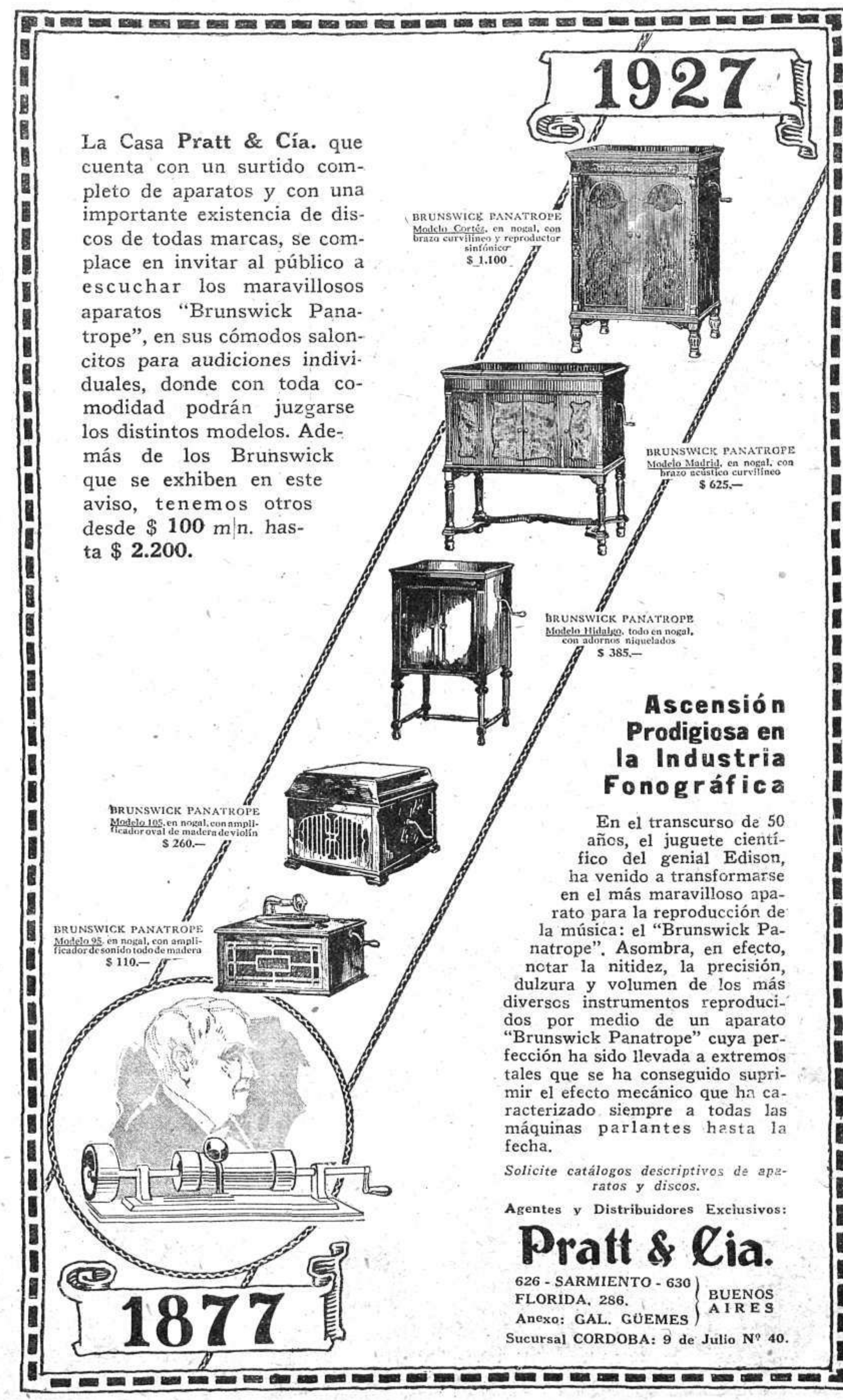
El amor es la vida, es el principio vivificante de la naturaleza, como el odio es el principio destructivo y y mortal. — *Leopardi.*

*

Divina cosa es el amor cuando ninguna culpa lo mancha, ningún temor lo entristece, ningún remordimiento lo turba. — *D'Azeglio.*

*

Todo progreso material es resultado infalible de todo progreso moral. — *G. Mazzini.*


1927
La Casa Pratt & Cía. que cuenta con un surtido completo de aparatos y con una importante existencia de discos de todas marcas, se complace en invitar al público a escuchar los maravillosos aparatos "Brunswick Panatrope", en sus cómodos saloncitos para audiciones individuales, donde con toda comodidad podrán juzgarse los distintos modelos. Además de los Brunswick que se exhiben en este aviso, tenemos otros desde $ 100 m|n. hasta $ 2.200.
BRUNSWICK PANATROPE
Modelo Cortéz, en nogal, con brazo curvilíneo y reproductor sinfónico
$ 1.100
BRUNSWICK PANATROPE
Modelo Madrid, en nogal, con brazo acústico curvilíneo
$ 625.—
BRUNSWICK PANATROPE
Modelo Hidalgo, todo en nogal, con adornos niquelados
$ 385.—
BRUNSWICK PANATROPE
Modelo 105, en nogal, con amplificador oval de madera de violín
$ 260.—
BRUNSWICK PANATROPE
Modelo 95, en nogal, con amplificador de sonido todo de madera
$ 110.—
Ascensión Prodigiosa en la Industria Fonográfica
En el transcurso de 50 años, el juguete científico del genial Edison, ha venido a transformarse en el más maravilloso aparato para la reproducción de la música: el "Brunswick Panatrope". Asombra, en efecto, notar la nitidez, la precisión, dulzura y volumen de los más diversos instrumentos reproducidos por medio de un aparato "Brunswick Panatrope" cuya perfección ha sido llevada a extremos tales que se ha conseguido suprimir el efecto mecánico que ha caracterizado siempre a todas las máquinas parlantes hasta la fecha.
Solicite catálogos descriptivos de aparatos y discos.
Agentes y Distribuidores Exclusivos:
Pratt & Cía.
626 - SARMIENTO - 630
FLORIDA, 286.
Anexo: GAL. GÜEMES
BUENOS AIRES
Sucursal CORDOBA: 9 de Julio Nº 40.
1877

De San Martín



Núcleo de prestigiosas señoritas que forman la nueva comisión directiva de la sociedad Amigos de los Pobres, cuya meritísima obra merece la sanción del más franco aplauso público.

PRUEBA DE AMOR FILIAL

Célebre es el joven corso que permaneció sobre cubierta mientras el buque ardía.

Llamábase Jacobo Jocante Casabianca, e iba en el "Oriente", buque almirante que mandaba su padre, juntamente con la flota francesa reunida por Napoleón para invadir Egipto.

En la tarde del 1º de agosto de 1798, el almirante inglés Nelson se había hecho a la vela para atacar a los navíos franceses que se hallaban en Abukir, y algunos buques ingleses, introduciéndose entre los franceses y la costa, tomaron a éstos entre dos fuegos.

Los cañones ingleses estuvieron apuntando durante horas enteras al "Oriente", el mejor buque de la armada, disparando contra él incesantes andanadas; pero todavía ondeaba la bandera francesa en la almirante hasta que el fuego mortífero de la "Vanguardia", de Nelson, hirió al capitán e incendió el buque. Los marineros tuvieron que ir retrocediendo palmo a palmo, a medida que las llamas avanzaban, viéndose obligados a abandonar uno a uno los cañones.

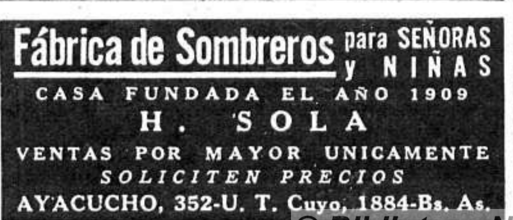
Entonces el padre de Casabianca, mortalmente herido, pero todavía en su puesto, ordenó a los leales defensores del navío que lo abandonasen.

Así lo hicieron, no sin antes suplicarle que se salvase con ellos. Ocurría esto entre nueve y diez de la noche; las llamas avanzaban sin cesar y el hijo de Casabianca continuaba rogando a su padre que saltase al agua con él.

Pero el capitán se negó a abandonar el buque, recomendando a su hijo que se pusiera a salvo. ¡Dejar el hijo al padre! ¡Nunca! Semejante acción era imposible para Casabianca: prefería morir antes que abandonarle.

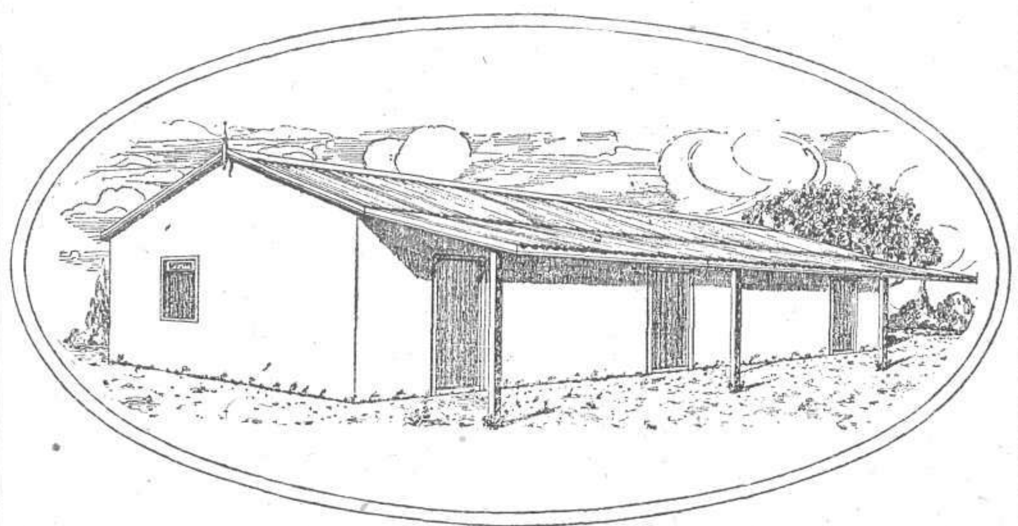
Y con la serenidad de quien cumple un deber por imperativo de su conciencia, padre e hijo permanecieron tomados de la mano, hasta que una estruendosa explosión determinó el hundimiento total del buque, escenario de tan ejemplar heroísmo.





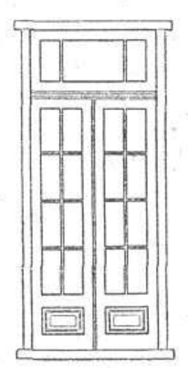


CASILLA DESARMABLE No. 5

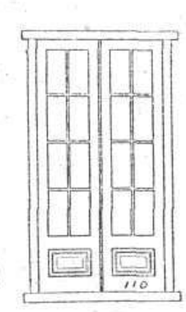


De 3 piezas de 3 x 3, de mts. 2.60 de alto en la parte más baja, con galería de 2 metros de ancho, construída en pino spruce 1 x 6 machihembrado, techo de hierro canaleta galvanizado inglés No. 26, armazón, puertas y ventanas de pino tea, bases de madera dura:

Sin piso	$ 1.353.—	
El piso, en las piezas	„ 149.—	más
„ cielo raso „	„ 98.—	„
„ forro interior	„ 234.—	„
Completa .	$ 1.834.—	



5 % de descuento en ventas al contado.



RAPIDOS PROGRESOS

Ventana No. 109, de 2", de 2.60 x 1.10, con marco y herrajes colocados:

En Pino Paraná $ **60.50**
En Pino Tea. . „ **65. —**
En Cedro . . . „ **81. —**

hará su obra si Vd. nos pide las aberturas que necesita. Más de 5.000 Puertas y Ventanas de las más corrientes de nuestro catálogo están prontas, esperando su pedido. Solicite nuestro Catálogo General No. 288, de Puertas y Ventanas, o el 289 de Casillas, Esqueletos, Garages, Galpones, Tinglados y Chapa Canaleta para Techos.

Ventana N 110, de 2", de 2 mts. 1.10, con marco y herrajes colocados.

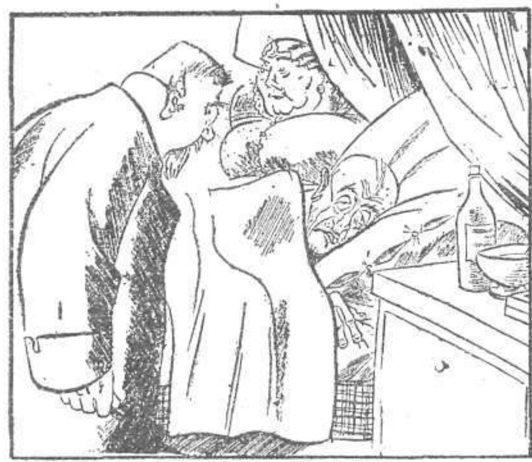
En Pino Paraná $ **49.50**
En Pino Tea. . „ **53.50**
En Cedro . . . „ **67.50**

TORTOSA H^NOS.

Escritorios: Charcas 2941

Anexo: Av. Chiclana 3341

BUENOS AIRES

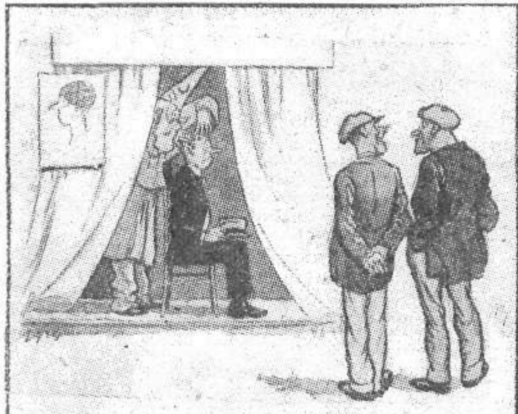


EL MICROBIO DEL RITMO

El vigilante. — ¿Quién ha sido el agresor?

El herido. — No; nadie... ¡Si es que estábamos aprendiendo el black-bottom!

(De *Lustige Blaetter*, Berlín).



El frenólogo. — Tiene usted un cráneo fortísimo. No tema nada.

Uno de los asaltantes. — Eso lo veremos ahora ¿no le parece?

(De *Life*, Nueva York).



EN EL MANICOMIO

— Ahí pregunta un señor si se ha escapado algún loco en estos días.

— No. ¿Por qué?

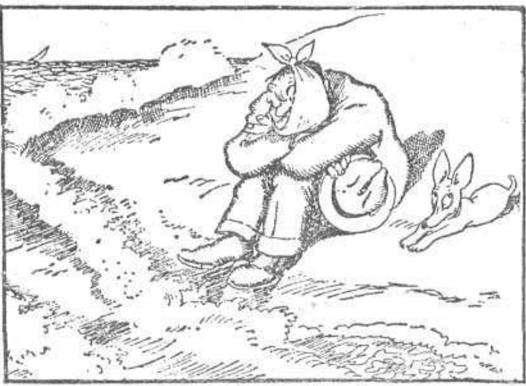
— Porque dice que le han raptado a su señora.

(De *Sydney Bulletin*, Sydney).



La cocinera. — Me he enterado que usted se quejó ayer de la comida. Pues para que sepa quién soy yo, hoy la haré peor que nunca, y si revienta ¡mejor!

(De *Punch*, Londres).



TRISTES REFLEXIONES

— Si el progreso no fuera un mito, hace tiempo que se hubiera utilizado la fuerza de las mareas... para la extracción de muelas recalcitrantes.

(De *A B C*, Madrid).



— ¡Arriba las manos!

— ¡Pero si soy yo!

— Precisamente, la caja de fierro no la tocas hasta que no pagues la cuenta de mi modista.

(De *Punch*, Londres).



El primer partido de polo fué jugado por los centauros.

(De *Punch*, Londres).



LOS NUEVOS RICOS

Ella. — ¿Qué opinas del golf?
El. — Que prefiero los tallarines a la napolitana.

(De *Punch*, Londres).



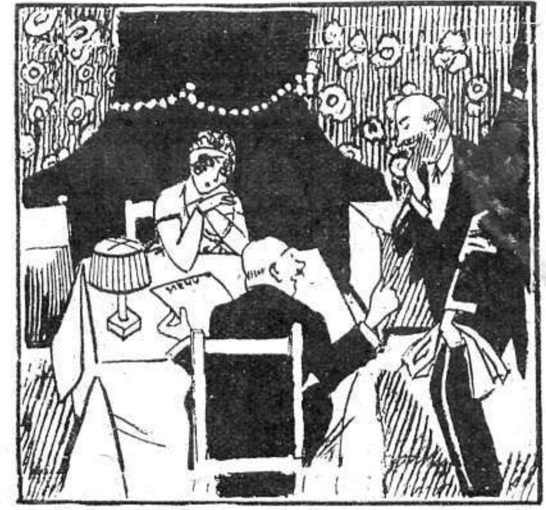
El médico. — No acaba usted de ponerse bueno porque, sin duda, le obsesiona alguna grave preocupación. Sea usted franco conmigo. ¿Qué le preocupa?
El enfermo. — ¡Su cuenta, doctor!...

(De *Weekly Telegraph*, Sheffield).



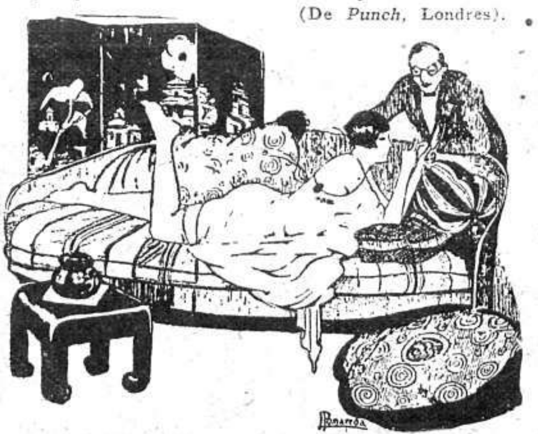
—¡Pero, hijita, por Dios! ¿Cómo te pintaste los ojos tan negros?
—Es que estoy triste, y no encuentro otra forma mejor para demostrar a todos mi pena.

(De *Punch*, Londres).



—Pero, mozo, hace media hora que pedimos el almuerzo.
—¿Cómo pasa el tiempo, no?

(De *Pasquino*, Turín).



—¿Qué me dices del solitario que te regalé?
—Que está muy triste de estar tan solo...

(De *Buen Humor*, Madrid).

Club Atlético Transradio Internacional



Señoritas que dieron realce con su asistencia al gran baile celebrado en esta capital por el Club Atlético Transradio Internacional, en honor de sus asociados.

MUSICA

Durante las vacaciones de aquel año de filosofía, me tocó ir por primera vez al teatro de Carignano, donde se daban las óperas bufas. Ese fué un señalado favor que quiso concederme mi tío arquitecto, quien debió además alojarme aquella noche en su casa, ya que no era posible combinar la hora de salida con las costumbres de nuestra academia, que obligaban a todo individuo a ser restituído a ella dentro de la primera media hora de la noche, y no permitía que concurriésemos a más teatro que al del Rey, donde íbamos en corporación una vez, durante el carnaval. Aquella ópera bufa que entonces yo tuve la suerte de oír, mediante el subterfugio del piadoso tío que hizo saber a los superiores que me llevaba por un día y una noche a una de sus fincas, se titulaba "Il mercato di Malmantile", cantada por los mejores bufos de Italia: Carratoli y Baglioni, y por sus hijos, y compuesta por uno de los más célebres maestros. El brío y la variedad de aquella divina música me causaron una profunda impresión, dejándome, por así decir, un dejo de armonía en el oído y en la imaginación, y agitándome las fibras más íntimas, de manera tan extraña, que aun al cabo de una semana encontréme sumergido en una melancolía extraordinaria que no era de ningún modo desagradable y de la cual desprendíase una total dejadez y náusea por mis estudios, acudiéndome al mismo tiempo un singularísimo torbellino de ideas fantásticas, que hubieran bastado a hacerme verificar, si entonces hubiese sabido hacerlo, y utilizar en ellos vivísimos afectos que eran ignorados por mí mismo y mucho más por aquellos que tenían a su cargo velar por mi educación. Y ésta fué la primera vez que el efecto causado en mí por la música me hizo observar, quedándome profundamente impreso en la memoria, porque aquello fué lo más inmenso que había experimentado hasta entonces. Pero acordándome después de mis carnavales, y de aquella pequeña recitación de ópera seria que había oído, y parangonando en ellos efectos con los que todavía hoy participo, cuando desacostumbrándome del teatro y alejándome, retorno a él después de cierto tiempo, encuentro siempre que eso es el agente más poderoso e indomable agitador del ánimo, del corazón, del intelecto mío, quizás como sucede con aquellos que cantan y tocan, y muy especialmente si se trata de las voces de contralto y de mujer. Nada, pues, me despierta más efecto. Y así es como todas mis tragedias han sido ideadas en momentos en que oía música, o bien pocas horas después.

Vittorio Alfieri

CHICOS Y GRANDES

encontrarán en el extracto de Carne Puro jugo "La Blanca" un agradable y nutritivo alimento; insuperable como fortificante para los convalecientes de la gripe.

En pocos minutos puede Vd. preparar un exquisito caldo disolviendo una cucharada de extracto de Carne Puro jugo "La Blanca" en una taza de agua caliente.

EN VENTA EN

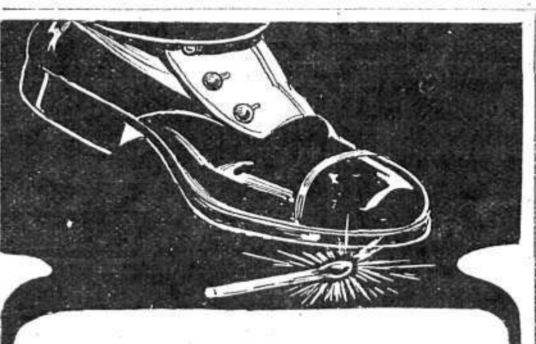
LA BLANCA

LA MARCA DE PUREZA

SECCIÓN VENTAS:

SARMIENTO, 443

U. T. 33, Avenida 5910



Con igual facilidad se apaga una existencia...

si Vd. descuida su organismo.

EL REGENERADOR

PAGLIANO-ROSSI

es el tónico por excelencia de los nervios, de la sangre y de los huesos. Es muy indicado en los estados de anemia, neurastenia y debilidad en general.

Pida folletos gratis a:

ILLA y Cía. - Maipú, 73 - Bs. Aires.



Quítese esa Máscara de Tristeza

y vuelva Vd. a ser como antes.

DEPUROL

limpia su sangre y devuelve a su organismo toda la vitalidad de la juventud.

Es el depurativo más indicado para la edad crítica de la mujer.

En todas las buenas farmacias.

Pida folletos gratis a:

ILLA y Cía. - Maipú, 73 - Bs. Aires.



Los residentes uruguayos que se reunieron para festejar de manera especial el aniversario de la proclamación de la independencia de su patria.

ESPIGANDO ENTRE LOS PENSADORES ITALIANOS

Cuando es imposible volver hacia dentro; y es insoportable detenerse; no cabe más que ir adelante. — *Manzoni.*

*

El buen sentido es el sentido común educado en la práctica, la facultad de juzgar bien, de discernir lo verdadero de lo falso; el buen sentido requiere atención e instrucción. — *César Cantú.*

*

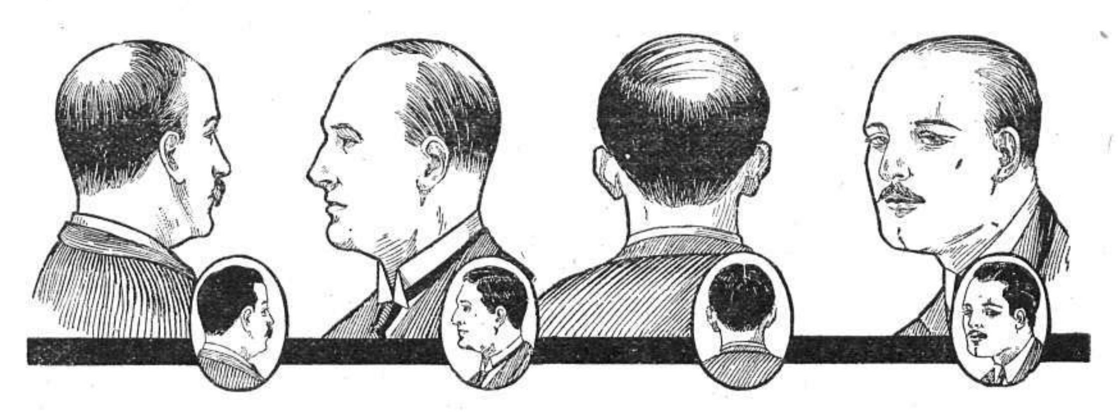
El pueblo es como los niños, que comienzan a andar después de muchas caídas. — *Settembrini.*

*

Yo no creo en gobiernos eternos, ni en la forma indiscutible o bien inmutable de gobiernos. Así como las formas son el medio y no el fin, subsisten según las variaciones de los tiempos y modificaciones del progreso. — *Francesco Crispi.*

*

La mayoría de los hombres vive según siente y no según razona. — *Dante.*



La caída del cabello detenida,

¡Nuevo cabello vuelve a crecer!

Las canas recobran el color natural de la cabellera, sin ser teñidas. La caspa desaparece. La seborrea sana.

¡O le devolvemos el dinero!

Lo que dicen quienes la usaron

Reproducimos aquí algunas pocas de las cartas que nos remiten personas que en la Argentina y países vecinos han tratado sus cabelleras con Solución Vindobona.

Buenos Aires, 24 de mayo de 1927. — "...al segundo frasco de Solución VINDOBONA noté ya una sensible mejoría y a la mitad del tercer frasco, mi cabello, antes canoso y poco abundante, ha empezado a crecer en forma resuelta y en su color natural primitivo. Hoy día ostento una cabellera tal como en mis mejores años. Saluda a usted atte. (firmado): C. V. P. *Andrés Lamas 979, Dpto. 5º, Buenos Aires.*

Buenos Aires, octubre 1º de 1926. — "Habiendo usado hasta ahora un solo frasco de la Solución VINDOBONA, mi cabello, que era muy canoso, ha recobrado todo su color natural y la caspa ha desaparecido por completo. (Firmado): G. R. — *Mendoza 2369, Belgrano."*

Hay otras muchas cartas similares a disposición de las personas interesadas, en nuestra casa.

Sálvese de la calvicie. No importa cuán rápidamente caiga su cabello, no importa que poco le quede, ni cuantos tratamientos ha seguido sin resultados. Los Laboratorios Vindobona han perfeccionado un nuevo producto científico que garantimos y que traerá nuevo cabello a su cabeza — eliminará la caspa — sanará la seborrea — restaurará el color natural al cabello — o nada le habrá costado la prueba. Es la Solución Vindobona.

La Solución Vindobona, aplicada sobre el cuero cabelludo, detiene la caída del cabello porque tonifica a aquél y a los folículos y elimina la caspa y la seborrea. Hace volver a crecer cabello porque se dirige directamente a las pápilas que lo producen, las nutre y estimula su actividad. No importa que el cabello haya caído "de raíz" (con el bulbo). Por cada bulbo perdido las pápilas producirán uno nuevo, del que crecerá un cabello nuevo.

LAS CANAS RECOBRAN EL COLOR DEL CABELLO.

Las canas recobran el color natural, sin teñirlas. El pigmento es la substancia que da su color al cabello sano, y es regularizando la pigmentación que la Solución Vindobona hace que la naturaleza coloque el color que tuvo antes; el color natural exacto, cualquiera que haya sido su tono. Siendo el color natural, dado por la naturaleza misma, el sol, el agua, el jabón, no lo afectan.

GARANTIA POSITIVA

Si los resultados de la Solución Vindobona, en su tratamiento, no fueran los que aseguramos, DEVOLVEREMOS EL DINERO GASTADO.

Así ahora Vd. puede recuperar su cabello y librarse de todas las afecciones del cuero cabelludo en forma agradable y segura, usando la Solución Vindobona. Se vende en la Sucursal en Buenos Aires de los

LABORATORIOS VINDOBONA

Avenida de Mayo, 570, 5.° piso **Buenos Aires**



GRATIS

remitimos un interesante librito descriptivo. Llene y mande el cupón adjunto.

PEDIDOS DEL INTERIOR SE ATIENDEN EN EL DIA.

LABORATORIOS VINDOBONA C. C. 5
Av. de Mayo 570, 5º piso - Bs. Aires.
Sírvase enviarme gratis el librito "Las afecciones del cabello y su curación" e informes detallados sobre la Solución Vindobona.

NOMBRE . . . .

CALLE . . . . Nº . . . . .

CIUDAD . . . . F. C. . . . .



Manolo Valdenegro en la Exposición Rural de Palermo

¡MANOLO!

—*Disponga de mi personaliá la señora dueña de casa.*

—Después de almorzar acompañará a mis sobrinos a recorrer la Exposición Rural.

—*¿En Palermo, no es así? La exposición nacional de ganadería. ¿Son los pequeños de su hermana Ana María?*

—Sí, pues, los de la Chata.

—*Hacía rato que no los veía. ¿Acaso engripaos?*

—Están a pupilo en el colegio de míster Coleman, donde no se habla otro idioma que no sea el inglés.

—*¡Probreciyos!... Los compadezco. Sin duda arguna ha de ser doloroso tener que pedirle ar mucamo de comeor der colegio er potaje o la mermelá en er idioma de Mirton y de Churchill, en vez de hacerlo en la lengua de Arberdi, de Bergrano y de Arvarez Thomas.*

—Sin embargo... Todo es cuestión de acostumbrarse. Tal vez las primeras semanas... La Chata desea que sus hijos hablen correctamente el inglés. ¿Y si mañana llegaran a administrar una cabaña? Estancieros fueron los abuelos de mis sobrinos, y "Palán - Palán", en Ajó, establecimiento modelo en aquellos tiempos.

—*Vamo, que er idioma inglé está mancomunao con la ganacría argentina. Y hay cada nombreciyo de raza terminado en on... que ¡pom, San Borombón!, como Sortón y Sire Don, too eso sin amargamar a Percherón, de origen francés.*

—Me complace que usted no sea un cero a la izquierda en materia ganadera. Así los chicos de la Chata no se quedarán en ayunas al recorrer la exposición de Palermo. En su tierra usted ha sido, por lo menos, picador de toros. ¿Estoy en lo cierto, Manolo?

—*¡Sí; he sío picaor, pero no de Miluras.*

—¿Y qué ha "picao", Manolo? ¿Tabaco?

—*Perejil, ajo y ceboya, señora. Fuí picaor de fonda, y tuve que lidiar con er dueño de eya, y a la larga, darle la puntiya con un tridente de cocina. Vamo: que hule pa er tío y petitorio de presidio pa mí. Pero too se arregló, y en naa quedó er asunto.*

—Cúideme a los chicos, Manolo. Se los recomiendo. Sobre todo a Chalín, el mimoso de mi hermana.

—*Descuide usté, señora, que Manolo Vardenegro ha nacío con toas sus facurtades, incrusive la de la responsabiliá.*

BANDERAS, gallardetes, motores a explosión, molinos a viento, silos, bebederos, concursos hípicos y campeones que bostezan su aburrimiento a galpón sobre el pajonal de su mullida cama.

—Todo nego, Manolo; palecía el cuco.

—*Esos tíos vacunos sin cuernos y más negros que er arma de un procuraor de justicia de menor cuantía, son los Angus. Con las razas vacunas pasa lo mismo que con las razas humanas.*

—Banca, nega, amalilla.

—*¡Eso, pequeño! Los Angus serían los tíos africanos; los Sortón, los brancos; y los Herefor, los amariyos. Pero estos últimos, carzaos de branco y con er morro der mismo color. Con los cerdos que acabamos de ver, dase er mismo juego en cuanto a colorío.*

—Negos y amalillos, Manolo.

—*Y brancos, pequeñín. En la gran familia porcina se está destacando la raza amariya, representada por los Duroc. Vamo, que son los der Extremo Oriente, er peligro amariyo convertío en jamón y panceta.*

Manolo Valdenegro, con los chicos a remolque, entró en el galpón de los lanares.

—Milá los calnelos amalillos.

—*¡Ca, Chalín!*

—Que tí, que son del colol del azafrán, Manolo.

—*Pintaos, pequeños, naa más que pintaos. Dejaría cortarme la cabesa si er tío que inventó semejante procedimiento de exhibición no ha sío fideero antes que cabañero.*

—¿Y pol qué, Manolo?

—*Porque azafranó sus borreguiyos como si fueran fideos que reclaman colorante.*

Del galpón lanar, al de los equinos de raza argentina, con Manolo en punta.

—*¿Me puede usté sacarme de una duda e ilustrarme ar repecto hípico, aumentando mi caudar encicropédico?*

—Y diga, don.

—*¿De qué pelo es ese cabayo?*

—Azulejo.

—*¿Azulejo, maestro?* — Y volviéndose a los chiquilines, díjoles por lo alto de la gorra de una señora con pinta de pajuerana: — *Pues ahí tenéis, pequeños, un pelo de cabayo que es too un desdobramiento. No sé si me habéis entendío.*

—Yo, tí.

—Yo, no.

—*Que er azulejo ese lo mismo sirve pa montar que pa pared de cuarto de baño. ¿He sío exprísito ahora?...*

ULTIMOS DIPLOMADOS
DE
"ESTUDIOS ZIER"



Manuel Blanco, Dibujo Comercial. Rivadavia 4711, Capital.



Fernado Colombo. Caricaturas. Gazcón 1176, Capital.



Carlos Nicolás Gagliesi. Dibujo Artístico. R. Gutiérrez 3529, Villa del Parque.



Atilio Fornasari, Dibujo Artístico. San Nicolás 1052, Pergamino



Teresa P. de Pereyra, Dibujo Artístico. Córdoba 769, Río IV.



Ezzelino Mariuzzi Dibujo Lineal Arquitectónico. Cnel. Vega 5759. Capital.



Mateo Martín López, Retratos al Lápiz. Córdoba 401, Tucumán.



Bernardo Pascazzi, Dibujo Comercial. Crujía 381, San Andrés.



Aída Crocioni, Dibujo Artístico. Calle 10. Tornquist (F. C. S.).



Angel Mazzoleni, Dibujo Comercial. Calle 9 Nº 532, La Plata.



Flora Guimerans, Dibujo Artístico. Calle Belgrano, Lobería (F. C. S.)



Manuel Sánchez, Caricaturas. Manzana 145, Barrio Bonorino, Capital.



Albina Alvarez, Dibujo Artístico. Florencio Varela.



Luis E. Lesté, Caricaturas. Laprida 1871, Capital.



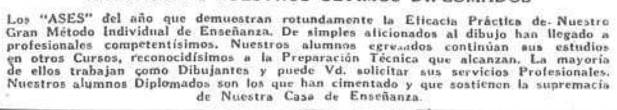


Raúl Rodríguez Azátegui, Caricaturas. La Cruz (F. C. C. A.)

Ellie M. de Bellucci, Caricaturas. Calle 33 Nº 312, Mercedes (F.C.O.)



Andrés Aquino, Dibujo Comercial. Belén 1028, Lima (Perú).



ESTUDIOS "ZIER"

Casa de Fama en Dibujos y Enseñanza

ALGUNOS DE NUESTROS ULTIMOS DIPLOMADOS

Los "ASES" del año que demuestran rotundamente la Eficacia Práctica de Nuestro Gran Método Individual de Enseñanza. De simples aficionados al dibujo han llegado a profesionales competentísimos. Nuestros alumnos egresados continúan sus estudios en otros Cursos, reconocidísimos a la Preparación Técnica que alcanzan. La mayoría de ellos trabajan como Dibujantes y puede Vd. solicitar sus servicios Profesionales. Nuestros alumnos Diplomados son los que han cimentado y que sostienen la supremacía de Nuestra Casa de Enseñanza.



Juan Torta Carcagno. Retratos al Lápiz. Acorazado "Moreno", Puerto Belgrano.



Justo Durand, Caricaturas. Casilla Nº 9, Punta Alta (F. C. S.)



Aurora Cuitiño, Dibujo Artístico, Ingeniero Gragnoni (F. C. P.)



Gratis solicítenos prospectos
Lavalle, 900 Bs. Aires



Rosalía Poore Pujol. Ribujo Artístico. Curuzú Cuatiá.



Estanislao Laurent. Retratos al Lápiz. Stroeder.



Guillermo Marchetti, Caricaturas. Km. 105, La Consulta (F. C. P.)



Manuel Moreno, Retratos al Lápiz. Costa del Tambo (F.C.C.A.)



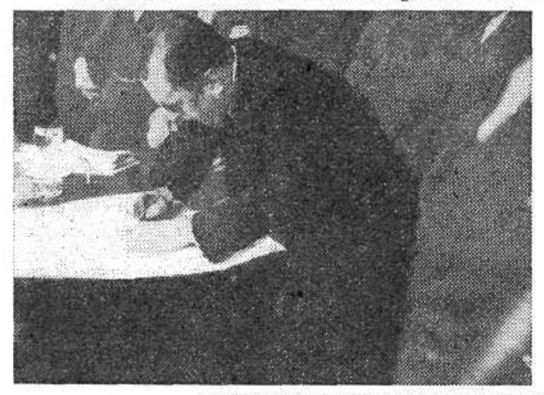
Haydée Maydana, Retratos al Lápiz. Santa Ana (F. C. [illegible])



Juan Camí, Dibujo Comercial. Junín 2151, Santa Fe.

Antonio Vázquez, Dibujo Lineal Mecánico. Libertad 1240. Capital.

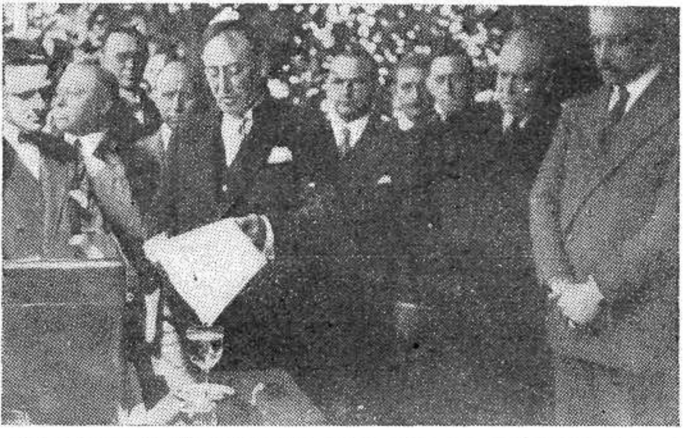
Piedra fundamental para la Escuela Industrial de La Plata





El ministro de Instrucción Pública de la Nación, doctor Sagarna, firmando el acta.

El miembro de la Corte Suprema, doctor Guido Lavalle firmando también.





El ingeniero José M. Sagastume, director del establecimiento, leyendo su discurso en la ceremonia de la colocación de la piedra fundamental para el nuevo edificio en que ha de funcionar la citada institución.

Gran Concurso de Affiches HESPERIDINA

Para estimular a los artistas nacionales y extranjeros y contribuir al fomento del buen gusto y sana orientación de la propaganda en carteles.

HESPERIDINA, el viejo aperitivo y Digestivo Nacional, cuya historia de 63 años es toda una tradición, hace un llamado a los artistas argentinos y extranjeros residentes en el país, para que participen en el concurso a realizarse de acuerdo con las siguientes

BASES

El "affiche" deberá ser ejecutado en colores hasta un máximo de cinco tintas de preferencia planas para facilitar su impresión. Dimensiones: 110 ctms. de alto por 74 de ancho, presentado sobre bastidor o adherido sobre cartón. La leyenda será la siguiente: "Una copa de Hesperidina es una copa de Salud" o "Hesperidina", Buen Aperitivo - Rico Licor, desde 1864". La bondad del "affiche" no sólo será juzgada como demostración de arte, sino también por la idea vendedora o sugestión propagandista que lo inspire.

Los trabajos serán recibidos en la calle Montes de Oca 199, únicamente desde las 9 horas del día 25 de Noviembre, hasta las 18 del 26 del mismo mes, (fecha y hora improrrogables), debiendo ser ellos firmados con un lema y entregados envueltos y lacrados, acompañados de un sobre también lacrado, conteniendo el nombre, domicilio y lema del autor del "affiche", dirigido a M. S. Bágley y Cía. Ltda., Montes de Oca 199.

El Jurado de Premios estará presidido por el Director de la Academia Nacional de Bellas Artes, señor D. Pío Collivadino, e integrado por el escritor y crítico de arte señor D. José León Pagano, el presidente de la Unión Industrial Argentina, señor D. Luis Colombo, el director-gerente de la Casa Bágley, señor D. R. Beckwith y un representante de los artistas concurrentes elegido por ellos mismos a pluralidad de votos, para lo cual cada concurrente hará constar en la parte exterior del sobre, además del lema de su trabajo, el nombre de la persona por quien vota.

PREMIOS

Primer Premio	$ 3.000.—
Segundo Premio	$ 2.000.—
Tercer Premio	$ 1.000.—
Dos Premios "accésit" de $ 500 c/u.	$ 1.000.—
Total	$ 7.000.—

Los trabajos serán expuestos en la Exposición Comunal de Artes Aplicadas e Industriales a inaugurarse el 1º de Diciembre próximo en la Sociedad Rural (Palermo) y quedarán en exhibición hasta la clausura de dicha Exposición. En el transcurso de la misma, el Jurado dará su dictamen, después de lo cual serán abiertos los sobres de las obras premiadas solamente. Los no premiados se mantendrán intactos. Los "affiches" premiados quedarán de propiedad de la Casa Bágley, y ésta se reserva el derecho de adquirir de los restantes, los que estime convenientes, al precio de $ 350.— cada uno. Los "affiches" no premiados, deberán ser retirados dentro de los tres días hábiles subsiguientes al de la clausura de la Exposición, pasada cuya fecha la Casa Bágley no se responsabiliza en ninguna forma por deterioro o extravío. Los trabajos que no reunan las condiciones aquí estipuladas, no serán tomados en cuenta y quedarán a disposición de los interesados en nuestra casa.

M. S. BAGLEY & Cía. Ltda.

Avda. Montes de Oca, 199 - Buenos Aires

Interesante fiesta escolar en Flores



Los niños Mercedes Alvarez, Isabel Rivas, Luisa Curiel, Mercedes Méndez Caldeira, Beatriz Ceballos, Lola Andreu, Angela Tiscornia, Nélida B. Cafera, Josefina Ortelli, Almida Meda, Víctor Benatar, Santiago Rivas, Alberico Carrá, César y Eduardo Eguaburo, Hernán Pérez Pardo, Alberto José Azia, Carlos Bote y José Andreu, que actuaron en la zarzuela infantil "De mi Holanda", número sumamente aplaudido en la función celebrada en el teatro Pueyrredón, de Flores, por la Asociación Cooperadora Directorio de la Escuela 17, Consejo Escolar XII, y que fué un verdadero suceso.

PENSADORES ITALIANOS

El mundo es una liga de bribones contra los hombres de bien, y de viles contra los generosos. — *Leopardi.*

*

Tristes amigos son aquellos que nos engañan. Tristes amigos son aquellos que siguen el carro cuando se triunfa y se dispersan inmediatamente apenas el viento cambia de dirección. — *Benito Mussolini.*

*

Los hombres dotados de las más grandes y eximias cualidades son, casi sin excepción, acosados por la adversidad. — *Hugo Foscolo.*



Trotter Liviano

AL presentar el Calzado Casa Tow para Señora lo hacemos con el convencimiento de que ofrecemos un zapato hasta ahora desconocido para el público de Buenos Aires, no sólo por ser el ***único,*** completamente cosido a mano, sino por la calidad superior de los cueros, su confección esmerada y los modelos exclusivos.

Es un calzado muy superior, en todo sentido, al que Ud. puede haber conocido, pero a pesar de esto su precio es solo:

$ 22.50

El modelo que ilustramos

Este, el más popular de los modelos para calle, es una especialidad nuestra. Fuerte y resistente al uso es, sin embargo, suave y flexible. En cabritilla marrón, Gamuza marrón, Cabritilla negra y Becerrito habano. TODO cosido a mano.

Elimine la duda ——— compre en Casa Tow.



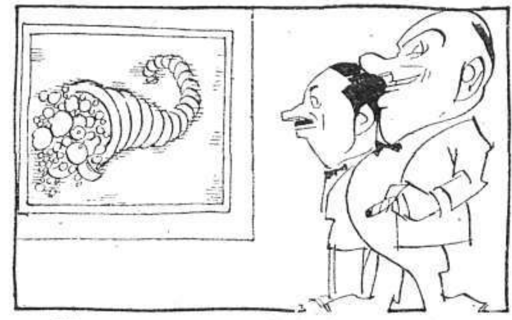
FLORIDA 159 al 171 GALERIA GUEMES

A PUNTA DE

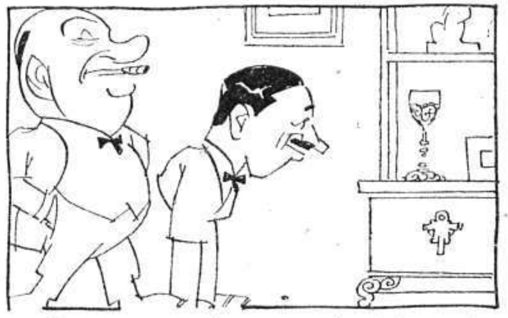
PROTECTOR DE LAS ARTES



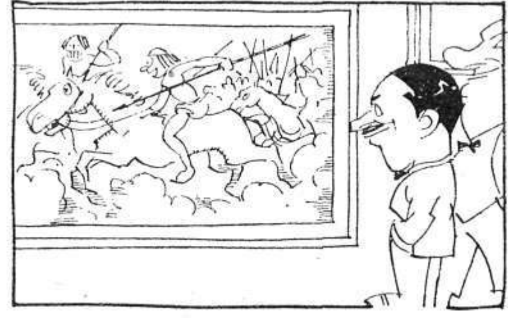
Alvear. — Los artistas, agradecidos, me elogian mucho. Yo siento realmente un verdadero amor por el arte. ¿Quiere ver mi colección?



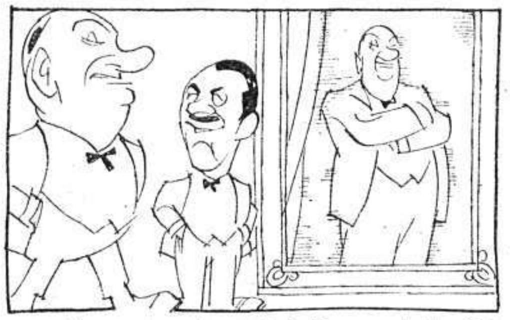
—¡Hermoso cuadro! ¿Qué representa?
—"El cuerno de la abundancia" o "El presupuesto".



—Esta copa, preciosamente cincelada, se llama "La copa del olvido". Bebimos en ella una sola vez Elpidio y yo.



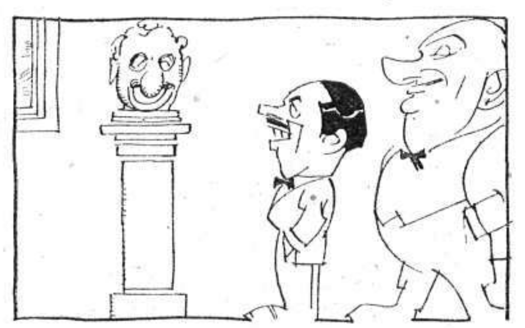
—Aquí tiene una copia de "El malón". Se refiere a unas elecciones en no recuerdo qué provincia.



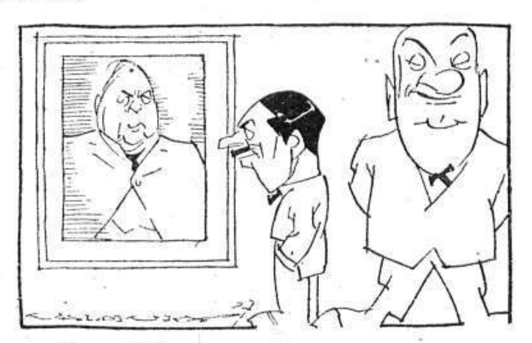
—¿Le gusta mi retrato? Parece el de Napoleón con los brazos cruzados. Pero Napoleón era más chico.



—¿Rómulo y Remo?
—Casi. Son Melo y Gallo. La loba que les alimentaba no está. Hay temores de que ande merodeando por los alrededores de la plaza Constitución.

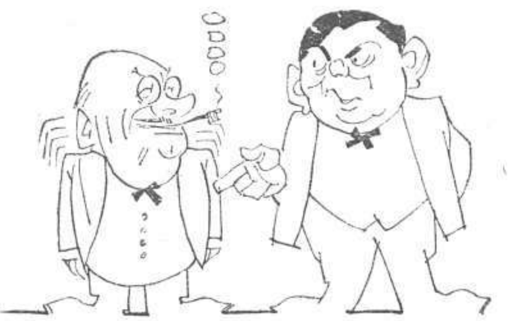


—¿Y esta cabeza?
—Es una curiosidad arqueológica. Fué encontrada en la ruinas de Pompeya.



—¿Le gusta?
—¿Cómo se llama?
—No sé; es el retrato de un desconocido.

LAPIZ, Por VALDIVIA

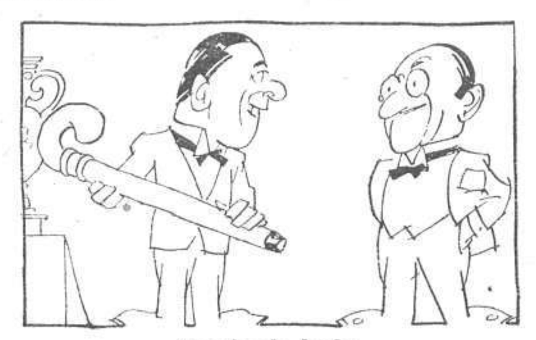


Pidiendo la ayuda oficial

Tamborini. — Está empeñado en que el gobierno le ayude.

Molina. — ¿Y qué quiere?

Tamborini. — Presentar en la Exposición de Sevilla el jerez que fabrica en Barracas.



Regalo de boda

—¿Por qué le has regalado un bastón tan grueso al novio?

—No olvides que pertenezco a la comisión de primeros auxilios del barrio.



Los hombres galantes

—Señor, me está usted pisando hace un rato. ¿No se ha dado cuenta?

—No, señorita. Tiene usted el pie tan chico, que creí estar pisando una aceituna.



Las dos tendencias

—Los personalistas piensan hacer propaganda con la clásica guitarra.

—Y los antipersonalistas, como se han unido a los conservadores, piensan hacer la propaganda con una jazz band.



¿Porque no?

—Lugones no ha querido formar parte del concurso nacional de literatura.

—Larreta, tampoco.

—¿Por qué no lo nombran a Parravicini? Aceptaría.



El defecto

—A ese auto se le ha pinchado una cámara.

—Siempre le sucede igual. Se parece a los buenos proyectos legislativos. No consigue llegar a ninguna parte, por culpa de las cámaras.

La fuerza de la costumbre

El comerciante, escribiendo. — "Es usted mi ilusión, mi sueño adorado. Es usted la única mujer a quien he querido en este mundo, salvo error u omisión."

CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el dibujo que publicamos. Una vez terminado pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección: Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS.—Chacabuco, 151-155, Buenos Aires. Se otorgarán CIEN PREMIOS que serándistribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 147

Nombre y apellido. . . . .

Domicilio. . . . .

Población. . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.

Los cien premios ofrecidos para los niños que revelaran más condiciones artísticas y de buen gusto para colorear el dibujo del Concurso Nº 146 han correspondido a los firmados con los nombres que a continuación se expresan:

Avel'anal, Carlos Alberto.
Ambrosio, Francisco.
Acuña, Leonor María.
Ansaldo, Oscar H.
Arrizubieta, Martín.
Alvarez, Arminda.
Amavet, Roberto.
Algeri, Sebastián Antonio.
Anasi, Juan.
Andrada, Roque H.
Argüelles, Blanca.
Boccalon, Amelia.
Bellocchio, Orlando.
Barestein, Maurio.
Bricchi, Amelia.
Berra, Aldo.
Bononno, Floreal Carlos.
Burgos, Nicasio R.
Belz, María Elena.
Baasch, Beatriz B.
Bozzano, Juana.
Beñacar, Julia.
Barragán, Carmen.
Beranger, Alfredo M.
Castellino, Adolfo J.
Cabid, María Luisa.
Calcagno, Arnolfo M. A.
Cantero, Alberto Luis.
Costas, Lida.
Cabral, Elisa J.
Cirigliano, Tito.
Cerminara, Ernesto.
Catal no, Edmundo F.
Carrone, José.
Cornejo, Delia.
Cáneva, Rosa Elena.
Chiruli, Tinito.
Desimone, María Teresa.
Damonte, Grazicla Lía.
Deza, Juan.
Farias, Argentina A.
Fariña, Juan.
Florentina María Luisa.
Fulati, Luisa Rosa.
Fernández, José Justo.
Fondevi'a, Raúl C.
Fernández Moreno, César.
Faggi, Adolfo Antonio.
Francia, Atilio S.
Ferri, Luis.
Ghidini, Claudio J.
George, Celia María.
Garcerón, Rubén Abel.
Govea, Octavio.
Gómez, Francisco.
Goya, José M.
Iglesias, Haydee Josefina.
Irigoyen, Julia E.
Juárez, Luis.
Labat, Nélida M. R.
Mendieta, Molina Victoria.
Manfredi, Matilde A.
Marcó, Isabe'.
Mackeprang, Lice Elba.
Megl'o, Concepción.
Magdalenos, Susana.
Me o, Carmen A.
Maidana, Mary Daisy.
Núñez, Josefina S.
Olmedo, Aurora.
Pepellin, Delia E.
Perrone, Héctor León.
Perotti, Luisa Magdalena.
Pires, Ana María.
Pepe, Delicia Ana.
Paglione, Oscar.
Ripoll, Juan C.
Romeo, Antonio.
Ripa, Olindo S.
Revilla, Jorgito Eduardo.
Real, Eugenio
Santomartin , José.
Stalaggi, Luis.
Sosa, Clotilde E.
Sierra, Arturo F.
Strasser, A. E.
Severino, Antonio.
Scala, Ceci ia.
Torrado, Carmen Esther.
Trejo, Olga Esther.
Trevignani, Juana J.
Urcola, Ricardo.
Villamil, Eduardo.
Villa, Julio.
Verón, Candelaria.
Ventura, Genaro.
Valenzuela, Elsa.
Zaccagnini, Horacio.
Zacchi, Carlos O.
Zubizarreta, Néstor H.

Los niños premiados residentes en la Capital deberán presentarse a retirar sus premios a esta Administración los días 19 y 20 del corriente, de 9 a 12 y de 15 a 18. — A los que residan fuera de la Capital rogamos soliciten sus premios por carta.



CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELÉFONOS: *Unión Telefónica:* Administración, 8080 (Riv.). Dirección, 8081 (Riv). Sección Avisos, 8082 (Riv.) Talleres, 8083 (Riv.).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL:		EN EL INTERIOR:		EN EL EXTERIOR:	
Trimestre	$ 2.50	Trimestre	$ 3.00	Trimestre	$ oro 2.00
Semestre	„ 5.00	Semestre	„ 6.00	Semestre	„ „ 4.00
Año	„ 9.00	Año	„ 11.00	Año	„ „ 8.00
Número suelto	20 ctvs.	Número suelto	25 ctvs.		
Número atrasado	40 „	Número atrasado	50 „		

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente. — En todas las oficinas de los "Mensajeros de la Capital" se anotan subscripciones y se venden ejemplares. — EL ADMINISTRADOR.

Ni un gigante podría desgarrarla

LA lona GUANACO tiene una resistencia tan enorme que apenas un gigante con la fuerza de centenares de hombres podría desgarrar un paño de ella. Si fuera posible conseguir grampas que no se cortasen, podría alzarse un camión de cinco toneladas con ese paño de lona, usado como soga. ¡Cuántos ingenieros envidiarían semejante factor de seguridad!

La razón de esta resistencia formidable reside en la misma materia prima como también en el esmero de la fabricación.

La fibra es de la mejor calidad, larga, resistente y suave, y el hilado y el tejido de la lona son de una uniformidad que sólo se logra con la maquinaria ultra moderna empleada. Su impermeabilización química no permite la filtración ni la saturación del tejido, lo cual causa la putrefacción de la fibra y acorta la duración de las lonas ordinarias.

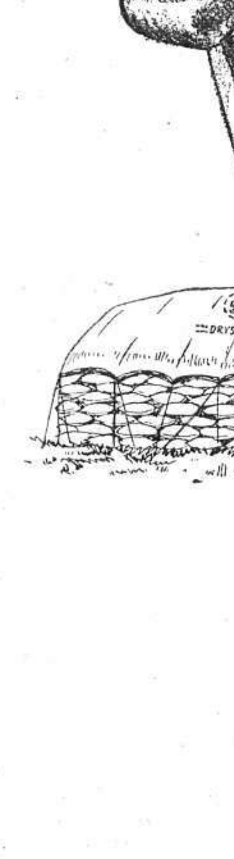
Nuestro propio laboratorio textil analiza cada partida que recibimos, lo que significa una garantía de calidad y uniformidad.

El hilo que se emplea para coser las lonas y carpas es del más fuerte que se importa en el país. La confección se hace a máquina con dos hilos, uno arriba y el otro abajo, y entrelazados ambos dentro del tejido. Toda lona va cosida con doble costura, ambas de doble hilo.

Las perforaciones para ojales en las lonas GUANACO no se hacen a sacabocado, sino cortadas en forma de estrella y sin sacar nada del material. Las puntas de la estrella van dobladas hacia atrás y prensadas entre los dos anillos de un ojal de bronce reforzado, el cual se agarra firmemente al tejido con sus dientes. Para los que prefieren ojales a mano, éstos los suministramos sin recargo de precio.

Todas las lonas GUANACO son confeccionadas por hábiles operarios en nuestros propios amplios talleres.





Juan y José Drysdale y Cía.

Perú, 440 - Buenos Aires

ROSARIO BAHIA BLANCA SANTA FE

Las lonas confeccionadas a mano son cosidas con un solo hilo, mientras que las lonas GUANACO llevan dos hilos, uno arriba y otro abajo, entrelazados ambos dentro del tejido. Cuando el hilo en una lona GUANACO se corta por un gancho u otra punta es imposible que se corra la costura.

La lona GUANACO no queda debilitada por el empleo de ojales hechos a sacabocado. Nuestros ojales se cortan en forma de estrella, de modo que no se le quita nada del material.

El borde de la lona alrededor del agujero es doblado hacia atrás como ilustra el grabado y después es prensado entre los dos aros de bronce del ojal.

Este tipo de ojal de bronce reforzado, que empleamos siempre que no se pida expresamente ojales cosidos a mano, se prende a la lona con un círculo de dientes agudos que agarran como mordazas.

Invitamos a Vd. solicitar mayores detalles sobre los numerosos artículos de lona que confeccionamos. Pida el catálogo CC-516.



DEPARTAMENTOS

ACEITE “VEEDOL” — NAFTA “TYDOL” — ARTEFACTOS SANITARIOS — CORRALON — FIERROS — FERRETERIA EN GENERAL — LONAS Y CARPAS — MAQUINAS AGRICOLAS — TE “EXCELENTE” — SEGUROS CONTRA INCENDIOS — REFRIGERACION ELECTRICA — MOLINOS A VIENTO

Josefina Baker, sacerdotisa del charleston y maestra en el arte culinario.—

Un cronista francés sorprende en la intimidad a la negra estrella bataclánica y obtiene de ella la receta de dos raros y suculentos platos.

La estrella máxima del bataclán parisiense, la negra y epiléptica Josefina Baker, según el cronista francés Marcel Sauvage, además de diestra ejecutora de chárleston y danzas africanas, ha resultado toda una cocinera.

Ciertas tardes — refiere el cronista, — a eso de las 7, subo por la calle Fontaine hasta llegar a la plaza Pigalle. De vez en cuando me detengo, antes de llegar a la plaza, en el cabaret de Josefina Baker. La sala, a tales horas, está silenciosa, obscura, desierta. En el fondo, algunos instrumentos de cobre, que sirven para ejecutar la música del chárleston, penden a cada lado de la batería, que vibra débilmente cada vez que pasa por la calle un autobús.

Una sola luz, un agujero, unos peldaños y, por ellos, se llega al subsuelo, a las cocinas.

Josefina Baker está allí. La oigo reír a la vez que me dice:

—¡Hola! Buenas noches, "dear"...

Josefina está en tren de preparar un plato a su manera y con sus propias manos. Se ha puesto un delantal blanco. Al aire están sus negros brazos. Bate unas claras de huevo a la nieve en un gran plato.

—Buenas noches...

—¡Claro que sí! Adoro la cocina y en ella estoy como en mi elemento. He aprendido a cocinar cuando era pequeña, en San Luis, mi ciudad natal. "Cuando seas grande, decíame mi madre, ya verás cómo te resultará útil conocer algo de cocina..." Mi madre tenía razón.

La bailarina negra echa una ojeada a sus cacerolas, donde se ponen a punto algunos trozos de carne; luego continúa batiendo las níveas claras.

—¡Oh, querido Freddy! ¿Quieres echar un poco de sal allá?

El viejo Freddy es un cocinero norteamericano agregado al establecimiento. Un cocinero negro: dos metros de altura, un bonete blanco y un par de ojos de conejo. Freddy es un cocinero jovial. Ríe con su boca que parece una raja de sandía; y la patrona suele festejarle... a menos que, como algunas veces le acontece, no esté encolerizada.

—Mis especialidades aquí están — dice Josefina: — panecillos rellenos con picadillo, pollo a la crema, macarrones a la napolitana... yo, ya lo ve usted, tengo un apetito formidable. Mi plato preferido son los espagueti a la italiana, con azafrán... ¡Ah! ¡Mi viejo Freddy, retira la cacerolita aquella!

Freddy retira la cacerolita.

De pronto el cronista escucha los gruñidos de un cerdo. Mira. En verdad, se trata de un cerdo, un lechón rosado y rollizo que se pasea muy orondo por la cocina.

—Lindo, ¿verdad? ¡Vamos, ven aquí, Albertito!

Pero el lindo Albertito no obedece. Se contenta con gruñir y continuar sus andanzas por entre las patas de armarios y mesas.

—Le he llamado Albertito, como a mi *maître d'hôtel,* un buen hombre... ¡Freddy, Freddy, eso se está quemando!

Josefina seca sus manos en el delantal blanco: la nieve ha llegado a su punto.

—Mire, en honor de Freddy, que es mejor *gourmand* que yo, he aquí dos recetas que le recomiendo:

Hot cake syroup. — Mézclese una libra de harina de primera calidad, una cucharada de sopa de beaking-powder — no conozco otro nombre para este polvo — en medio litro de leche, dos huevos enteros y una cucharada grande de manteca bien derretida. Sazónese ligeramente. Revuélvase todo suficientemente y luego viértase, mediante un pequeño cucharón, sobre una plancha caliente previamente engrasada y hágase dorar por ambas partes.

Estos cakes se sirven adornados con almíbar o confituras... y, fuera de duda, se repiten.

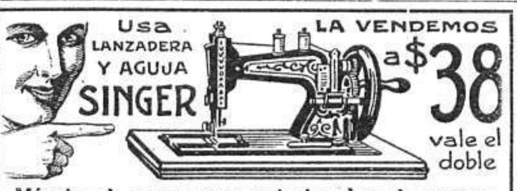
Corned-beef hached posched eggs. — Mézclese una lata de *corned-beef* picado con un poco de cebolla picada muy menuda y tres manzanas a la inglesa. Désele forma de panecillos y hágaseles dorar — sin dormirse, — sirviéndoles con un huevo *poché* encima. Se puede, igualmente, servir este corned beef picado con salsa de tomates inglesa (tomatoes. Katchup).

Yo la prefiero con salsa de tomates muy espesa — concluye Josefina.

De pronto, Alberto, el lechón, comienza a chillar; se ha quemado el hocico. La casa se revoluciona. Josefina toma entre sus brazos a Albertito y lo acaricia solícita y maternal. Alberto se debate. Freddy se divierte como un loco. Y el cronista hace mutis, por las dudas...

De esta manera, mientras Marcel Sauvage abandona el cabaret, que una hora después brillará en forma salvajemente fantástica, vuelve a escuchar el tintineo que en la batería del *jazz* de la demoníaca Josefina Baker producen al pasar los autobuses que corren hacia la plaza Pigalle.





Máquina de mano, cose cualquier clase de costura, garantía 10 años, apropiada para viaje, por sólo. . . . . $ **38.-**

DEVUELVO EL DINERO SI NO SATISFACE.

Pedidos y giros a: A. BORZINO

SANTA FE, 2166. BUENOS AIRES

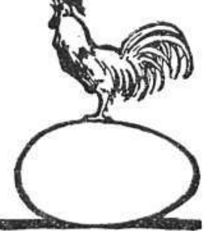
AVICULTURA

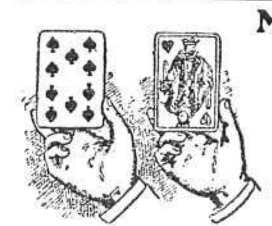
Si usted se interesa por la Industria Avícola, le conviene relacionarse con esta Antigua Casa. VENDEMOS: Aves - Perros - Gatos, etc., de raza pura, de nuestro Criadero. Medicamentos. Alimentos. Implementos Avícolas, etc.

Soliciten informes a:

Minana, Merness & Co.

Paseo Colón, 584 - Buenos Aires.





MAGIA

¿Quiere Ud. aprender? Solicite el Método de Enseñanza Completa, entre lo cual van incluídas varias pruebas, catálogo, naipes, etc., todo por pesos 20.— m|n., a los profesores HENRIQUES y MARYLAND. C. de Correo 1640. Bs. As. o personalmente en B. Mitre, 1388.

UNA NARIZ BELLA

da al Rostro un Encanto Inusitado. Los defectos de la nariz, como deformidades, promontorios, desviaciones, abultamientos, etc., pueden ser corregidos en breve tiempo con nuestro aparato corrector.

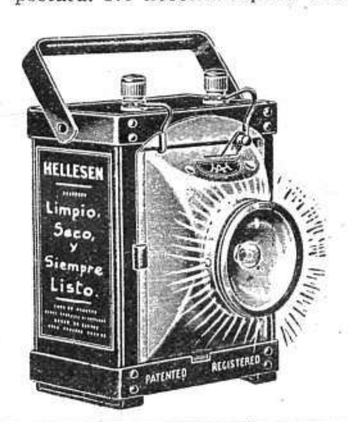
Solicite folleto gratis.

INSTITUTO ORTOPEDICO ARGENTINO

Cerrito, 369. Buenos Aires

De noche y en llanta — le hace falta un Farol *eléctrico* "Sunlite" *(senior)!*

¿Qué haría Vd. encontrándose en medio del camino, de noche, en llanta, y sin luz? Lleve siempre en el auto un Farol eléctrico **"Sunlite"** (senior) que con su foco brillante le facilita la compostura. No necesita líquido ni fósforos y el viento no puede apagarlo.



Mande Vd. ***hoy mismo $ 16.-*** *a* ***Jacobsen & Petersen, Defensa 540, Buenos Aires,*** *y a vuelta de correo tiene en su casa un Farol "Sunlite". Su mejor amigo en la obscuridad.*



Por suerte que hemos traído el Farol "Sunlite".

Necesitamos Agentes en el Interior para las afamadas Pilas de Radio "Hellesen".

Escríbanos: **Jacobsen & Petersen, Defensa 540 Bs. As.**

CARAS Y CARETAS en París

Para subscripciones y ejemplares de CARAS Y CARETAS y PLVS VLTRA

En París, dirigirse a:

Suces. de L. Mayence y Cía.-9, rue Tronchet, 9

DAVIGNON, BOURDET y Cía.



GRATIS

Relojes de plata y de oro para caballeros y señoritas. Armas para la defensa, de gran calidad. Alhajas de todas clases de oro 18 kil. gar. no ref. ni ench., a todo propagandista de la casa. Pida hoy mismo sus instrucciones por carta a: ALBERTO SAMUEL

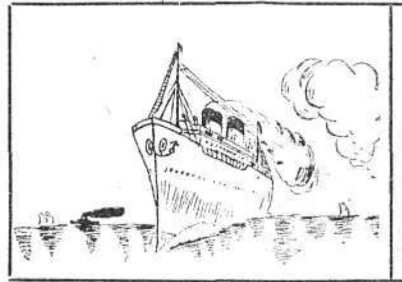
Pueyrredón, 640 — Buenos Aires



CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



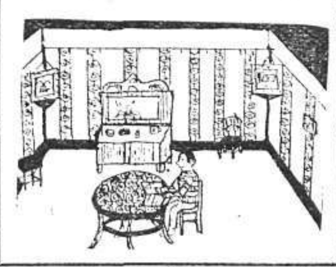
Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y al respaldo el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil", CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



2519 — Un transatlántico moderno. *Federico Schinkel.*



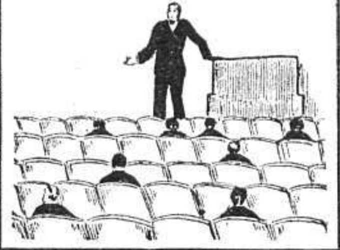
2520 — Un rincón de Bernal. *Rodolfo Girardi.*



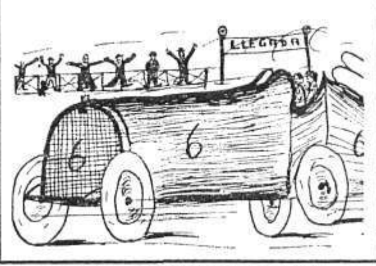
2521 — Leyendo "Caras y Caretas". *Andrés Vázquez.*



2522 — Un match de fútbol. *Oscar José Tastagna.*



2523 — Pepito diciendo un discurso. *Pablo Pagés.*



2524 — Llegando a la meta. *Isidro Fior Delisi.*

De los dibujos publicados durante el mes de agosto, han sido **premiados** los que corresponden a los siguientes números: **2484, 2487, 2489, 2490, 2491, 2495, 2496, 2497, 2498, 2501, 2503, 2504 y 2505.**





GRAN FABRICA DE MUEBLES "IMPERIAL"

1352 - CORRIENTES - 1352 — BUENOS AIRES



REGIO DORMITORIO macizo lustrado al roble N. A., con lunas francesas, aplicaciones de bronce, mármoles finos. Compuesto de: gran ropero con división y estantes, toilette, cama de 2 plazas con elástico patentado, 2 mesas de luz, percha-toallero y 6 perchas ropero, a. . . $ **270.-**

La correspondencia debe ser dirigida a: FABRICA DE MUEBLES "IMPERIAL"

Conducción y Embalaje Gratis.

SOLICITEN CATALOGO ILUSTRADO



GRAN COMEDOR macizo lustrado al roble N. A. con lunas francesas, cristales y aplicaciones de bronce. Compuesto de: aparador, trinchante, mesa para 8 cubiertos, 6 sillas, 2 columnas y 1 percha, a. . . $ **230.-**

¡NO SUFRA MAS!

El Aparato Electro - Galvánico "ENERGO"

de invención y fabricación alemana, conserva su salud, su vigor, su alegría. Ríase del Reumatismo, Gota, Trastornos digestivos, Enfermedades de señoras y de la piel, etc., porque ninguna de estas dolencias resiste la maravillosa acción curativa que emana del Aparato Electro-galvánico "ENERGO".
Compre un aparato "ENERGO" y cúrese Vd. mismo. Pidan gratis folletos explicativos "C" y referencia. Facilidades de pago.

Unico Representante: ARTURO MÜTZE
RIVADAVIA, 1759 (Plaza Congreso) - Bs. Aires

ANTONIO MESCHIERI e Hijos

Sarmiento, 1083 - Rosario Sta. Fe

ACORDEONES MESCHIERI

construídas todas en mosaico, según dibujo. Voces de acero. Con 21 teclas y 16 bajos. . . . $ **55.-**
Con 21 teclas y 12 bajos. $ **48.-**
Con 21 teclas y 8 bajos. $ **43.-**



Inmenso surtido en Bandoneones e Instrumentos para Banda y Orquestas.
VENTAS POR MAYOR Y MENOR.
Solicite Catálogo

Notas varias



25 DE MAYO. — Don Manuel Erosa, cuya designación de agente consular español ha sido recibida con general beneplácito.



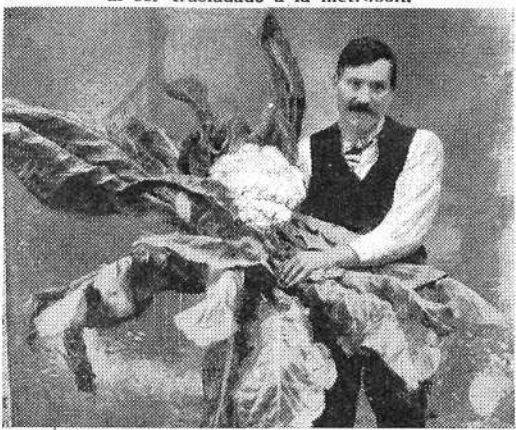
AVELLANEDA. — Señor Argentino Esteves, actual director de "El Pueblo", quien, en el 50º aniversario del periódico, tributó un sentido homenaje a su fundador.



MACKENNA. — Niñas que se reunieron en casa de la señorita Rosa Deegroaín para festejar un acontecimiento familiar.

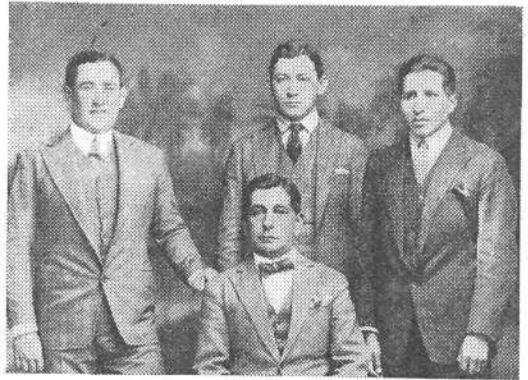


NEUQUEN. — Funcionarios de Puentes y Caminos que tributaron una demostración al ingeniero J. Mediondo al ser trasladado a la metrópoli.



CARMEN DE LAS FLORES. — El vecino Teodoro Caramanica, cuya huerta ha producido una coliflor de 15 kilos y un repollo de 12, entre otros notables ejemplares.

Campeonato interprovincial de tiro en Jujuy



Señores José Ibarra, Juan Ponce de León y Federico Hesling, vencedores en el reciente campeonato interprovincial de tiro, con el presidente de la Sociedad Gimnasia y Tiro teniente coronel Espinosa.



Señor Juan Ponce de León, que resultó vencedor en el blanco "La Prensa".





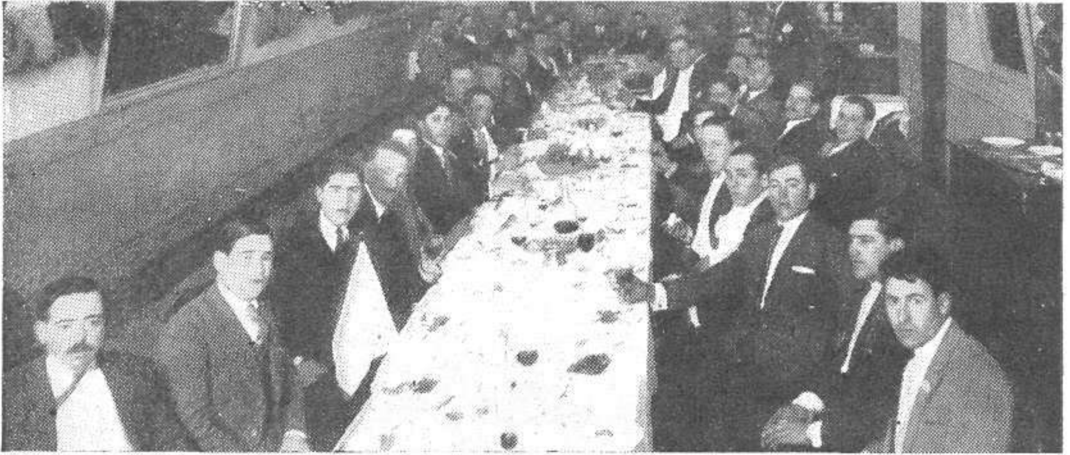
El sargento 1º José Ascordassini que preparó el equipo de la segunda compañía del Regimiento 20, vencedor en el blanco "23 de Agosto".

La fortuna de Puccini

Sábese que la fortuna dejada por el gran compositor italiano, autor de Madame Buterffly, se eleva a veinte millones de liras. En esta suma no está considerado el rendimiento anual de 32.000 libras por derecho de autor.

Parece que Puccini tenía la intención últimamente de construir un gran teatro de ópera cuyo costo habría sido de 10.000 libras. Se dice que sus herederos están dispuestos a poner en práctica el proyecto del gran maestro.

De Salta



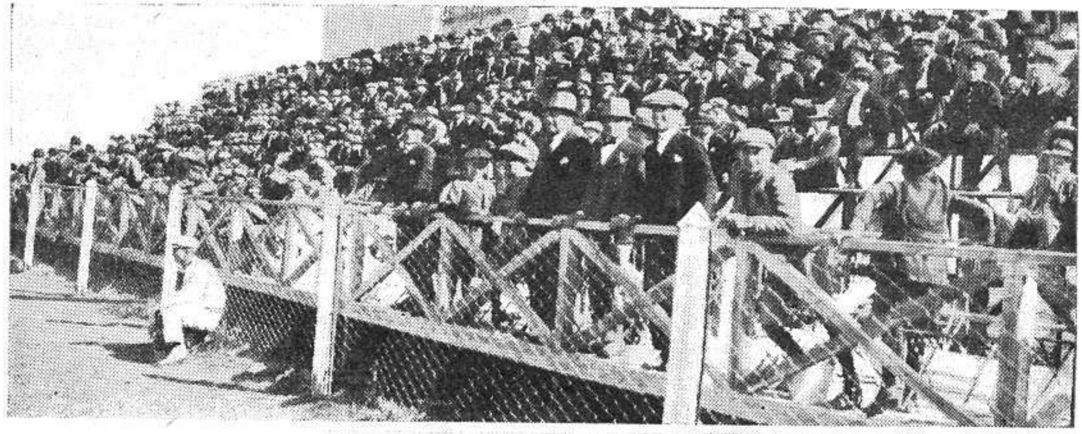
Comida con que los componentes de la Sociedad Española de Socorros Mutuos celebraron la renovación de su mesa directiva social.

ACTO DE AMOR

Yo he estudiado medicina y he tenido, por lo tanto, que seguir los cursos de anatomía. Acostumbrada desde niña a oír hablar de esas materias, no hacían ya en mí la menor impresión. No se me había ocurrido la idea de identificar algunos cadáveres con seres vivos; eran objeto de estudio, músculos, nervios y nada más; de suerte que las lecciones de anatomía no me daban frío ni calor; me eran de todo punto indiferentes. Ahora bien; sucedió un día que un ordenanza, al prepararlo para la lección, hubo de abrir, en mi presencia, la mano rígida de uno de aquellos cadáveres, la cual dejó escapar un retratito de mujer, que sin duda estrechara en las supremas convulsiones. Y entonces yo, tan impasible de ordinario, fuí presa de tremenda emoción y no pude asistir ya a la conferencia. Merced a aquel acto sencillo de amor, aquel cadáver habíase vuelto *vivo*, había cobrado una alma capaz de gozar y sufrir; era diferente a cuantos había visto...

Gina Lombroso

De Río Cuarto



Aspecto de la tribuna y del palco oficial de la Federación de Football de Río IV durante el desarrollo del partido jugado por el campeonato argentino entre Villa María y el team local.





Combinado de la Liga de Villa María, que se impuso al de Río IV por 3 a 2 para dicho campeonato.

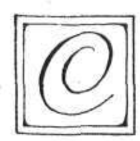
A LOS PACIENTES DE INDIGESTIONES

Los dolores estomacales ora se presenten durante la noche o pocas horas después de las comidas, son consecuencia en general de hiperclorhidrias o, en términos vulgares, son debidos a un exceso de acidez en el jugo gástrico. Neutralícense los efectos nocivos de los ácidos excesivos y desaparecerán paulatinamente los ardores, así como los síntomas dolorosos, al mismo tiempo que la digestión se normalizará completamente. La Magnesia Bisurada es sin disputa el mejor antiácido conocido. La experiencia de muchos años ha demostrado su poder extraordinario para combatir los eructos agrios, flatulencias, acedías, indigestiones, dispepsia, etc., etc.

Tome Vd. media cucharadita de las de café de Magnesia Bisurada en un poco de agua después de las comidas o al menor síntoma de malestar y Vd. se convencerá inmediatamente del valor y eficacia incomparable de este medicamento. Los médicos recetan con éxito la Magnesia Bisurada.



LA INTRUSA



UANDO la Márgara salió de la pieza, y su chancleteo sordo y desigual se perdió en el desnivelado corredor de ladrillo, las dos viejas se miraron, mudas de espanto. ¡Félix se casaba!

Recostada en la pared blanca de cal, con la afilada barbilla hundida en el robozo color ratón, las manos, de piel rugosa y amarillenta como la de los sapos, perdidas en el regazo, Brígida, la mayor de las hermanas Contreras, masculló una imprecación.

Trinidad, la menor, de rostro flaco hendido en las comisuras, nariz ganchuda y ojillos siniestros bajo las hirsutas cejas, en cuclillas al pie del brasero, en donde una pavita ennegrecida por el hollín vomitaba una columnita de humo gris, removía pausadamente la cebadura del mate.

A esa hora crepuscular y en esa pieza destartalada, traspasada a moho y a fritanga, malamente alumbrada por un velón de sebo, las hermanas Contreras, magras y esqueléticas, parecían, más que dos pobres mujeres indefensas, una visión de aquelarre, dos brujas escapadas de alguna pesadilla de Poe.

Siempre en cuclillas, Trinidad ofreció un mate a su hermana.

—¿No serán chismes de la Márgara? —exclamó con su vozarrón áspero.

—¿Chismes? Algo raro husmeo yo de un tiempo a esta parte en nuestro hermano. Si no, ¿a qué vienen estas ausencias? — atajó Brígida, con sonrisa helada.

Pegó una interminable chupada al mate, se oyó el glúglú del agua al atravesar la faringe; luego añadió:

—Y lo peor es que se casa con una perdida... Una comiquilla vagabunda.

—¡Animas del purgatorio!... ¡Vaya a saber quién será!

Y mientras se santiguaba con nerviosidad, Trinidad barbotó unos latines.

El agua de la pava, al hervir, rebalsó sobre las encendidas brasitas, levantando una espesa columna de vapor y de cenizas que se desparramó sobre los raídos mantones de las mujeres, como maripositas muertas. Brígida Contreras se levantó entre un crujir de huesos y el chirriar de la vaqueta de la silla al separarse de las junturas.

De pie, arrebujada en el pañolón de merino, angulosa, un hombro más alto que el otro debido a los ataques reumáticos, la cara contraída por el odio y la indignación, imponía.

—¿Y si la trae aquí? — mumuró Trinidad, guardando el mate en la yerbera de dos tapas.

Brígida ahogó un grito.

—¿Aquí?... ¡Nunca! En esta casa, ¡nunca!

Y balbuceando amenazas, insultos, quejas, salió de la pieza, como

un enorme murciélago, arrastrando en su salida a la vieja silla de vaqueta enredada en su pollera...

□□

Los Contreras habitaban la casona semiderruída situada en los altos médanos desde tiempo inmemorial. Huraños, alocados, de hábitos y costumbres raras, jamás medió entre un Contreras y sus vecinos lazo afectivo alguno, síntomas de acercamiento. Los varones, trabajadores, recios, pero cortos de genio y de alcances; las mujeres, hombrunas, horribles, histéricas casi todas.

Junto con las taras y lacras de sus ascendientes, habían heredado su amor por las tareas rurales y el terruño que, hoy por hoy, constituía el carcomido patrimonio. Unas hectáreas trabajadas a la buena de Dios, sin alambrar siquiera, y un campito amarillento en donde solían pastar unos vacunos raquíticos y apestados.

Muerta la madre, casi octogenaria, las dos mujeres permanecieron fieles a sus tradiciones. Félix, en cambio, espíritu atrabiliario y morboso, abandonó sus tareas rurales para entregarse de lleno al lucrativo correteo de hacienda.

De esta suerte, empezaron sus frecuentes y misteriosos viajes, quedando las hermanas abandonadas del todo en la vetusta casona, viéndolo solamente de tarde en tarde, debilitándose así, aun más, el ya endeble contacto afectivo que existía entre ellos.

Es por esto que la noticia traída por la Márgara — un desecho de las rancherías y arrabales — vino a turbar violentamente su vida, como una piedra arrojada con fuerza en un tranquilo remanso.

Instintivamente, sin raciocinio alguno, sintieron despertar hacia la futura cuñada, hacia la intrusa que de golpe, arteramente, abría en su vida hueco profundo, un rencor sordo, un odio ilimitado, rencor y odio que envolvían también al hermano perdulario y enredón.

Agazapadas en un rincón del "oratorio", envueltas en sus ropajes desteñidos, permanecían inmóviles. Era éste una piecita enladrillada, pintada de un celeste rabioso, con un altarcito toscamente construído con adobes, cañas y unas tablas viejas. Tal como lo dejara la madre, con sus nichos, santos de barro pintados burdamente, con la nariz, los pies y los ojos estropeados la mayoría de ellos, hábitos, estampas, el "oratorio", como pomposamente lo designaban las viejas, les absorbía todo el resto de energías, de anhelos y de afanes. Almidonaban los pañitos, recortaban el pabilo a las velas, desempolvaban las imágenes y, sobre todo, pulían a toda hora una vieja custodia bronceada con un corazón en relieve.

—¡Santa Felicitas nos oiga! Yo hablaré con Félix, le rogaré si es preciso — murmuró Brígida.

Trinidad sollozó, estremecida:

—¿Qué será de nosotras, *Mater Sancta*, a nuestra edad?

Su hermana se irguió y, levantando el puño crispado, trémula de fiereza, exclamó:

—¡Todo por esa cualquiera!

Como lo temían, la intrusa llegó, y bien pronto la alegría de sus veinticinco años, su risa fresca y su fragante belleza de rubia se entronizaron en la casa, en el lugar y en sus gentes.

A su impulso, día a día, del polvoriento barracón iban surgiendo modificaciones gratas, detalles de vida, cambios necesarios.

Un jardincito al frente, el corredor embaldosado, los pisos rehechos, visillos en las ventanas, pájaros, flores...

Félix, embobado, seducido, seguíala por la casa como un perrito faldero, embriagándose con sus risas y sus travesuras, o bien oyéndola, en las veladas interminables, cantar con voz dulzona acompañada de la guitarra.

De la lúgubre casa de los Contreras, con sus telarañas y agorería, no quedaba sino el par de viejas, relegadas a un cuartucho del fondo, cada día más siniestras, más torvas.

El odio rebalsábales ahora por todos los poros, extendíase en los rostros chupados, en los ojos crueles, en cada partícula de sus cuerpos, como lengüetazos de fuego.

Sus rebeldías murieron ante el primer gesto adusto del hermano, y en silencio, pero locas de indignación, aceptaron cuanto les impusiera.

Desde su escondrijo, a toda hora atisbaban las maniobras de la intrusa, y la voz, las risas, los pasos de ésta por la casa se clavaban en su alma como puntas candentes.

—¡Lo tiene embrujado, idiota, al Félix!

—¡La hereje, la infame...!

Crujían los dientes; y las uñas afiladas iban a clavarse con saña en las descarnadas palmas...

Al atardecer, sonrosada, con las mangas del peinador arrolladas en el hombro, las pulseras tintineándole en las muñecas, la vieron atravesar el corredor seguida de Félix.

En la puerta del oratorio se detuvo sonriente:

—¿Es éste el "purgatorio" famoso? — preguntó con gracia.

Félix asintió con una risa bobalicona, de oreja a oreja.

Su mujer dió un paso y entreabrió la puerta. Una oleada repugnante a moho, sebo, aceite rancio se expandió por el aire.

—¡Ufff!... ¡Qué porquería! — exclamó, tapándose la nariz. — Esta es una cueva nauseabunda. ¡Con razón hay ese olor en la casa!

Con la punta del pie dió un golpe brusco; abrió de par en par las puertas del oratorio.

Al enfrentarse con el extravagante desorden que allí reinaba, reía, apretándose el pecho con ambas manos y dando grititos ahogados como una niña ante un guignol.

Félix, contagiado por ella, le hacía coro entre exclamaciones jocosas.

De un clavo descolgó una ropa. Una nube de polillas le envolvió la cabeza.

—¡Ay!... ¡Qué asco!

Tiró la ropa al suelo.

Rígidas, los ojos desmesuradamente abiertos, las bocas crispadas por el dolor y la rabia, las dos viejas, desde el umbral, contemplaban la escena.

Frente a esas figuras de espanto, Magdalena, la mujer de Félix, por primera vez sintió miedo. Rápida, buscó amparo junto a su marido.

Este las envolvió en una mirada glacial.

—¿Qué es lo que quieren aquí, qué buscan?

Brígida quiso hablar. Sólo un balbuceo confuso, ronco, salió de su garganta. Las manos accionaban convulsas.

—¡Félix, tengo miedo, échalas! — susurró Magdalena, aferrándose a él.

Este le estrechó una mano. Luego, dirigiéndose a sus hermanas, ordenó con voz recia:

—Vayan desocupándome esta covacha hedionda, hasta dejarla limpia de cachivaches, ¿oyen? Necesito esta pieza para mi mujer. Se acabaron los brujerías en esta casa.

—Mamá... — atinó a articular Trinidad, temblando como una azogada.

—¡Qué mamá ni mamá! ¡Lo dicho; nada más!

Y rodeando con un brazo el talle de Magdalena, salieron de la pieza.

Brígida, presa de un espantoso ataque de nervios, rodaba por el suelo.

□□

Una semana interminable de lluvias retuvo a Félix en la casa. Los potreros y andurriales inundados, convertidos en verdaderos lodazales, ofrecían, más que nunca, un aspecto de abandono y de miseria.

Por fin, al octavo día, se despejó el horizonte y un viento helado, seco, reparó lo deshecho.

Félix, desde la mañana, impartió órdenes a los peones, limpió las bestias, compuso los aperos...

—Será mi último viaje — prometió, tierno, a su mujer. — Luego, con lo ahorrado, ¡a trabajar estas tierras y a vivir en paz, juntitos!...

Magdalena, a quien la lluvia de esos días y la tristeza del ambiente habían llenado de honda melancolía, tuvo un gesto de impaciencia.

—¡Sí, a vivir en paz! Aquí uno agoniza entre estos barrancones, gentes toscas y con las brujas de tus hermanas que parecen devorarme con los ojos!...

—Ten paciencia; será por un año nada más. Luego nos iremos. Cuando regrese, dentro de unos días, traeré un piano para ti. Lo pondremos en el "purgatorio". ¿Estás contenta?

—¡Me quedaré sola! — murmuró ella con mimo.

—La china Dolores y Petra te acompañarán. No temas...

A la madrugada del día siguiente, apenas clareó, Félix y sus peones emprendieron viaje.

Magdalena, bien arrebujada bajo el tibio acolchado, lo despidió somnolienta.

Las hermanas, herméticamente encerradas en su cuartucho, no dieron señales de vida.

Todo ese día lo pasó la "intrusa", acompañada de Dolores — la vieja cocinera — y la Petra — una mulatita vivaracha — en la cocina fabricando dulces que luego envasaban en frasquitos de vidrio.

Después de cenar y mientras la mulatita le cebaba unos mates, se entretuvo en hacer solitarios con unos naipes grasientos.

—Mañana le pondré un telegrama al señor para que abrevie el viaje. ¡Esto es muy feo! — exclamó, bostezando.

Como a eso de las diez, grandemente aburrida, decidió acostarse.

—¿Quiere que duerma aquí? — preguntó la Petra.

—No hace falta. Echate en la cocina con la vieja Dolores. Yo llamaré si necesito algo...

Trancó bien la puerta con la barra, echó el cerrojo a la ventana y, tomando un libro, se acostó.

Bien pronto la casa sumióse en un silencio profundo. Sólo el arañar del viento en las araucarias del patio producía un gemido como de criaturita...

Pasaron una, dos, varias horas. El libro ya se le escurría de las manos... De pronto sintió sed, una sed loca.

Buscó la jarra sobre el velador, pero no la halló.

—¡Esta Petra es una idiota! — murmuró, bajándose de la cama.

Quitó la tranca y, entreabriendo la puerta, llamó repetidas veces.

—¡Petra! ¡Dolores!... ¡Petra!...

Unos ladridos secos, ásperos, de Sultán, tironeando la cadena que lo sujetaba, le respondieron.

—¡Como para un apuro! ¡Petra! ¡Petra! — insistió.

Finalmente, cansada de llamar, se echó sobre la espalda una manta tejida.

—En el corredor, junto a la pajarera, está el porrón — pensó.

Tiritando, con los pies descalzos, salió en su busca. A tientas, buscó la pajarera arrimada contra la pared, luego el porrón... No encontró nada.

—Estará sobre el pilar — se dijo.

Iba a volverse, cuando una cosa helada, viscosa, húmeda como una culebra, le apresó una muñeca. Sobre la nuca sintió resbalar un aliento de fuego.

Quiso gritar, pero una mano rápida, fuerte y afilada como una garra, le tapó la boca. Enloquecida de espanto, las raíces del cabello erizadas por un frío mortal, apenas pudo defenderse.

A empellones y zamarreos, siempre cubierta la boca como por una plancha de hierro que le lastimaba los labios incrustándoselos sobre los dientes, fué sacada del corredor, en dirección hacia el fondo.

Por el jadeo ronco, sibilante, atroz, lo comprendió todo. ¡Ellas!... ¡Las brujas!...

Al pasar junto a la casilla de Sultán, que gruñía sordamente, una mano amiga lo palmeó tranquilizándolo. Siempre empujada, atravesó el gallinero, la empalizada, hasta el potrero, lejos de la casa y de sus gentes.

Allí, loca de terror, castañeteándole los dientes, vió cómo los rostros horribles de las viejas, lívidos de crueldad y de fiereza, inclinados sobre ella, le sonreían lúgubremente... Con un alarido salvaje, estridente, perdió el conocimiento.

Entonces, inmóvil, magulladas las carnes por las uñas, deshechas las ropas y el pelo, la "intrusa", como la llamaban, fué mordida, escupida por esas furias, arrastrada por los cabellos campo afuera, sobre el barro y las piedras, entre frases incoherentes, insultos gruesos, risas histéricas, que el viento helado de la madrugada desparramaba a lo lejos como un lamento.



JOSEFINA CROSA

□

DIBUJO DE BATLLE

La importante carrera automovilística

En Esperanza. Largada de los coches que tomaron parte en el Segundo Gran Premio de la Provincia de Santa Fe.

Domingo Bucci, ganador con un Hudson, tras una lucha notable en incidencias, y batiendo el récord sudamericano en carretera con un promedio de 153 kilómetros.

Jorge Perín, que figuró segundo con un Bugatti, estableciendo el récord de la vuelta con 178 kilómetros.



Juan A. Malcolm, que llegó tercero con un Delage.



V. de Rosa, que tomó parte en la prueba con un Alfa Romeo.

Segundo Gran Premio de la Provincia de Santa Fe

Pasando un codo peligroso lleno de barro. Debido a este inconveniente, la largada se efectuó con dos horas de atraso.

El Alfa Romeo en el codo, antes de precipitarse sobre los espectadores.

El coche de Bucci tomado en plena carrera por nuestro corresponsal.

La emocionante llegada del vencedor.

GANADERIA

40.ª EXPOSICION NACIONAL DE GANADERIA EN PALERMO

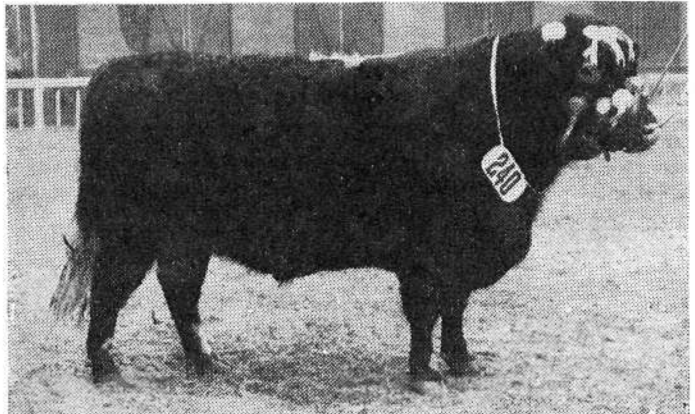
Cuando se publique el presente artículo, la Exposición Nacional de Ganadería de Palermo correspondiente al año 1927 será ya una cosa del pasado, o, lo que es lo mismo, habrá llegado ya a su fin la lucha anual que se entabla entre los criadores de las diversas razas de ganado que se crían en el país, en el primer estadio rural de la República. Sin embargo, en todas partes los criadores entusiastas y progresistas están deseando que llegue nuevamente la oportunidad de enviar otra vez sus animales a la disputa de las tan codiciadas rosetas.

La última exposición ganadera de Palermo ha sido caracterizada por ciertos detalles que la harán perdurar largo tiempo en el recuerdo de muchos lectores de estas páginas. Entre otras cosas, merecen citarse la espléndida organización del certamen y el excelente funcionamiento de todas sus secciones; la división de la pista general en tres partes para permitir juzgar simultáneamente las tres principales razas de ganado vacuno; la forma insuperable en que desempeñó su cometido el capitán James Cameron, juez de los Shorthorns; la reñida competencia que hubo en muchas categorías, entre excelentes ejemplares de los rosillos, colorados y blancos; la demanda relativamente firme y a precios remunerativos que hubo por toros Shorthorn y Aberdeen-Angus de buena calidad; el renacimiento de la demanda por buenos ejemplares de Merinos; la reaparición de la fiebre aftosa en el local de la exposición; el gran lucimiento alcanzado por las secciones industrial y mecánica; y por último, aunque no de menos importancia, las condiciones del tiempo, que no podían haber sido más propicias. En efecto, las condiciones climatéricas favorables constituyen un factor de primordial importancia para el éxito de todo acontecimiento de resonancia como lo es la exposición de Palermo, y tanto el público como los expositores estuvieron unánimes en afirmar que desde hacía veinte años no se veía en Palermo un tiempo tan bueno.

Sin embargo, no estará de más recordar aquí, y hasta podría ser oportuno hacerlo, que la gran mayoría de concurrentes camperos hubieran preferido sinceramente una semana lluviosa, pues "Santa Rosa" fué este año seca por demás. Hacía mucha falta el agua. Tanto los criadores como los invernadores han tenido que lamentar muchos perjuicios debido a la seca que vienen sufriendo desde hace seis meses, y en cuanto a los agricultores, también han visto mermar apreciablemente sus probabilidades de obtener una buena cosecha, por la causa apuntada.

Los vacunos y lanares gordos se cotizan actualmente a buenos precios, pero escasean mucho debido al lamentable estado en que se encuentran, por falta de lluvia, los campos de pastoreo. Debido a ello, es posible que se haga sentir la escasez durante algún tiempo, siendo poco probable que bajen los precios; por el contrario, se cree que los animales gordos y de buena calidad lleguen a alcanzar aún algunos centavos más por kilo antes de que esté muy entrada la primavera.

Los rodeos y majadas generales se hallan en su mayoría en un estado que varía entre malo y regular, y es solamente en los casos en que el verdadero "farmer" el criadero-agricultor, ha procedido de acuerdo con sistemas modernos y organizados, que sus animales han logrado librarse en parte de los efectos de la sequía.



"Faithful Clipper", campeón toro Shorthorn de dos años y reservado de gran campeón y primer premio. Criado y expuesto por el señor Federico Seeger. Vendido en $ 26.000 a la sucesión de Antonio Saralegui.

Preocupándome tanto, como lo hago, por los intereses de mi patria adoptiva, se me disculpará si me aparto un momento del asunto de la exposición de Palermo con el objeto de llamar la atención de todos aquellos que se dedican a las actividades del campo hacia la necesidad de *hacer más, y de aprender a pensar por sí mismos,* pues si se procediera así, la conquista de riquezas sería más fácil. Hay un viejo proverbio castellano que dice: "A Dios rogando y con el mazo dando", enseñándonos con ello a no esperarlo todo de la Providencia, sino de ayudarla también con nuestros propios esfuerzos. Sin embargo, durante muchos años, y hasta en los tiempos actuales, la gran mayoría de los que se dedican a la ganadería o a la agricultura en nuestro país están acostumbrados a esperar demasiado de la gracia de Dios, y cuando la suerte les es adversa o sufren un contratiempo por cualquier otra causa, exigen del gobierno, de los bancos, de las compañías ferroviarias y de los frigoríficos la ayuda necesaria para remediar las consecuencias de la imprevisión y métodos de trabajo inadecuados. El gobierno debe suministrarles la semilla para permitirles continuar su labor; los bancos tienen que facilitarles dinero a crédito y con pocas garantías, mientras que los ferrocarriles deben transportar sus productos a tarifas especiales reducidas. Los frigoríficos, por su parte, están obligados a desconocer la ley suprema de la oferta y de la demanda, y pagar a doble precio la materia prima por la cual no existe una firme demanda europea.

Los campos están pelados hoy; escasea el pastoreo, y los rodeos se hallan en malas condiciones. La alfalfa emparvada, el pasto seco y los granos son muy caros. La consecuencia es que muchos estancieros están cuereando animales actualmente porque la falta de previsión del "farmer", criador, invernador, o quienquiera que trabaje la tierra, no lo llevó a sembrar unas cuantas hectáreas de avena o cebada, o a hacer silos de maíz o de alfalfa en número suficiente para permitir a sus animales resistir sin inconvenientes un invierno malo o una sequía prolongada.

Cierto es que el Congreso dedica mucho tiempo y atención a proyectos de ley que supone tendientes

a favorecer al hombre de campo, pero las más de las veces dichos proyectos, a más de ser costosos, son inútiles o de imposible aplicación en la práctica. En cambio, ¡cuán poca atención se dedica a la fundación de estaciones modernas de experimentación y a la formación de un personal técnico experimentado, encargado de recorrer el país para instruir a los criadores, a los estancieros, grandes y chicos, y a los chacareros, sobre la necesidad de tener pastoreos de emergencia que les permitiese aguantar los inviernos rudos y los tiempos de sequía, de formar o construir reparos para proteger a los animales del frío y del calor, de practicar la explotación de sus campos en forma práctica e intensiva, y otras muchas cosas en que están actualmente muy atrasados nuestros hombres de campo!

Empero, ahora que las empresas ferroviarias han abordado en serio la cuestión de activar y favorecer la población de las zonas servidas por sus líneas, es de esperarse que dentro de una década se opere una transición favorable en los métodos de producción y cultivo que ahora se emplean.

Al pedir disculpas a los lectores por haberme apartado del tema que entré a tratar, sírvame de justificativo el hecho de ser el presente el momento más propicio para hablar claro sobre un asunto que tiene — y que siempre tendrá — una influencia tan decisiva sobre el progreso de nuestras industrias agropecuarias.

Y ahora, para volver a la exposición de Palermo y a los Shorthorns expuestos este año, puede decirse que, colectivamente, jamás se ha visto una mejor representación de la raza. Esto es especialmente maravilloso cuando uno se detiene a considerar la enorme cantidad de dinero invertido por los muchos criadores entusiastas y progresistas en su esfuerzo perseverante por producir lo mejor de lo mejor. Debe recordarse siempre que, en general, es el Shorthorn la raza responsable del mejoramiento paulatino de los rodeos argentinos. ¿Y qué estanciero o criador se atrevería a negar el récord incomparable del Shorthorn como raza para mestizar o para propósitos de mejoramiento? Nada de lo que se ha hecho en este sentido en el mundo entero puede acercarse a esta estupenda performance de los colorados, rosillos y blancos para aumentar la clase de los rodeos primitivos o "criollos", no sólo en la Argentina, sino en los animales de tipo similar en Australia y Norteamérica.

Admitido, por supuesto, la existencia de otras grandes razas vacunas productoras de carne, además del Shorthorn — como por ejemplo la Aberdeen-Angus — que desde el punto de vista de la calidad de su carne no tiene rival (salvo la cruza Aberdeen-Angus-Shorthorn), el Hereford, Red Polled y el Galloway, razas todas que han mejorado notablemente durante el último cuarto de siglo. Pero estoy enteramente de acuerdo con la opinión de Mr. W. F. McLaren, el conocido criador escocés que tan acertadamente juzgó los animales presentados en la Exposición de Palermo de 1925, quien, con motivo de la Conferencia de Criadores Escoceses de Edimburgo, en 1924, manifestó lo siguiente: "Creo que nadie se atreverá a contradecirme cuando digo que ninguna raza de ganado vacuno es tan universal, tan cosmopolita, como el Shorthorn. El Shorthorn es, por excelencia, el mejorador de las razas vacunas del mundo. Suyas son las tres cualidades principales que busca todo criador en un animal productor de carne, a saber: la cantidad, la calidad y la rapidez en el desarrollo o en llegar a un estado de madurez. Tiene además la facilidad, mayor que en otras razas, de transmitir estas preciosas cualidades a las otras razas inferiores con que se le cruza".

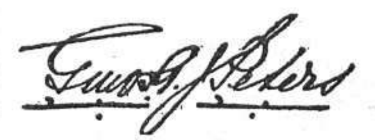
En mi artículo anterior me referí brevemente a los animales que obtuvieron los altos campeonatos para Shorthorns. Hoy dedicaré el espacio que me sobra para hablar de la venta de estos animales.

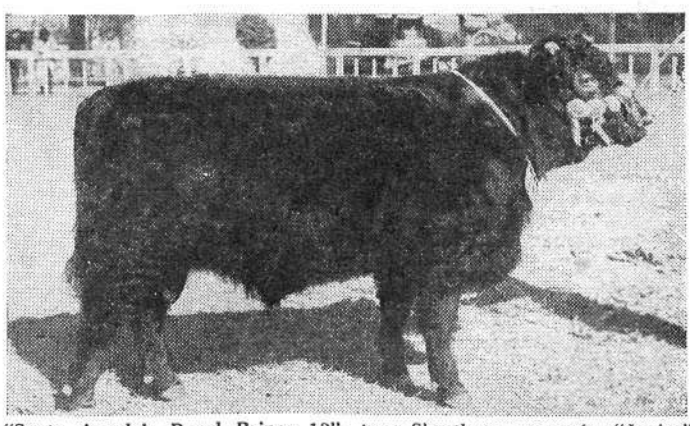
El "día de gala" de toda exposición de ganadería es, indudablemente, aquel en que se remata el gran campeón, y este año no fué ninguna excepción a la regla, pues la cantidad de público que concurrió al local de la Sociedad Rural Argentina en Palermo para asistir a la venta de "Mitikile Lovely Chief" fué realmente extraordinaria. Su Excelencia el Presidente de la República, señor Marcelo T. de Alvear, fué también un espectador muy interesado, y concurrió escoltado por varios de sus ministros y altas autoridades de la S. R. A. Estuvieron asimismo muy bien representados los círculos financieros, comerciales e industriales de nuestra popular urbe.

Don Federico Bullrich fué el martillero y al presentar a "Mitikile Lovely Chief", el gran campeón senior de 1927, se refirió brevemente al éxito maravilloso obtenido por sus criadores, señores Lacau y Seré, en certámenes anteriores. La primera oferta fué de $ 10.000, cantidad que rápidamente subió a $ 30.000, pero de allí en adelante fué muy difícil obtener nuevas ofertas, y a los $ 37.000 el gran campeón fué declarado propiedad del doctor Alejo López Lecube, dueño de la cabaña "San Ramón". Comparado con lo que podría llamarse precios fabulosos que se pagaron por los campeones de otros años, esta cantidad puede considerarse reducida, pero ello no obstante, es remunerativa y mayor de lo que alcanzaría hoy día un campeón en la Gran Bretaña o en cualquier otra parte.

El campeón de dos años y reservado de gran campeón, "Faithful Clipper", de don Federico Seeger, fué adquirido por la Sucesión de Antonio Saralegui en $ 20.000, mientras que "Belgian Fusilier", el reservado de campeón senior, de D. Eduardo Healy, fué vendido en $ 14.000 al señor Juan Reynald. El reservado de campeón de dos años, "Dunraven", de los señores P. y G. Hughes, lo adquirió en $ 25.000 el señor Francisco Méndez Gonçalvez. En cuanto a "Mitikile Paymaster", reservado campeón junior, de los señores Lacau y Seré, lo adquirió el señor Celedonio Pereda en $ 23.000.

"Santa Angela's Royal Prince 13 th", ganador del campeonato junior, y que se adjudicó también el premio por el tercer mejor toro Shorthorn presentado a la exposición, criado y expuesto por los señores Guillermo Seré e Hijos, y considerado por muchos jueces como el mejor ternero Shorthorn de su edad que se ha visto en Palermo desde hace muchos años, no fué vendido en remate, sino que lo adquirieron particularmente los señores Estanguet y Cía., quienes pagaron por él la suma de 30.000 pesos para emplearlo como semental en su establecimiento "Epifanía", en General Lavalle, F. C. P.





"Santa Angela's Royal Prince 13", toro Shorthorn, campeón "Junior" y ganador de tres premios especiales. Criadores y expositores: Guillermo Seré e hijos. Comprado por Estanguet y Cía. en $ 30.000.

CARAS Y CARETAS

SUMARIO DE ESTE NUMERO